REC... ARY
70

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一○號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第[illegible]五七二六號

每份零售港幣弍毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話:[illegible]

倫諾總理再赴前線視察

北部柬軍苦戰 打通六號公路

三萬柬軍獲得糧食軍火補給

(路透社柬埔寨金邊十三日電)柬埔寨高級司令部今晚說,一股強大的政府軍今天重佔巴非村郊外的一個重要山頭,重新打開通到主要北部前線的六號公路。但巴非村的北部戰鬥仍在繼續,該村距首都東北三十哩。

(美聯社柬埔寨金邊十三日電)最高司令部發言人謂:共軍於週日再行猛烈攻擊北部前線順鎮波大同,第二日即被擊退。共軍部隊在下午一時許進攻,炮轟該區一所學校。柬軍出動飛機轟炸破壞共軍攻擊行動,雙方並無傷亡報告。此顯然從較週六猛烈攻擊為厲害。共軍擊斃四名柬軍,在波大同傷五十人,他們則遺下十具屍體在戰場,將其餘傷者帶走。波大同為政府軍在長三十二哩七號公路上之激烈戰場。此為在士貿與磅湛間之最後重要據點。

(美聯社柬埔寨金邊十三日電)柬埔寨週日表示已粉碎了共軍對國內各公路之控制,而得以把供應品供應北部前線三萬名缺乏糧食及軍火之士兵。司令部又稱:共軍險業已重佔第六公路要衝的一個山頭。

(合眾國際社柬埔寨金邊十三日電)柬軍最高指揮部發言人稱:柬軍經十二小時戰鬥,將共軍逐出北喜村,該村距金邊以北廿五里。據戰地消息稱,總理倫諾將軍於政府軍宣佈已將共軍擊潰前三小時,曾親自前往戰場觀察。

鷓鴣咀戰事再起 南越軍掃蕩越共

(法新社西貢十三日電)今日據報,柬國南部鷓鴣咀昨夜再度爆發戰事,有六百名南越軍與共軍部隊戰鬥。在激戰中,有十三名共軍被擊斃,據報有一名南越軍喪生及兩人受傷。

越共在柬寮上空擊落兩美機 一架為美國最新秘密轟炸機

(法新社越南西貢十三日電)美司令部發言人今日稱:兩架美機昨日分別在寮國及柬埔寨上空被共軍打落。一架超級軍事轟炸機,在柬埔寨東南部被打落,這是自一九七零年四月以來,在柬上空被打落之第五十一架美機。在南越,共軍在廿四小時內,發動了一營軍隊力量之攻勢。最激烈一役,是發生于「鷓鴣咀」區有十三名共軍喪生。

(美聯社西貢十三日電)北越炮手在寮國南部胡志明小徑擊落一架高度秘密之美國轟炸機,但美國人,在週日謂,他們並無理由相信,有任何重要裝備落入共黨手中。此乃首次損失一架新裝備空軍B五七坎培拉式飛機,此種機於十月一日才在寮國擔任作戰任務。美軍司令部宣佈,空軍一架B五七型機於週六晚為地面炮火擊落。

(美聯社西貢十三日電)美軍司令部週日宣佈,一架美國空軍戰鬥機於週六為共軍地面炮火擊中後,在柬國磅湛省墜毀。發言人謂,機師並無受傷並獲救。

(美聯社柬埔寨金邊十三日電)柬埔寨週日聲稱在其減輕共黨對國內公路鉗制的努力中,取得了重大的勝利。正重新供應北方前線上受到在缺少彈藥糧食的三萬士兵。柬軍高級司令部長它的軍隊克服了左右六號公路並距首都東北三十哩的四百二十呎的一個山頭。司令部說登上山頭的柬軍,發現了廿四具共軍屍體,並謂起碼還有六十個共軍傷亡,只是被撤退的共軍拖走。

嚴副總統接見澳洲交通部長

嚴副總統(右)於四日下午,在行政院接見來華訪問的澳洲交通部長兼商工部次長辛克力(左)。中央社記者陳漢中攝。

西貢學生要求美軍

交出殺學生美軍 否則襲擊美韓軍

(法新社南越西貢十三日電)西貢學生聯會發言人今日提出警告謂,倘不將對三名學生死亡事件負責之人士交給南越司法部,西貢學生將由明天下午起襲擊美軍及南韓軍。據美武裝部隊電台謂,南韓發言人曾承認該學生於示威時意外死亡,並謂已向其家人道歉及賠款。

(法新社巴黎十二日電)南越共產的臨時革命政府總理黃進發今日間接否認西貢一個報員的報告,說他已被南越政府軍的時稱戰鬥部隊俘虜。今日此間南越臨時政府的新聞處共黨說:黃進發已於昨天曾有電報打給越南國際化學戰爭會議。該會議今天開始舉行,地點在近巴黎一個科學院內。在他的電報中,黃進發指摘在過去九年中在越南所燃起的化學戰爭,並用該國為該種戰爭的試驗場。黃氏並稱,一直到現在,這些化學品仍不斷地影響越南人民的生殖力。該會議是世界科學家協會組織的,它將於十二月十四日結束。

卅一個英聯邦國家首腦

下月雲集新加坡 舉行英聯邦會議

議程九項包括政治經濟外交軍事

(美聯社英國倫敦十二日電)卅一個英聯邦國家領導人下月將會泛論世界上的主要政治,經濟,和財政問題,而以英國的準備武裝分裂主義者的南非為最具爆炸性的問題。外交界人士週六揭露,新加坡高峰會議所準備的議程中,包括一個有爭辯性的主題——印度洋的安全問題——這是由錫蘭的左翼政府突然提出者。由英聯邦秘書長,加拿大的史密夫派發的由世界政治趨向到青年發展的九個主要議題初案,稱成了今次於一月十四日開始的議程,大家一致同意,要求向各國政府首腦公開,以待修正。這九項議程是:一、世界的政治形勢和趨向。二、世界的經濟形勢和趨向。三、由英國可能加入歐洲共同市場所引起的問題。四、印度洋的安全問題。五、一九七○年的英聯邦國家。六、英聯邦的傳工作。七、英聯邦的合作發展。八、英聯邦的出口貿易發展合作。九、青年問題。

新風閣 舉行

冬季大減價

木版水印 絹本國畫 墨蹟字帖

端溪硯台 毛筆墨錠 圖章印泥

八五折優待

地址:香港皇后大道中三十五號後座

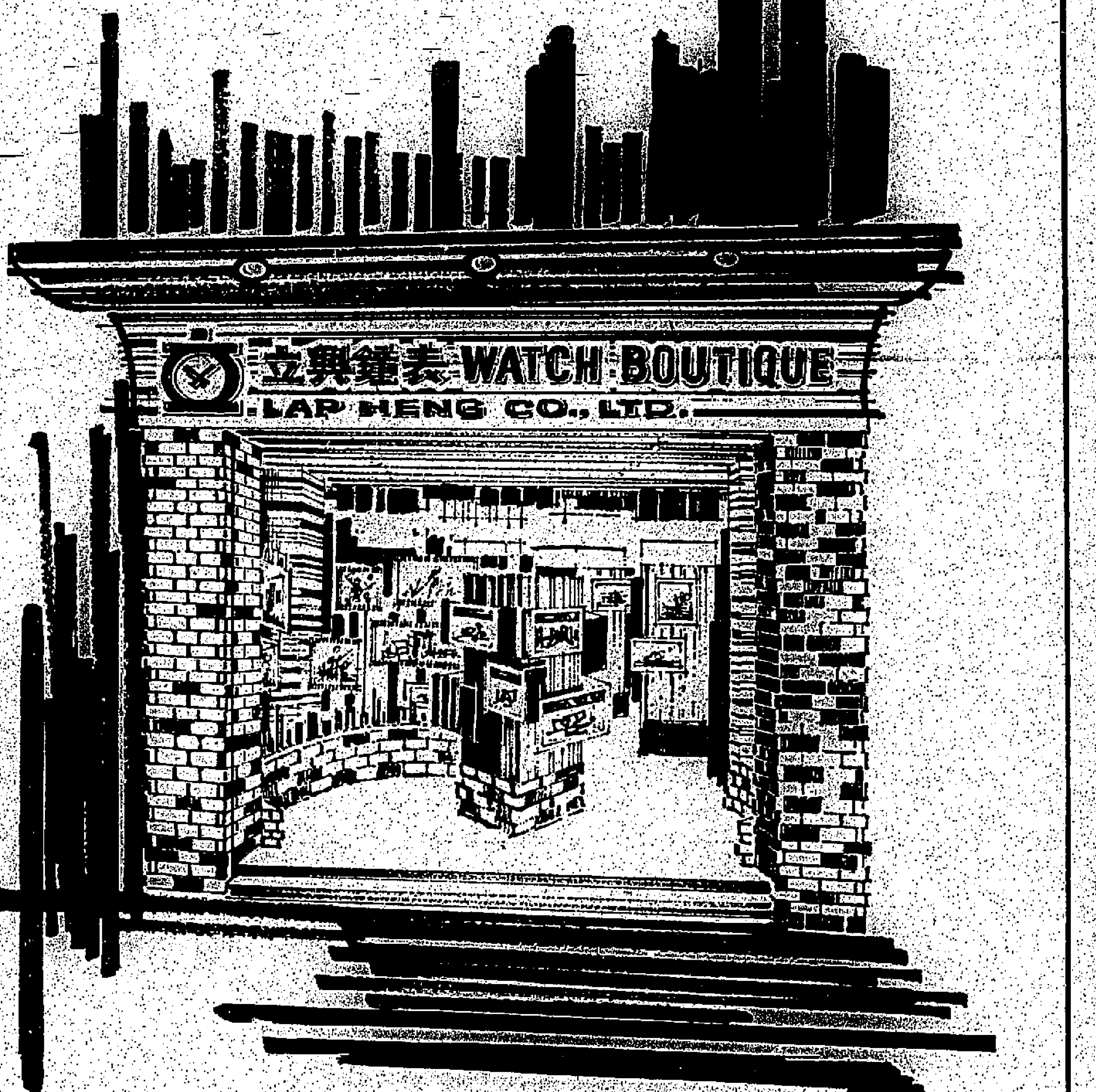
電話:二二○七二五

遠東第一家 現代化 新潮流之表行

歡迎各界人仕光臨參觀

WATCH BOUTIQUE

立興鐘表 灣仔門市部 今天隆重開幕



香港灣仔菲林明道4號地下

恭請日本東方表廠 總　裁 Mr. C. TOGASHI 富樫千春先生 總經理 Mr. NISHIKAWA 西川忠一郎先生

於本月十四日正午主持揭幕典禮 並於下午一時開始營業

AICHI	CYMA	ORIENT	RICOH	TECHNOS	TOKYO CLOCK	UNIVERSAL	VULCAIN	WALTHAM	ZENITH
愛知電鐘	司馬	東方表	麗確表	識奴時	東京鐘	宇宙	窩路堅	華爾頓	天曆表
日本出品	瑞士名表	日本名表	日本名表	瑞士名表	日本出品	瑞士名表	瑞士名表	美國第一名表	瑞士名表

新張期間由1970年12月14日起至1971年1月13日止凡購買任何鐘表一個均贈送名貴禮品一份

蔣總統接見薛毓麒大使
垂詢加國情況 關懷華僑處境

（中央社台北十三日電）蔣總統今天上午十時在官邸接見昨天返國的前駐加拿大大使薛毓麒。總統曾對薛大使的工作情形垂詢甚詳，並對于旅加僑胞的情形甚爲關懷。

（中央社台北十三日電）台閩地區戶口及住宅普查抽樣調查，定十六日午前零時舉行，內政部呼籲全國人民通力合作，接受調查。內政部表示，戶口及住宅普查可說是國勢調查，是適應國家建設需要，作爲一個現代國家所必需舉辦的大事，調查所得資料，經統計分析後，將作爲國家建設的重要依據。這次戶口及住宅普查抽樣調查的目的是：（一）爲了明瞭台閩地區內人口質量與戶之組成以及住宅數量與居住概況，以供人力運用，居住改善以及各項建設的需要。（二）爲了我國戶口及住宅普查資料能夠與世界各國一九七〇年普查資料相比較，以瞭解我國人口品質及住宅概況在世界中所佔之地位。調查地區包括台灣省、台北市及福建省的金門、連江等地區。

岸信介訪問台北
評論中共憲法 不符民主主義
日駐華大使來港出席會議

（中央社台北十三日電）日本前首相岸信介今天說，此次在西貢舉行的亞盟聯大會閉幕後所發表的共同聲明中，會員國一致支持中華民國的立場，他認爲這是具有意義的。這位日本元老政治家，出席亞盟聯大會後于返日途中，今天下午五時飛抵台北，作兩天訪問。隨同來訪的有前任日本駐華大使井口貞夫，前任駐古巴大使矢口麟藏及秘書松岡敬佑等三人。岸信介在評論中共憲法修改草案時說：他說沒有詳細研究這個草案，不過以國民的自由意志爲前向並謀求和平與繁榮的民主主義及和平主義的國家的立場來說，中共的憲法與我們是絕不相容的。岸信介在華期間將拜會總統府秘書長張羣，並應中日合作策進委員會歡宴，定于十五日下午飛返東京。

（中央社台北十三日電）日本駐華大使板垣修，今天中午搭機飛往香港，將出席日本外務省在港召開的一項檢討「中國政策」的會議。此項會議定于明天起舉行六天，出席的有日本外務省亞洲局官員，亞洲局中國課長，國際資料部企劃室長，駐菲大使及駐香港總領事等人。

菲航二百機師罷工
不影響國際線飛行
呂宋居民反對美歸還基地

（法新社菲律賓馬尼拉十三日電）由菲律賓航空公司二百二名飛行員週六所舉行之一次非正式罷工，今日進入第二日。惟該國內陸飛行受阻，而國際間航行則未被波及。彼等是要求承認其飛行協會主席。但今日已有十一人復工。

（美聯社馬尼拉十二日電）馬尼拉「星期時報」今日稱，呂宋島卡維地之居民本週將赴馬尼拉，在美國大使館門外示威，要求政府對美國勿將桑格萊角基地交回菲國，參加此次示威者將有八萬人左右。此爲卡維地全市各族，市政府官員與工會昨日會商三小時之結果，反對美國交還基地之原因爲美軍一日撤離，彼市有許多人，即「無飯吃」。

在美國東方人 地位漸漸提高
年青一代不歧視東方人

（路透社美國紐約十三日電）據「紐約時報」今日所刊出之調查報告，美國東方人所受歧視差不多完全消失。年青人心中所替代的爲拒絕其老一輩傳統方法。對中國及日本社區之調查顯示，大部份年青人從未受過歧視，他們所受到的是日益提携態度。許多美國東方人已達到極大影響力及受人尊敬地位，他們包括若干美國頂尖兒人物如建築師及科學家。調查謂：大部份美國東方人相信，若他們說英文（所有本地出生者當然如此）穿着美國衣服及過美國生活方式，他們則不會受到困擾。現今在美國有四十萬名華裔美國人，及五十萬日裔美國人。

美國太空人麥迪威升官

（美國防部十二月十二日宣佈晉升太空人麥迪威（右）爲第一名太空將軍，女主任荷爾姆夫人（左），爲空軍准將。後者乃七十三名空軍上校之一。須待美總統於下年一月，提交參議院，得認可後始實現。麥迪威於一九六九年三月爲太空船「太陽神九號」升空至地球軌迹之司令。（合衆國際社無線電傳眞）

（中央社高雄十三日電）越南共和國大南市長阮玉勛偕夫人隨員等一行，定于十四日下午二時從台中乘莒光號火車抵達高雄，于十五日上午九時在高雄市政府禮堂舉行高雄大南兩市締結爲姊妹市的儀式，代表大南市在締盟證書上簽字。阮玉勛市長十四日抵達高雄後，下午將分別拜會高雄市議會議長陳田錨，市長楊金虎及高雄加工出口區管理處處長吳梅邨並參觀區內各工廠，晚間由市府公宴。十五日上午九時半，在高雄市政府與楊金虎市長共同主持大南市與高雄市的結盟典禮，及酒會後，下午訪問中國鋼鐵南部基地。

（中央社中興新村十三日電）泰國政府社區發展考察團，定明天訪問省政府，並以五天時間考察本省社區發展業務。他們將先在省府聽取簡報，然後于十五日起，分別考察南投，雲林，彰化及高雄市各地社區發展績效。

美奈州長斡旋 休斯賭場糾紛
奈州政費靠賭博稅

（美聯社美國拉斯維加斯十三日電）奈遠達州官員，顯示出極大之關懷，移開其他業務暫時放棄，干預爭奪控制休斯三億美元財產之爭。彼等稱：被迫這樣做，乃因該州之收入，百份五是來自賭博，倘若賭場聲譽無疑受到損害。奈遠達州長保羅，上週一由卡生市飛抵此間，企圖解決糾紛，同時計劃在此間逗留一週。

突尼斯三次地震
居民露宿街頭 未有傷亡報告

（合衆國際社突尼西亞突尼斯十三日電）突尼斯地區於今日清早時發生短暫輕微地震，驚動門外街上的居民，很多人晚上都在門外。

（法新社突尼斯十三日電）此間在週末又發生了三次地震，最近的一次感覺得距突尼斯十二哩的居民，當地電台的報導和倒碎了房屋，四小時內發生兩次地震，並未造成傷亡，兩次震度相同，震碎了若干房屋，有若干物質上之損失。

蘇聯試驗地下核爆

（合衆國際社瑞典烏普撒拉十三日電）烏普撒拉地震研究所今日說，蘇聯於格林威治七時零六分四十五秒時，舉行一次威力強大的地下核爆。

美參院可能反對 美國新貿易法案
尼克遜力謀與日本解決紡織品問題

（時報）美國衆議院所提出的各項貿易建議，現正日益遭到參議院方面的反對。分別隸屬於民主共和兩黨的二十一名參議員，曾於十一月廿五日發表聲明，反對衆議院的貿易立法，並表示他們的信念稱，這項立法將無法在本屆國會閉幕前的短促時間內通過。這些參議員指出，目前有必要協助那些因入口增加而受到不良影響的美國工人及工業，而且必須致力於消除歐洲及日本貿易壁壘。

反對貿易壁壘法案

但他們又說：「我們深信美國一項有關貿易壁壘的法案會使到我國遭受重大損害，會使到我國許多最重要的工業中的就業受到破壞，並會使到我們的外交政策及我們對各主要貿易夥伴的貿易談判前途，遭到無可彌補的傷害。」他們表示希望「大家對這項問題日益深刻認識將能在下屆國會會議中創造一種氣氛，俾公平與高瞻遠矚的貿易立法更能順利通過。」

這些參議員所說的「日益深刻認識」，早在十一月十九日就已在衆議院呼之欲出，當時投票結果，贊成票雖遠較反對票爲多，但卻遠較許多貿易專家所預料者爲少。衆議院以二一五對一六五票，通過了一項貿易法案，該法案採納了尼克遜總統所提各項較自由的貿易建議，但也加進了關於對紡織品及鞋類入口實施限額的規定，在這些規定下，其他物產之輸入美國，亦可能受配額限制。

尼克遜政府在未能與日本達致關於紡織品輸美限額的協議後，曾同意對紡織品實施配額制，但一直反對採取其他限額措施。

雖則美國對日談判已於今年初中斷，但現已恢復進行，上述二十一位參議員表示，他們希望談判之恢復將使人們對進行自由貿易立法的必要，更能「日益深切認識」。

預料美國國會將於十二月十六日至廿三日間的某一天休會，所有尚未通過的議案將告自動失效，因爲第九十二屆國會議員將在一九七一年一月四日就任。

雖則衆議院已完成該貿易法案的程序，但尚須由參議院財政委員會審核，並由全體參議員採取行動，該財政委員會將對衆議院的議案作若干修正，預料並將以其議案加在一項有關國內議案上，俾增加社會保險的福利。

自由企業促進人民福利

美總統尼克遜曾於十二月四日向美國商界人士發表關於美國經濟情況的演說，雖則這次演說的大部份是有關美國人心目中的兩項最重要問題（通貨膨脹及失業），但在全國商會發表這次演說時，以一些有關自由企業制度的社會價值的深思熟慮之詞，結束其演說。

現時許多人尤其是美國及其他國家的青年人，懷疑「自由企業」是否就是「自私自利」，人們值得細心想想美國經濟制度所達成的是什麼。美總統指出許多人對商業與商人的價值所存有的懷疑。他說：「事實上，對美國及全世界人民最有幫助的，無過於美國民間經濟制度。我們的管理，資本及勞工的優越結合使人民獲得的利益，不是有組織的慈善行爲，最活躍的志願組織和政府本身所能比擬的」。

「沒有人否認美國過去數年遭到通貨膨脹的損害，也沒有人否認美國目前失業人數較過去七年爲多，但事實上，美國在遏止通貨膨脹方面的工作，較任何其他工業國家爲成功。」

美國爲了遏止通貨膨脹，有必要延緩經濟的增長，但明年及一九七〇年代的展望，將是穩步增長，而物價將較趨穩定。

尼克遜重視自由企業

如果根據幾年的情形而非根據每月統計來看美國經濟，那就可以見到自由企業所獲成就的眞相。

正如尼克遜總統在十二月四日所說的：「這種制度對勞動人民所提供的機會，眞實的入息，餘暇，個人自由，較人類歷史上任何制度爲多－而且是在同時提供這一切」。

他又說：「這種制度使美國自第二次世界大戰以來，以一千四百億美元援助世界其餘地區」。

尼克遜總統說，他認爲「使我們能夠改善我們生活的是緊張的經濟，使我們能夠捍衛自由的也是堅強的經濟」。

尼氏在他的演說中指出：「很多人有一種錯的想法，以爲政府既有這麼多財富可供分配，那麼政府一定是那財富的來源。這種想法實在距離事實太遠了」。

他說，因爲「你不能通過一項法律來提高生活水準。你不能以立法取得資源來解決我們的問題。一個有辦法偉大社會自由經濟的國家，就像一輛沒有引擎的汽車一樣」。

尼克遜總統表示：「我認爲將來世代評估美國經濟制度的偉大時，他們的評估標準將不是度限於這種制度取得多大成就，而是度限於這種制度增加人類價值的程度，不但在其貢獻之價值的增加，而且在其對人類價值所作貢獻的增加。」

推廣台省特產外銷
省府設專賣機構
規劃改善生產與製造工作

（中央社中興新村十三日電）省府爲拓展台灣特產作物的外銷，已建議中央指定專責機構，規劃改善生產與製造工作，同時設置穩定價格平準基金，以維護產銷。省府說，台灣的蔗糖，香蕉、鳳梨、茶葉、洋菇、蘆筍等六項特產作物，每年外銷所獲外匯二億七千八百四十二萬美元。今後必須產製、外銷兩利合作，拓展國外市場。省府根據國外市場的趨向，宜適當擴充蔗田，增產蔗糖，香蕉，鳳梨，洋菇，蘆筍的栽培面積則予控制，茶葉則以增加單位面積產量爲主。蔗糖目前種植約九萬多公頃，產糖八十萬公噸左右，其中六十萬公噸外銷。現國際糖價正自低潮中復甦，同時因普遍禁止使用糖精，今後國內外銷糖均激增，估計今後兩年產量應提高到一百萬公噸。香蕉近年生產面積，已由四萬多公頃減少爲三萬多公頃，年產量已自六十餘萬公噸，減爲五十萬公噸，主要外銷市場日本，香蕉需要量年年增加約十萬公噸，台蕉如改進品質，穩定供銷，維持日本市場百分之五十的比率，將可增加外銷量，所以今後兩年應將產量增至七十萬公噸。鳳梨去年產量爲卅二萬公噸，有百分之六十外銷。本年起因非洲象牙海岸鳳梨罐頭傾銷西德，使省製鳳梨罐頭外銷遭受勁敵，但外銷量仍可維持每年增加五萬箱，因此今後兩年鳳梨產量應提高到卅五萬公噸。洋菇目前產量爲三萬二千多公噸，外銷約爲二百三十萬箱左右，今年美國、法國，大幅減產，今後省產洋菇有達到二百八十五萬箱的可能，所以產量應提高到五萬一千三百公噸。茶葉去年全省摘面積爲三萬三千公頃，產茶二萬六千多公噸。

日一家公司倒閉 負債四十億日元
用不正常方法推銷貨物 牽累大小五百五十廠家

（泛亞社東京十三日電）一家稱爲「新產品銷售社」之日本大公司十二日因無力兌現總額一億五千六百萬日元之一五〇張票據，實告破產倒閉，負債達三十二億日元。另一說則謂達四十億日元。此公司一九六五年二月成立，資本僅二百萬日元，「讀賣新聞」今日稱，此公司係使用不正常之方法推銷貨物，但「日本時報」則稱其係「欺騙一般主婦以圖本身暴利」。該公司做生意之手法，爲在全國開設八間分公司與三十三家分銷站，僱用貨工二千人，另有流動分銷站一三〇所，凡食品，廚房器具，雜貨，衣物等物品，均以所值的三分之一的價格拋售，吸引大批顧客之後，即以自己所需之物品出售，其價格有時爲一般價之七倍半，而仿稱「大減價」。一月之內，銷售額達十億三千日元，惟今年初，顧客紛紛向政府投訴，指此類貨品有問題，於是銷售額劇跌至五億，該公司會計制度混亂，供貨於該公司之小廠商達五百五十家，今因此公司破產，俱蒙受損失，債主已定明日召開債權會議。

日本今年車禍嚴重
死者一萬六千餘人 九十六萬餘人受傷

（泛亞社東京十三日電）日本首相今日發表統計報告，指出一九六九年全國死於交通失事者，已達一六、二五七人，比去年增一千零一人，或百分之十四，傷者達九十六萬七千人，比去年增一三八、九二九人或百分之十六點八，依此統計而論，每一天死於車禍者，平均爲四四點五人，傷者爲二、六四九人。

柬兩位部長訪華

柬埔寨農業部長溫托穆（中），社區發展部長韓通合（左）等一行，九日下午應邀搭機來華訪問五天，外交部亞太司長袁子健（右）在機場歡迎。（中央社記者潘月康攝）

社論
工業設計與人材訓練

署理輔政司何禮文在主持德國工業設計展覽會開幕禮時發表演說，演詞中何氏提出一項警告，謂本港工業界人士若要繼續推銷他們的商品，他們必須提高工業設計的標準。何氏指出：在面臨不斷增長的競爭中，工業設計的改進對香港是十分重要。何氏又謂：本港工業生長的初期，依賴外國設計及標準不但是符合經濟原則，而且從外銷數字反映出外國設計及市場推銷知識加上香港擴大生產力量是一個有利的配合；在將來此種普遍情況預料不會有任何急劇的變更，但某種的變化是必不能避免的。在香港許多工廠中，已設有設計及發展的部門，出口商及工業家現正在許多方面致力合作，不獨在設計方面，且在研究外銷勞務，在試用新款式及原料及在學習發展與推銷的基本概念上，都有所合作。個別企業有可能單獨去推進這種的措施，但設立有學術性的辦法去鼓勵改進設計及供應專門設計訓練，工業設計是一個在工業進步的國家，而在香港，工業設計將會佔日見重要的地位。

何禮文署理輔政司的言論，確有明確的提示，足以啓發本港政府及工業界人士的深省者。港督戴麟趾爵士日昨返港時所發表的談話，雖然表示香港貿易前途不至如以前所想像的那麼悲觀，但香港在面對若干重大的情況下，仍然是感到貿易前途是相當嚴峻的。香港不論在英國加入歐洲共同市場所引起的各種問題，在聯合國貿易及發展會議將普遍優惠特待的問題，在一九七一年英國取銷香港棉織品輸英限額而代替以關稅優待的問題，及在美國「美爾斯」貿易法案通過可能影響香港的問題，都會受到空前未有的嚴重壓力。單獨就香港不受關稅優待一方面來說，本港日本商會主席伊廉明已經指出，香港與日本間的貿易將會因之而下降，香港的經濟便會受重大的打擊，不但是指貿易而言，而且是影響到日本向本港的投資。

因此，我們不單祇是要應付不斷增長的強烈貿易競爭，而且要謀求保持本港經濟不退的對策。要應付這兩種難題，本港首先必須努力去減低產品的製造成本及提高產品的質素，更需要有自我發明的新題材與推廣外銷的各種知識。若我們要繼續生存，我們不能不設法一切方法，在短期內先去克勝上述的難關。減低產品的製造成本與提高產品的質素，是有賴於高超的技術和效能完善的機器及生產程序；換一句話來說，我們要保有一大羣的技術人材，從熟練工人起而至最高級的專門行政人員，都要有特殊的專門訓練和實際的工作經驗。若談到有自我發明的技術及設備，本港必須有足夠的及合適的學術機構去培育特別的人材。搜集外銷知識，更需要有專門的機構恆常去專理這一門的工作。除了政府及貿易發展局的能力外，個別工業也要通力合作，才能產生如此專門的人材，才能成立如此技術性的機構。因此，何禮文署理輔政司的提示，應受到政府及各界人士的密切注意。

說到工業設計的改進，若干工廠或許有特別部門的設立，但如此的部門仍然是過於狹隘，而所收容的訓練人材亦係限於自用，而未能發生普遍性的作用，也不能大量產生各種工業設計的人材。要補救這一問題，我們不能不轉向全盤的訓練計劃那一方面，即本港的各等教育不能不注意到工藝的教育，有技術人材的供應呢？美術，祇從設計方面來說，學校不注重圖案與美術，如何能培養出設計的專門人材呢？如我們不從速發展職業訓練學校及工藝訓練教育，怎能談到改進工業設計及做就技工人材呢？所以，本港教育制度的改進是不能延擱，特別是工業教育的方面更要提早實施。以前開設四間工藝專門學校的計劃，怎可以再延擱呢？希望政府對此特別留意。

反對兩個中國陰謀

中華民國朝野人士一再表明反對兩個中國陰謀，已獲得自由國家一致支持。據中央社台北十三日電稱：「中華民國出席第廿五屆聯合國大會首席代表谷正綱今天說，當此國際姑息逆流泛濫之際，亞洲聯盟能站在時代前面堅強的爲爭自由而奮門，實有其時代的意義。他認爲亞洲聯盟如能朝此方向努力，將對亞太地區乃至世界的自由和平，有重大的貢獻。谷正綱在西貢出席第六屆大會後，今天下午與岸信介返抵台北。他在機場發表談話說，這次大會在政治經濟及文化方面作成許多適合當前情勢需要的決議和主張，因此這是一次成功的會議。谷正綱透露指出：在政治方面，大會通過加強亞太國家團結合作以及阻遏姑息主義，支持高棉、越南、寮國保衛自由的鬥爭，反對違反越南人民意願的政治協商，並且決議反對中共進入聯合國和反對「兩個中國」陰謀。」英澳加自由國家人士，都是一直支持國府決策，支持中國朝野人士反對兩個中國陰謀的。這證明兩點：

第一、中華民國在聯合國地位不可動搖，不能動搖，這是基於中華民國與聯合國的密切關係，及國府在二十多年來艱苦處境下對維護世界和平，保障人類自由所作出的偉大貢獻，是得每一個愛護和平自由的人士所衷心支持的。

第二、一個中國「兩個中國」的陰謀，雖然被如此陰謀的努力，但亦不能改正其錯誤，暗中或公開的搞兩個中國的野心家，一定失敗的。

在最近聯合國大會中，日本是積極支持中華民國的，顯出中日關係之友好密切。但一部份日本人，可能有推行兩個中國的陰謀的。據泛亞社東京十三日電稱：「日本外務省官員與政客，暗中搞「兩個中國」方案，已由日本外務省亞洲局中國課研究中，務求於明年秋季聯合國舉行第廿六屆會員國大會時，提出討論，並可就方面今日透露，此方案之主要宗旨，即爲保持中華民國在聯合國大會之席位，而同時讓中共以「中國」代表之身份進入聯合國。此項計劃初稿，希望在明年六月之前可以定案，但未定案之前將與美國磋商，並進行多次之意見交換。外務省官員透露，此計劃將於下月中旬即可與美開始交換意見，據知者所悉，此計劃包括兩個提案，（一）先提議將「阿爾巴尼亞方案」一分爲兩個議案，即一個爲驅逐中華民國，另一個爲讓中共進入聯合國，此案一分爲二之後，前一個議案將順利通過，後一個議案將輕易被否決，（二）由美國及其他國家聯名，提出一個聯合國應接納所有國家之議案（此一方案之正式名稱，待以後再擬）此亦即言，一個國家即使分裂爲兩個甚至數個，只要分裂之各單位具備國家之形式，即應獲准進入聯合國。」

但願上述活動與日本政府無關。即使眞與日本政府有關，也不易爲美國及一切支持中華民國之國家接納的。我們爲了鞏固中日友好合作基礎，爲了促進中日兩國更密切之關係，實有勸告一部份日本人之必要。凡是搞兩個中國陰謀者，一定爲中國朝野人士所痛恨，亦一定失敗的，日本既然在聯大積極支持中華民國，應該放棄搞兩個中國陰謀，否則中國朝野人士對日本外交政策之評價，將降落至最低點了。

加拿大的毒瘤
魁北克解放陣綫
中央社渥太華特派員李約

（中央社渥太華十二月七日航訊）十二月三日晚間，在嚴密警戒之下，一架加拿大空軍四引擎專機，從加拿大第一大城蒙得婁飛往古巴首都哈瓦那。這架專機搭載一批特殊乘客，他們是因綁架英國外交官克勞斯，而于兩月以來震驚世界的三名魁北克解放陣綫的法裔加人恐怖份子及其家屬。

恐怖份子到處活動

克勞斯是英國駐蒙得婁的首席商務專員，他自十月五日在寓所被綁架，以至十二月三日獲釋，整整在恐怖份子監視下，過了兩個月的囚禁生活。另一位被恐怖份子于十月十日在蒙得婁綁去的魁北克省勞工部長拉波波時，則已不幸於囚禁一週之後，被恐怖份子殺害。

魁北克解放陣綫恐怖份子綁架克勞斯同拉波特的目的是欲藉此要脅加拿大聯邦政府與魁北克省政府，釋放過去因搶劫爆炸殺人而經判刑的廿三名其他「政治犯」，並准其離境，前往阿爾及利亞或古巴，同時勒索價值五十萬美元的金塊。

經過兩個月的努力，加拿大及魁北克省的警察與情報人員，終于偵知了克勞斯及綁架者的下落。不過爲了克勞斯的安全，他們避免直接逮捕。十二月三日清晨，恐怖份子發現他們在蒙得婁北區藏匿的公寓，已被軍警包圍之後，不得已向政府提議談判。結果雙方協議，政府以軍機將綁架克勞斯的三名恐怖份子，以及他們的家屬送往古巴，兩恐怖份子則將克勞斯釋放。

解放陣綫的組織

克勞斯一案的經過，其驚險緊張，曲折離奇，正有類似當前盛行的警匪小說與電影片，所不同者，這是一個眞實，並且具有與加拿大國運悠關的政治背景與意義。

加拿大人民，主要是由英裔加人同法裔加人構成，在加拿大兩千一百萬人口中，法裔加人約佔七百萬人，並幾乎全部聚居魁北克省。基于歷史因素，加拿大的經濟力量是操在英裔加人手中。這種情況，即是在百分之八十人口爲法裔加人的魁北克省，也不例外。貧富的懸殊，生活水準的差異，自然觸發法裔加人的民族情緒，魁北克解放陣綫，便是這種情況下的產物，它的目標是使魁北克獨立，它的手段是使用暴力。

根據加拿大情報機構本年秋季的一項調查報告，魁北克解放陣綫是由一羣激烈份子組成。人員總計約一百卅名，分爲廿二個小組。此外它的支持讚助者約有二千人。

報告中指出，解放陣綫份子都是極端不滿現況的學生以及知識份子。他們在國內接受半軍事訓練，以從事暴力革命。他們在國外的聯系包括古巴，阿爾及利亞，以及黎巴嫩與約旦的巴勒斯坦游擊隊基地。若干解放陣綫份子曾到這些國家參加會議，接受訓練。

解放陣綫成立于一九六三年，七年以來，它的恐怖份子曾不斷從事爆炸與搶劫，並殺害了無辜加拿大人八名。

解放陣綫份子，主要集中于蒙得婁區域，不過也分佈在魁北克省其他若干城市。他們多屬二三十歲青年。

魁北克解放陣綫的經費來源，主要依賴搶劫，包括搶劫街頭商店汽油站以及銀行。去年十二月一個月中，蒙得婁發生搶劫案三百廿五件，警方認爲大部與解放陣綫有關。解放陣綫的一百卅多名核心份子，多無職業，但在兩千多名贊助者中，則包括各種行業人員，他們捐助款項，也供應有關情報。（未完）

今日本報新聞精華

市民籲請速掃蕩鐵頸黨　港九各界市民，以所謂鐵頸黨匪徒，出沒市區，燃搶劫，莫不籲請警方及治安當局，從速設法掃蕩，以安社會。（第二張第一頁）

基教响應賑濟東巴災民　本港基督教會及各機構爲响應賑濟東巴基斯坦災民，共募捐港幣萬六千六百六元，本港一間教會响應將一餐晚飯費用作捐獻。（第二張第二頁）

秀坪居民會捐欵公益金　秀茂坪新區居民福利會舉行首屆理監事就職聯歡會，特將剩餘之二千餘元捐贈公益金。（第二張第二頁）

兩廠僱童工各罰千五元　兩家塑膠廠非法僱用童工，被勞工處檢控，分別承認控罪，各判罰一千五百元。（第二張第三頁）

二二四二人受師範教育　三間教育學院有學生一千一百八十一名，另有一千零六十一名受師訓班教育。（第五張第三頁）

荃灣葵涌公共設施完備　荃灣與葵涌已發展成爲各項公共設備齊全的衛星城市，官方發表統計顯示該區住屋，教育，交通，就業，醫療以至遊樂場均臻完備。（第四張第一頁）

六和汽車工廠開工
嚴副總統表示 扶植汽車工業
六和汽車廠資本達三億元

（中央社台北十三日電）副總統兼行政院長嚴家淦，今天上午到中壢參觀新近開工的六和汽車工廠時表示：政府將傾力扶植汽車工業的發展，但同時也希望各廠商不斷求新、改進技術、提高品質，使汽車工業不僅在國內生根，更可擴展到國際市場。嚴副總統說：汽車工業是一種綜合性的工業，無論是引擎、車身或其他零件，都與衛星工業有關連。如果汽車工業能夠發達，自然可以帶動化學、橡膠、紡織等其他工業也一起發達起來。設在中壢的六和汽車工廠，于十二月正式開工。嚴副總統今天上午偕同經濟部長孫運璿，前往參觀工廠設備。六和汽車工業公司董事長劉大柏，副董事長與三通，理事宗像年及總經理照臨等人，曾爲嚴副總統作簡報，說明六和汽車工廠籌設的經過現況及未來的展望。六和汽車工廠是于五十七年九月動工興建的，佔地四十四萬平方公尺，是由新台幣三億元建立起的工廠。依照六和公司的計劃，全部建廠工作，將于十年內分三期完成，目前完成的第一期建廠計劃，已開始生產美國福特公司的小卡車與自用車，該廠現在每天可出產七、八輛車，明年秋季以後，可增加到每天廿輛，同時一千六百西西的可樂娜小轎車也將開始生產。第二期擴建計劃完成時，預計每月可生產汽車一千六百輛，至六十九年第三期擴建計劃完成後，則每月可產汽車三千輛。嚴副總統說：我國汽車工業的發展，需要十年的努力，我們可以一步一步的向前推進，以配合經濟發展的需要，而政府也將盡力協助。

LIBRARY DEC 1970 HALL

全國進入緊急狀態下 英國電力工潮短期可望解決

工會領袖建議成立諮詢法庭

（美聯社英國倫敦十三日電）週日是英國現可能結束電力工人罷工在望之曙光，電力工人工會謂共有一個和平方案以作商談，英女皇伊利沙伯於數小時內宣佈緊急狀態，則呈現有此統行動之消息。電力工人工會領袖在昔謂，彼將於週日稍後時在倫敦舉行會談中，向其他三間怠工之工會提出一項解決計劃。據磋商人士謂，該和平方案乃為工會將中止彼等之怠工，倘資方同意重新商談加薪問題，勞工代表即舉行會談。

（法新社英國倫敦十三日電）英國的合法工作的電力工會的領袖們，今日向電力委員會建議成立一個諮詢法庭，來研究工資要求。上述建議，是自政府昨天宣佈緊急狀態後，經過職工會今日舉行會議後提出者。據悉，如果他們的建議被接納後，工會準備馬上恢復工作。

呼籲結束電力罷工聲中 英電工會領袖重提加薪要求

（路透社英國倫敦十三日電）電力罷工之工會領袖，今日正在擬定一項計劃，以紓和公衆受到電力斷流之困苦，英國現已進入第六日間歇性黑暗時刻。

電力工會領袖今日在一項聯席會議中提出一項建議，重新舉行他們要求加薪百分之二十五之低門會談。

電力工會秘書長稱彼謂，渠將於今日向其他強大工會提出一項建議，以紓和電力缺虛之現象。

痛恨罷工英農夫毆打電力工會代表

（合衆國際社倫敦十二日電）一名農夫因痛恨英國電力工人罷工，使全國陷於黑暗，在電視訪問一名工會職員時，揮拳把他毆打。

在數百萬名觀衆的目光注視下，五十歲農夫麥狄裘滿向台上，工會領袖代表，正在接受訪問，麥氏向他高叫：「你們是共黨」，瘦小健壯的工會職員斯脫去外衣，準備應拳。農夫一拳打中狄斯的肩膀，節目主持人把兩人拉開，節目返回其原位。在該節目進行時，農夫麥狄氏與其他在台上的工會職員高叫，指責他們使老年人得不到溫暖，以至死亡，更使大衆遭遇困難。

（路透社英國倫敦十二日電）今日政府宣佈的緊急狀態，應付電力供應危機，將有若以前的英國宣佈緊急狀態時的平和安靜。沒有坦克在十字街口，沒有戴鋼盔的軍隊在街道上，甚至沒有一隊警察包圍反對政府者的示威。事實上此舉主要目的，使政府能確保於需要電力供應者，無斷絕之虞。在過去五十年，祇宣佈緊急狀態凡七次而已，最嚴重的是一九二六年的總罷工。最近的是去年碼頭罷工，情形很嚴重，但政府需要緊急措施時罷工已結束。

捷共譴責蘇聯侵捷 薛尼克被革除共黨黨籍

（美聯社捷克布拉格十三日電）自一九六八年蘇聯侵捷後被誘拐到莫斯科去的前捷克總理薛尼克，業遭開除黨籍。這是捷克黨於週日晚宣佈者。將這位四十九歲的老總官員的薛尼克的開除，係上週在中央委員會上批准者，並在黨的決議中公佈。薛氏因此已隨前黨第一書記杜錫克而正式失寵。杜氏係於今年六月被開除黨籍的。

（合衆國際社柏林十二日電）東德在拒擊西柏林與西德發生密切關係中，今天拒絕西柏林市長蘇茲的要求，不允在聖誕期內將圍牆開放，讓西柏林人再度不得不通過圍牆去訪問他們在東柏林的家人，大約有五十萬西柏林人親屬在東柏林。

西德警察驅散擁納粹青年

十二月十二日西德警察在波昂驅散手持標語號稱最右派之青年民主黨人集合。（合衆國際無線電傳真）

蘇國防部長促軍人加強軍事戒備

要人民增加生產減少經濟浪費 來年國防經費實際增七十億元

（美聯社蘇聯莫斯科十三日電）蘇聯國防部長格里斯柯今日在蘇聯紅星報撰文謂，共黨及蘇聯政府籲請軍人（軍人）完成將人之首要職責，加強戒備及加強防衛力，因帝國主義部隊並未放棄彼等之計劃。

（美聯社蘇聯莫斯科十三日電）克里姆林宮領袖週日要求：一九七一年國民生活水準提高，蘇聯工人再要增加工作效能及減少經濟上之浪費。「真理報」發表社論稱：政府刻正改善「人民福利」，增加明年之投產及國內消耗品。又稱：倘工人增加工作效能，七一年將有更多消品生產。

（路透社蘇聯莫斯科十三日電）蘇聯國防部長格里斯柯今日警告，蘇聯必須增加其國防力量，及準備戰鬥。

在一篇登載在紅星報的文章中，格里斯柯元帥警告稱：「帝國主義侵略的軍隊，並不放棄他們的計劃，對於社會主義國家作大規模的活動」。

祇在三天之前，蘇維埃批准此十五年或二十年以來最低國防費用之預算，這是自一九六五年以來，第一次之增加預算，但現在蘇聯國防部長又宣佈加強國防。

在今日的文章中，格里斯柯元帥之力促蘇聯三軍提高警覺，俾增強祖國國防力量，因此蘇聯武裝部隊準備保護社會主義的成果。他又說：「蘇聯可為與社會主義國家作保衛的保衛，整個社會主義陣營是其國際的責任」。

（美聯社蘇聯莫斯科十二日電）蘇聯國防要求，明年可能增加其達七十億美元，雖然官方預算，對此要求未增加。這是有資格之人士，在仔細研究蘇聯一九七一年的國家預算後，所獲得的結論。蘇聯一九七一年國家預算被稱爲「和平經濟，文化發展的預算」，已於星期三提交蘇維埃者。

西方人士認爲蘇財長在對一九七一年蘇維埃議員的演說中，雖然表示克里姆林宮關切消費品的生產，但他們認爲宣佈一九七一年將爲蘇聯加強國防，據蘇財長的宣佈並未稍減。蘇聯明年的國防預算，一如今年，仍爲一百七十九億盧布，此數目據蘇官方匯率合美金一百八十七億美元。但專家估計蘇聯今年的國防經費全部大約爲七十五億美元，在未來十二個月可能高達八十二億美元。這是由於三種不同的價格，而蘇聯真正的國防預算，在全面預算中係秘密者。

哥倫比亞科加河泛濫 洪水衝崩河堤毀路傷人

傳可能有百人遭活埋

（合衆國際社哥倫比亞尼康尼斯十二日電）科加河上一段土堤今日崩潰，河水橫流，引起山泥傾瀉，使一人口稠密的山谷區遭受傷禍。七人已被證實死亡，十餘人失蹤，另外至少卅五人受傷。據非官方統計，至少有一百人死亡。據報導說，在杜洛普沙附近一公路上，至少有十二輛巴士及汽車被洪水沖走。洪水引起山崩，很多人被活埋。當地官方說：一些十二名工人在蘇比奧市附近一公路上工作全部被生埋。蘇比奧市長說，約有三十人受傷，在市內醫院治療。

（美聯社哥倫比亞波哥大十二日電）星期六哥林比亞北部大雨，谷加河泛濫造成洪災，淹斃者和被生埋在傾瀉的山泥中的，約有一百名。

陳其尤病逝北平 享年七十九歲

是致公黨創辦人 曾任駐香港專員

（法新社巴黎十三日電）新華社今天報導，一九三七年中日戰爭爆發後以國民政府駐香港代表身份的陳其尤，星期四在北京與世長辭。新華社說，陳其尤死時七十九歲。陳氏是致公黨主席。共黨佔據大陸後，陳氏成爲人代會常務委員會委員，人民政治協商會議代表。昨午在北京爲他舉行之喪禮，副總理李先念與人代會常務委員會副主席郭沫若等均參加喪禮儀式。

（泛亞社東京十三日電）中國對日抗戰時曾任駐港外交專員，但其後因某案而被中國政府扣押之中國致公黨創辦人陳其尤，於本月十日在北平病歿，享年七十九歲，據北平電台廣播，中共「全國人民代表大會常務委員會委員」，「中國人民政治協商會議全國委員會常務委員」，中國致公黨主席陳其尤，因病醫治無效逝世，惟所患何病則無說明。中共於十二日午後在北平八寶山爲死者舉行「告別儀式」，中共副總理李先念，人代常委會副委員長郭沫若，委員羅叔章，羅庚，李以升，胡子昂，胡厥文，李方，胡愈之，謝扶民等均參加。

金字塔報譴責尼克遜屈服以和談條件

約旦與游擊隊達成停火協議

（路透社埃及開羅十三日電）權威「金字塔報」譴責尼克遜總統完全屈服於以色列的條件，恢復中東和談。該報在評述尼氏的內云保證支持以色列的談話時——由農業部長作晚於時拉維措著——金字塔報說這無疑問的顯示出尼克遜完全屈服了以色列的條件。該報說，在開羅的美高級外交官貝爾斯，昨晚謁見埃外長黎亞德，該報說，貝氏在會談中企圖爲其政府的對以色列的政策辯護，聲稱美政策並無偏袒，與約旦當局訂立的和平條約的義務。

（美聯社約旦安曼十三日電）此間報導，在約旦巴勒斯坦游擊隊與胡辛國王軍隊週日達成協議停止戰爭，俾方於最近會再度燃起戰火。

阿拉伯高層會議主席及突尼西亞總統拉登，在內戰發生後被委任調停雙方戰事，渠於週日在舉行五小時委員會會議後報導，雙方同意停止進攻，撤軍軍事行動，並開放游擊隊之運輸及補給。

（美聯社開羅十三日電）巴勒斯坦解放組織領袖阿拉法特訪埃及總統沙達及敘利亞強人亞薩特時請其干涉約旦，以結束該處惡化的局面。

阿氏於致該兩領袖論及約旦戰事再發的緊急函件稱，游擊隊陣地遭……稱，該函件已交給沙達與亞薩特時，亞氏於星期五日在開羅作短時間訪問。

該報引述該函件的警告稱，可疑份子正設法造成巴斯坦游擊隊與約旦軍的大規模敵視。阿氏宣稱，這些份子成功了個挑起上週爆發的衝突。

（法新社開羅十三日電）到此間訪問三天之蘇聯代表團團長波諾馬里夫昨晚與埃及總統沙達舉行會談。蘇大使溫諾格拉多夫亦參加會談。代表團同時參加執政阿拉伯社會主義聯合會領袖會議，波氏在會中強調蘇聯將在政治、軍事及經濟上支持埃及，對於帝國主義，確保和平。

五名亞洲青年英國不准入境 變作人球空航二萬餘哩

（路透社埃塞俄比亞阿的斯阿貝巴十三日電）一航空公司發言人今日稱：此間自鳥干達來之五名亞洲青年持有英國護照者，在過去六天在一架飛機上已經過二萬五千哩之旅程，乃因彼等未能獲得入境英國。又稱：此五名亞洲人曾遭多次之降落，而在各地降落，但渠們都無法離開機場。又稱：他們曾在一月前離開烏干達，但尋求准入英國未果，又被當局所拒絕，因此他們只有在機上往還。

美羅倫斯大學發生爆炸

十二月十一日，美國肯撒斯州羅倫斯大學校發生爆炸，疑係學生敗名。圖爲當局於事後到場搜索證件情形。（合衆國際傳真）

安第斯共同市場 商討對付外國工業投資

（路透社秘魯利馬十三日電）安第斯共同市場五國（拉丁美洲日益增長之經濟集團）將於明日在此間舉行討論，商討有關禁止外國對主要工業投資之建議，預料此一建議將引起智利，秘魯，玻里維亞，哥倫比亞及厄瓜多政府間之意見分歧。

（法新社比利時布魯塞爾十三日電）共同市場部長在布魯塞爾面臨一個特別忙碌之週日，他們企圖在年底前對數項重要問題達成協議。六國外長已預定三個重要計劃討論，會議由西德外長史節路主持，渠之六個月任期於十二月三十一日屆滿。

巴西政府加速營救瑞士大使 總統親主持贖參談判

（美聯社巴西里約熱內盧十三日電）巴西政府週日等待，綁架瑞士大使布徹之份子發表後的真的囚犯名單。與軍事當局合作搜索恐怖份子之司法部，於週六晚首次承認，曾接獲綁匪謂囚犯名單。該部要求瑞士大使布徹簽署日期，以便可證實其真實性。政府之宣佈後，下一步行動則由革命人民先鋒組織所作，布徹於一週前在被綁架處時被綁架。

（合衆國際社里約熱內盧十二日電）巴西總統麥迪西及司法部長布樂時今日抵達里約熱內盧，一般預料將會加速贖參談判，使瑞士大使貝舒爾被釋。政府與瑞士大使館，自貝舒爾被綁架後，六日來均未發表消息，但在沙爾沙黨內發現份文件，上列政治犯七十人或七十二人，相信是乃作爲贖參的交換條件。

軍事發言人曾說：政府願意以囚犯交換貝徹。

一張保守的傾向政府的「世界報」說：名單上的政治犯有七十二名，包括恐嚇劫機者，政治新聞工作人員，及一名銀行騙徒，他將其部份騙款捐贈左翼恐怖份子。

（美聯社里約熱內盧十二日電）巴西當局今晚說：他們已決定展開一連串行動，以安排使被綁架的瑞士大使貝舒爾獲得自由。當局此一聲明，使觀察家認爲，直至目前爲止，當局與綁架者仍未獲得贖參協議。當局說，但明將採取何種行動，相信將進行逐日搜查。

記者求加薪罷寫 羅馬昨無報紙

（法新社義大利羅馬十三日電）記者恢復一次廿四小時罷工，使所有義大利報章停刊，而本週會有更多罷工實行。彼等要求工會修訂合約，包括要求加薪百份廿四，及每週五日工作。同時印刷工人及電機打字員，亦要求政府進行改革而實行了罷工。

聖誕節波蘭人食貴嘢 四十六種食物及燃料均漲價

（路透社波蘭華沙十三日電）計劃購買聖誕物品之波蘭主婦，今日受食物價格飛漲影響，只有一些家庭貨物價格有部份減價。官方今日在報紙所刊登之聲明，列出四十六種食物及燃料價格將增加百分之十五至三十之間，其他四十餘類則較為便宜。在近數月來供應短缺之肉類及肉類產品，平均增百分之十六。其他主要食品價格之增加有：麵粉增百分之十六，魚類增百分之十一點七，果醬增三十六點八，煤類增百分之十四點二，而牛奶增百分之八，焦炭增百分之二十，硬煤百分十，棕煤百分十四。

四黨聯盟內部引起衝突 義中間偏左政府正陷入重大危機

米蘭學生騷動警察出動彈壓

（法新社義大利羅馬十三日電）義大利的中間偏左政府正在陷入重大的危機中。在地區性而言，有沙典尼亞和西西里的嚴重動亂。在城市方面有米蘭的不安定，再在外交方面而言，取消訪問義大利，更加重了正在與日俱增的不安。主要因素係因四黨聯盟之間的衝突，社會黨至對黨和一部份的基督教民主黨，希望和共黨達成一定的協議，而另一部份人則要盡全力反對。在沙典尼亞的地區性黨組織爭吵不已，在西西里，馬非亞組織被人指爲動亂根源。在西西里一市鎮中，共產黨與社會主義黨聯合一起，要求與馬非亞有關的主要人物辭職。

（路透社米蘭十二日電）警察部隊今晚在此間燃放催淚彈，驅散以數的無政府主義者和學生的示威，因爲他們在米蘭中心區舉行示威。此一示威是紀念米蘭一家銀行爆炸事件第一週年，該宗爆炸事件炸死十七人，炸傷九十人，要求釋放一名三十八歲的無政府主義者，據謂該無政府主義者投擲炸彈。衝突事件在廣場發生，當時廣場上籠罩着濃厚的催淚氣。當時，五百名年青無政府主義者舉行和平示威，抗議西班牙審判「巴斯克」恐怖份子。

大馬總理主張與平舉行會議

（美聯社大馬吉隆坡十三日電）大馬總理拉錫克將於週一啟程前往曼谷及耶加達訪問，彼計劃闡釋大馬外交政策，將包括由美、蘇及中共保障之東南亞中立化，以及可能與中共舉行會談，外交界謂，大馬認爲東南亞應與中共舉行會議，應由該地區之其國家共同建立，而非由大馬單獨從事。

英國政府已拒絕 羅德西亞總理兒子申請護照

（路透社英國倫敦十三日電）英國政府已拒絕羅德西亞總理史密夫之子的申請英國護照。二十一歲的羅德西亞學生史密夫，很於二月在南非伊利沙白港英國領事館申請護照，渠可能用以訪問英國。在新聞報導時引述其話謂，渠並不想到要獲得一本英國護照，會因其父親造成羅德西亞脫離英國之事，渠謂，渠並不存有個見我成其父親之政治觀。但此間外交部發言人今日謂：「申請英國護照之事已被拒絕，因爲渠爲羅德西亞公民之孫國人氏，又未符合發此護照之標準。」英國官員謂，於一九六八年六月時國會公佈之標準，羅德西亞之居民共有列在其五類限定內才能獲得短期護照。

（法新社英國倫敦十三日電）政治評論員馬嘉殊今日在星期日時報謂，英首相希斯將於下月推行其將軍火售賣給南非之計劃。

江伯昭醫師製 猴棗掃喘丸

猴棗掃喘

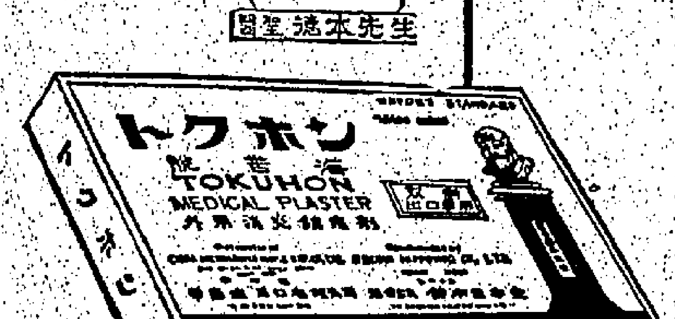
猴棗掃喘丸（每瓶廿元）實驗治症

喘之一般患哮喘者往往急於立即止喘，服多服治標之藥，祇有止一時而已，殊不知調治之法，必須呼吸強健，使氣管暢通，呼吸平順，能增強肺臟，此猴棗掃喘丸乃能直達肺部，將哮喘之根本病源除去，永無復發之患。新起哮喘，或因久患哮喘，或因天時作風作雨，或因飲食不慎而喘發者，皆能治之。此丸全用最特效之中藥用新法提煉而成，藥性王道，不是治標之藥，乃是根治之臨症經驗藥也，如屢醫不愈之哮喘者，請速試服，無麻醉之弊，有強肺之功，自有無限生機。

總代理：大來行 九龍郵箱K321號 電話：K831406 K858609

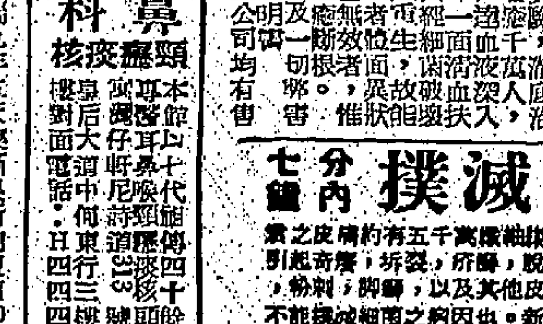
請留意、每包附有贈券、每券包不落空!!

1901年創業 老人商標



主治病症
筋肉痛、筋肉疲勞、肩痛、腰痛、打撲症、扭傷、扁桃腺炎、頭痛、神経痛、關節炎、乳房痛、乳腺炎、胸痛、牙痛、虫咬、凍瘡、運動疲勞痛、按摩補助等。

脫苦海噴射液（50 ml）



脫苦海C軟膏（10g）

消炎止痛藥 脫苦海

鈴木日本堂股份有限公司虔製 日本東京
總代理：華商進出口有限公司 香港九龍尖沙咀星光行1012至1015室 電話：677090至677096

李靜波 立單負責包醫 哮喘斷根

近期醫案 哮喘斷根

旺角彌敦道596號二樓 診治十至七時

蔡德芬 耳鼻喉科 頸瘰痰核

本館以七代祖傳四十餘年經驗

皮膚病毒症狀似癬 男女隱現毒瘡紅粒

惡癬惡疾救星 普士蔓

菌細之癢發減撲 七分鐘內

華僑日報

本港新聞

觀塘一家英文書院
黑底學生專踢同學入會
被拘控認罪還押候宣判

（新亞社）最近，黑社會勢力漸向學校滲透，不少學生慘遭迫害，觀塘一家英文書院，即發覺有學生多人，被迫加入十四K黨，被歹徒勒收保護費。九龍警察總部反黑組探員據報，展開偵查，本月七日，拘獲可疑少年男子，乃校中學生之一，涉嫌有關。帶返警署調查，結果，控以身爲黑社會會員罪名，去週解觀塘裁判署審訊。被告認罪，法官諭將案押候，於本月十八日星期五，俟感化官調查被告身世後，始行宣判。

被告：陳成，綽號大哥成，十七歲，學生。被控罪名：十二月七日，在九龍地區，身爲十四K黑社會會員。

綜合案情透露：被告於一九六八年，加入十四K黑社會爲「四九仔」。一九六九年，開始從事黑社會活動，在校自認爲十四K黑社會之四一五白紙扇，專踢同學入會。校中三、四年級之十五歲學生，先後有八人被迫入會，均由被告自任保家，每人勒收入會費十六元六角至卅六元六角不等。警方於本月七日，拘被告，並在其家搜出藏有各種黑社會文件。

阻差與毆警
苦力囚十週

（新亞社）「殘忍呀，殘忍呀。英女皇呢排好窮呀。」一年已不惑之苦力，當警方一次在香港仔黃竹坑道附近進行掃蕩攤販街邊小販時，突然挺身而出，故作阻碍，大肆叫喊，造成一片混亂，引致一名警察幫辦手掌骨傷流血，遂遭拘捕落案，被控兩罪，但法官聆訊控辯雙方陳詞後，裁定被告有罪，判其首罪入獄兩週，次罪入獄八周，分期執行，即兩罪共判入獄十個星期。

被告男子吳德華，四十歲，居無定所，苦力。被控兩罪：（一）十二月九日，在香港仔黃竹坑道六十三號對開空地，故意阻碍警察幫辦駱健才執行職務。（二）同時同地，非法毆打警察幫辦駱健才使其身體受傷。

綜合案情透露：十二月九日中午十二時十分，警察幫辦駱健才率領一隊警員，到香港仔黃竹坑道掃蕩攤販阻街小販，當駱健才幫辦將一女小販之木頭車推走時，被告突然衝出，挺身上前阻住去路，舉起雙手高聲不斷大叫「殘忍呀！殘忍呀！英女皇呢排好窮呀」，當場造成一片混亂，一般小販乘機四散逃避一空，駱健才幫辦立加警告，着即離開，不可多事，否則拘捕，經過三番四次警告，被告始終叫囂叫喊不已，因即一手將其肩膊搭住，擬將其帶上警車，被告用手推開，於是雙方發生糾纏，在劇烈爭執中，駱健才幫辦一手之手掌被扭至骨節破裂，血流如注，同時被告則撞向警車尾後之踏腳沙板，面部受傷流血，卒被其他警察協同將其制服，帶返警署落案。

荃灣北僑會
定廿七改選

（本報訊）荃灣北僑利會定於本月廿七日下午七時，在會所禮堂，舉行第八屆二次會員大會，報告會務，同時改選第九屆理事，凡一九七〇年度未繳會費之團體或個人會員，限在本月廿日前繳納，逾期作爲自動放棄選舉及被選權辦理，會長何振錄、虞煥榮、吳知仲等，昨經分函全體會員同人週知。

慈雲山提前
祝觀世音誕

（本報訊）九龍慈雲山觀音佛堂，以本月十七日（即農曆十一月十九日）星期四，爲觀音佛母誕辰，爲逢二慶祝，提前十六晚慶祝，由全山僧伽居士虔修大悲寶懺，爲善信祝福。是晚加派專車行走，沿途花燈照耀，免費接送登山善信。車站設在竹園巴士總站直上鳳凰新村口天虹中學校前。行車時間每日上午七時至下午七時，假期及誕期延長行車時間。另一步行捷徑，遊客可於佐敦道碼頭搭三號B，官塘紅磡碼頭搭三號C，九龍城咸田搭十五號，A巴士，到達山頂總站，步行約十五分鐘到達觀音佛堂，上落快捷便利。該佛堂設有素食館，常備山蔬招待嘉賓，定價低廉。

著名焗蟹蓋　食廳　太平館　港九

香港：銅鑼灣利園山白沙道　電話：H-七六九一六一

九龍：油麻地　茂林街　電話：K-八四三三八五

即買即住　半山洋樓出售　電話：H-231254 鄭洽

香港王商銀行鳴謝啟事

本行旺角分行前日開業，荷蒙立法局非官守議員胡百全太平紳士蒞臨剪綵，官紳名流、同業先進蒞臨指導，客戶友好寵錫多珍，海外函電馳賀，厚誼隆情，曷勝感紉，謹申謝忱，招待容有未週，統希諒鑒。

香港王商銀行有限公司
副董事長　李文祺
董事長　杜芷山
董事總經理　孫世俊
暨董事會人同謹啟

旺角分行　彌敦道五八一－五八一A
電話：K三〇三二四一－二

恭賀
立興有限公司
香港灣仔區鐘表門市部開幕誌慶

新潮領先

瑞士天曆表廠
瑞士宇宙表廠
瑞士司馬表廠
日本東方表廠
日本東京鐘廠
日本愛知電鐘廠
日本麗確表廠
瑞士窩路堅表廠
瑞士識奴時表廠
美國華爾頓表廠
同敬賀

白花油
風行全球
舉世皆知
工展期內
特別贈送
精美日曆
保暖水壺
塑膠用品
精緻銀包
日記簿等
多買多送

半島遊覽企業有限公司
九龍尖沙咀碼頭．星光行808室
Tel. K674083．K674084
台灣　七天、九天及十二天觀光團$1,450
出發：十二月19日、廿三、廿四、卅一日、1月9日、23日、27日、2月13日、27日、3月6日、13日、4月3日
日本　九天豪華遊覽團 $2,850
出發：十二月廿、廿四日、一月廿五
星馬泰　十天豪華遊覽團 $2,650
出發：12月24日、1月25日、2月20日
（直接經營．專家導游．服務最佳）

新蒲崗六合街
華富工業大廈
即買即入伙
全層一伙3,900呎
柱小位寬　光猛通爽
尚餘二、三樓欲購從速
鷹君有限公司　香港德付道西32號901室　電話：H436193 H436564

金碧園 AMBER LODGE
香港渣甸山畢喇山道
畢喇山徑40－52號佔地三萬餘呎
三層花園洋房，實用面積千餘呎，一樓相連花園平台共二千餘呎，全座僅十二單位。
全港第一座西班牙式別墅
樓高兩層，獨立花園，面積六千呎至七千餘呎，有藍獨立車房，全座僅三幢
偉傑企業有限公司
九龍彌敦道二二一號B二樓
電話：K六六三九四〇
洽購處

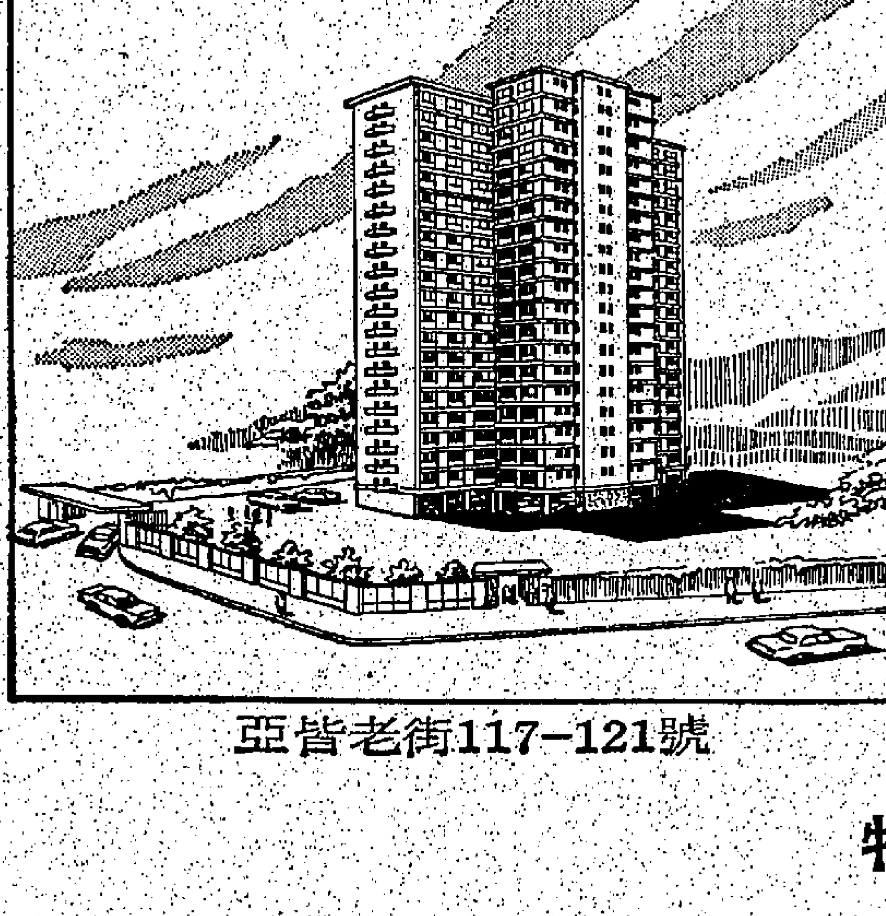
金田樓
九龍新填地街162－170號
預售期內特價優待
地下旺舖
樓高十七呎
年期七十五
樓高六層
・三面單邊
・四萬餘元
・建至四樓
・三月完成
利興置業有限公司
香港恒生銀行大廈十樓一〇〇五室
電話：H二三七八八五　H二三〇五七三

金寶工業大廈
官塘．偉業街189號
交通方便．設備完善
光線充足．材料上乘
快速電梯三部．
歡迎參觀比較．
分層租售．快將入伙
洽購處：
呂興合長記銀莊有限公司
香港德輔道西十二號地下 電話：H-438640，433536，436193．

本行訂於一九七〇年十二月廿一日（星期一）遷往德輔道中三八至四二號營業是日敬備酒會恭候光臨指導

香港京華銀行董事會敬約
電話：H二四六〇六一至五

酒會
地點：本行新址三樓
時間：上午十一時至下午二時
（恕不另柬）


嘉麗園
豪華花園洋房、壹佰壹拾年期
郊區環境、市區交通、車位充足
全部選用百明鋁質窗門
樓面特高、每層九尺九寸
亞皆老街117－121號
十五天優待九折期內特價
美施企業有限公司　九龍貴州街二號　電話：K622345
香港捷和製造廠（1947）有限公司　香港馮氏大廈701室　電話：H236193
恒興建築有限公司　香港萬宜大廈327室　電話：H230685・H226232
本地盤辦事處

杭州綢緞公司
聖誕紀念
各貨大減價

大生銀行有限公司地產部
准許貸款樓宇
建華大廈　銅鑼灣道176-178號
（右鄰百樂戲院）
面對公園．空氣清新
交通便利．設備完善
每層四伙．名廠電梯
分層租售
分期付款
150年期
接洽處：文咸西街五十號．電話：H445011－8

金池　H779881　舞廳
金池　H779883　舞廳
睇完比利
遊過工展
請到？？
舞廳　H779882
金池　H760658　舞廳

華僑晚報　分類廣告　每天元半　費廉效大

本港新聞 1

港九各界市民籲請負責公安者從速設法 掃蕩箍頸匪徒

昨晚上環西街又有匪黨出現一工友遇劫

（時訊）近來市民出入，每遭所謂箍頸黨匪徒暗襲，傷害身體，損失財物，屢見迭出，人心惶惶，港九各界市民領袖，一致表示意見，籲請負責當局當盡設法，予以掃蕩，以安社會。

昨晚七時左右，港島上環西街，又發生一宗梯間截劫案。一名菜欄工人，又出糧放工回家，在梯間上遭兩名箍頸黨匪徒截劫糧款，事主奮勇抗賊，致頭及眼部被毆傷，後報警，即送院敷藥救治。

遇劫傷者名余炳，五十歲，與妻兒同住上環西街四十九號宜發樓四樓。渠爲九龍旺角石龍街麼利菜欄工人，昨日出糧，得款七百多元。晚上收工後，七時左右返抵宜發樓三樓梯間時，突有兩名年約二十歲左右飛仔從暗處撲出，一匪箍頸，另一則動手搜掠，余以辛勞一月所得之工資，不能白白被匪劫去，乃拚命抗匪，致被毆傷頭及眼部，卒被兩匪掠走袋中之糧款逃去，即奔返家，報警緝匪，渠亦被送往瑪麗醫院敷藥。

事發後，中山警署高級探目仇志堅、警探李文輝等到場調查後，經已掌握可靠線索，翻查檔案，獲知劫匪之有關資料，已漏夜展開偵緝工作。

據悉：上環區梯間發生截劫案，三年來此屬首宗，懷疑傷者在返家途中，可能一時大意點數糧款，爲兩劫匪窺見，一直尾隨返家至梯間動手行劫。（合）

「兒童天地」及「兒童週刊」主辦 讀者聖誕聯歡遊藝

二十日在嘉山舉行 招待三千小友 請速申請參加

（時訊）華僑日報「兒童天地」及「兒童週刊」聯合主辦之讀者聖誕聯歡遊藝大會，定於本月二十日（星期日）假座香港嘉路連山南華體育會球場舉行。招待小讀者三千名，該兩刊自刊出申請參加表格後，連日收到來函申請參加者頗爲踴躍，屆時當有一番熱鬧。

今年節目較往年尤爲豐富，是日中午十二時開始攤位遊戲，包括「小型跑車」、「投環」、「跆拳道」、等等遊戲凡十項之多。下午二時半則爲遊藝節目開始，計有北角街坊福利會康樂中心擔任之「舞獅」，保良局少獅團舞獅，柯全熾術及什技等。此外更有明星表演及主持幸運抽獎。

是次聯歡大會，得到不少熱心商號及人士贊助，女太平紳士楊林安妮報效價值五百元之頭，二三獎，美國要米產品有限公司送出四千五百個，得力素棒棒糖及只有場包派與入場小朋友飲美味可口之檸檬汁。香港聯合汽水廠報效全場七喜及玉泉汽水，紅寶石酒樓致送聖誕蛋糕，燒鵝，臘腸及兒童玩具一百份作爲幸運抽獎，此外更有星光塑膠廠送出攤位遊藝玩具，華嘉洋行送出幸運火及海天吹波糖，亞洲製乳工業有限公司送贈益寶奶多箱，獎品堪稱豐富，人人可得。

由于限額三千，申請從速，以免向隅。（留）

搶匪得手之後 駕走事主汽車

（時訊）山頂昨晚發生劫案，兩賊劫一西婦得手後，搶去其私家車逃去。

昨晚九時左右，一西婦駕車停山頂盧吉道門外，突有兩男子持一刀搶劫，搶去其手袋戒指共值一千三百五十元，另現款一百元，兩匪得手後將西婦推下車，登車逃去。

西婦負傷打電話報警，警方到場調查，在附近發現其「AP一五七×」號私家車，西婦送入醫院救治。兩男子，兩人年廿八至三十歲。（合）

寒流影響晴朗乾燥 今日將較寒冷

（新聞社）由於北方寒流南下，引起陸線南強烈多季候風影響，本港昨日天氣晴朗，乾燥而較涼，使日來的陰雨天氣一掃而空，預料今後數日將較寒冷。

天文台昨午後報導：各地氣壓分佈形勢，強烈大陸性反旋風籠罩着中國及鄰近海域。同時，強烈風程度的多季季候風籠罩着東海，台灣海峽及南海。

本港昨日吹清勁北風，空曠地方風勢有時強勁，天色晴朗，太陽高照，濕度降至百份之五十以下。由前日下午三時至昨日中午，無雨量紀錄。

上午十時的室外氣溫爲攝氏十九度。下午一時氣溫上升至攝氏廿一度，濕度則降至百份之四十九，甚爲乾燥。夜後氣溫下降，較爲寒涼。

根據廣東省氣象台的預告，在未來一兩日內，由於北方不斷有冷……

……計冷鋒南下時，將促成南嶺山脈附近的冷鋒加強南移，影響粵省。在冷空氣到達後，墊地上有四到五級，陣風六級的偏北風，天氣好轉。

聖誕節近 銷貨稍減

（時訊）聖誕節雖已迫近，但據商場估計，今年百貨商號銷貨數量較去年減少百份之二十。

本港若干百貨商號之零售數量有減縮現象，一些百貨公司自十月，十一月至本月初之營業，以數量而言比去年約減百分之二十。據運卡佛公司發言人稱：兩年前的聖誕節的前一個月份，百貨公司貨物普遍漲價百分之十至百分之十二，但今年之銷量減低，可能持續至農曆新年。該發言人又稱：貨物之銷量之所以如此減縮，係因香港國際博覽會閉幕後，遊客來港減少，軍人來港亦減，生活及房租的漲價，使許多消費減少了在百貨物品方面的支出，亦係原因之一。

社會福利署社區及團體工作部 第一次聯合開放日

介紹各單位工作俾社會人士認識

（港訊）社會福利署社區及團體工作部爲使各界人仕能充份及有系統的了解該部門屬下各單位的工作，經定於一九七〇年十二月十七日至十九日，一連三天舉行該部門各單位的第一次聯合開放日；並於十二月廿日（星期日）下午三時三十分假大仙社區服務中心（黃大仙新區正德街一〇四號）舉行該部門各單位的聯合開放日，在港、九、新界區之各中心及單位亦開放及舉辦各類活動，歡迎各界人士參觀。此外，該部門並於十九日及二十日（星期六及星期日）於新界沙浦青年新村舉行一連兩天的會員多令營，招待屬下各中心及單位的會員及其家屬。

爲使各單位人士對該部工作有更深切的認識，茲將該部門工作簡介如下：

主要目標

社會福利署社區及團體工作部爲致力於透過各類社區及團體活動以促進社區居民的福利。

工作單位

香港政府於一九六〇年運用了國際難民年基金，建立了四個社區中心，其中三間在九龍的新區，就是黃大仙社區服務中心及大坑東社區服務中心，另一個則位於有衛星城市之稱的荃灣，稱爲雅麗珊社區服務中心。其後，社會福利署社區及團體工作部就發展及設立的中心計有：觀育（西區）服務處，上水服務處，深水埗青年中心，粉嶺扶輪青年中心，青年工作組，團體工作部及流動圖書館。

此外，該部自去年發展了一個「社會發展主任計劃」，委派了四位社會發展主任在觀塘，油麻地，深水埗及西區，以配合該部的分區工作。同時，由彩票基金支持部分建築費及初期經常費，而由當地人士負責其餘所需費用及直接管理的元朗大會堂，在該部工作人員輔導之下，將於本年年底開幕。

工作方針

該部門屬下的各個中心及單位的服務及活動，其主要目標是爲了：

（甲）提供及調協有關社區及團體方面的社會服務，以滿足該區居民的需求，并盡量消除當地居民彼此間的隔膜。

（乙）培養及發展各類友誼及興趣小組，藉以發掘及培養組員之領袖才能及責任感；

（丙）透過社區中心中各社團及熱心人士的共同努力及參予，以培養及發展社區活動增強居民對社區的關懷，使能聯合致力改善社區環境，從而增進社區居民的福利。

服務方式

社區及團體工作主要是由專業工作人員運用社會工作的方法，以各中心及單位爲工作基地，以進行其服務。

各中心的主要服務是由下列各部推行的：

（甲）社區工作：通過當地社團及機構與熱心人士之參予聯合策劃及推行各類文娛康樂及社團活動，以合力解決社區問題，改善社區環境；

（乙）小組工作：培養及組織各類少年，青年及成年會社或友誼小組，在專業工作人員協助之下，發展各小組及組員之潛能及培養組員之品格服務精神；

（丙）康樂工作：培養及組織各類興趣小組，以配合區內居民之興趣，此外並經常舉辦各類羣體活動招待坊衆；

（丁）社區服務：各社區服務中心及服務處均設有圖書館，提供閱讀服務及一般文化活動，各社區服務中心並設有諮詢處，爲居民解答有關該中心，該區及社會福利署之活動的問題，與及協助解決一般疑難問題。

此外，各中心並有一個或以上之志願機構設處其中，以提供更多福利服務。

由於本港人口過半爲青年，故該部時設立青年工作組，以便推行全港性之青年活動及各中心青年會員之聯合活動。此外，每年暑假，該組並籌備及推行龐大的全港性暑期活動，以助青少年善用餘暇。近年來該組並着重發展自務會社，鼓勵青年自行策劃及發展他們的活動及社會服務計劃。

社區及團體工作部屬下的圖書館工作部是負責給予設在社區中心及服務處的圖書館以各種技術上的協助，並負責統籌購買及整理書籍等工作的。此外，該部並設有流動圖書館，由三輛流動圖書車分別定期到新界鄉村各站供給屬內服務並提供文娛康樂活動，使居於偏僻地區之居民及學童亦能享受文化及康樂服務。

發展計劃

社區發展主任的主要工作是鼓勵及調協區內的團體及社區活動，協助居民舉辦及鼓勵其參與各種社區活動以發揮其責任感；社區發展主任並且努力推動區內社團，尤其熱心青年從事有組織性之服務工作以推廣守望相助之精神。

該部此次舉行聯合開放日乃欲藉有系統之圖片展覽及具體之活動介紹其工作，使各界人士更能明瞭及運用所提供之服務敬希光臨參觀。

紅卍字會開餐會

蔣法賢會長席間報告 下月舉行慈善賣物會

（港訊）香港紅卍字會會長蔣法賢醫生及同人等，日昨（週日）晚在灣仔銅鑼灣龍合金五廿號該會會所內，舉行餐會，席間蔣會長報告，每年一度舉行慈善賣物會，又將屆期矣，既蒙社會賢達善長仁翁，各廠商行號，大力支持，並得各同人協助，本人深爲慶幸，今年一會方經擇定一九七一年一月十日（星期日）下午二時至六時，在會內舉行第廿二屆慈善賣物會，籌募會內附設之完全免費全科及眼科贈診所，卍慈小學，與其他福利工作常年經費，由會長蔣法賢主持開幕，屆時敬請港九各大善士，鼎力及各大公司廠行商號支持，捐贈義賣物品，共襄善舉，嘉惠貧病，無量功德。

昨參加宴會者，有蔣法賢會長，曹麗姬，馮羿海，陳樹楷，王燕琛，鍾雄樑，陳任，合北，洪金甌，黃偉成，桂樵，凌智明，吳安光，吳卓如，周化明，任海微，煥宗，陳仁森，陳鴻旭，國正，楊燦勳，金城梅，陳家光，周瑞，毛培，文遠，梁宜昌，蔡怡，冀樂，馮紀，詩匯，譚宏，衛介，鄒衡，譚燁，蔡明，陽厚，歐等百餘人，情況至盛云。

中文法定運動 簽名者衆

大專同學熱心奔走

（時訊）爲爭取中文成爲法定語文，香港大專同學中文法定運動委員會，最近展開簽名支持運動，連日來在各當眼處張貼海報，呼籲各界人士支持。他們爲收取更多的簽名，特派出工作人員到各新區徵集各市民之意見；並收取簽名爲證。

昨日雖爲假日，但四百五十位同學及工人，貢獻自己寶貴空閒時間，到各新區收集簽名，共得四萬五千餘市民願意簽名支持。他們昨日所到之新區有橫頭磡及東頭村，在該處工作的同學共徵得簽名一萬二千個，而同時在慈雲山及柴灣，三百名工人及學生所得之成績頗爲理想，計共獲得三萬名居民支持。今天雖非假期，但各同學仍在尖沙咀碼頭設一簽名處，利便各熱心此項運動之市民表達己見。（榮）

中國郵學會 選出新理事

（時訊）香港中國郵學會經於昨十二日舉行第二十五屆同人大會，報告一年會務及財政，並選舉新員，經選出新理事十五名，其名單爲：蕭作斌、盧元博、潘錫濤、吳瀚陵、邪適、梁啓浩、張耀泉、呂惠和、蕭作明、何財利、蔡敬斐、邪兆怡、張翀華、何鏘。候補理事則爲：麥約錫、石少東、歐伯鈞、盧紹波。該會不日召開新理事會議，互選正副理事長及各部門負責人。

「參加投資遊戲」 今進入第三天

今日已是「投資遊戲」開始的第三天，參加者可根據今日刊登在華僑日報經濟版的香港證券交易所前（十一）日的股份收市價，來決定假設選購總額十萬元之股票。

有關參加「投資遊戲」的規則，已在華僑日報經濟版刊登，你只要把一份或多份參加表格填妥，於十二月十六日星期三午夜之前，寄遞或逕交荷李活道華僑日報或砵甸乍街香港華人銀行大廈樓下華僑日報中區分處之特備信箱或投入街頭華早報便可，你可能有機會獲得香港證券交易所頒贈之價值一萬元獎品了。

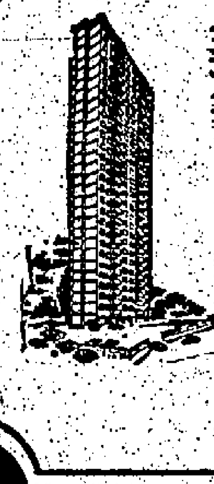
在參加表格的信封背面，請勿忘記列明姓名，地址及電話號碼（詳細辦法，請參閱華僑日報經濟版所刊「股票投資遊戲」規則。）

150年期高級洋樓 可申請十二年低息分期付款

香港半山區 大學閣 旭和道8171地段

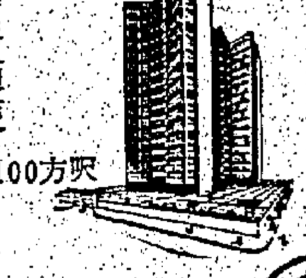
據山面海 前後大道 私家空地四萬呎 豪華泳池兩個 單位面積1070方呎

香港大坑道 碧蘭閣 大坑徑7963地段



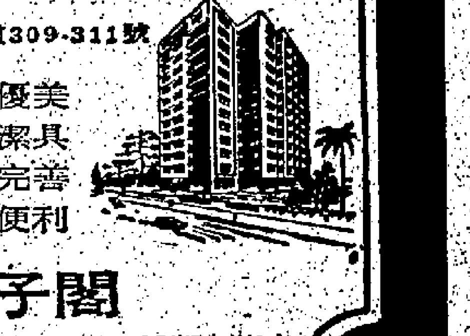
居高臨下 風景優美 遠眺港海 俯瞰渣甸山 單位面積1450方呎

九龍太子道區 公爵閣 公爵街五號



設計獨特 環景幽靜 居住舒適 交通方便 單位面積1100方呎

九龍太子道 愛華閣 太子道309-311號



環境優美 名廠潔具 管理完善 交通便利

太子閣 尚餘數單位 欲購請從速

華懋置業有限公司 H224578, H232803, H225608

囍

謹訂於主曆一九七零年十貳月十貳日（星期六）爲次男國成與MISS KIM-LOH在澳洲雪梨聖彼得堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

蔣大偉 麗大添 敬啓

博雅藝術公司即日起集中供應 雅緻大方的聖誕新年禮物

品種：新舊陶瓷、木彫、牙彫、骨彫、石刻、石章、銅器、新舊玉彫、漆器、景泰藍、木版水印畫、複印複製畫

一律特價八折優待 歡迎參觀選購

地址：九龍尖沙咀加連威老道十八號二樓

葵涌 葵興 工業大廈

圳邊街277地段 下月入伙

位處工業區地王 水陸交通便捷 樓高16層 分層巨型電梯六部 單位面積五千餘呎起 貨車停車場直達

租售均可

華懋置業有限公司 電話：H224578, H232803,

寫字樓商業樓宇廉租。

英皇道國都戲院大廈閣仔二樓三樓，連同英皇道閣大舖面入口，面積共約一萬六千尺，（分層或部份租亦可），月租廉價壹萬八千元。每尺約一元二角，適合酒家，飯店，診所，寫字樓，百貨公司，舞廳用，有意請下午電K六七六六九八或K六七六九五二，賜君合。

荷蘭特產 牧場牌 原裝鮮奶

營養高、又抵買
人人試過、人人都買
一家大細飲、啱晒。
各大辦館士多 均有代售

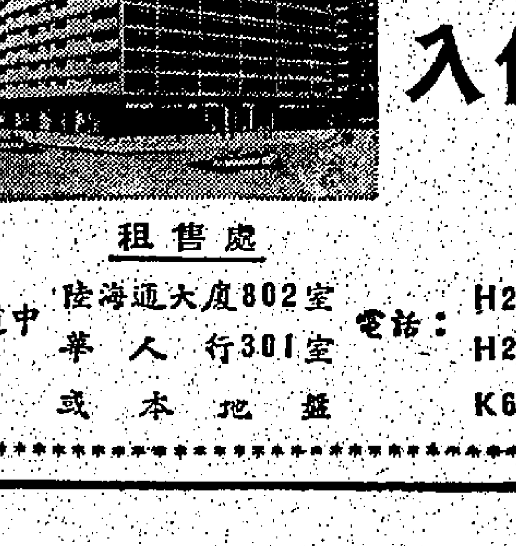
華僑日報編印1971香港年鑑 請各廣告戶注意最後截稿日期

本報編印之一九七一年（第二十四屆）香港年鑑，有關各欄資料之文稿，早經全部截止，現正積極排印中。由於是書篇幅甚大，且因編排格式所限，印刷工程至爲繁重，其中各大商號部份之廣告稿及鋅版，有若干至今仍未有交來者，爲免影響排印工作，延誤出版日期起見，特定最後日期，至十二月卅一日全部截止，至盼惠刊廣告各大商號，於截稿日期前，儘速將廣告稿件及鋅版送達本報，逾期恕難依照指定位置刊登，而須改刊其他各欄，敬希各大商號俯賜予合作爲禱！

華僑日報 謹啓

東南工廠大廈 售 租

土瓜灣馬頭角道四面單邊
隣近碼頭客貨電梯快捷齊全
每單位由四千至一萬六千餘呎



已經入伙

租售處：大道中 陸海通大廈802室 華人行301室 或本地盤 電話：H235889 H239250 K637302

南華體育會啓事

本會六十週年會慶，經於本月八日起，在本會場舉行各種體育節目，以資慶祝，期內多蒙各界，及本會同人，惠臨參加，并予指導，不勝感激！

現本會特定今（十四）日（星期一），下午五時至八時，在嘉山本會場館，舉行酒會，招待各界，暨本會新舊職員隊友，共資歡叙。

惟者名單中，有若干同人，地址不詳，誠恐投柬有誤，因此特行通啓，務望本會職員隊友，幸勿以未及收到請柬爲嫌，仍請返會參加是次酒會，同申慶祝，不勝翹企厚幸之至。

南華體育會執行委員會 主席 胡法光

（本港新聞 2）

基教團體賑濟東巴災民 捐萬六千元

一男童宿舍將一餐膳費用作奉獻

（港訊）香港基督教服務委員會，於本月十日將一張一千七百七十六元四角一分的美元支票，寄往日內瓦普世教會協會教會互助部，以作東巴基斯坦災民救濟之用。本港教會及各團體爲是次賑濟運動，共募捐港幣一萬六千六百五十八元四角五分。

據香港基督教服務委員會主任莊元博牧師云：「是次爲東巴基斯坦災民賑濟運動，極獲各界響應，此乃本港基督徒對人類之關懷及幫助的最佳表現。」

本港某一男童宿舍爲響應是次賑災運動，特別將其一餐之膳食費用奉獻，此外還有托兒所的兒童、職員，日本人基督徒婦女部和主日學部，本港基督教中心列位職員，以及各教會、學校和個人等熱心捐助，香港基督教服務委員會主任莊元博牧師謹向上述各位致衷心之謝意。

秀茂坪區居民會 捐公益金二千元

（國際社）秀茂坪新區居民福利促進會，在就職典禮上，將減少開支而節省的款項共二千〇一十五元，全部捐贈香港公益金，該筆款項已由該會永遠會長陳少女士交由香港公益金會董事余蔭祐接收。

陳女士爲秀茂坪區熱心公益之傑出人士，經年樂善好施，今次所捐公益金二千餘元，係其捐居民會就職經費六千元所剩餘者。

（港訊）由一羣熱心居民福利者組成「秀茂坪新區居民福利事務促進會有限公司」，日昨假觀塘「夜漢酒樓」舉行第一次會員大會，首屆職員就職，永遠會長陳少，會長林其[illegible]，理事長梁樹林，[illegible]……

[illegible]……由鯉魚門街坊會秘書羅瀚客串司儀，除葉才鄉同人將慶典節目……表演外，嘉賓有觀塘民政主任……並能可貴者乃陳少會長，葉樹林理事長由公益金榮譽余蔭祐理事長（尖沙咀）代表接收。嘉賓同英、薛志烈、楊興、鄧子樂、林箭之、楊國榮、黃鴻泉、羅添、曾標、鄧福、梁劍建、倪、梁猛、布達、張捧志、陳志斌、志榮、齊錦[illegible]洪、梁傳賢、胡鴻烈、陳樹籌、武能志等咸稱節目好，辦得人主持有方，資主對研討福利、康樂、青少年問題詳試，作爲日間發展之用，直到十一時許才各自握別。

秀茂坪新區居民福利事務促進會二千餘元捐贈與香港公益金。圖爲，該會永遠會長陳少女士將支票交與公益金會董事余蔭祐接收。

十一月份來港遊客 日本人近萬九千名

十一月份來港的日本遊客人數達到將近一萬九千名。據香港旅遊協會透露，十一月，十二月和一月是日本遊客來港較多的季節。

十一月份來港日本遊客的總數是一萬八千九百一十五人，比一九六九年十一月份的數字增長百分之十七。

據旅遊協會公佈，十一月份各國遊客來港的總數是七萬三千九百四十六人。各國遊客人數中次於日本的是美國，總數爲一萬七千三百二十人。

其他各國遊客人數如下：歐洲遊客六千一百一十四人（不包括英國居民），澳洲遊客五千三百三十五人，菲律賓遊客三千三百五十七人，英國遊客二千三百五十六人，泰國遊客一千九百二十一人。

到十一月底爲止，本年來港的各國遊客總數已達八十六萬三千八百零九人，比去年同期的人數增加百分之二十二點六。

上述遊客統計不包括過境旅客及渡假軍人在內。

肺病患者如欲痊癒 切勿忽略接受按時治療

（港訊）醫務衛生處發言人日昨促請政府各胸肺診療所接受治療之結核病患者，應按時前往接受治療。如彼等不按時接受治療，則會延長治療期間，且有散播肺病之危險。

約有一百名政府工作人員，從事檢查在胸肺診所接受治療之一萬五千名病者。此等工作人員包括高級衛生護士，衛生督導員及注射員。彼等之工作係發出通知未有前往接受注射或領取藥物之病者，勿忘接受注射與領取藥物。如病人置之不理時，彼等便親自前往探訪，敦促病者恢復接受治療。

彼等又會向新病者，說明，如依時接受注射及服藥，其痊癒之機會爲百分之百。

彼等更提醒病者在家應採取之衛生措施，以減少傳染結核病予家人之危險。

在過去數日中，有大批工作人員忙於派發五十萬份卡片與全港學童。此等卡片勸告患有咳嗽達一個月以上之人士，前往政府胸肺診療所接受X光檢驗。所有政府胸肺診療所之地址，均印在卡片上。

聞

先夫黃公錦旺府君痛於公曆一九七〇年十二月十二日上午七時卅分壽終港寓正寢積閏享壽六十有七歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇十二月十五日下午二時大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯權厝東華義庄謹此報

未亡人 黃周秀鳳 率男 根祥 根悌 長根 根林 媳 陳愛珍 李彩咪 繆笑嬌 孫男 小鴻 小峰 曉峰 孫女 曉霞 泣告

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道六七九號 電話六一五二二六一八

日外務省在港舉行 中國事務問題會議

法眼板垣由日台來港

（特訊）日本外務省副次官法眼晉作，於昨日下午間乘日航班機由東京抵港，法眼氏此行，係來港主持一項討論中國事務問題會議。該會議定今日在港舉行。日駐華大使板垣，亦於昨日上午九時二十分乘中華機由台北抵港參加。（儉）

港九及新九龍酒牌局 定期舉行會議

審查換發酒牌申請書

（新聞社）香港九龍及新九龍酒牌局，定本（十二）月十四日（星期一）及十七日（星期四）下午二時三十分，在香港政府合署西座十三樓市政事務署會議廳內，舉行會議，對請求簽發或換領酒牌（包括酒吧，跳舞，酒店及食物店，酒家等）三百四十五宗，會所十九宗之酒牌申請書，加以審查，如經批准者，則由一九七一年一月一日起發給。在此次會議中，除非獲得該局另行通知屆時出席以便諮詢外，其餘各申請人毋須出席旁聽云。

該局並促請各界人士注意，凡擬申請酒牌者，切勿認爲申請書一經呈遞，自可獲得批准。凡在申請書未經本局作正式定奪之前，申請人對其擬領酒牌之樓宇如有開銷任何費用者，概由其自行負責云。

新界牌局十七會議

（文）新界酒牌局，定本（十二）月十七日下午三時，假座新界民政署舉行會議，屆時將由新界民政署長陸鼎堂（主席）主持，討論新界元朗，荃山，錦田，流浮山，石崗，大埔，粉嶺等各區酒家，餐廳等換領酒牌及酒吧，跳舞等申請書共六十三宗云。

爲漁民修理船艇 旺角民政署安排青年

（國際社）旺角民政署於昨（十三）日上午十時，爲油蔴地避風塘內清貧水上漁民義務剷除蠔殼，修補漁艇。由聯絡主任楊雲，陳應保領導民政署協助成立青年義務隊員十六人前往。此項工作今次已爲第三次，獲得免費接受修補船艇，共有兩艘。

此項工作係由香港居民聯會理事長梁樹麟接受漁民申請後，加以調查，而向民政署要求協助。主要工作，先將該兩艘漁艇船底泥濘蠔殼剷除，用水洗淨，再用桐油灰將船洞填補，再用桐油將船油好，用火烘乾，全部過程約需四小時，所需用費全部由民政署服務基金撥出購買材料。

中區一流餐廳聘請職員

年三十以上能說流利英語及翻譯英文菜單爲中文之有經驗外賣部管理員一名應徵者請電H二二六四〇七洽

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO. 719 OF 1970. 定於一九七〇年十二月十五日星期二日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 15TH DECEMBER 1970, TUESDAY AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍康樂道十六號 KIU CHEONG MANSION 4字樓B座（YIU YUET KWAN）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七〇年十二月十四日 梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三一六四

香港政府公佈

香港高等法院

一九七〇年破產案第九宗

HAPPY TERRY RESTAURANT 又名嘉樂酒樓 破產人

爲關於 HAPPY TERRY RESTAURANT 又名嘉樂酒樓之股東胡偉明又名胡明事

代替送達破產接管令及裁定破產令通告

致新界粉嶺新村一號嘉樂酒樓HAPPY TERRY RESTAURANT又名嘉樂酒樓之股東胡偉明又名胡明

啓者：一九七〇年七月二十五日法院經向汝頒發破產接管令而破產管理官已被任命爲汝財產之接管人。

又一九七〇年十月十日法院經向汝頒發裁定破產令。

茲該法院諭令將上項通告以中文刊登華僑日報及工商日報一天即作爲該破產接管令及裁定破產令已送達與汝。

注意：汝胡偉明又名胡明須親向香港遮打道三號獲德臣大廈十樓破產管理官署報到每日辦公時間由上午八時四十分至下午五時十分（假期除外）星期六至下午十二時四十分止。

倫敦商會一九七一年商科春季考試

科目	考試日期	考試費
高級成本會計	四月二十七日	二十八元
中級成本會計	四月二十八日	二十五元
高級會計	四月二十九日	二十八元
初級簿記	五月三日	二十元
中級簿記	五月十一日	二十五元

報名手續：——

（一）學校考生由校方辦理。

（二）其他考生可用自修生名義參加。

（三）自修生可由十二月十六日起到香港雪廠街二十二號A號教育司署考試組索取報名表格。

（四）自修生須親將填妥之報名表格連同其本人之身份證於十二月二十一日至一九七一年一月二日期間（星期一至星期五之報名時間爲上午八時三十分至下午五時十五分，星期六爲上午八時三十分至下午一時）到上述地址辦理手續，逾期恕不受理。

（五）自修生須於辦理報名手續後三日內往香港銅鑼灣希慎道利園大廈五樓教育司署會計部繳交考試費。

教育司 簡寧

海事處佈告

一九七〇年第一七七號

船上航行儀器使用及試驗

謹請各船主注意國際海事協商組織之海上安全委員會所建議下述有關船上航行儀器使用及試驗問題。

「建議在環境許可下船主或其他高級船員宜常常舉行船上航行儀器性能試驗，尤以在航行上有可能發生困難時，更爲需要，凡舉行是項試驗應將之記錄於航海日誌」。

海事處處長 梅禮彬

香港電台更換電話號碼

由十二月十九日星期六晚上十一時正起，香港電台電話號碼有所更換：

電話總機：K三七〇二一一（接駁至各部門）

「電話說心聲」節目 K三六五一五一

K三六五一五二

辦公時間以外

當值工程師 K三七〇二一〇

英文台時事實錄 K三七〇二一一

中文台時事實錄 K三七〇二一二

政府新聞組 K三七〇二一五

中央控制室 K三七〇二一九

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 8991 OF 1970 ALSO K. DISTRAINT NO. 746 OF 1970（SEIZED UNDER）定於一九七〇年十二月十五日即星期二日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 15TH DECEMBER 1970. TUESDAY AT 10：30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二零五室本拍賣行內將存在九龍牛頭角觀塘道地段 L23192A 之 TAT JEE SHOES CO. 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話三二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

聞

楞嚴精舍主持 上是下幻法師 於佛曆二五一四年十二月十二日上午六時三十分安詳示寂於九龍佛教醫院世壽五十五歲遺體奉移香港殯儀館治喪定期於十弍月十四日（即農曆十一月十六日星期一）下午二時封龕典禮並定於一九七一年元月二日（即農曆十二月初六日）下午二時在哥連臣角火葬場舉行茶毘謹此報

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

楞嚴精舍護法弟子謹啓

香港中文大學徵聘職員

甲、本大學茲徵聘下列職員：（在括號內註明該職位所屬之部門。）

（一）研究員（社會研究中心）——應徵者須有認可之社會科學碩士學位或同等學歷[illegible]……

（二）行政助理（校務處）——應徵者須有認可之學士學位[illegible]，並須有三年以上之行政工作經驗及良好英文程度。

（三）行政助理（出版部）——應徵者須有認可之學士學位，中文及英文[illegible]，並能打字及運用簡單計算機。

（四）中文編目員（圖書館）——應徵者須有認可之學士學位或專業資格[illegible]。

（五）中文打字員[illegible]。

乙、待遇——月薪（港幣計算）：

研究員——二八六四元至三二六六元（男）二五九〇元至三〇五五元（女）[illegible]

研究助理——[illegible]

行政助理——[illegible]

見習行政助理及圖書編目員——[illegible]

丙、其他待遇條例：包括年假，病假，[illegible]

丁、[illegible]

戊、[illegible]

一九七〇年十二月[illegible]

署理校務主任 楊乃舜

某大髮廠高薪聘請

生產計劃管理高級人員，需有髮廠管理經驗，精通英語，請將學歷，履歷及照片等寄華僑日報入七五號箱。

承銀主命貴重物業出投

香港者拍賣人陳勿兄弟拍賣行定期於一九七〇年十二月十八日（星期五）下午三時在香港維多利亞城畢打街畢打行十字樓本拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業落在香港山市街三十號註冊爲內地段第二千四百零二號即香港山十三段之三段之一同該此物業係一九三一年六月十日內地段第二千〇二號之官批期由一八九二年四月十九日起計到期七十五年該官批係由已故英皇佐治五世批出 李洪（?）[illegible]面積約有二千一百五十六英方呎 地稅每年二十二元

欲知詳細及投買章程請問賣主律師毛雲龍律師行或拍賣人陳勿兄弟拍賣行便知

賣主律師毛雲龍律師行 香港德輔道中國聯銀行大廈四樓
拍賣人陳勿兄弟拍賣行 香港畢打街畢打行六字樓 同啓

香港一千九百七十年十二月十日

招請排字練習生

某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，有夜班工作，月薪弍百四十元起，另按月遞增若干。每月有四天假期，有意應徵者，請於每日下午六時至七時攜備身份證到荷李活道壹一〇號地下與潘先生接洽

官地拍賣

下列之官地將於一九七〇年十二月二十一日下午二時半在香港大會堂劇院公開拍賣

（一）新九龍內地段第五三四四號
（座落觀塘功樂道與守仁徑並華道連接處）
面積約計三萬五千八百三十平方呎
限作私家住宅用途
底價三百五十萬元正

（二）內地段第八弍四零號
（座落香港雲景道）
面積約計二萬七千平方尺
限作私家住宅用途
底價二百五十萬元正

（三）郊外地段第八零零號
（座落香港春磡角道）
面積約計三萬五千零十平方尺
限作私家住宅用途
底價一百萬元正

如欲查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下中區民政司署諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

聞

先室陳少蘭女士於公曆一九七零年十二月十二日下午三時廿五分在香港律敦治醫院病逝遺體奉移九龍殯儀館治喪謹擇本月拾五日（星期二）下午二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

杖期夫 鍾振權 哀告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話九三八四二九 九三八二六

聞

先夫單樹庸先生痛於公曆一九七零年十二月十三日上午四時二十分壽終九龍聖德肋撒醫院積閏享壽五十有八歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇十二月十五日（星期二）中午一時大殮同日二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此報

未亡人 單吳鳳燕 率男 錦全 鎮江 耀基 俊年 世榮 媳 陳兒眉 女 月嫻 泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街壹號A 電話：九三八四弍九 九三八六弍九 九三八弍三至弍六

聞

家庶祖慈吳母曾老太夫人痛於公曆一九七〇年十二月十三日上午十一時十五分壽終港中醫院積閏享壽九十有六歲奉移香港殯儀館治喪謹擇十二月十五日（星期二）下午一時大殮一時十五分在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩往歌連臣角火葬場舉行火葬禮哀此報

孫 仁義 黃淑姬 孫 仁迦 孫媳 何玉蓮 仁守 張夏蓮 曾孫 繩祖 述祖 謇祖 曾孫媳 關韻梅 關蕙珍 偉祖 亮祖 純祖 穎祖 勇祖 勁祖 玄孫 念澤 泣告

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道六七九號 電話六一五二弍六一八

聞

先慈劉母林太夫人痛於公曆一九七〇年十貳月十二日在養和醫院魂歸天國積閏享壽九十有餘奉移香港殯儀館治喪謹定本月十四日（星期一）下午一時半大殮貳時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣天主教墳場哀此報

承嗣子 瑞驥 媳 羅羽素 孝女 慶金 婿 李世霖 孫男 永權 孫女 永 燁錦均樂楷 外孫男 李啓堯 李啓周 李啓聰 外孫媳 唐寶遙 張鳳睿 外孫女 李玉鳳 外曾孫 李志堅 泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

LIBRARY 1970 AL

本港新聞

兩塑膠廠僱用童工 各罰千五元

首宗被告謂已將該童身份證送交勞工處 次宗罪名非法共僱用三名童工

（新亞社訊）塑膠廠老板，非法僱用童工，爲勞工處發覺，盾傳票方式將其檢控，上週解北九龍裁判署審訊。被告認罪，但向法官解釋，經將一童工之身份證呈交勞工處，祇差兩日即屆法定工作年齡。主控指出：被告於七月廿九日呈交勞工處之一張兒童身份證，並非係本案之女童所有者。法官判被告罰款一千五百元。

被告：黃禮周，聯興（譯音）塑膠廠老板，通訊地址：黃大仙新蒲崗工廠大廈第二座二樓。被票控罪名：七月廿三日，在上址僱用一名十二歲女童工作。

主控勞工處林愼榮督辦陳述案情稱：七月廿三日上午十一時四十七分，彼到聯興塑膠廠作例行巡視，發現僱有一名女童工作，經已做了一年，每日工薪八元，九小時工作。被告過去曾有兩次同樣案底。

又：一家塑膠廠，因非法僱用童工，爲勞工處循傳票方式檢控，去週亦在北九龍裁判署受審，被判罰款一千五百元。

被告EVER PEEGN塑膠品廠有限公司，地址爲黃大仙新蒲崗鴻圖道四十三號二樓。被票控罪名：七月廿三日，在上址非法僱用三名十二歲之童工。被告認罪。

據案情透露：被告工廠所僱用之三名童工，由三日至半年不等，每日工薪最低者爲四元，最高者爲八元五角。

滾去女童還勒索賠損失 青年被控判入教所一年

（新亞社）十八歲青年，滾去未成年之女友後，反擬藉此向女友之母親勒索，爲警方拘控，去週解鈴猶裁判署審訊。被告認罪，去週末法官審閱感教對被告身世之調查報告後，判其入觀塘兒童教導所半年；另期滿之後，受感教官監管行爲一年。

被告男子：謝金添，十八歲，東莞人，住落馬洲古洞村深大利農場。被控兩罪：（一）十一月廿五日，在大埔墟廣福道惠興餐廳，向女子李麗錦恐嚇勒索五百元；（二）十月廿四日，在大埔禁山村東莞小學附近，與一名姓張十五歲之未成年少女發生性行爲，觸犯保障婦孺條例。

據案情透露：原告少女剛滿十五歲。今年十月，在沙田一次和家舞會中，經友介紹與被告認識，從此時有來往。十月廿四日午夜，被告陪送原告返家，途次在東莞小學門外，同坐在草坪上談情，因而發生性關係。事後，原告深感痛悔。十一月廿日午夜，被告打電話到原告家中，邀彼同出夜遊，原告婉拒，被告在電話中揚言，擬與伊結婚，如不答應，則非給二千元與之作爲賠償損失不可。十一月廿三日深夜，被告再打電話與原告，由原告之母親接聽，被告更大肆恐嚇，聲言如不補償分手費二千元與之，則其本人與渠之兄弟手足決不將原告放過。並恐嚇原告女子及其母，今後出街小心。最後，原告之母約被告到惠興餐室見面談判，隨即夜前往大埔警署報案，由警方給以一張記有暗號之百元紙幣與伊。十一月廿五日下午二時，被告偕一友人同到餐室與原告母女談判，要求第一期先付五百元，其餘一千五百元，按月分期付清。但女母則詭稱因身上現款不便，故先給與一百元，其餘四百元，翌日再如數交上。被告收過一百元，當即懷中，隨即告辭出門。在場警探親狀，上前表露身份搜查，當場把同記有暗號之一張百元紙幣，乃即將其帶返警署落案。被告過去並無犯案紀錄。

各界捐款防癆

（特訊）華僑日報昨（十二）日代容港防癆會收得捐來善款共七十元正，計：無名氏五十元，陳秀眞二十元。

三匪封情侶 掠欵傷事主

（特訊）昨日凌晨零時，九龍加多利道僻靜處，一對情侶在談情中，被三名手持刀仔的阿飛脅持，搶去手表一個及五百六十元現款，在糾纏中，男的被阿飛在背部插了一刀，傷者名劉亞生，廿三歲。後來由女伴扶持下山借電話報警，送廣華醫院療治。對於該案警方在調查中。（合）

他……充滿信心

他………衣着講夠。對每一款最新男裝衣料都有認識。所以他常常心裏有數，知道那裏才是訂購西服的理想地方。

他櫥櫃裏每一件西服都是由連卡佛公司男裝部縫製的。

閣下可能對於選購名貴衣料及找尋手工超卓的裁縫師有所困難，不妨到連卡佛男裝部一試，保證你會稱心滿意。

請即到連卡佛男裝部

Lane Crawford

香港連卡佛大廈地下或到
九龍彌敦道文遜大廈連卡佛分店

聯合汽水廠有限公司

茲通告現經已接到申請補發下列遺失之股票

姓名		股額	股票號碼
RICHARD CHAN	（陳秉成）	250	2016
LEUNG KENG CHING	（梁鏡澄）	250	1297
CHU KUI BUN	（朱矩彬）	250	1296
KONG HIN-LIN PATRICK	（江顯燐）	250	1371
PATRICK LOOK	（陸孟熙）	1,000	2520

請注意由此通告公佈之日起一個月內如該公司之股份登記員未接其他人仕要求登記上列股份爲物主則該公司將補發新股票而上列股票將被取銷及作廢。

羅兵咸會計師事務所
股份登記員

一九七〇年十二月十四日

通告

啓者：I. J. LANGLEB LTD. OF 2705-10 INTERNATIONAL BUILDING, HONG KONG. 在英國領得下開圖案版權

英國註冊圖案第九四七三三八號

"A CREAM OR MILK JUG" 之設計

FRONT PERSPECTIVE VIEW FROM ABOVE AND ONE SIDE

REAR PERSPECTIVE VIEW FROM BELOW AND OTHER SIDE

SIDE VIEW

FRONT PERSPECTIVE VIEW WITH LID IN RAISEDPOSITION

I. J. LANGLEB LTD. 將採取一切步驟以防範任何可能發生於本港侵犯上開圖案版權事件，並訴之於法，要求賠償損失，支付堂費及其他法院可能判定之補償。

此告。

一九七〇年十二月十四日

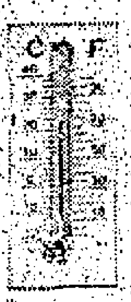
I. J. LANGLEB LTD. 代表律師　高露雲律師行
香港必打街怡和大廈十三樓

聘請

某大商業機構重資誠聘富有魄力之營業部經理，應徵者必須有向各代理商推銷家庭電器用品之能力，凡對此行業有以往或現行經驗者將被優先錄取並有甚佳之擢升機會應徵書請寄華僑日報信箱八七九號

紙板玻璃泡的寒暖計

紅泡計易讀



為珍品・記念品・玩具 等等

東京百木製作所有限公司
日本國東京都文京區本郷3丁目16番3號

隱形 神耳牌 耳聾機

德國新式功效神奇

$780 $450 $280 $160

疝氣帶

茂昌眼鏡公司

廉美 準確 負責 保用

總店：香港大道中五十七號（利源西街口）
支店：香港銅鑼灣・九龍尖沙咀・旺角

倫敦PITMAN必文考試 蘇浙公學夜校商科考試中心招考

科目：初、中、高級簿記；初、中、高級打字；中、高級信札；速記。（速度每分鐘五十字起）

報名：十二月十四日（星期一）至十二月二十二日（星期二）止，每週一至週五，下午七時至九時，在本校四樓報名。（例假除外）。

手續：二吋半身照片兩張，考試費每科港幣十二元。

考試：一九七一年二月七日（星期日）上午九時半起。

校址：北角清華街蘇浙公學內。

IDG

香港工業製品設計促進委員會
德國聯邦共和國總領事
共同舉辦

德國工業設計展覽會

展出兩百種德國設計最佳之產品

地點：大會堂展覽廳
日期：十二月十二日至二十二日
時間：上午十時至晚八時

華人永遠墳場管理委員會招標公告

本委員會現招標承建香港仔大道香港仔內地段第七十八號華人永遠墳場內職員宿舍及辦公室。

凡投標者必須填具投標書兩份，用信封封密，并在信封面清楚註明投標字樣，於一九七零年十二月卅一日正午十二時之前送交香港德輔道中一四一號國際大廈九樓九零五室華人永遠墳場管理委員會秘書收，逾時概不接納。

至於投標表格及其他詳細情節可於一九七零年十二月十六及十七日辦公時間向於仁大廈八三八室黃振輝則師樓索取。

凡投標者必須為工務司署所編訂之承建商表冊第二至第五組內所載之註冊承建商或曾為華人永遠墳場營造工程其價值在合約上每單超逾二拾五萬元者方得投標。

得選之投標人將須繳付保證金二萬元以資保證其完善履行合約所規定之事項。

本管理委員會並不限於接納價值最廉或其他之投標且有權接納任何投標之全部或其中一部份特此公告。

一九七〇年十二月十四日　華人永遠墳場管理委員會

觀塘區街坊福利會（有限公司）

壹元樂助獎券中獎號碼

一九七〇年十二月十二日下午七時
在香港北角英皇道雲華酒樓開獎

名次	號碼	名次	號碼	名次	號碼
1	38680	18	13173	35	11676
2	62527	19	34148	36	12853
3	52951	20	19331	37	53389
4	62394	21	31758	38	23476
5	05178	22	60707	39	59209
6	20093	23	36235	40	03762
7	60022	24	00125	41	50962
8	16189	25	59180	42	10424
9	26180	26	09831	43	11251
10	04447	27	60170	44	51466
11	41672	28	17835	45	01159
12	27269	29	37793	46	09282
13	10968	30	20786	47	66089
14	00353	31	48198	48	02756
15	66758	32	10701	49	68404
16	31944	33	50529	50	13436
17	03806	34	33607		

領獎日期由即日起至一九七一年一月十三日止

本港新聞

羅桂祥議員在觀塘街坊會講
街坊工作今後着重 衞生小販青年問題
醫藥救貧及教育 明年起由政府負責

（時訊）觀塘區街坊會，昨假雲華酒樓舉行成立四週年紀念暨祝大會一元獎助獎券開獎，蒞場者有官紳名流，僑團領袖，街坊首長，會員六百餘人。

理事長王愷致詞，指出民政主任與街坊會工作之異同，民政主任須體察當地環境及其特殊情勢，尋求完備之政策，以促成各區團體與團體之間及團體內部成員之互相團結，引導各階層對團體之認識與參加團體之活動，俾得打成一片推展工作。如此方足以顯示官民真正合作之精神，反之，適足以掉背政府政策，增加彼此之距離，其結果受損害者，不在團體之本身，而在政府當局。

理事長王愷 盼望實施強迫教育

目前香港之社會風氣，日趨敗壞，有些市民忽視公德，乃為缺乏基本教育所致，非實行強迫小學教育，似無根本施行辦法。因此政府行將實施之義務小學教育，對現行社會似無多大貢獻，並非切中時弊之徹底教育政策。緣一般市民不令其及齡兒女入學，並非為些微之學費問題，其最大之因素，厥為利用童齡子弟協助家計。

王氏又申述觀塘交通問題及勞工制度，政府應加以改善。廠租縱使不予管制，亦應延長收樓期限，中電實行一表制後，工業用電普遍增加，在在均足以加重目前工業所遭遇之困難，本人呼籲各位議員盡力協助，以挽經濟危機。王氏最後宣佈，為方便廠商申領來源證起見，接受香港工業總會建議，由本月十五日起，假觀塘街坊會辦理申請手續。

羅桂祥致詞 街坊會應改進工作

主禮人立法局議員羅桂祥致詞稱：官塘區在過去幾年中的發展，是從九龍新建地區之一，作為官塘區的一份子，相信在座各位都感到欣慰。在官塘區迅速發展當中，官塘街坊福利會及時產生，在過去四年內，官塘街坊會對坊民的貢獻，相信各位都已經瞭如指掌。

今日我想向各位談談的是街坊福利會的新任務。記得我在十多年前，當香港仔街坊福利會成立時，本人曾參與會務多年，當時之主要工作包括：救濟貧苦、贈醫施藥、改善畠金、開辦小學、等等。以目前的情況觀之，上述各項工作似乎將成過去。據本人所知，香港政府將於明年實施「公共援助計劃」，對於每月收入少於某一數目之家庭，按人數多寡，予以經濟上之補助，安定其生活。在醫藥方面，政府亦決定在凡達到十萬人的地區，均設立醫療所。在人口更稠密的地區更會設立醫院。在教育方面，將於明年實施全面性免費初中教育。由此觀之，街坊福利會幾項主要工作將由政府負責。

本人認為街坊福利會的新工作，首先要看各地區的需要而定，個人意見以為有三項工作是不容忽視的。

（一）衞生方面——市民之健康與衞生聯系極大，而衞生又與清潔不能分開，雖然政府方面對此項工作亦非常重視，但如果街坊福利會能將各地區內之坊民組織起來，以街或道為單位，各自負責維持清潔，則將來香港市民的健康情況能再作進一步的改善是無可置疑的。

（二）小販方面——我們首先要承認小販之存在，要解決或改善的是小販所在地之整潔及秩序問題。本人認為「由小販們自己管理自己」是最有效的方法，街坊福利會在此方面可以負起發動的責任，可先與民政司署及有關團體研究徹底之執行辦法，然後召集各方面派出代表，共同劃出區域，將小販集中在該地區內，整潔及秩序由小販們自己管理，相信效果會更合理想。

（三）青年問題　青年問題日益嚴重，近年來，香港的特別是青年犯罪的案件日益增加，更令人搖頭嘆息。須知即將接替我們的人就是今日的青年，如果我們不能將他們向好的一方面培植，將來的社會將難以想像。今日的青年因為教育水準普遍比以前高，他們對於各方面的要求亦比以前為多，同時又受到報章，雜誌，電影及電視的影響，使他們普遍仿效外國青年的頹廢態度，日趨放蕩，好勝，衝動。由於青年們多是精力充沛的，如果他們沒有正當的場所或途徑，可以供他們發洩，便會令他們隨處流蕩，結交不肖之徒，進而做出為非作歹的罪行，禍害社會。此一方面，我以為街坊福利會亦有可以出力的地方。首先可與政府有關當局研究，儘量撥出空地，建造遊樂場所，運動場或公園，好讓青年們在餘暇時間得到正當的發洩，同時又可使他們鍛練成強健的體魄。再者，可多設公共圖書館，好讓他們在學問及智識方面有更多進修的機會。最後，又可與政府、香港社會服務聯會協商，聯合各方面共同組織職業訓練，一方面可以利用他們空閒的時間，一方面又可為本港之工商業培養人材，實在是一舉而兩得，相信有意義之事，香港工業總會亦必樂於此。

立法局議員安子介及市政局議員張有興分別代表嘉賓致詞，應邀成會長致謝詞。

一元獎券 明星抽獎

旋即由觀塘警司麥馬漢及民政主任京能信分別頒發獎品予本年度認捐獎券最高額者：冠軍鄭兆成，亞軍陳道煥，季軍王哲明；徵求會員：冠軍王愷，亞軍陳道煥，季軍王箏。繼由胡百富醫生主持一元獎券開獎，電視紅星鄭少秋，栗晨妮，陳少雅，陳桂石，王麥明，譚伊俐，余芬，李鳳蘭攪珠。餘慶節目由該會遊藝主任周長伊主持，担任演出者業餘舞蹈家蔡錦昌，馮麗芬，表演「探戈舞」，歌者湖邊月，珊瑚女，劉廉枕演唱時代曲。九時散席，氣氛熱鬧。（宇）

立法局議員羅桂祥在觀塘街坊會演講（本報攝）

南海沙頭同鄉會 祝會慶敬老聯歡

（國際社）南海沙頭同鄉會昨（十三）日，下午七時，假瓊華酒樓慶祝四十三週年紀念暨敬老獎學聯歡大會。敦請旺角民政主任林志劍頒發獎學獎品，曾紹松頒發敬老紀念品，到有社團首長及會員甚衆，情況熱鬧。

主席老其松致開會詞稱：「本會既往鄉賢創業，確立基礎，又經歷屆理監事，會員輸財出力，今日會址既定，已有兩座自置樓宇，緬懷遺業，彌覺景仰。本人今後當循規曹隨，使會務能發揚光大，會員福利與日俱增，然非德薄能鮮，宜獲各位同鄉賢達支持，尤其希望於會員能踴躍參加工作，盡量給予指導。本會醫藥，入院慰問金，及會員子弟獎學金，福利金等，都是維持工作。自今天開始，大量徵求會員，參加組織，先求會員人數遞增加，再求會員福利之廣泛舉辦。務以求對社會福利事業，盡其在我，使到毋負於市民一份責任。」

繼由旺角民政主任林志劍頒發獎學獎物，老其三十人。旺角街坊會主席曾紹松頒發優秀子弟獎品並致詞，繼由會長指百祥，胡振，崔穩淡，胡祥，主持徵求會員授旗，監事長馮生致送紀念品與主任胡樂球。

南海沙頭同鄉會第四十三屆職員：會長：指百祥，胡振，崔穩淡，胡禮明。理事長老其松，（副）梁康成，崔志淵，馮國鑒，胡英強，馮秀務。財務：崔柏開，周錫洪，馮沛林，何應光，周錦康樂：胡讓泉，周源，譚沃。庶務：崔慶新，周源，譚沃。文牘：崔榮成，崔聖波。宣傳：譚智開，馮世銘。理事：黃廣，關玉書，指定，崔垣保，胡禮光，監事長馮生（副）榕楷，崔國泰，崔大滾，崔鑑培。監事：周其俊，梁兆鈴，趙登，李仁甫，崔潤，關玲。

旺角大廈聯總 今日開座談會
專題研討中英文並用問題

（新聯社）九龍旺角大廈聯誼總會屬下各委員會，先後接獲「公事上使用中文問題研究委員會」邀請，來函徵求各大廈居民對該問題提供意見，以便呈報港督參考。該會主席曹紹松，朱大可，張君玉，對此重大問題，希望能使區內各大廈有機會發揮意見，今（十四）日（星期一）下午七時假瑞興酒樓召開旺角區各大廈聯館會座談會，專題討論「中英文並用問題」，俾能廣集大居民意見，內設委員會，昨分函各會出席，共商一切。

鳳求凰劇團 旺台大出演

（國際社）旺角九龍各界街坊會協進會，籌募青少年康樂活動及福利經費，在九龍佐敦道球場，公演粵劇，前日（十二日）晚舉行開幕，由港島民政主任許新勤剪綵，隨即演出名劇「鐵馬銀婚」。

該會是次演劇籌款，由十二頭台晚起，連續演期十五天，係由鳳求凰劇團演出，該劇團伶倡俱新秀，抑曼戲劇，新羅馬劇場學者，故連日前往觀劇者，均甚踴躍，大收旺台之效。該劇團伶倡俱新秀，落力演出，故連日前往觀劇者踴躍。及定於——至於二台，由十七日起，由家實劇團演出，每台均以五天為期。

香港昭倫公所 週四召開大會
聆取會務報告通過年結

（中國社）昭倫公所，十七日下午四時四十五分，在會所（灣仔軒尼詩道三五二號昌業大廈十六樓）舉行會員尋常大會，省覽通過年結，接納理監事會及核數師之報告，聘定下年度核數師，理事長何仲翔，談淬，譚伯鴻，謝鄧生，函請四姓會員參加。

榕廬會所 會慶聯歡

（新訊）榕廬會所，昨（十三日）假座大道中建國酒家慶祝會慶，會員及潮州工商各界男女嘉賓參加甚衆，情況熱鬧。是屆職員：會長鄭奕泉。理事長陳武清，副鄭國。總務：林順祺，林大鈿。財務：滕齊香，江天焜。福利：林祥廸，林世澤。交際：林？？。稽核：陳世華，林玉冠。監事長鄭成，劉清康。調查：馬世伙，陳大泉，陳鴻麟。

金利來領帶 款式多而靚

聖誕節市面人潮，近日來許多市民到市面上選辦自用或餽贈親友所需的節禮，名廠「金利來」（GOLDLION）領帶是最受歡迎的熱門貨之一。

「金利來」領帶是金利來洋行代理西德最優良質料出品，以高級的「金實多」高級料子製成，款式新穎時。

目前上市大部份都是最流行的三吋半至四吋中濶型領帶，花式超過一千種以上，售價合乎廣大消費者的需求，合已經成為最暢銷的領帶。

由於聖誕節來洋行特別趕運到大量新貨應市，而為了保障消費者的利益，使能以合理和劃一的公價購買，在永安，大人，大丸，瑞興，平價，先施，頂好，與忠八家大公司出售。（見圖）

澄海同鄉會 今開票選舉

（中國社）澄海同鄉會第二十一屆理監事選舉，經由註冊成立鄉會，今（十四）日下午二時，在會所開票，選出第二十一屆理監事會員，籌備委員會邀請會員出席參加投票。

大會堂節目
十二月十四日　星期一

正座

場地	時間	節目
音樂廳	下午六時及八時	貝多芬B－I－T－I音樂節：市政局主辦。
劇院	下午七時	英語話劇「睡公主」：香港戲劇會主辦。
展覽廳	上午十時至下午八時	德國工業設計展覽：香港工業總會主辦。
八樓展覽館	十二時至下午七時	徐文鏡個人藝展：周士心主辦。
北演講室	上午九時至一時	中文大學課程。
北會議室	下午七時至十時	中大校外課程。
南會議室	下午七時至九時	港大校外課程。

市政局公立圖書館

場地	時間	節目
大會堂圖書館	上午九時至下午八時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。
	上午九時至下午六時	兒童圖書室。
	上午九時至下午八時	杜甫書展。（大會堂高座五樓）
九龍圖書館		休息。
九龍公園	上午十時至下午六時	學生自修室。

香港博物美術館

場地	時間	節目
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、演唐銅鏡、法瑯器、漆器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	每月藏品陳列：張義、呂壽琨、白漢及廉鼎作品
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

香港人用香港貨

歌后天娜端納 樂宮盛大演出

瘋靡歐美千萬歌迷，紅透歐壇之美國歌星天娜端納小姐，最近經美麗華大酒店重金禮聘，并由雲絲頓香烟、龍子行之贊助，偕同「天娜端納與艾基輕鬆歌舞團」來港，定本月十九日在樂宮戲院作盛大演出，時間分為下午七時半及九時半兩場，入場劵已開始在（一）港九通利琴行、（二）大道中萬年大廈一樓，（三）樂宮戲院預售，屆時又勢必哄動一時。

天娜端納的歌喉，不時悠揚美妙，尤具神韻與時色，每高歌一曲，大有此曲祇應天上有，人間那得幾回聞之概，本港歌樂界及知音人士，理宜乘此難得機會，一聆天娜端納之歌喉，藉以觀摩及定評，但因祇演出兩場，勢必擁擠，欲免向隅，須從速定座。

附圖：天娜端納演唱時之姿態。

鐘聲社明日大會

（國際社）鐘聲慈善社，明（十五）日下午三時，在西環域多利道五十五號召開當年社員大會，省覽上年年結，聘定會計師，推舉第卅九屆選舉委員，辦理選舉工作。社長劉海軒，田樸先，馮有潛亞告社員屆時出席。

該社樂善好施，於上月初發起贈衣運動，社長劉梅軒，田樸先，馮有潛以身作則，各捐一千元，社長劉倡捐一千元以外，永華先生捐出棉被二百張，衛生衣廿打，李先生響應，同人及各界踴躍參捐。該社現經購備大批衣被，於上月底開始陸續分派，送港九露宿街頭及山邊木屋與水上赤貧同胞，務使能將各善長所獻出之溫暖，分送給每一個貧苦家庭。

本港新聞

樂善堂派款物賑助大火災民

（國際社）九龍樂善堂，以十日土瓜灣九龍城頭木屋區發生大火，焚毀木屋數十間，災民數百人，亟待濟助。爲本救災恤鄰之宗旨，昨日上午，在余近卿中學操場，發放救濟物資，包括有棉被，衛生衣及現金給與是次受災災民。根據災民登記，而持有證件并被暫安置於仁愛新村者，每戶三人以上，獲派棉被二，三人以上者，獲派衛生衣；另每一災民獲派現金十元。派發工作由主席黃錫江，蔡濟生，彭和基，何孝棉，陳灸亦，常務總理崔樹主持，秩序良好，災民領到賑品物資後，深謝不已。

吳耀興明赴星 親友熱烈祖餞

享譽本港飲食業之吳耀興君，先後在香港酒店，美麗華酒店，仙后旋轉餐廳任要職，乃該業之傑出人材，最近應英國西方國際聯營機構屬下之星加坡香格里拉大酒店禮聘爲中菜部經理，定於明（十五）日乘航機啓程赴任，以展其抱負，親友及舊日袍澤聞訊，均有依依惜別之感，同業梁泉，鄒常，鄧正興等多人，於前夕假座天星酒家，設筵餞別，并由余燕萍小姐代表致送紀念禮品，藉作留念。美麗華大酒店經理楊乘正暨同寅陳柏章，呂家祺，黃建光，黃堅，關自然，吳振彪，李景開等，於昨夕假座漢宮酒樓，設筵爲吳君祖餞，以壯行色，席間互致惜別之意，情況熱烈。（生）

附圖：余燕萍小姐代表致送紀念品與吳耀興君時攝。

科學管理協會舉辦 工業品質管制課程

（港訊）在我們的工業產品日趨進步的時候，香港的廠商也越來越需要品質管制。實施品質管制以後，可以保證離開工廠的產品，能令顧客滿意，並且可以減低產品的製造費用，增加廠商的利潤。

香港科學管理協會爲了上述目的，特舉辦工業品質管制課程，使品質工程師、檢驗員、管理員、及中層主管，有機會研究品質管制問題。

此項課程由工業總會訓練主任英國品質管制學會會員林世強先生主持，從本年十二月二十八日起到一九七一年一月二十一日止，星期一至星期五上午十一時至下午一時舉行。課程內容包括演講，討論，例證研究，及放映電影。全課程共三十六小時。

參加課程人士的上課節數，如達到全課程百分之八十，可獲頒發證書。

有意參加此項課程人士，請早日前來香港德輔道中中國聯合銀行大廈十三樓香港科學管理協會報名。

遠東證券交易所 周年紀念同人聯歡

（專訊）遠東證券交易所，以樹新風格，致力股票證券交易所工作，已在廣大市民前，顯現出偉大之志向，無比之活力，發展工商各業，服務大眾之貢獻。十二日，該公司成立週年紀念，假座大會堂海天酒樓舉行同人聯歡宴會，應邀蒞賀有銀行界，工商界，文化界，及僑團名流凡千人，場面熱鬧。席間，由香港政府新聞處處長施雅士夫人主持幸運抽獎。遠東董事會主席李福兆於致詞時指出：回顧過去一年來，本交易所之成就，實賴各界人仕友好，不斷指導，愛護。而本會同人所求之一切努力，向投資者及工商界人仕貢獻最佳之服務，也獲極大之鼓勵。渠更謂：歡迎各界人仕之善意批評指導云。

遠東交易所有限公司成立週年紀念舉行同人聯歡宴會，余鈺嫈專於聯歡前合影。（本報記者攝）

該公司定期於十七日下午五時半至七時，假座希爾頓酒店大禮堂，設酒會招待各界嘉賓，慶祝成立週年紀念。（天）

何世儉大廈開始預售

何東產業有限公司興建之「何世儉大廈」位於九龍彌敦道兩洋菜街交界（即東樂戲院舊址）地點適中，旺中帶靜外觀華貴高雅，內部選料上乘，柚木地板，兩色浴室廚房煤氣系統等裝置一齊俱全，地舖設有廣內模型，歡迎參觀選購，可分期付款任由顧客選擇，平過分租，俱成業主，洽購處何東產業有限公司九龍太子道一四一號式樓，電話：K八一〇三壹一。（圖：開始預售之何世儉大廈）

當年

（一九五六年十二月一日）

△工展會主席黃克競暨徵集部主任潘振明，頃通函廠商會會員，請捐助該會發行工校獎捐獎券之獎品，爲協助港府擴建該會工業學院之用。

△今爲第十四屆工展會開幕第三天，整天遊客川流不息，計全日參觀人數共達五萬五千二百餘人。

△英國殖民地警務總監穆勒，今由副警務處長陪同，巡視中區，灣仔，西營盤各警署及宿舍。

（一九五六年十二月二日）

△五年前港府首頒佈一條法例，凡在本港出生已滿十七歲者，須向人力管理處備辦英籍人士登記手續，當即將其甄別分派各種組設之主要服務團，當時該公佈，亦會附帶聲明，被登記爲英籍人士者，並無特別權利，但不登記者，則可能被控告，處以若千千元以下之罰款，此例雖未見當局嚴格執行。頃文據人力管理處指出，凡在港出生滿十七歲者，須即辦英籍人士登記。

△頃據警方消息，偵緝處正加強組織，將來之偵探隊，亦擴至七個單位，計分香港區總部探隊，九龍區總部探隊，新界區總部探隊，政治部探隊，再奪歹徒探隊，水警探隊及檢舉貪污探隊等。

（一九五六年十二月三日）

△今爲第十四屆工展攤位裝飾比賽開始評判之期，評判結果，第一名爲寶錩金屬製品公司，第二名爲大金屬製品公司，第三名爲益豐搪瓷有限公司。

△工展會今設宴招待各地來港參觀團，被邀請者有中華民國工商界參觀團（廿一人），夏威夷華僑參觀團（十一人）；菲律賓僑務參觀團（十四人）；菲律賓廣東會館觀光團（卅六人），菲律賓布商同業參觀團（五人）及印度貿易工會代表團五人。

（一九五六年十二月四日）

△警務處對一時之毒酒案，已引起當局決心採取根絕毒酒之措施，頃悉：立法局將討論財政司提出之有稅品條例正案，根據該法例，將來販賣毒酒者可被處監禁，販賣毒酒者不能發辯其不知酒有毒，所有其舖中或在其保護或管制下之毒酒，概予充公。

△中華民國工商界參觀香港工展代表團，馬尼拉廣東會館參觀團，夏威夷華僑參觀團一行五十餘人，今往調景嶺慰問難胞，捐款萬餘元濟助。各代表見難胞堅苦情形，無不感泣。

（一九五六年十二月五日）

△港督府今發舉行隆重授勳典禮，由港督葛量洪爵士代表英女王頒授勳章及獎狀等予本年元旦及女王壽辰獲獎之本港軍民。計獲獎爲：周埈年爵士；楊國璋醫生（CMG勳銜）；嘉道理（CBE勳銜）；谷特（OBE勳銜）；嘉道理（OBE勳銜）；岑維休（OBE勳銜）；齊理臺中校（OBEIL勳銜）；此外有MBE九人，榮譽獎狀二人，操行卓越獎章一人，大英帝國獎章二人，皇家人道學會獎狀一人，聖約翰勳章一人。

加拿大衛爾斯學校 招香港春季插班生

目前已屆學期尾聲，各學校學生均努力溫習，以便參加學期考試，大部份中等學校均定於聖誕前後舉行考試。此外，有不少未能趕及於本年秋季前往外國留學者，多準備於明春出國留學。加拿大著名衛爾斯學校校長衛爾斯博士頃致函香港美加之友服務中心，表示該校於本年秋季所招收之香港學生，學業成績均佳，甚爲滿意，現爲滿足香港學生之留學心願，特保留若干春季入學之插班生學額，指定收容香港學生。衛爾斯學校爲加拿大私立學校中規模最大及設備最完善者，設有中學，商科、電腦科等，僅電腦設備，已值港幣四百五十萬元。該校位於加拿大南部之安大略省，甚近美國北部邊境，並獲加拿大政府認可之學校，所批准招收海外學生，該校歷年畢業生均能升入該國各著名大學就讀。美加之友服務中心備有入學章程，歡迎各界詢問，辦事處設九龍彌敦道康創興銀行大廈十六樓二號室電話K三〇八七五七及K三一二〇三三。

香港工商銀行宴 多倫多銀行總裁

（港訊）香港工商銀行旺角分行前天開幕，加拿大多倫多銀行董事局主席兼總裁林伯德（LAMBERT）由星加坡趕返香港參加開幕典禮及酒會，偕行者有副總裁威達（WHITE），駐港代表布碌及香港海外信託銀行董事長，星馬僑領張明添，馬來西亞合眾銀行董事總經理江國康。香港工商銀行盡地主之誼，昨午假九龍天香樓上海菜館設筵款宴林伯德總裁等，嘉賓主方有工商銀行董事長桂華山、李文祺、董事總經理孫世俊、曹耀、顧問張明添、依理、及顧問胡兆熾、經理張等，總裁及主賓致辭，觥籌交錯，賓主盡歡，氣氛融洽。

林伯德總裁乘機飛返加拿大，是日下午乘機離港。加國多倫多銀行爲世界銀行之一，亦爲加拿大五大銀行之一，有百餘年歷史，在國內設分行達七百六十九家，世界各國均有支行，總資產達六十五億美元，實力雄厚，財團最近與張明添合作，組成I.C.I.國際投資公司（INTERNATIONAL CONSOLIDATED INVESTMENT LTD）資本額一億港元，發展東南亞經濟及貿易，包括香港，星加坡，泰國，馬來西亞及印尼，其業務發展迅速，機構業務繁榮，爲扶助香港工商業，首先協助香港工商銀行，增強兩行海外信託銀行，同一財團聯繫。ICI國際投資公司資金，仍由明添集團佔大部份，張近理多倫多銀行，系係合作投資性質，可稱錦上添花。該公司總裁林伯德，仍由張氏任董事長，兼任顧問，今後合作，將有如此大之貢獻，利益香港之經濟繁榮及立將有莫大之貢獻，而香港工商銀行及海外信託兩大銀行業務前途更趨發達。張氏財團包括星馬樹膠，錫米，金融，工業，銀行業，酒店業及泰非貿易家，富豪鄭棣，王振聲，蘇紫聰，陳富示，鄭李木川。

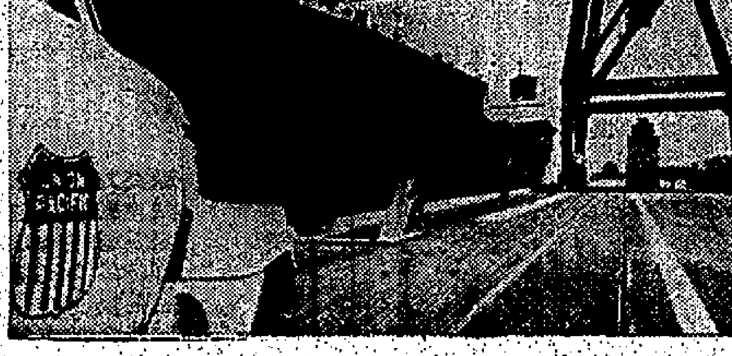
買黑白威士忌两技
送水杯一盒四隻
（買一技送水杯兩隻 多買多送送完為止）
識飲人士都愛飲
黑白
威士忌
總代理：天祥洋行

百齡"巨橋" 綿延三千哩 日新又新!

歐亞間的"陸橋"運輸並非新創事業，它早開始於美國第一條橫貫鐵路完成時，但是今日之事實却是百年前所未料想到的

現在，貨櫃化的運輸不僅可以將貨物從太平洋海岸港口運入美國內陸各地，而且能够取道鐵路捷徑，以快速而經濟的方式轉運歐洲

太平洋聯合鐵路公司，較諸其他鐵路公司，能在美國西海岸各主要港口，提供更佳服務；運用特殊的陸橋費率計劃以及最精良的設備（包括世界上最強有力的新型6600馬力"百齡"火車），並在日本及台灣設有連絡處謁誠爲閣下服務。

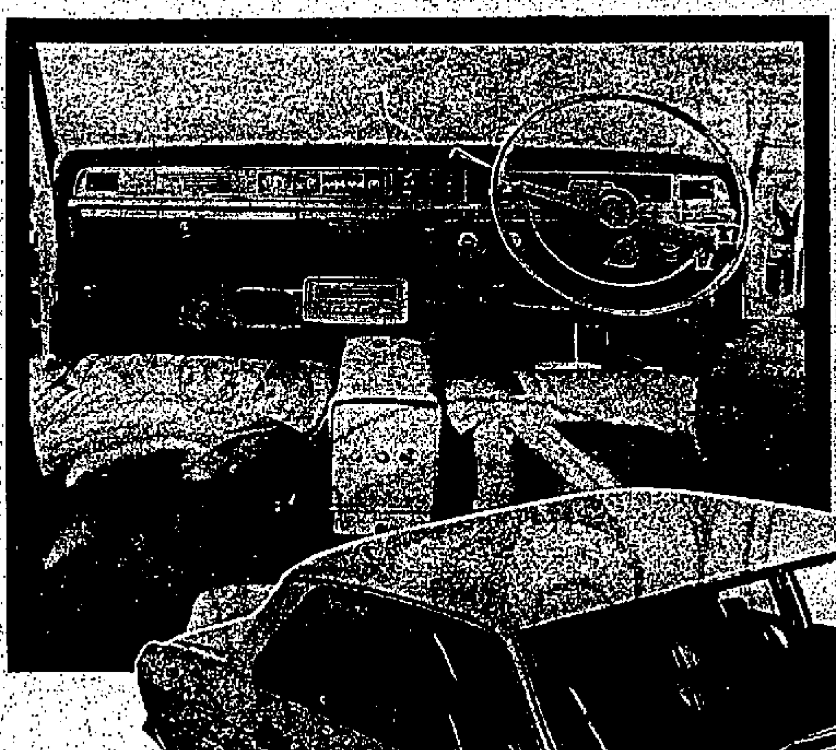


UNION PACIFIC

閣下若想洽詢有關台北、香港、星加坡三地進出口事宜，
請逕與美國太平洋聯合鐵路公司貨運諮詢顧問林新一聯繫。其連絡處爲：
中華民國台灣省台北市中山北路二段廿四之二號三樓。 電話：五五〇〇五〇

電報掛號 UPRAILCO

美國太平洋聯合鐵路



考究的客廳

當閣下乘坐在車子裡的時候，直覺地會感到這只是一部汽車，行車時的震盪，狹窄的車廂與坐位足能令閣下不滿。然而當你置身在日產得勝2400超級六型豪華車廂內，閣下會懷疑這不是一部車子，而是一個寬闊考究的客廳，因爲……配有特爲人體而設計的座位，能作任何傾斜狀況，有頭枕，可作臥床用，令你暢快舒適，車廂內舖滿了地毡，設有原廠冷暖機、收音機、點火器等，顏色的車窗，令車內光線柔和，特佳的空氣流動系統，還有……這個考究的客廳，給你無限的親切感，這就是……日產得勝2400超級六型大房車。

日產 得勝2400

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合誠汽車有限公司
NISSAN
香港維城道9號 電話：H772310, 767014
九龍窩打老道69號D 電話：K841222, 850094

本港新聞

您想大展鴻圖嗎？

無論您經營何種行業，若需要與海外或本港客戶作英文通訊，但在文牘方面缺乏適當人才的話，請即與「萬博臨時商業僱員服務公司」接洽。本公司備有大量幹練的工作人員，專為您做臨時性的文牘、書記、翻譯、傳譯、錄音帶述默及寫字樓內的各種工作。服務快捷妥當，效率卓越，並且絕對代客守秘。

本公司設備齊全，人才鼎盛，全部採用電動打字機。函件之處理，保証流暢，達意，美觀。閣下祇需在本港運籌帷幄，便能獲得更美滿的海外貿易成果。

本公司並代客設計、編輯及直接郵寄精美貨品及價目表。

欲向海外大展鴻圖，請即洽：

萬博臨時商業僱員服務公司

香港德忌笠街德基大廈四〇七室 電話：H-二三五一四一至四

MANPOWER® TEMPORARY PERSONNEL SERVICE

成人教育康樂活動發展 中心增至十四個 分佈港九及新界

使居民在餘暇享受美好生活

（新聞社）由於荃灣及北區兩個成人教育中心於最近組織完成開放，使全港的成人教育康樂中心，增至十四個，使成人教育康樂活動大大地加強，以適應居民的需求。

[illegible]中心係教育司署主辦，第一個中心於一九五五年[illegible]設立，[illegible]至一九六九年底已共有十二個中心，連同本月設立開放之兩個中心，則目前已共有十四個中心成人教育康樂中心，分佈於港九及新界。

成人教育中心的活動可分為四大類：德育，智育，體育及羣育。每一康樂中心設有小圖書館及閱讀室，且有成人安排輔導員常在場以備諮詢。中心經常有乒乓、象棋及集體遊戲。每週有一、二次音樂欣賞，歌詠、健身、土風舞，常識問答，電影及小組討論。每月一次的遊藝晚會，節目均由會員負責演出。未則有集體旅行及參觀遊覽，不但使會員享受愉快的集體生活，使他們互相認識和了解。此外更有各種興趣小組活動，例如美術組、攝影組及無線電組、國際組、英語組、戲劇組等，在小組活動中，會員可得到專任的指導和鼓勵。

協助。若干政府機關和志願團體，亦經常派人到各中心作專題演講及示範，以幫助成人了解對社會的責任及對各機關團體的工作有較深切的認識。

總之參加了成人教育康樂中心，可獲得美好生活的享受和學習到各種知識和技能。現有十四個成人教育康樂中心的地點如下：

香港區：（一）西營盤高街李陞小學。（二）中區荷李活道官立小學。（三）灣仔香島道官立小學。（四）香港仔活道跑馬會官立小學。（五）筲箕灣官立小學。（六）柴灣官立小學。

九龍區：（七）農圃道官立小學。（八）深水埗福榮街官立小學。（九）旺角城尾道官立小學。（十）油蔴地佐敦道官立小學。（十一）黃大仙官立小學。（十二）石硤尾官立小學。

新界區：（十三）沙頭角官立小學。（十四）荃灣海壩街官立小學。

大佛寺祝彌陀誕 昨起壇參加者衆

（灣訊）明為農曆十一月十七日，乃阿彌陀佛聖誕，九龍城衙前圍道七十二號，十方大佛寺護法居士李兄若[illegible]，妙智洪法師及同人等，已由昨日起建彌陀佛道場三永日，至明天十七日圓滿，是日上午祝誕普佛，中午上供，午後念佛迴向，以及老法師說三皈五戒，昨參加者甚衆，今明兩天均講隨喜念佛，同請勝緣，全日備齋招待云。

周氏宗親總會 新舊任昨交代

（國際社）周氏宗親總會，昨（十二）日晚間，在會所舉行第十四，十五屆理監事交代。會中由第十四屆理監事長周日東，將印信移交第十五屆理事長周汝楨接收；繼由上屆財務周[illegible]，新任總務周滿楨，上屆財務周[illegible]，交代會務財政。隨後，繼開第十五屆理監事會議，討論會務。第十五屆職員：理事長周汝桐，副理事長[illegible]。[illegible]

美美七〇年最佳童裝 領導兒童時裝新潮流

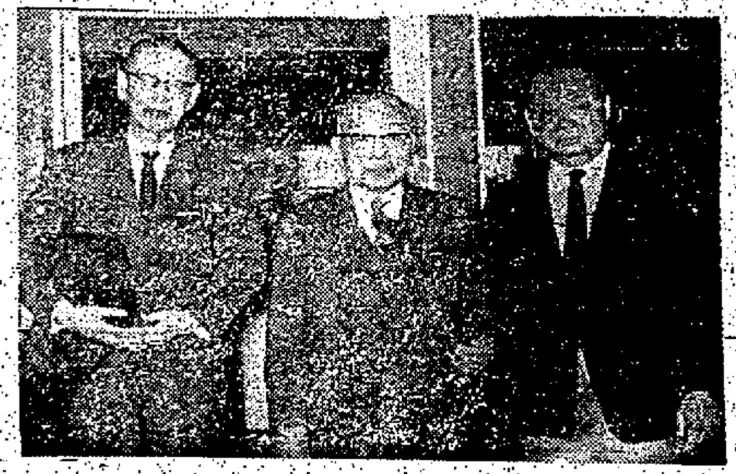
美美兒童百貨公司舉辦，以領導兒童時裝新潮流為宗旨之一「七〇年最佳童裝選拔」，自從刊出詳細參加辦法後，即廣泛地促使全港家長們的注意，並一致對此項深具意義的比賽表示無限支持與響應，參加的來件接踵而來，掀起一片又一片的兒童最佳時裝選熱潮。

為求選得正確之答案，美美公司特別於前（十一日）下午邀得李大維夫人（西區婦女會托兒部主席），羅門娜女士（[illegible]學校校長），[illegible]先生（天天日報社長），毛[illegible]先生（美美公司董事）主持評選工作。在評判員的全神貫注，一絲不苟的評選下，經過了足足三個小時，乃以式樣，質料，造型之三大原則而選出了七〇年最佳男女童裝（見附圖），至於參加猜選之讀者獲獎芳名，現已加緊整理中，日內即可揭曉，請密切留意本報報導（附圖為黃思豪君向各評判員展示各款精美童裝時情形）。（生）

星光邨遊客熱鬧 國樂飄飄處處聞

昨日星期例假，海運中心當局，為增加星光邨之中國氣氛起見，特於昨日下午二時半至三時四十五分，禮聘一隊國樂隊在星光邨之休息處演奏中國之古典樂譜，國樂飄飄，使該邨遊客能在巡視該邨之地道出品商店之貨式外，并可欣賞到美妙之中國音樂。故星光邨不獨能吸引歐西遊客，而本港中外人士亦俱認為值得一遊也。

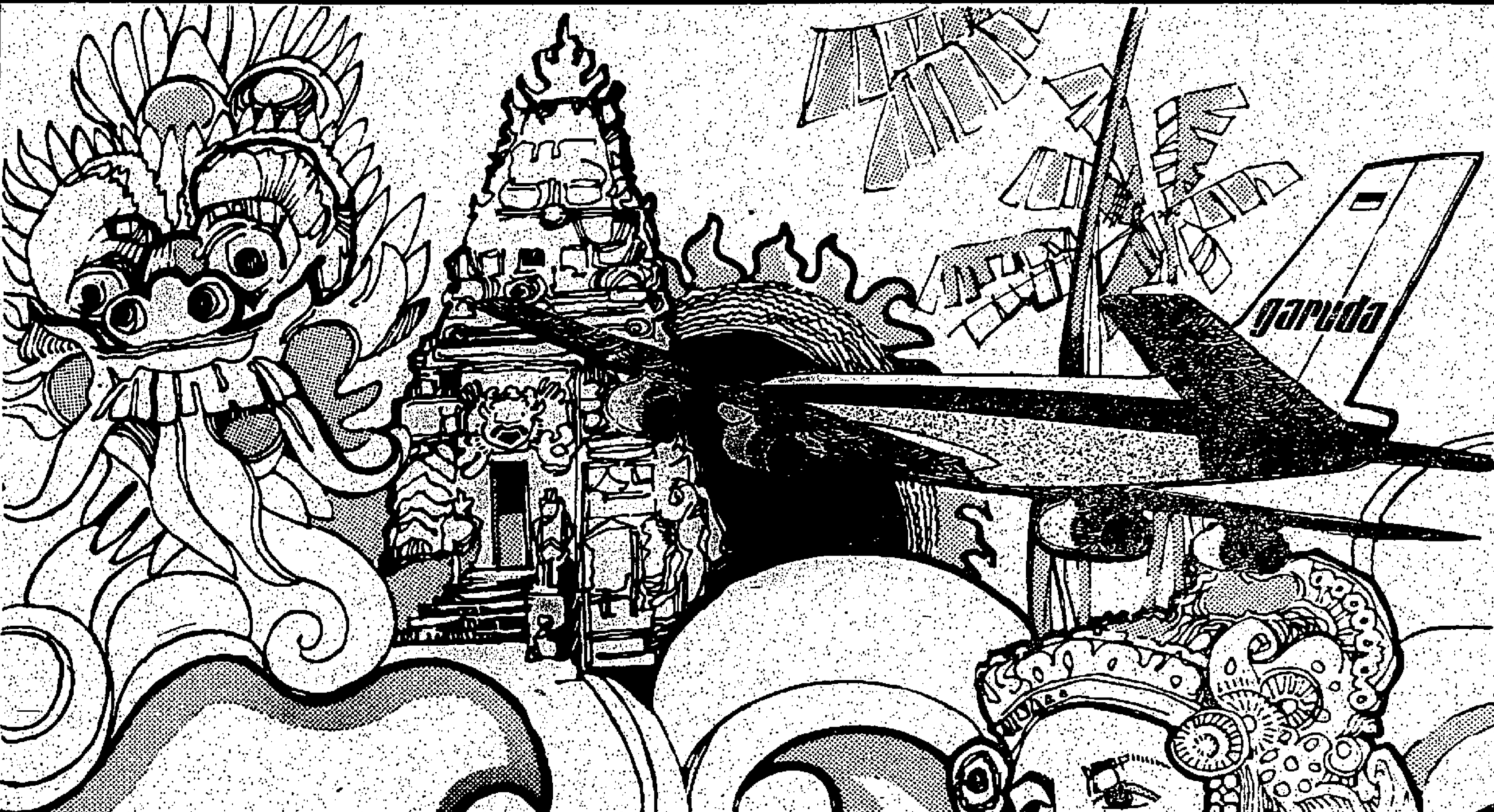
圖為在星光邨演奏之國樂隊。



東方表廠總裁抵港

為立興灣仔分行主持開幕

日本東方表廠總裁富樫千春及董事經理西川忠一郎二位先生應本港立興有限公司之邀請，於昨日下午乘日航機專程到港，主持立興有限公司灣仔區新分行開幕。圖為在機場留影（由右至左）立興有限公司董事長莊介順，日本東方表廠總裁富樫[illegible]，日本東方表廠董事經理西川忠一郎。



印尼風光 令人神往

閣下對大都市的繁囂喧鬧，感到厭倦嗎？何不放開懷抱，暫忘公務，乘搭印尼加路達航空公司班機，前往山明水秀，清幽脫俗的印尼，盡情享受大自然的風味呢！

加路達有定期班機，往來印尼三十四個風景優美的地方，沿途由訓練有素，美麗動人的空中小姐殷勤招待，務使每一位乘客有賓至如歸之感。

加路達還可以替閣下代辦酒店訂房、報關、外幣兌換，和連接航綫等，令閣下能輕鬆地享受愉快的旅程。

閣下前往印尼渡假，請乘搭印尼加路達航空公司專機。

逢星期三、五、日下午三時十分，均有班機由香港飛往巴里島。

加路達航空公司

garuda indonesian airways

香港雪廠街七號球義大廈地下

電話：H二二五〇三三 H二二九〇七一

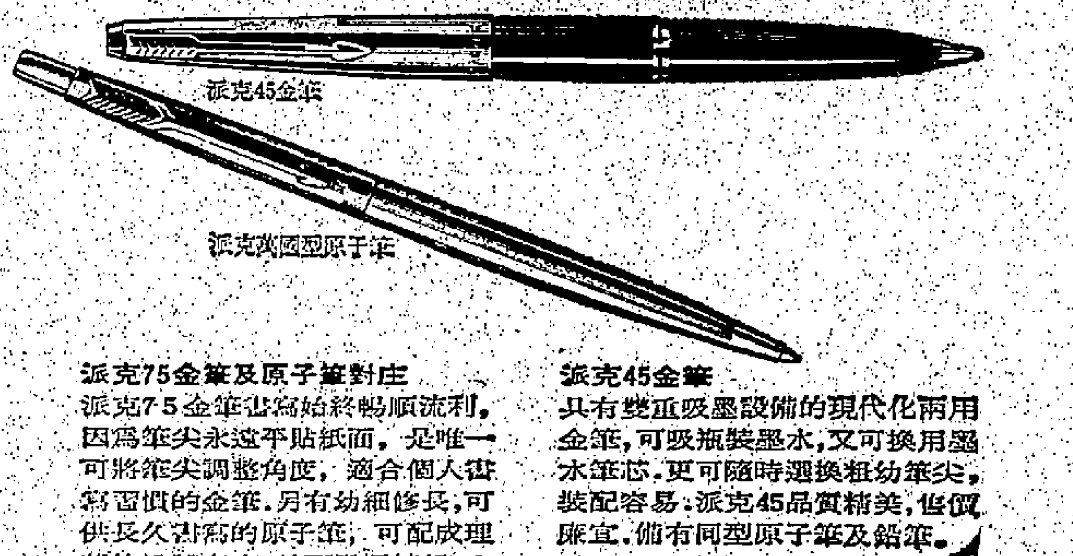
九龍彌敦道半島大酒店地下

電話：K六六七三〇六－七

派克金筆…最受歡迎的禮物

派克75金筆及原子筆對庄

派克款式最多 可供最佳選擇



派克75金筆及原子筆對庄
派克75金筆書寫始終暢順流利，因為筆尖永遠平貼紙面，是唯一可將筆尖調整角度，適合個人書寫習慣的金筆。另有幼細修長，可供長久書寫的原子筆，可配成理想的送禮套庄。並可選擇純銀，十四K全金，金銀配（金面銀底）三種名貴金屬，及其同型鉛筆。

派克61金筆
設計精緻，簡潔雅麗，是派克優越傳統的高級出品，備有同型原子筆及鉛筆，可配成套庄。

派克45金筆
具有雙重吸墨設備的現代化兩用金筆，可吸瓶裝墨水，又可換用墨水筆芯。更可隨時選換粗幼筆尖，裝配容易。派克45品質精美，售價廉宜。備有同型原子筆及鉛筆。

派克萬國型原子筆
筆身修長，秀麗脫俗，是必受珍惜的貴貴禮品。比普通原子筆書寫更長久。有金銀配，十四K全金，純銀，十二K全金，不銹鋼等五種，均有同型鉛筆，可配成對庄。

PARKER
派克 出品為世界上最受歡迎的書寫工具

總代理：派克（香港）經銷有限公司
皇后大道中五號恒昌大廈102室 陳列室及修理部：同上址

本港新聞

三賊刦油蔴地一公寓 縛店伴掠卅元

闖入拔刀指嚇綑綁塞口大肆搜掠

（特訊）昨午三時許，油蔴地發生打劫公寓，三名中年匪徒，手持利刀，闖入公寓，合圍行劫，公寓內一名男工及女工，遭匪徒用刀指嚇，綑綁，用布塞口後，三匪大肆搜掠，只刦去現款三十餘元，及男裝手表一個，揚長而去。

遭三匪打劫之公寓，位於登打士街四十四號至四十八號九樓福花公寓，東主謝滿，四十六歲，（佛者）。據說：昨午三時二十分左右，公寓內有男工吳榮，五十三歲，及女工華姑，正在櫃面當值，突有三名中年男子，闖進公寓，出示利刀，向櫃面之吳榮指嚇，禁勿張聲。吳在利刀指嚇下，不敢動彈，匪立即取出繩索，將吳綑綁，後用毛巾塞口，將之推進靠近之一房間內。

與此同時，正在現場附近之女工華姑，目覩同事被綁，嚇到呆若木雞，華姑亦被匪徒以利器威脅，推進另一房間內，齊令臥在床上勿動，華姑只有遵命。

公寓東主謝滿，在另一房內，突聞有異，出而視察時，又遭三匪威脅，推進公寓一房內，詢問財物放置何處，若不告知，則刀下無情。謝雖在利刀威脅下，仍奮不顧身，高呼打劫。此時，三匪兇性大發，抓着利刀向謝刺去，謝當場身中多刀，倒伏於房門前之走廊，昏迷不醒。至此，匪徒在公寓內大肆搜掠，結果刦去現款三十元，及一男裝手表。據說：該手表乃工友吳榮所有，三匪得手後逃去無踪。

稍後，被困房內之華姑，發覺房內已無動靜，於是開房視察，首先將被綁之吳榮綑綁解脫，撥電報警。警方即派員到場調查，首先將傷者用十字車舁往醫院急救。指紋人員亦相繼到場，採取指紋存案。刻警方正加緊追緝三名兇悍匪徒歸案。（合）

向舊歡勒索斬纜費

無業青年甫出感化院又入一年

（新亞社）因犯刦案被判入感化院後期滿釋出之一青年男子，在旺角彌敦道天皇酒家樓頭，與舊歡重逢，要求再續前緣不遂，竟向舊歡恐嚇勒索四百元作為斬纜費。日前在中央裁判署承認控罪，法官將被告押六日，俟感化官調查被告出世背景後始判，再提堂時，法官判被告接受感化一年。被控：十二月三日，在九龍地區，恐嚇勒索女子朱惠英四百元。

案情如下：女子朱惠英於三年前認識被告，一九六八年一月，被告因犯刦案被判入感化院，本年九月始出院。[illegible] 女到深水埗長沙灣道一家酒帝做女工，月薪三百元。十一月廿七日凌晨二時卅分，女與友好多人同到旺角彌敦道天皇酒樓消夜，被告亦在座中，被告上前要求恢復同居，原告婉拒。被告提出兩項條件，一為再與同居，一為補償其失四百元作為斬纜費，[illegible] 約定一週後同在茶樓見面，屆時赴約，表示無法籌款，女屆時故意失約。十二月一日凌二時，同在旺角酒家消夜，再遇被告，被告表示給予最後一次機會，限於十二月三日到該茶樓交款，否則勿怪無情。女報案，在警方安排下，依約交款，當被告收款後，在場警探即上前將其拘捕。

霍榮磊鄭美玲 昨日喜結良緣

[illegible]之公子霍榮磊，與鄭[illegible]女公子美玲結婚，昨（十三）日下午三時在[illegible]行婚禮，當晚在[illegible]京酒樓宴客，筵開數十席。

新郎畢業於[illegible]工業學校，復畢業於[illegible]，新娘畢業於[illegible]，現任職[illegible]公司。

霍榮磊鄭美玲新婚儷影。

梁氏宗親總會 選出新理監事

十六日三時在會所復選

（特訊）梁氏宗親總會有限公司，第八屆理監事，本年十二月底任期屆滿，經於本月十二日下午二時，在九龍彌敦道五五〇號九樓該會禮堂，召開會員大會，選舉第九屆理監事，當衆開票，結果選出理事[illegible]

卡達比拉公司被選為 美十間最善經營公司

卡達比拉公司遠東機構（CATERPILLAR FAR EAST LTD）宣佈其總公司CATERPILLAR TRACTOR CO.經已被美國各大商業機構之行政人員推選為美國十間最善經營公司之一。

此次選舉是由美國之權威商業雜誌，DUN'S REVIEW所主辦。據該雜誌之編輯RAYMOND BRADY說，在這次選舉中，該雜誌邀請美國三千三百間最大機構之行政首腦選出十間他們認為是最善經營之公司。而每間公司都是根據評判員所確定為其最突出之經營方法而選出來的。CATERPILLAR當選之原因是由於其產品使其之轉售價保持長久不變，而此因素對該公司之收益及盈利大有貢獻。

DUN'S REVIEW又指出CAT登記商標已成為品質超卓之標誌，該公司特別注重其產品之研究及發展，其顧客服務組織在同類事業之中居第一。

除CATERPILLAR TRACTOR CO.之外，其他九間入選之公司為GENERAL MOTORS；IBM；JOHNSON & JOHNSON；PROCTOR & GAMBLE；STANDARD OIL OF NEW JERSEY；FEDERATED DEPARTMENT STORES；ITT；TENNECO, INC及XEROX。

兩少年五刦學童 認罪候宣判

專在牛頭角區內

（新亞社）兩名年齡十五六歲少年，居然串同在觀塘區內，四出專向一般學生行刦，在一小時內，[illegible]

九龍城泉章居飯店 昨日開幕營業盛況

訪友不遇 乘機竊欵 無義之徒 判受監管

被告男子劉松谷，十九歲，住上水松柏塱。[illegible]

慈雲山街坊會 選出第三屆職員

理事長 衛棉、劉漢棠、劉永生蟬聯

莊嚴宗親會會慶 四屆職員明就職

兩人涉嫌虐畜候審

其中一被告另控賄警一併押候

市局房屋組徵聘 助理工務督察一批 中學畢業生可報名

雙重刺激鼓勵創作

樂林甯記 ·夏侯文淵·

教宗蒞港攝影比賽 定廿三日截止收件

印度商行職員偷郵票案 被告認罪不准保今宣判

陸鏡波道長舉殯

昨參加執紼者數百人

防竊匪

本港已有一百二十萬多家住戶裝置「保安」自動報警系統，[illegible]

根德

是每個人都夢寐以求的高級出品

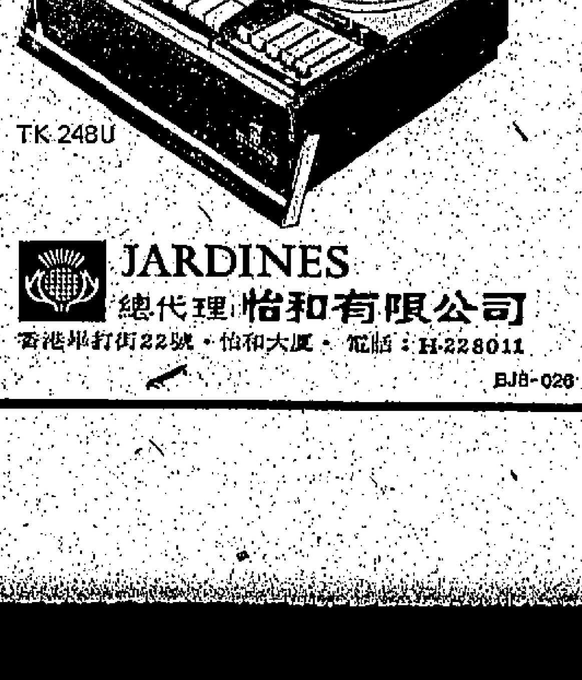
根德出品，声容並茂，天下第一！

「根德」錄音機是秉承優良之製作傳統及配合全新電路設計製成，故不論任何款型均具無比卓越性能及優點。

「根德」座枱錄音機適用於110/220V交流電，具自動控制錄音水平，自動停帶點，滑掣式分段調節頻率等設備，並可作疊聲並行及迴音等錄音效果，任何HiFi裝置均可配合錄放效果高度原音不同凡响。

「根德」盒帶式錄音收音機室內戶外均可自動錄音或收聽廣播，且備有FM收音設備，錄音盒帶分1，1½及2小時三種，乾電池操作（另有110/220V變壓設備）。

請即往各大無線電器行參觀選購。



JARDINES
總代理：怡和有限公司
香港畢打街22號·怡和大廈·電話：H-228011
BJB-026

於仁洋面及火險保安有限公司
（一八四一年成立於香港）
辦理以下各種保險：
水險 火險 意外 人壽
分行及代理遍佈世界
香港中環於仁行……… 電話：H-233061
九龍旺角滙豐銀行大廈 電話：K-840045

第六屆 亞洲運動會特刊

亞運田徑第四日

韓女鐵餅破大會

四百公尺紀政腿傷不支倒地

男子二百公尺泰國乃田稱雄

（曼谷十三日綜合報導）田徑競賽日將繼續進行，日本仍領導群雄，統計已獲金牌卅六，銀廿四，銅九塊，印度及南韓各獲金牌四面居次。

今日田徑僅女子鐵餅南韓碧高滋以十四公尺五七創大會新紀錄，堪稱一枝獨秀。

男二百公尺

泰將乃田諾蒲初，複賽成績並佳，準決賽廿一秒四距大會最高紀錄廿一秒三僅差〇・一秒耳，日昨百公尺乃田爲日將神野正英所擊而屈居次席，今已得償前恥。大會記者一致看好泰將乃田諾蒲。明日斯項決賽伊有冠軍之呼聲。星選手古那爾於第二組以廿一秒五摘元，中國蘇文和廿一秒六次之，文和成績將列第三位有奪牌之望。

「女四百公尺決賽」

今日下午二時三刻紀政不顧醫師及其教練瑞爾之忠告，毅然出賽，參加四百公尺，國家運動場數千觀衆報以熱烈掌聲，槍聲響後，紀政若困虎出柙，奔跑如飛，若野鶴之在翱翔，無人可與抗衡，轉入直綫後，紀政腿部肌動已呈異態，似疼痛狀，伊猶拚命掙扎，在場觀衆大加同情之心，距終點八十公尺時，伊痛極倒地。其他落後七名選手魚貫上前，印度代表珊杜，以將波娜絲，日女川野三人競爭激烈，相持達五十公尺，結果珊杜奪金牌，波娜絲居次，成績僅五七秒三，平平而已。按紀政四百公尺具五二秒實力。

伊爲替國家榮譽，帶傷力拚，百公尺決賽前，伊曾造訪外籍醫師，接受詳細檢驗，郭醫師暗示紀政應放棄繼續出賽，由於兩腿肌肉緊縮或劇烈運動過度，可能喪失腿部的活動力。

但紀政負責心重「我必盡力去跑，我不願讓任何人失望」。

本屆亞運紀政已盡最大之努力，國人皆知，今午飲恨曼谷場中，實非戰之罪，不足爲其盛名之累。

來年慕尼赫大會，短跑后座，國際評論，一致推許，願紀政好自爲之，凡其能力所及，吾將焚香而默禱之。

女千五公尺決賽

斯項爲本屆亞運新項目，以色列女將施芝飛榮膺金牌，拋離日女井上越百公尺之遙，成績四分廿五秒一，排際之至。鎗聲響後施芝飛即匹馬當先，首圈已領前廿公尺，末兩圈更超出五十公尺，轉入第三圈時以女更見輕快有加，直抵紅閘。日女井上與中國選手李秋霞，分得銀、銅牌。

女二百公尺決賽

下午五時舉行，紀政已因傷退出，伊昨日手下敗將之日選手山田敬光遂從容締廿五秒正奪得金牌。距紀政締造廿三秒七之大會紀錄差一秒三，餘女更無足道者。中國另一代表梁素娟廿五秒五列「殿四」。

十項運動

日將塚純一爲大熱門，中國陳全壽有亞軍之呼聲。

男二百公尺初賽

第一組
一、奇斯年（馬）廿一秒八
二、姚建智（星）廿一秒八
三、辛華尼（巴）廿二秒正
四、阿里伍蒙高（泰）廿二秒正

第二組
一、古那爾（星）廿一秒六
二、神野正英（日）廿二秒正
三、蘇文和（中）廿二秒正
四、阿門星（印度）廿二秒正

第三組
一、乃田諾蒲（泰）廿一秒五
二、古尼華丹（錫）廿一秒八
三、瑪瑪士（印度）廿一秒八
四、廣豬俣（日）

男二百公尺準決賽

第一組
一、乃田諾蒲（泰）廿一秒四
二、古尼華丹（錫）廿一秒八
三、神野正英（日）廿一秒八
四、辛華尼（巴）廿二秒正

第二組
一、古那爾（星）廿一秒五
二、蘇文和（中）廿一秒六
三、奇斯年（馬）廿一秒七
四、廣豬俣（日）廿一秒八

男標槍決賽
①山本（日）七一公尺廿四
②白蘇鈞（錫）六七公尺九八
③那沙打星（馬）六七公尺卅四
④亞那迪（巴）六六公尺九四
⑤佐藤吉穗（日）六五公尺八〇
大會紀錄七四公尺五六 三木孝治（日）

女二百公尺決賽
①山田敬光（日）廿五秒正
②愛蓮（菲）廿五秒二
③莉柏莎（印度）廿五秒四
④梁素娟（中）廿五秒五
⑤佐藤（日）廿五秒八
⑥簡格（東）廿五秒九
大會紀錄廿三秒七 紀政（中）

女四百公尺決賽
①珊杜（印度）五七秒三
②波娜絲（以）五七秒三
③川野（日）五七秒四
④[illegible]（中）五八秒六
⑤巴加芙麥（星）五九秒三
⑥祁西妮（星）五九秒八
大會紀錄五六秒三 瑪雅甘瀾（馬）

女千五公尺決賽
一、施芝飛（以）四分廿五秒一
二、井上（日）四分四〇秒二
三、李秋霞（中）四分四一秒四
四、帝山（日）四分四四秒七
五、吉高之（菲）四分四六秒八
六、楊明彩（錫）四分五七秒八
本屆亞運新項目

女鐵餅決賽
一、碧高滋（南韓）十四公尺五七（大會新）
二、松崎（日）十四公尺〇七
三、齊藤洋子（日）十三公尺八六
四、陳[illegible]美（中）十二公尺八三
五、丁妮（緬）十二公尺七七
六、徐[illegible]英（中）十一公尺四四
大會紀錄十四公尺四八 杉山京子（日）

十項運動

百公尺
①塚純一（日）十一秒二
②陳全壽（中）十一秒三
③甘山齊（東）十一秒五
④蔡當（印度）十一秒五
⑤加巫美（伊朗）十一秒九

推鉛球
①塚純一（日）十三・四一公尺
②王英師（中）十二・五九公尺
③陳全壽（中）十二・二七公尺
④蔡當（印度）十一・〇六公尺
⑤甘山齊（東）十一・卅一公尺

跳遠
①加巫美（伊朗）六公尺八三
②塚純一（日）六公尺七六
③蔡當（印度）六公尺五六
④甘山齊（東）六公尺四六
⑤陳全壽（中）六公尺一〇

跳高
①塚純一（日）一公尺九〇
②加巫美（伊朗）一公尺七五
③加楚藤（泰）一公尺七五
④陳全壽（中）一公尺七〇
⑤蔡當（印度）一公尺六五

四百公尺
①塚純一（日）五〇秒五
②王英師（中）五〇秒九
③蔡當（印度）五一秒一
④加巫美（伊朗）五二秒五
⑤甘山齊（東）五三秒四

男子水球成績

印尼勝星加坡六比四（二比一，二比一，一比二，一比零）
印度勝泰國四比三（二比零，零比零，一比三，一比零）
伊朗和馬來西亞二比二（零比零，一比一，零比一，一比零）

圖爲中華民國女鐵人紀政在本月十三日於曼谷之亞運女子四百公尺決賽中，因腿部受傷，由該場管理員扶助之痛苦情形（合衆國際無綫電傳眞）

紀政受傷退出比賽

楊森團長深表惋惜

（中央社記者汪衍遊曼谷十三日電）由於紀政受傷退出比賽，我代表團團長楊森深表惋惜。他說，這不但是中華民國的損失，也是亞運大會的損失。

楊森說：紀政帶傷上陣，爲國家爭取榮譽，精神可佩，她已盡了她應盡的努力，這種愛國精神實難能可貴。

紀政受傷後，曾向楊森團長說：「我的腿並不很痛，心裏的難受比腿還痛，因爲未料到把穩拿的一面金牌丟掉了」。

（中央社記者汪衍遊曼谷十三日電）四年前在曼谷上屆亞運會女子四百公尺比賽中發生意外，跑了三百四十公尺受傷跌倒，被大會服務人員抬出場外，使已穩拿的一面金牌又讓給印度選手柔杜。今天紀政在四百公尺低欄比賽，看情形已不可能參加了。

今天賽前下陣雨，運動場跑道到處都有積水，但比賽時天已放晴。紀政今天佔第三條跑道，兩個大彎都跑上前端，發令槍響後，她以穩健的步幅前進，到兩百公尺以後，取得領先地位，使其他選手落後，但不幸跑到三百四十公尺處突然似扭了一下，她用單腳跳了兩步，漸感不支，跌倒在跑道上，被大會服務人員抬出場外，送大會醫務室急救，二小時多後，紀政在瑞爾教練，李忠平選手陪同下，離開了大會場，去找跌打醫生兆非福診治去了。

伊朗選手奪標

輕量級重舉重

（路透社曼谷十三日電）伊朗舉重選手狄哈雜里士康，今日在六屆亞運輕量級舉重決賽，以四二五公斤總和成績，再得冠軍金牌，打破伊朗名將賈拉益在上屆亞運所創之四〇二・五公斤紀錄。其推舉及抓舉成績，亦刷新亞運紀錄。亞軍爲韓名將元信喜，總和成績亦超亞運紀錄，元信喜之抓舉締一二七公斤亞運最高紀錄。季軍爲緬甸高手信宮。中華民國選手陳嘉男獲得殿軍第四名。

△輕量級舉重決賽優勝選手成績如下：

冠軍：狄哈雜里士康（伊朗）
總和四二五公斤（破亞運）
推舉一四〇公斤（破亞）
抓舉一二五公斤（破亞）
挺舉一六〇公斤（平亞）

亞軍：元信喜（南韓）
總和四一二・五公斤（破亞）
推舉一二五公斤（平亞）
抓舉一二七公斤（破亞）
挺舉一六〇公斤（平亞）

季軍：信宮（緬甸）
總和三七五公斤
推舉一一〇公斤
抓舉一一五公斤
挺舉一五〇公斤

第四：陳嘉男（中華民國）
總和三七〇公斤

（亞運輕量級舉重各項紀錄）
總和賈拉益（伊朗）四〇二・五公斤
推舉元信喜（南韓）一二五公斤
抓舉賈拉益（伊朗）一二二・五公斤
挺舉賈拉益（伊朗）一六〇公斤

輕量級舉重中發生不愉快事

（曼谷十二月十三日電）今日舉行之輕量級舉重中，發生不愉快事件，一位不受歡迎的裁判，在決定取消泰國選手參加之比賽在場後，數名在場觀衆認爲不適當，隨即向場中拋擲甩瓶，直至警察召到場後，擾亂終告停止，幸而無人傷亡。

本月十二日在曼谷之亞運之女子五項運動中獲金牌之以色列選手莎麗麗夫（中），銀牌獲得之菲律賓選手薇高沙絲，銅牌得獎之中國選手林[illegible]玉（合衆國際無綫電傳眞）

我國女鐵人紀政

十五日與瑞爾結婚

結婚地點現尚未確知

（中央社記者汪衍遊曼谷十三日電）紀政小姐今天證實她將于十五日與瑞爾在曼谷結婚。

她告訴中央社記者，她現在一句是爲比賽，對於婚事不願多談。這位中華民國田徑女傑說，她原擬請她母親來泰主持婚禮，但因時間急促，來不及辦妥手續。

中國大使館沈處長將招待，今晨一早便到紀政住宿的旅館，向紀政道賀。

據悉紀政的婚禮將於十五日下午在本地一家教堂舉行。

（曼谷十三日合衆國際社電）「曼谷郵報」今日報導：中華民國的田徑好手紀政計劃與她的教練瑞爾結婚。紀政在第六屆亞運會中已成爲最令人注目的人物。該報說：婚禮將於星期四晚在曼谷基督教堂舉行。

（中央社記者汪衍遊曼谷十三日電）紀政今天下午受傷後，在大會場醫務室向國際與林匹克委員徐亨表示：她已決定不在曼谷結婚，她感覺是由主持婚禮的牧師洩露的。瑞爾教練曾生氣的說：牧師都不能爲我守秘密，我將不相信任何人了。

今天英文曼谷郵報以頭條新聞刊出她將于十五日與瑞爾結婚的消息，今天給紀政帶來很大的困擾和不愉快，各國記者川流不息的來旅社訪問，有的還帶花籃送來祝賀。

紀政在田徑場中的成就，除了她本身的苦練外，美籍教練溫遜瑞爾所給她的鼓勵和指導，功不可沒。這位美籍田徑教練，明天上午將從美國來到台北。

亞運游泳次日

日本囊括六面金牌

四項刷新亞運紀錄

（本報綜合報導）十二月十三日亞運游泳第二天，日本選手在六項競技比賽中，囊括全部六面金牌，並刷新四項亞運游泳紀錄，其他亞洲國家泳將望塵莫及。中華民國男子游泳神童許東雄在男子二百公尺蝶式決賽，勇奪季軍第三名獲得一面銅牌，許東雄之幼妹許玉媛在女子一百公尺背泳決賽，獲得第五名。中華民國隊在男子四百公尺四式接力決賽，獲得第五名。茲將十三日亞運游泳決賽優勝成績錄後：

△男子一百公尺蝶式
冠軍：駒山康弘（日）五八秒七（破亞運紀錄）
亞軍：丸谷里志（日）五八秒八（破亞運紀錄）
季軍：許東雄（中華民國）一分一秒二
第四：哥夫（菲）一分一秒四
第五：殺尼史天（以）一分二秒四

△女子一百公尺背泳決賽
冠軍：合志元子（日）一分八秒四，（破亞運紀錄）
亞軍：石井苛代（日）一分八秒六（破亞運紀錄）
季軍：陳[illegible]（星）一分十一秒一
第四：柏津玉（韓）一分十六秒五
第五：許玉媛（中華民國）一分十八秒二
第六：露絲史孫（菲）一分十八秒七
（亞運紀錄一分九秒五，日本田中聰子保持）

△女子二百公尺蛙式決賽
冠軍：柴田智惠野（日）二分四六秒五（破亞運紀錄）
亞軍：谷上正不（日）二分五一秒五（破亞運紀錄）
季軍：尼爾斯岩烈（以）二分五四秒三（破亞運紀錄）
第四：[illegible]（印尼）二分五六秒八
第五：金蘭淑（韓）三分三秒四
第六：[illegible]（菲）三分四秒四
（亞運紀錄二分五五秒六，日本女將高松好子保持）

△四百公尺四式接力決賽
冠軍：日本隊四分〇秒四（破亞運紀錄）
本多忠（背）
田口信教（蛙）
丸谷里志（蝶）
岩崎邦宏（捷）
亞軍：菲律賓隊四分十五秒三
季軍：以色列隊四分十八秒一
第四：東埔寨隊四分廿四秒
第五：中華民國隊四分廿六秒四
第六：星加坡隊四分卅一秒

△男子二百公尺自由式決賽
冠軍：岩崎邦宏（日）二分〇秒[illegible]
亞軍：早稻田[illegible]（日）二分一秒九五
季軍：[illegible]（菲）二分三秒二
第四：陳傳興（星）二分四秒五
第五：查爾斯（以）二分五秒七
第六：黃蘭尼（菲）二分六秒六

△女子十公尺高台跳水決賽
冠軍：有光葉子（日）一〇三・三七分
亞軍：金容植（韓）一〇五・七九分
季軍：史利域柏（泰）八六・五五分

帆船賽果：

水翼級第三日賽事
一、泰國 四小時一分四十五秒
二、緬甸 四小時五分卅九秒三
三、馬來西亞 四小時七分四秒五
四、四小時廿四分十七秒八

國際性飛行荷蘭人級：
一、日本 三小時五十四分五十九秒
二、泰國 四小時四分十一秒三
三、印尼 四小時十三分十二秒五

曲棍球

印度輕取錫蘭 香港不敵巴國

印度勝錫蘭六比零（半場三比零印度領先）
巴基斯坦勝香港十比零（半場三比零巴基斯坦領先）

射擊

韓國奪兩面金牌

我國選手吳道源屈居亞席

小口徑步槍三姿射擊決賽

（本報綜合報導）十二月十三日亞運小口徑步槍三姿射擊決賽，南韓選手錢元祖，以一一〇七分成績奪得冠軍金牌。中華民國神槍手上屆亞運小口徑步槍三姿射擊冠軍吳道源，今屆衛冕失敗，以一一〇五分，僅得銀牌。吳道源與第三名泰國選手帕思達均爲同得一一〇五分。大會起初將吳道源名次弄錯，列爲第三名。後經我國射擊代表李廷人提出抗議，並經五元奕金上訴，經過審核結果，確定吳道源爲第二名。依照射擊規則新規定，如果兩位選手同分，應比較最後十張靶子的成績，經過審核結果吳道源獲得銀牌。

在小口徑步槍三姿射擊團體隊際賽各獲得四三三八分，南韓隊與以色列隊均分別打破上屆第五屆亞運日本隊之四三三四分紀錄，亦難分高下，大會亦將名次弄錯，判以色列爲冠軍，後經南韓提出抗議，審查後，改判南韓爲冠軍，以色列改爲亞軍。第三名爲日本隊。茲將小口徑步槍三姿射擊個人錦標賽全部優勝成績錄後：

冠軍：錢元祖（南韓）一一〇七分
亞軍：吳道源（中華民國）一一〇五分
季軍：帕思達（泰國）一一〇五分
第四：松士鎮施（以）一一〇一分
第五：利格（以）一〇九九分
第六：伊藤實（日）一〇九九分

△小口徑步槍三姿射擊團體隊際賽
冠軍：南韓隊 四三三八分
亞軍：以色列隊 四三三八分
季軍：日本隊 四三二四分
第四：泰國隊 四二九五分
第五：緬甸隊 四二五三分
第六：越南隊 四〇一四分

亞洲排協改選

中國被推爲副會長

（中央社記者楊[illegible]曼谷十三日電）亞洲排球協會今天舉行會議，決定推選中華民國爲副會長，同時並推選中華民國爲亞洲排球國際裁判委員會的委員。

今天會議由菲律賓的代表卡利特羅拉任主席，進行改選等項事宜。會議中決定推選伊朗爲亞洲排球協會的會長，並推選韓國爲名譽會長，中華民國，日本，菲律賓，泰國分別被推爲副會長。

亞運摔角比賽結果：

第一級：金牌 查錫度（伊朗）
銀牌 吉田敏忠（日本）
銅牌 亞揚錦（南韓）
第二級：金牌 哥巴尼（伊朗）
銀牌 宮四郎（日本）
銅牌 趙俊金（南韓）
第三級：金牌 佐木享雄（日本）
銀牌 西巴安（南韓）
銅牌 沙德模漢默德（巴基斯坦）
第四級：金牌 史爾地巴斯（伊朗）
清澤島（日本）雙冠軍
銅牌 文美錦（南韓）
第五級：金牌 模菲度（伊朗）
銀牌 [illegible]（日本）
銅牌 指高斯（印度）
第六級：金牌 谷公市（日本）
銀牌 花哈都斯（伊朗）
銅牌 胡金星（印度）
第七級：金牌 利倉多田（日本）
銀牌 賓芝滋（伊朗）
銅牌 尼[illegible]都（印度）
第八級：金牌 伊若利（伊朗）
銀牌 秘星（印度）
銅牌 谷公市（日本）
第九級：金牌 穆亞基（印度）
銀牌 矢田孝雄（日本）
銅牌 安薩利（伊朗）
第十級：金牌 花利比（伊朗）
銀牌 碌貝賴秀（日本）
銅牌 馬老夫汗（巴基斯坦）

獎牌統計表：

國家	金牌	銀牌	銅牌
日本	六	五	一
伊朗	六	二	一
印度	一	一	三
南韓	〇	一	三
巴基斯坦	〇	〇	二

羽量級拳賽

印度 南韓 日本 泰國 選手

皆獲得銅牌

（曼谷十二月十三日電）於昨日舉行之羽量級拳賽半準決賽中，印度選手雲蘭擊敗巴基斯坦選手沙喇米，沙喇米獲得銅牌一面。南韓選手宋因甘勝菲律賓選手沙加，菲律賓在此獲得銅牌一面。

輕量級半準決賽結果，南韓之楊貴雄勝泰國選手偉也樂，偉也樂得銅牌一面。日本選手外崎富春負泰國選手寡力，寡力得銅牌一面。泰國選手賴太宋猜勝印尼選手，印尼選手得銅牌一面。東埔寨選手基爾勝菲律賓選手威爾飾加，威氏得銅牌一面。

各國獲得金牌表

距十二月十三日亞運，各國都已獲得多項獎牌，而於昨日尚未得過獎牌之國家，亦已進身於有獎牌之列，日本仍然一路領先，獎牌之數字如下：

國家	金牌面數	銀牌面數	銅牌面數
日本	卅六	廿四	九
伊朗	九	五	二
南韓	四	五	八
印度	四	三	八
以色列	二	四	四
泰國	一	五	四
中華民國	一	四	二
錫蘭	一	一	〇
緬甸	一	〇	三
菲律賓	〇	四	四
星架坡	〇	一	四
印尼	〇	一	二
巴基斯坦	〇	〇	四
馬來亞	〇	〇	二
東埔寨	〇	〇	一
越南	〇	〇	一

週日曼谷豪雨 戶外運動場 全被水淹沒

影響各項比賽

（時訊）傾盆大雨使星期日在曼谷舉行的第九屆亞洲運動會各項比賽深受大影響，戶外運動場被雨水所淹，而觀衆亦因天雨而大爲減少。雨勢最大時，數個國家運動場的看台幾乎完全沒有人觀看比賽。

排球形勢表

男子組

隊伍	賽	勝	負
日本	三	三	〇
南韓	三	三	〇
伊朗	二	二	〇
東埔寨	三	二	一
中華民國	三	一	二
泰國	三	〇	三
印尼	三	〇	三

女子組

隊伍	賽	勝	負
日本	三	三	〇
南韓	三	三	〇
伊朗	二	二	〇
東埔寨	三	二	一
中華民國	三	一	二
印尼	三	一	二
泰國	三	〇	三

單車

日泰伊印四國獲團體準決週

昨日在曼谷舉行之賽事後，日本、泰國、伊朗及印度，在單車團體賽皆能進入準決賽週。日本以四分五十九秒五最快之時速獲得第一，而且他入圍之際時間不超過五分鐘，泰國之時間五分四秒二七，伊朗爲五分十秒二三，印度則爲五分十五秒八五。而個人四千公尺單車賽成績如後：

一、大野賢（日本）五分廿三秒三
二、耶俊雄（南韓）五分廿六秒六
三、西池利（泰國）五分卅一秒五
四、宋羅（伊朗）五分四十一秒正

日將松田隆文奪標

單車一千公尺個人計時賽

（合衆國際社曼谷十三日電）日本單車選手松田隆文今日在一千公尺個人計時賽決賽，以一分十二秒六成績贏得冠軍金牌，較上屆第五屆亞運於曼谷舉行泰國選手浦瑞遜贏得一千公尺個人計時賽冠軍一分十二秒八奪標紀錄，縮短了十份之二秒。亞軍韓國金光善，季軍馬來西亞阿比汗全部優勝選手成績如下：

△單車一千公尺個人計時賽決賽
冠軍：松田隆文（日）一分十二秒六
亞軍：金光善（韓）一分十五秒六
季軍：阿比汗（馬）一分十五秒六
第四：祖索他猛（泰）一分十六秒三
第五：巴哈善（伊）一分十七秒
第六：蘭佛士（菲）一分十七秒

足球

泰國一比零挫越南

南韓零比零和印尼

足球賽形勢表

（曼谷十二月十三日）泰國勝越南一比〇，上半場之比賽結果爲一比〇，該球是在上半場開場後之四十二分鐘由泰國球員蘇沙地射入。又另一使C組足球賽，南韓對印尼，雙方經激烈的激戰後，仍然不分勝負，以〇比〇擁和終場。

隊伍	賽	勝	和	負	得球	失球	分
A組							
印度	二	一	一	〇	四	二	三
泰國	二	一	一	〇	三	二	三
越南	二	〇	〇	二	〇	三	〇
B組							
緬甸	二	二	〇	〇	三	一	四
日本	二	二	〇	〇	二	〇	四
東埔寨	二	〇	〇	二	一	三	〇
馬來西亞	二	〇	〇	二	〇	二	〇
C組							
南韓	二	一	一	〇	一	〇	三
印尼	二	〇	二	〇	〇	〇	二
伊朗	二	〇	一	一	二	三	一

今日亞運秩序

十二月十四日第六天

田徑：
九時半十項運動一百一十公尺高欄合格賽
九時四十分男子三級跳合格賽
十時正男子千五公尺預賽
十時二十分男子十項運動擲鐵餅
下午一時正男子十項運動撐竿跳高
下午二時半女子一百公尺低欄決賽
下午二時四十分男子三級跳決賽
下午二時五十分女子跳高決賽
下午三時廿分男子十項運動擲標槍
下午三時卅分男子一千公尺決賽
下午三時五十分女子八百公尺預賽
下午四時廿分男子千六公尺接力預賽
下午五時正男子十項運動千五公尺
下午五時半男子二百公尺決賽

羽毛球團體賽：
十時正女子組日本對泰國決賽
下午二時正男子組印尼對泰國決賽

單車賽：
九時正四千公尺隊制追逐賽準決賽
十時半四千公尺個人追逐賽準決賽
下午二時正四千公尺隊制追逐賽決賽
下午三時正四千公尺個人追逐賽決賽

曲棍球：
九時正日本對泰國
下午三時三刻馬來西亞對星加坡

足球：
下午七時東埔寨對馬來西亞
下午八時緬甸對日本

籃球：
下午二時複週首日賽事

排球：
韓國對中華民國
以色列對日本
印度對南韓
男子組
下午四時東埔寨對泰國
下午六時南韓對巴基斯坦
下午八時日本對印尼
女子組
下午四時日本對印尼
下午六時東埔寨對泰國
下午八時南韓對菲律賓

射擊：
九時快射手槍三十發（第一部）

水球：
十一時半星加坡對泰國
下午六時印度對印尼
日本對馬來西亞

舉重：
下午一時三刻中量級

帆船：
下午二時第四日賽事

游泳：
八時正男子四百公尺自由式預賽
女子二百公尺自由式預賽
男子一百公尺背泳預賽
男子二百公尺蛙泳預賽
男子彈板跳水（指定動作）
下午三時三刻男子彈板跳水（自選動作）
男子四百公尺自由式決賽
女子二百公尺自由式決賽
男子一百公尺背泳決賽
男子二百公尺蛙泳決賽
女子千六公尺自由式接力決賽

第六屆
亞洲運動會
全部由精工表計時
每日會場實況由
精工表 特約"香港電視"
每晚在無線電視中英文台播映
翡翠台 下午七時四十分至七時五十五分
明珠台 下午七時十分至七時廿五分
請依時收看

新界版

荃灣葵涌已成衣食住行方便城市
設備臻齊全
官方指出住屋教育醫療交通就業及遊樂等
有關生活各方所需條件均足適應安居樂業

（時訊）荃灣與葵涌在不斷發展下已成爲新界第一個衛星城市，它在各項公共設施方面亦已達到完備的條件。根據官方的調查統計指出：該區在住屋、教育、醫療、交通、就業、郵遞以及遊樂等方面的現有數字與狀況如下：（一）房屋方面：現有的徙置大廈和政府廉租屋宇，計有大窩口、石籬、石蔭、葵涌及荃灣等處。在建築中的廉租屋宇則有葵興、葵芳、葵盛、麗景及梨木樹等邨。

廉租屋宇學校醫院 數字可觀有目共睹

（二）教育方面：津貼小學現有課室共五五〇間，可容學生四九九四名（今年十月時的數字）。另有校津的津貼學校兩間在計劃與建中，共有課室四八間，容學生四三二〇名。官立小學共有課室三〇間，可容學生〇二七〇名。官立和津貼中學共有課室九一間，可容學生三五六〇名。計劃中的官立學校一間及津貼學校八間，共有新課室一九九間，可容學生七七二〇名。

（三）醫療方面：荃灣共有私營診所二十七間，和許多私家醫生及牙醫。政府健康院有觀瀾趾夫人健康院（沙咀道），設備一般性病、牙科、肺科、眼科、兒科、性病及精神病。以及洪大人健康院（荃灣青山道），設備有產床廿五張。私立和補助醫院有香港療養院（荃灣角），設備有留產床五十張，兒科病床二十張，內外科病床八十張。

（四）交通方面：由香港中區乘油蔴地小輪至荃灣，祇需四十五分鐘，大部份巴士祇收車費二角；各線巴士爲：第十六號線由佐頓道碼頭至荃灣；第廿六號線由深水埗碼頭至荃灣；第四十號線由佐頓道碼頭至荃灣；第三十三號線由觀塘碼頭至荃灣；第三十一號線由石籬至深水埗；第三十一號A線由石籬至佐頓道；第三十一號B線由石籬至荃灣碼頭；第三十五號線由石籬至荃灣碼頭；第三十二號線由城門水塘至荃灣碼頭；第三十四號線由荃灣西約至荃灣碼頭。除上述各線巴士外，十四座位小型巴士更是四通八達。

水陸交通四通八達 工廠林立就業利便

（五）就業方面：荃灣和葵涌工廠如雨後春筍，主要工業計有紡織、染、印、陶器、鋼木、玩具、假髮、利器、橡膠製品等，就業機會很多。

（六）食用方面：荃灣多的是新鮮食物，現有的街市計有楊屋道街市、荃灣街市、深井街市、青公坊街市。行將興建的街市和小販市場有葵涌街市暨小販市場二間，葵涌街市一間，青公坊及荃灣小販市場各一間。至於日用品方面，生活需要的荃灣都有供應，川龍街可說是荃灣的利源東街。

（七）銀行方面：在荃灣的銀行計有香港上海匯豐銀行、恒生銀行、遠東銀行、寶比銀行、花旗銀行、上海商業銀行。

（八）郵電方面：郵政方面，除主要街道設有郵箱外，並在以下地點設有郵局：（一）荃灣青山道九咪；（二）荃灣咸田街；（三）葵涌徙置區；（四）石籬徙置區。至於電報方面，大東電報局在荃灣設有分局，地點在青山道遠東銀行大廈。

（九）入境方面：港府人民入境事務處在荃灣設有分處地點在荃灣青山道紅棉大廈（郵局斜對面），辦理事務如下：（甲）英國護照；（乙）入境簽證；（丙）回港證；（丁）歸化及（戊）澳門旅遊證（派發及接受申請表格）。

銀行郵局戲院酒家 五步一樓名勝亦多

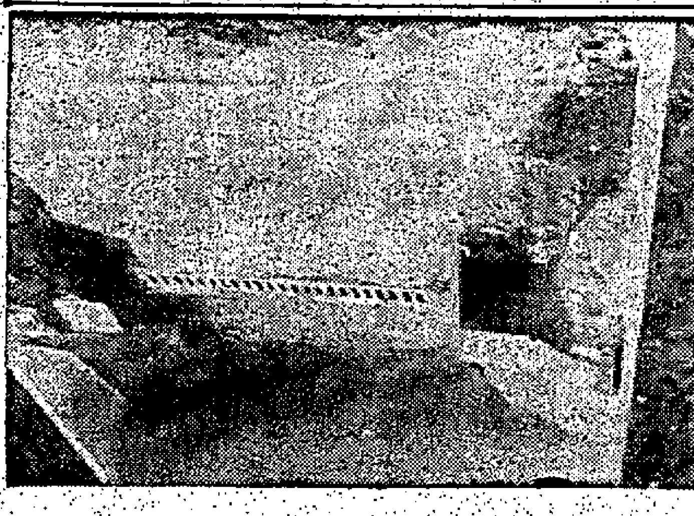
（十）遊樂方面：運動場有荃灣運動場，佔地二十八萬餘方呎；沙咀道運動場，佔地十六萬方呎。以上兩個運動場有足球、籃球及各項健身活動設備。電影院共有六間，放映粵、國、英語影片。酒樓茶室可謂五步一樓，十步一閣，營業直至深夜。泳灘有青山道十一咪汀九灣，十三咪半麗都灣等，這些海灘是有名的游泳和划艇勝地。風景名勝有圓玄學院、三疊潭、玉殿閣、觀音岩、東普陀、竹林禪院、城門水塘等，都是遊覽的好去處。（新）

萬宜灣淡水湖所接山水
並不影響灌溉
理民府製成模型招待鄉民參觀

（時訊）西貢萬宜灣興建淡水湖之計劃，雖未獲最高當局之正式批准，但已撥出二千七百萬元，用以關築有關公路之各種工程，及進行各項預備工作。現爲使鄉民明瞭淡水湖之計劃，及除鄉民對食水與灌溉用水受影響之疑慮，已將主要之接水口製成模型，並招待有關鄉民參觀，並由負責人員詳加解釋，將來淡水湖所由接水口流入淡水湖之山水，均爲鄉民所需取用剩物之多餘山水，由接水口經由隧道流入淡水湖。接水口模型，已陳列西貢農業推廣站，西貢理民府署並定期分批招待有關之鄉民前往參觀，受招待參觀之鄉民，均由理民府署派車前往。

日昨經已招待鄉事委員會及八鄉之村代表父老及村民，並定本月十六日招待蠔涌北港及其附近各鄉之村代表父老及村民。十二月廿三日招待北潭涌附近各村村民，本月三十日招待沙角尾附近各村村民。在招待鄉事會首長及村民參觀時，首由西貢理民府專員余善根解釋該淡水湖計劃之進展情形，目前淡水湖計劃仍未獲最高當局之批准，但爲方便將來工程易於進行，先行興建五條公路，首條由大網仔至爛泥灣之公路，現已加緊進行。第二條爲由大網仔至石坑公路，第三條爲由西貢公路經苡莊峯至斜仔角，第四條爲由西貢公路經北港至屋場附近公路，第五條爲由西貢公路經北港至界咸公路，此等公路，均與淡水湖及接水口有關，將帶給村民莫大方便與發展。至於接水口有無不良影響，亦對鄉民之食水及灌溉用水有所影響，並介紹負責工程之顧問公司工程師仲佐並由其解釋接水口之結構及作示範，鄭鵬灝，保證接水利工程，及如何保護農田水利，所有各有關地區之農田，均曾加以調查，主要目的，爲使受接到之山水，不至影響農田用水，政府並計劃在所有接水口之下游建水利工程，並取出圖片向鄉民解釋，希望鄉民放心。最後西貢理民府專員余善根並對鄉民表示：希望鄉民如有疑問，提出，以便互相研究解決辦法。

該接水口保建一小壩，以截留山坑之山水，往接送，並由有關部門人員詳加解釋接水口之結構使鄉民更爲了解，並作示範，供給鄉民之用水，如遇天雨，水量增加時，接水口即溢滿，壩面流出，接水口即在壩面開關洞口，使溢滿之山水，由洞口流下隧道，接入淡水湖。參觀之鄉事會首長及鄉民，對接水口並無意見，祇恐憂流管之管口大小問題，如管口過小，則放水不足以供應鄉民需要，故希望有足夠之潤更。（山）



在西貢萬宜灣淡水湖有關之接水口模型，陳列在西貢農業推廣站分批招待鄉民參觀，並由高級官員解釋所取山水不影響農田灌溉。

博愛醫院年捐
三天獲二萬餘
昨今續在七鄉募捐

（時訊）新界元朗博愛醫院董事局主席鄧學儀、副主席黃澗濱、鄧任安、張敬華、總理古誠、趙士海、張偉鴻、郭成、朱亨、葉中生、鄧科、鄧伯榮、葉燕球、馬汝熾、朱夢燊、張志剛、鄧維、馬炳南、諸林若梅、陳文傑、張民表、劉典發、林吳娥、胡北斗、黃若梅、李少白、何蔭基、龍光輝、吳友文，於本月十日起在元朗墟進行一年一度之街坊年捐，在各主席總理及司理鼓勵奔走下，獲得各大商號及熱心善長熱烈響應，經過三天來勸捐成績，元朗鎮商戶認捐逾二萬三千餘元，而青山墟及青山碼頭一帶亦逾六、七千元之多。該院總理將照原定募捐計劃，昨今兩天擴展至元朗七鄉區屬之青山新墟，洪水橋，藍地，流浮山，新田，錦田等地鎮募，以該院今年街坊年捐，特別得到元朗區屬七鄉鄉事會主席及地方父老之支持，所獲成績當必極佳，善款廣集，福惠病黎亦大有裨助。該院主席鄧學儀以當地殷商而出爲善務主理有年，該地方各界人士，請予大力支持，使博愛醫院慈善工作，維持不替，爲善最樂，福有攸歸。

人事登記隊 今起駐深井 辦登記兩天

（新新社）人事登記處流動工作隊，今（十四）日起至十五日止一連兩天，每日由上午九時至下午五時在荃灣區屬之深井村公所辦公理登記，爲各該家長或監護人辦理登記，其六歲至十七歲之兒童，及爲十七歲以上而持有兒童身份證之人士換領成人身份證。深井村公所昨已貼出通告俾村民週知。凡年齡在六歲至十七歲間之兒童有香港出生證明書或有效之護照者，其家長或監護人須隨同其兒童前往辦理登記，惟未有出生證明書或有效護照者則應由其家長或監護人陪同前往辦理登記。凡家長或監護人爲兒童辦理登記身份證時，其夫婦雙方之身份證應同時呈交查閱。年齡已屆十七歲之人士而持有兒童身份證者，除應將該證繳還外，並應出示爲該兒童登記之家長或監護人夫婦雙方之身份證及香港出生證明書，或過去兩年在本港居住之證據。凡未有上述任何證件者，須到香港鋼綫灣司署四樓，或九龍何文田培正道人事登記處，辦理登記。

交涉土地政策
鄉局集資料
十年前官函供議員參考

（特訊）新界鄉議局爲研究政府之新界土地政策以便交涉，最近搜集有關土地政策之資料，關於有城市計劃之地區土地問題，有一份是一九六一年八月八日新界民政署長在覆函中有所談及，該局已將之印發各議員參考，該函文如下：「發展城市計劃分佈圖（俗稱藍圖）經已公佈方面所提出之五點，本人茲加以答覆。（一）查問及再講土地比率問題——業經上文論及，本人欲在此處附加者，即不能單獨考慮在每一分佈圖內之官地與民地之比例，舉例而言，在元朗之分佈圖內，直至無官地，除非證明可能在其他地方（如青山）移地之外，將完全不會能在元朗進行任何重大發展在青山區可能將部份政府海岸及海床塡地。（二）閣下之第二點照本人所了解者，即閣下欲請總督使在某地區有一部份民地必須交還，以爲公共用途，當轉地時，地主有少過一千尺農地者，應得同再批土地以一尺比一尺計算，雖有某等事件中，或該業主須再行發展該地，必取回以爲公共用途時，須於分佈圖內一尺對一尺，無須補償，關於以上各點之第一項，如上文已解釋者，一關於任何方式之再行發展，政府必須保留徵收補償之權，至於第二項經在上文三，照以保證再批之屋地能常於其本身之地方，或位在其同一分佈圖內之地方，惟政府對於考慮此種換地中，常時盡可能提出地點在一合理期限內，適應有關地主之願望，在此等交易中，不能訂有額外之補償，規定，誠在該等事件中，其價值之差別，必須根據所涉及之地段之批地章程，及其批地段之地點及用途而計算，但本人可向閣下保證，當交回屋地以爲換地時，所批之地，將以一尺對一尺爲根據，並將所涉地價時，地點及市價計足，又如

（三）如上文一所解釋分佈圖內地方，不能單獨考慮，因此在分佈圖內區域，不能予原來之比較五對二更爲優厚之比率，蓋分佈圖內區域需要詳細計劃，但本人願意發展之沙田，及附近區域之草擬圖則，即如最近城市設計會所發表之草擬圖則內地區如該地帶非宏圖考慮，較換地比率，可能會發展，有時或者，可能即如非城市計劃之地區之慣例，但凡此權事件，均須每件根據其本身之條件而處理，如將任何處理辦法普遍化，會引起誤解。（四）照本人讀閱閣下指在詳細分佈圖內新批地段上現建有工廠住宅等，而閣下要求凡該業主需行發展該項產業無須補償，又如該地必取回以爲公共用途時，所換之地，須分佈圖內一尺對一尺，無須補償，可能考慮一尺農地換同一尺屋地，但原有地主必須同意按照分佈圖所規定之地段發展，必須願意接納分佈圖所規定之地段，以便再批之地段，是地數，其大小足以爲所以外之地方，政府對該等地主，不能在分佈圖內，予以時別通融，（五）閣下第五項之結論，似乎係所有鄉村及屋宇，其在發展集撥官地之日，已有人居住者，不論其在何處，應予保留，如再批以本人以爲閣下之建議，又是攙擬實不能行，蓋現代之發展，須入新界涉及建築道路、興建渠道等工程

[illegible]

新界公共建設
上年度補償
二百廿九萬
支付土地建築物農作等

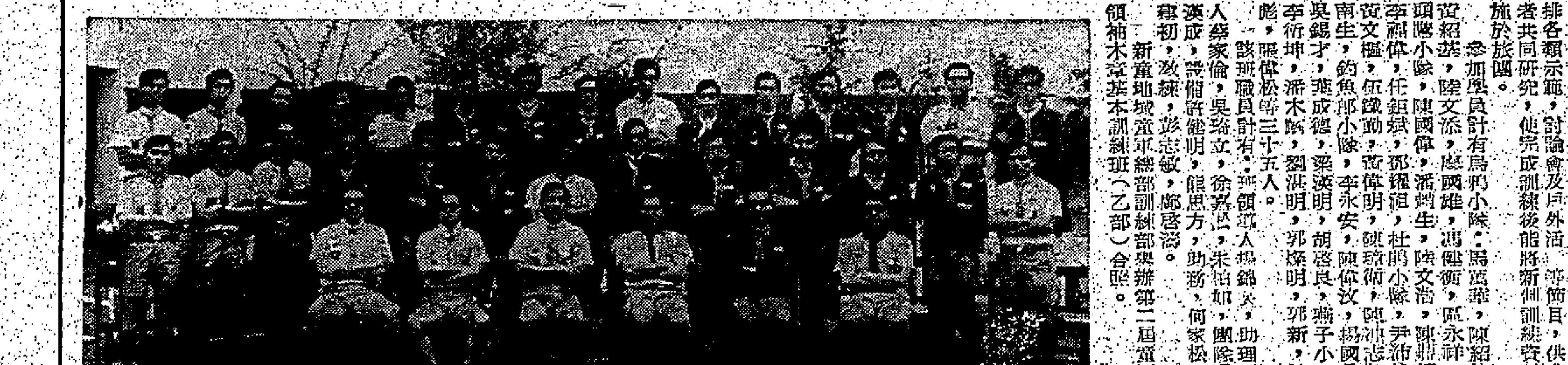
（時訊）根據新界民政署上年度所公佈之資料顯示，關於公共建設政府支出之補償費用總數達二百廿九萬三千餘元，獲得補償費用最多的地區爲元朗，數目爲一百四十九萬三千餘元，其次爲南約區十七萬七千餘元，大埔區及荃灣區依次爲十一萬餘及十萬餘元。政府所支出之補償項目分列爲土地、建築物、農作物、干擾損失、墳典、其他等。（智）

新界上年度賣地換地
總值四百餘萬元
民政署發表換地者逾二百宗

（時訊）新界民政署上年度（一九六八－六九）賣地公佈，新界區公地拍賣共一百七十三宗，收入爲卅三萬一千餘元。上年度荃灣區未有拍賣公地，元朗區經拍賣五十二宗，收入廿六萬八千一百二十七元。南約區經拍賣六十一宗，收入三萬五千八百十二元。大埔區經拍賣六十宗，收入二萬五千五百八十二元。經由政府與私人契約所售出之土地，上年度共十四宗，總數爲四十萬九千八百卅一元六毫。荃灣區共四宗，數目爲二萬一千元。元朗區三宗，數目爲卅三萬六千二百七十三元。大埔區一宗，數目爲二萬二千五百五十八元六毫。南約區六宗，數目爲七萬……交換土地者上年度共二百零五宗，總數爲三百六十七萬五千九百八十二元一仙。荃灣區共卅九宗，數目爲二百八十一萬四千五百四十六元三毫五仙。元朗區共卅九宗，數目爲廿四萬八千一百三十八元。大埔區共一百零三宗，數目爲廿二萬三千四百一十七元七毫六仙。南約區共卅三宗，數目爲廿四萬六千六百三十七元九毫。（堯）

新界童軍總部舉辦
童軍團領袖訓練班

（時訊）新界地域童軍總部之地域訓練部於日昨假上水鳳溪中學舉行第二屆童軍團領袖木章基本訓練班（乙部），由領袖訓練助理主任楊錦裳主持，並在地域訓練隊隊員協助下進行。參加之學員俱來自荃灣地方，元朗地方，大埔地方之旅團領袖，彼等在訓練班中接受有關新制童軍之基本理論及技能知識，該班並安排各類示範，討論會及戶外活動節目，供參加者共同研究，使完成訓練後能將新制訓練資料貫施於旅團。參加學員計有馬鞍山小隊：陳紹佳，賀紹燕，陳國雄，馮偉衡，區永祥，頌鵬小隊：陸文添，潘樹生，陳錦輝，李耀祖，邵偉，任鉅斌，杜鵬小隊：尹錦，黃文樞，伍鐵勤，黃偉明，陳琼衛，陳志松，南生，釣魚郎小隊：李永安，陳偉汝，揚國昌，吳錫才，龔成德，梁漢明，胡啓良，獅子小隊：李衍坤，潘木麟，劉洪明，郭燦明，郭新，林儀彪。服務人員計有三十五人，總領隊人楊錦裳，助理領隊吳家倫，吳啓立，俞錦鋒，朱柏如，團隊長區漢成，許偉健，倪思方，助務何家松，周雍初，劉練，彭志敏，鄭啓滋。



新童地域童軍總部訓練部舉辦第二屆童軍團領袖木章基本訓練班（乙部）合照。

華僑馬經
金羽主編

聖誕節前開彩
小搖彩票暢銷
鄭棣池遙遙領先蘇廐重振雄風

（新亞社）第三次賽馬第二天比賽將於本週末繼續舉行，共跑八場，恢復原來慣例於下午一時卅分開鑼，二時正開跑頭場，聖誕節前之百獎小搖彩，定於是日開獎，本期百獎小搖彩票銷數比較暢旺，截至昨日爲止，銷數已超過十五萬張，馬會將於今日開始，加開夜市發售，預料今後銷數，可能直線上升，頭獎彩金，超過卅萬元，由第五班馬担任運財童子，報名馬十三匹，除頭二、三獎外，另有十個入圍獎，及廿六個安慰獎。本週末賽馬，無特別節目，尾場百獎小搖彩，將成爲最受注意之一場比賽，另一場則爲第一班跑六化郎四十碼，亦爲人所重視，報名馬十二匹，雖然第一流好手多告避戰，但同場快馬依然不少，競爭勢必劇烈，不失爲一場精彩的比賽。

本季賽馬經過七天比賽之後，上屆騎師冠軍鄭棣池，本屆依然大紅大紫，目前仍以贏得十五場頭馬遙遙領先。緊隨其後之李家強，僅贏得六場頭馬而已，彼此成績，相去甚遠。至於練馬師方面，上屆冠軍吳志棠，本季成績一落千丈，出馬多而贏馬小，以旺財宿計分方式，吳志棠之成績，現已被降到最尾一位，但上屆失去練馬師冠軍寶座之蘇芳諾夫，本屆重振雄風，尤以上週末賽馬四喜臨門，表現更爲出色，成績已躍居首席，目前蘇芳諾夫係以贏得八場頭馬躍居首席，其次則以羅文居馬房，亦係勝出八場頭馬，但所跑得之位置較少，是故處於蘇馬房之下風。

新亞通訊

衛林士策小飛俠取勝冠軍，馬主黃長銘等，練馬師史秀和，圖爲勝利凱旋之雄姿。

張廐機會頗好
妙手綠野山勇

馬房動態

區錦洪馬房有八駒報名。

第一場，第五班半哩一七〇碼紅牌生賽，有「棵棵好」報名。上賽跑得不知所云，賽後仍勇，不過此馬出閘照例不快，怕後上趕不及耳。

第三場，第七班六化郎四十碼，有「好時光」報名。升至第七班，到底嫌高了，看情形，這次跑過，可以降班了。

第四場，第五班一哩二五，有「奔騰」報名。馬倆但終此班有餘，近態甚好，如池仔騎牠上陣，有半二望一機會。

第五場，有「旋飛」及「雙福」報名。又是一匹難騎之馬，必須池仔上陣，方有位望。「雙福」似未必夠。

第六場，第一班六化郎四十碼，有「儲金」報名。大有進步之馬，兩次後仍有佳態，真真難得，此賽他快或會不夠前速，如場地變化，又有冷門機會了。

第七場，第七班六化郎四十碼，有「力橋」報名。論馬在此，已有機會，但小洪尚有一匹「一串珠」可騎，倘未定實，取捨要在過三天方能知道。現在祇能說牠有機會耳。

第八場，第五班半哩一七〇碼，有「龍駒」報名。態仍不錯，如池仔上陣，區廐八駒，有機會勝馬者沒有，祇有冷門耳。

皮洛夫馬房有兩駒報名。

第二場，第九班一哩，有「奔」報名。如池仔騎，放放留，小心放倒。

第八場，有「愛英雛」報名。馬態仍勇，此賽路短，或有機會打入三甲的。

皮廐兩駒，皆有相當好機會，而且都不是熱門，不妨搏搏。

張擧文馬房有八駒報名。

第一場，有「大力」報名。老馬狀態似乎降落，到底是弱馬也，此賽仍恐機會不多耳。

第三場，有「威力」報名。馬已見好而至今仍無建樹，此次仍由蒲官上陣，恐仍是陪隊耳。

第五場，有「認眞夠運」與「萬能」報名。「認眞夠運」已好，此馬眞是「鳳凰」。此賽熱門輪不到牠，小心「新尼」發個措手不及。「萬能」力短，此賽路短，或可合炒，因負磅上加輕，小心出半冷門。

第六場，有「福來」報名。此馬今季走了下坡，狀態不能保持，此賽仍怕又是不夠鬥了。

第七場，有「妙手」報名。由池仔上陣，此馬前腳力快，池仔放馬當然有他的一手。而且負磅不重，此賽此時，應有機會搶元。

第八場，有「綠野山」與「高興」報名。「綠野山」上一次得六七成狀態，已能一路領前，六化郎四十碼幾乎放到，最後敗於「比你醒」，是馬未夠時候也。賽後馬見更好，此賽因這匹高質馬又有原配邪子齡上陣，看情形應該贏馬而升上第四班了。

至於「高興」，也是邪仔坐騎，但他一早已推却不騎，雖說是「綠野山」的馬主悄面關係，可是論馬確比「高興」好也。所以，此賽此廐當以「綠野山」「妙手」希望最大，「認眞夠運」有冷門機會。（一）

老敏

鐵塔當令環境有利
奔配強滿堂紅路合
威能雙辣冷敵之材

連贏專論

第三次賽馬次天，第二場，第九班跑一哩，爲連贏位第一組，報名分組出賽馬，計有「猴神」、「聰明人」、「奔」、「浪頭」、「鴻運」、「滿堂紅」、「威能」、「波草」、「雙辣」、「第一星」、「答數利」、「鐵塔」等十二匹，滿身缺點之垃圾馬，水準極難提拔，局勢頗爲混亂。

粟色之「鐵塔」，雄色，體高十五掌，現年六歲，骨格普通，質份平庸，而微有缺點，加以遲熟遲起，進度緩慢，故多年來皆浮沉于第九班之列，本季會合，倘佔氣力之利，卒于前季末打開勝利之門。本季會出師六化郎及九化郎，演出未及水準，致二仗均大敗而回，可見進度並不穩定，前途往定暗淡，是正宗低班馬之材。同程做過一分四十四秒二。論三乘四分三季軍成績，達班次水準之上，實力微高于班次，惜是近期勇態未露，應有水準能否保持，頗成疑問，是次負一三三磅，路程亦合腳法，若得有份配搭，爭勝機會應提高許多。

皮廐六三年份之「奔」，雄性，栗色，體高十四掌三，現年十二歲，征戰多年之老馬，衰退難免，幸早期掛搏不多，潛力似保存多少，足夠遊旋低班馬，且亦屬相當穩健對象，力拚之下亦祇得兩次殿軍，但從過往及演出而論，已有中規中矩表現，狀態頗佳，是次負一四四磅甚適合，路程合腳法，且對手並不強，若鄭棣池主轡，理可發惡了。

雌性之「滿堂紅」，粟色，體高十五掌，現年十一歲，蘇廐馬匹，盛年時以長途取出色，近年氣力減弱，性能已有所改變，前年中三出受挫，跳降兩班，即不再露面，純康定有變化，棄期後，亦不出聲，培養多時，留力出師此程，頗得蘇廐精銳之利，近期已有相當操練，走勢不俗，是次負一三六磅，路程適合，前次賽馬蘇廐威風十足，提防又來搶殺。

體高十五掌之「威能」，雌性，粟色，現年十一歲，退化期中之長途馬，本季表現雖平淡，但是次減磅，而對手多有缺點，雌性之「雙辣」，有力爆冷。

總觀此場形勢，筆者認爲「鐵塔」環境殊佳，力足作馬膽，惜是表現難測，可靠性不大，故不如再取「奔」，「滿堂紅」兩匹，以鐵三角投注，其餘「威能」、「雙辣」兩匹則可作扒冷對象。

大吉

虎跑出脚有力
兩家好步頭銳
新馬試閘得富百事安好

昨天晨操，因爲新馬試閘的關係，變得熱鬧。頗有可觀，現在與大家綜合談談。

虎跑由何國英試跑半哩，五十六秒四，末段二十八秒三。出腳有力，發力平均，久沉之後，已經轉勇。潛力雄厚，路程更合，仍有半位望贏的機會。

陳浩祥試「威水」，快跑半哩一分〇一秒正，末段三十一秒一。不徐不疾跑來，勇態有進無退，潛力雄厚，成熟當起。跑短途，一樣可以應付，場地變化，機會更高。

麥英倫試「優世」，快跑半哩一分二十八秒正，末段二十八秒正。狀態平平常常，跑一哩二五長途，路程頗合腳步，成大冷門之時，別有考慮之價值。

「兩家好」由李家強試跑六化郎，一分二十九秒一，末段二十九秒正。步頭矢嬌流利，越跑越勇，水準冒升，實力略超班次。今後出賽，機會仍多，隨時留意。

新馬試閘，共分兩組舉行。

第一組：十二匹，表現較佳者，爲「得富」、「大情人」、「多爲利」。成績五十四秒三。末段二十七秒正。中等水準。

第二組：十二匹，表現較佳者，「百事安」、「珍寶」、「恒星」等，成績五十五秒三，末段二十六秒正，水準相當。

金羽

前日賽馬投注
千八百餘萬元

（新亞社）前日賽馬兩元一位之中場席，竟不滿座，此爲該會有建成以來之新紀錄，以往每次賽馬皆告爆棚，昨入場者，僅四千二百五十五人，尚欠二百四十五人方滿座，此與賽前下雨有關。會員看台入場之來賓，有六千三百一十七人，公衆看台之入場人數，爲一萬五千〇卅六人。投注方面亦稍減，混拔彩池投注爲六百七十四萬六千一百廿五元，并獨連贏彩池投注爲一千一百八十五萬二千九百五十元，合共一千八百五十九萬〇七十五元。

馬會公佈
馬匹升降班次

（新亞社）昨日賽馬完場，有六匹頭馬升高一級，五匹落第馬，由第八班降入第九班，升降名單如下：

第二班 飛快、畏勝（由第三班升上）

第四班 八面威風、至醒、大將（由第三班降下）

第七班 得法、小飛俠（由第八班升上）

第八班 先得、奔馳（由第九班升上）

第九班 高飛、藍寶、星輝、三興四、麥坦（由第八班降下）

華僑文化

首屆國際學生沙龍 廿二起展出大會堂
由名家主持選出各佳作

香港專上學生攝影會，第一屆國際學生攝影沙龍，定本月廿二日（星期二）下午二時起，假大會堂八樓展出。以後每早十時至夜七時公展。該沙龍委會已柬請教育文化界及攝影界知名人仕蒞場參觀。該沙龍主辦目的，主要爲提高學生對攝影的興趣，及聯絡各地學生感情。公佈參加辦法後，反應熱烈，收到作品逾七百幀。其中包括各國各類題材的作品，尤以色調與特技上的創新，更比一般國際水準不遑多讓。是次沙龍邀得多位攝影名家，如本港之譚國鎏，趙錦超等，在他們的指導下，由評選至展覽期間的工作均能順利進行。七位本港攝影學會會長及攝影名家，主持評選工作，從參加作品中，選出三百餘幀入選展覽佳作，及三十一幀獲獎作品。其中，有數十幀刊於該沙龍的特刊中，該冊柯式精印而成的沙龍目錄將在場發售。二十二日至二十四日一連三日的展覽期間，適逢爲聖誕假期，預料屆時定有一番盛況云。

（上）李卓敏博士金杯獎「愈吹愈大」（香港盧鑑增作）
（下）大衆攝影會金杯獎「曇花」（香港許錦榮作）

徐文鏡今日起畫展 在大會堂八樓舉行四天

書畫家徐文鏡，以其生平所作國畫，選出精品一百廿四件，舉行公展四天。徐氏所作以山水居多，寫其胸中丘壑，腕底烟雲，其在中國抗戰時期，客居西蜀，日對雲泉松巖，浩氣縈懷，是以下筆有神，隨意點染，氣韻不凡。其所作松石竹木，老虬蟠屈，蒼翠出塵，徐翁頗爲自得。又詩人張紉詩女史，對徐翁翰墨文章，最所傾倒，因是每多題詠，詩情畫意，兩者典雅，兼而有之。詩以題畫，畫以詩發，徐畫有張詩題者，幾全部作品之半數，故於欣賞其高妙飛舞之外，復得興觀者流連，値得細賞，方知有異於尋常之作也。徐氏因久病失調，失明，遂居粉嶺，不良於行，常以未能自臨場接待友好，此次畫展不舉行任何儀式。開幕之時同時由其文藝界友人張紉詩，劉少旅，李撫虹，莊士登一部，及陳氏門人代爲招待來賓。該展至週四晚上閉幕，熱愛文藝之士，似不宜錯失欣賞機緣。

出版消息
長髮殺手

讀冒險小說的英雄人物詹約翰，現在又有新的故事，詹約翰爲了追蹤一個可惡的兇手，鍊上假髮假鬚，混入嬉皮士羣中，由三藩市追蹤到巴西，週旋於愛情的美女與冷血的兇手之間。全書三百頁，定價四元。發行處：德輔道中一五一號環球大厦五〇一室祖堯出版社（電話Ｈ四五六四二六），各大書局均有代售。

港島東區童軍會 辦五百人大露營
聖誕節一連三日在上水 幼童軍亦被邀參加渡假

（特訊）港島東區童軍會，自組成以來，對於推行童軍活動，不遺餘力，已舉辦多次非常成功的郊區渡假活動。據該區會主席，市局議員馬超常指出：此次將爲十年來第二次之最龐大活動。大露營乃定本月廿三至廿七日，一連三天，假上水風渠中學舉行；其中，除一般營地活動外，更有進行騎術訓練，划艇，釣魚，射擊，攀登，探險遊戲等。有關人士希望對各項活動給予資助，俾各童軍在此次大露營中，得以享受愉快之生活。該次大露營之主要內容包括營火會，以五百人計每人食物約一元。籠頭食品（或生菓），在騎術，划船及釣魚，射擊及攀登；參加人數約一百五十人，經由區內各團部舉辦之訓練學校（接洽中），幼童軍遊戲；參加者約一百五十人云。（立）

藝術固可貴 溫情更可寶
書徐文鏡先生畫展
周士心

記得一九五六年夏天，徐翁與柏舉、吳因明兩先生，及筆者發起重建東西南北朋友聚，把東西南北的老少的文藝界朋友，一請吃一天飯，叙會，可說是第一次的團聚，在現在的大人中，如馬家偉，林秀方，陳璧夫，鄭乃抗……（以下數句不易辨認）。

廿餘年來徐文鏡先生在文壇、詩壇、書畫界、國畫界，有過不少活動。朋友們對他的才氣德能十分敬服，大家都接觸過他，使得北方朋友和他有很多熱烈的接觸。

在遠處柏舉，在醫病寓所，市面鼎沸，徐翁現在住居粉嶺，市廛的朋友很少往來，對他的近況也隔膜了。徐翁仍常住在…

我常想：像這樣的人才，要多少年才出一個？但可惜的是世上往往錦上添花的多，雪中送炭的少，人才冷落，常處於被人遺忘的境地，倘直是一項浪費。天生詩人又有一份傲氣，不肯隨便求人，我們都知道徐翁的心境，他所耿耿於心的，是如何使其翁的心境，他的文章，乖他的文章永久不朽。……希望有力者能給他這個機會，使他的詩、畫，得以流傳，這個我們不是有人應當做的嗎？

司徒奇近作書畫展 一連三天已圓結

週日在大會堂高座八樓展出之出席多名宿司徒奇教授國畫展覽會，昨已圓滿閉幕。是日適爲假期，而天雨方霽，參觀人士特別擁擠，且復衆爲蒞臨，而好學之士，更携小冊，對畫臨鈔者。據司徒氏表示：藝術並不是個人的，乃屬諸民族國家，甚至是人類的。此次把作品展出，深獲各方人士獎飾鼓勵，將使我這個老少年，一時得到精神上的感勵，自當更加努力爲藝術而服務。是日下午，略爲提早一些時間閉幕，更令觀衆流連徘徊不忍遽去。週日到會人士，計有：霍俊升，趙聿修，高福申，王淑陶，荊鴻，宋郁文，鄧乃抗，陳…，馮仁宇，吳公虎，蔡俊光，周炎焱，新…天，方乃斌，趙世銘，任…明，唐鑑川，鮑少游，張君寶，劉秉衡，林建同，韓穗軒，黃思潛，潘小磐，許菊初，趙可，孫星閣，蘇錫文等數千餘衆。

甄珍今番來港一舉幾得
謝賢陪在身邊甜甜蜜蜜

李翰祥返港月餘，這幾天趁甄珍留港期間，展開爲自己的公司新片「騙術奇譚」拍戲工作，此片早已在台灣拍了一部份，大概在港要拍十餘天的工作日，昨日早已通告在凱悅酒店內拍實景，演員除甄珍之外，還有白鷹，陳寶，謝賢等。

甄珍來港一來是爲李行的影片「母與女」協助宣傳，二來就是爲「騙術奇譚」作埋尾工作，她於明晚與王戎，李行隨片登台，晚上九時在麗聲戲院作首映登台，昨日甄珍戲已經殺青，十五日登台後，十六日便趕返台北續拍「老爺酒店」，不愁寂寞，有謝賢時常陪同在一起，謝賢拍罷的「天龍八將」，是晚上通告，甄珍也到跑馬地片場探班，謝賢大約也在十六號與甄珍飛台北。

謝賢飛台是拍「天龍八將」的外景，此番謝賢與甄珍又會同聚一起，不愁兩地相思之苦矣。甄珍昨天拍戲非常熱鬧，李行，王戎，謝…依利，黃宗迅等都來捧場，甄珍的演出，倫敦，東西，甄珍，李翰祥母女參加，收工後，甄珍參加邵氏公司的宴會。出席麗華酒店。（余）

甄珍來港後，謝賢時刻陪在佳人左右。

娛樂

辭郎洲劇本與曲詞選評

兩場大戲一場好過一場 辭郎與殉國做到了
任白九個雛鳳 阮兆輝之低音二王也悲壯動人
無論如何辭郎洲一劇是一部既有情節 也工唱做的好戲

辭郎第二高潮，爲尾場殉國，鳳娘仿祭江場口，唸完「忠魂長繞湊神州，草木同悲萬古愁，洗淨胡塵遺碧血，難忘不共戴天仇」之后，引出阮兆輝之孟超中箭，死前也有幾句低音滾花二王：「恨我生雖殺賊，壯志難酬，恢復，淡神州，恨偏創，勉乘兒，莫痛亡慮念河山，…」此時演奸張弘範率兵包圍，要求獻出鳳娘，衆軍民要求決一死戰，鳳娘一段長花：「壯烈泣鬼神，丹心垂宇宙……」亦極激昂慷慨能事，然後決計一死，掩護衆人撤退：「鳳娘愧乏迴天力，願佢地繼承業志，復神州，今時殉國復殉情，伏望忠魂，將妻魂…」一轉而爲淒婉悲歌的場面。衆人不肯捨娘獨死，要共同死戰，苦苦要求，此際有一大段唱情，全用三叠魂譜子唱出：「甘苦受敵條同仇，國共大家去或留，當知風雨亦同舟……」加上鳳娘更有長段乙反中板「揮淚望河山，傷心孤城胡塵，可嘆英雄生，國破家何有，風雨播危巢，各位忍辱圖存，拾我一身，能將身以殉，復國滅仇讐，賊勢正披猖，存我一身，留千萬救，懇切勸軍民，莫爲私情忘公義，演達羅火網，莫虎穴把身投，倘若全體壯烈犧牲，試問復國抗元，誰繼後」，但衆人仍然不走，鳳娘乃以軍法和自刎相脅，衆人始勉強允從，入場之后，再復出場，鳳娘乃實行拔劍自刎，衆人乃長跪一拜，揮淚而起，返鳳山舍族，大本營，於是鳳娘乃叫一句斷後的孟母，擂起金鼓，迎戰弘範，「狼煙江流入海，難洗英雄萬古愁，英魂助我力千鈞，三尺霜鋒除暴寇。」孟母首先中箭，鳳娘亦被亂箭射死，最後擅立辭郎樹下，「破張睦宋元兵之膽，鳳后起「捨身取義山河俯，壯烈成仁天地愁，碧血紅顏名不朽，忠魂長繞辭郎洲」，大合唱完場。

行過的李青，頗得越來越愛。

彼得奧圖 蘇珊娜玉 新作孽戀

幼相依爲命的兄妹，在妹妹嫁後依舊暗渡陳倉，後來居然雙宿雙棲，這段孽戀一路發展下去，到底弄成悲劇收場，情節動人，蕩氣迴腸。全部在愛爾蘭風景區實地攝製，美麗名勝盡收鏡頭，詩情畫意悅目怡神。

彼得奧圖是地道的愛爾蘭人，這是由他主演而且是在他的家鄉拍攝的第三部影片，他特別在愛爾蘭開拍，招待全體工作人員。過去「萬世師表」和「多彩」也是舉行過舞會，招待影片工作人員。蘇珊娜玉同樣是一出品之一，「孽戀」以兄妹和夫婦的畸形三角戀愛做題材，有引人共鳴的戀愛故事，有導演人是（六壯士）的李湯遜，最值得影迷注意。彼得奧圖和蘇珊娜玉，在片中扮演一對目…

天師復仇 寶座甚佳

由英士杜化學展靈派拉斯主演的恐怖片「天師復仇」，已在樂宮，東城，麗邦三院上映，雖遇天氣寒冷及工展開幕，但以座位仍盛，樂宮東城兩院且加開早場。

「天師復仇」的情節內容，迂迴曲折，令一個被埋葬了的人，死而不死，把仇家殺死。影片更強調了科學性的一面，僵屍復活，並非迷信之附會而是有另一面的科學根據。在影片中更出現了一種聚物，人服了後，會變異改變，在強調科學性方面，該片比「天師捉妖」及「吸血殭屍」更合人信服，該片賣座，實有原因。

受到工展重視 麗的工展訪問

麗的電視設在工展的攤位，每天都有一個訪問節目，這節目非常得電視觀衆的熱烈歡迎，都請得遊工展的紅影星與藝術界紅人，當場接受訪問，這更要得到觀衆熱烈反應，據昨天得來消息，由台灣來港的大導演李行，與及紅影星王戎，都因公開宣港工展的盛名，頗有意於今天親臨天地，一開眼界，這倒是值得宣傳的工展攤位的人員注意的，如果時間恰巧，正好請他們到現場接受訪問，這當然是觀衆覺得見的，怕的是李行和王戎去的時間太早或太遲，或者是混在人叢中，使得麗的人員無法發覺呢。

上圖：李翰祥在凱悅酒店拍「騙術奇談」實景戲，演員是甄珍、白鷹。下圖：謝伊俐、王戎、謝賢等到凱悅酒店探甄珍。

鐵膽雄心
泰利薩維拉飾演黑社會頭子

新光頭佬泰利薩維拉，如今可說是無人不認識的了。不管你是否認識他，你却不能不承認他是荷里活近年崛起的性格演員。「成吉思汗」中扮演蒙古大將，印象深刻，直到去年他更在「勇破雪山堡」中，已經成爲可以獨當一面的大牌了。

泰利薩維拉一九二九年一月十二日生於東菜約，在哥倫比亞大學畢業，他曾經在國務院工作，他的職務就是東南亞及英語播音節目的演出，他會在ＡＢＣ電台新聞節目部擔任要職。他的轉行拍電影，是非常偶然的事，據說有一次一部電影，需要找人客串一個外交官角色，導演就覺得他很有型，於是請他演出，他祇付出一天的工作，便賺了四百美元，於是他才決心轉行。

泰利薩維拉的新作是與查里士布朗臣合演的「鐵膽雄心」，在片中泰利薩維拉扮演一位又是黑社會頭子，又是銀行家的神秘人物，與布朗臣演對手戲，有非常超卓的演出。（珊）

蔣光超侯小弟 合演大小濟公

友邦影業公司爲了籌拍「大小濟公」不惜花費了大量的人力物力和寶貴的時間去搜集濟公的有關資料，務使濟公的形象更完美，更得人喜愛。「大小濟公」的故事性很強，它不但強調了大濟公蔣光超的俠義助人，抱打不平的行爲，更強調了小濟公侯小弟的聰明機巧，一大一小，活靈活現，相得益彰。圖爲神怪喜劇「大小濟公」一幕。

蔣光超赴台醫嘴 無端端大走星運

「鴻運迫人來」這句話用在蔣光超身上，最恰當不過了，當年他變身跑到台灣，原指望把病歪了的嘴醫好而已，很不到這一去就是多年，但不但很快的醫好了嘴，還在那裏落地生根，成爲港台兩地最受歡迎的喜劇明星，與片家所爭奪的對象，這倒是蔣光超當日所料想不到的呢。

如果要計算蔣光超這幾年所拍的影片，那的確是使人直搖頭，而不敢相信的，再拿他幾年來的收入，那個龐大的數字會使不少大牌明星又羨又妒，有人從台灣回來說，以蔣光超目前的收入，除了正常開支外，兩個月就可以買一幢新房子，就像普通人添新一件衣服那麼容易。

蔣光超是成功的喜劇明星，在一般的時裝文藝片、歌唱片、喜劇片他都以性格演員的姿態出現，但由友邦公司出品的「大小濟公」，蔣光超却是把正了戲路，他那滑稽的外型，自然的表演和滑稽的動作都使他把這個助強扶弱的濟公形象演得活靈活現的，而且他已有了兩次演濟公的記錄，無論在「濟公活佛」和「真假濟公」裏，他所塑造的濟公深爲大衆的喜愛，故此，他這次在「大小濟公」中重演濟公，可以說是輕而易舉的事，但「大小濟公」還加多了一個小濟公，全片顯得更多姿多彩。

丹麥導演占士祖尊 將開拍性樂趣影片

丹麥籍導演占士祖尊於本月一日自倫敦返回哥本哈根，他開一次記者招待會，公布其新作「寧靜的日子」即將開拍，據謂：這是一部由頭到尾都是表演「性行爲的樂趣」的大銀幕小電影。（合衆國際社無綫電傳真）

△「除却巫山不是雲」中，康尼威特與丹妮露談心。

除却巫山不是雲
解答愛情究竟是何物

在影史上，最令人難忘的兩部愛情文藝片，一是「亂世佳人」，另一部則是由康尼威特，丹妮露合演的「除却巫山不是雲」。這兩部片都是根據文藝小說改編而成。「亂世佳人」的原著是「飄」，「除却巫山不是雲」的原著是「永恆的琥珀」。「琥珀」是美國溫沙原著的，曾感動千萬讀者，在全世界暢銷八百萬本，是美國最受歡迎的小說。女主角琥珀，是個村姑，後來遇到一位英國貴族，始終不渝地愛上他，…故事描寫六個丈夫…

大膽而細膩，當年派拉蒙大手筆拍此片，任用了大明星康尼威特，丹妮露，佐治山打士，嘉芙蓮布絲等，…不惜工本，…值得一看。

瘦皮猴女兒第二次結婚

瘦皮猴法蘭仙納杜拉之女，…於本月十二日在加州舉行第二次婚禮，…

天師復仇
連圖故事

（七）此時莎莉已被紐吾醫生辭退，轉爲朱利安工作，無意中發覺愛德華在紐吾醫生處，朱利安即持槍往紐吾醫生家，發覺紐吾醫生亦已被殺。

（八）經過一番搏鬥，朱麗安終於將愛德華格殺，回家後，伊莉莎白發覺朱利安亦受傳染，終說出了恐怖變化……。（完）

春色無邊野鴛鴦
連圖故事

（一）法蘭斯（施雅賓那飾）和瑪嘉烈（珍雅莎飾）是一對姨表兄妹，兩人同日出生，幼年時青梅竹馬，非常親愛，後來瑪嘉烈跟隨父母到外國去，當她再回倫敦時，已是一個身長玉立的少女了。

（二）法蘭斯再見到他的表妹，非常高興，請她搬到他的共寓去住，他答應給她許多樂趣和興奮，甚至情人。一次在旅行時遇到一個英俊的瑞典人佛列（史凡弗捉多比飾），立即愛上瑪嘉烈。

鏡影心聲
馬劍棠望新片快煞科 好待明春專心做新郎

馬劍棠在國聯公司，雖不算是掛頭牌的紅小生，却也是一個很受倚重的大忙人，他不但是銀幕上出色的性格演員，還是經驗豐富的副導演，許多時，還要兼任舞蹈教師，武術指導，如此多才多藝，其在公司所佔的份量，便可想像而知了。在前兩天開鏡的新片「觀音客棧」中，馬劍棠便被派上了一個重要角色，由於這是一部大製作，演出自然是一方面感到高興，但另一方面，却又覺得有點矛盾。

一個重要角色，由於…原來馬劍棠又想起了結婚的事。馬劍棠是王老五，本無須急急結婚，只因老人家的想法不同，他父親年事已老，息影家園，安享晚年的安定生活，老人家眼見兒子已成，因而，他早就三番四次，促馬劍棠早點找個媳婦，好使他得遂心願。最近，還不惜斥資購得房子一所，以爲兒子的新居，馬劍棠眼見老人家心急若此，不忍再作拂逆，這才立定結束王老五生活的主意。

以他這樣人材，如果不要求過苛，找對象，當然不是難事，故而，一經立定主意，婚事很快便有眉目，他並且與她，新年一過，便擇吉完婚。于是，問題便來了，因他早就擬好計劃，結婚之後，以若干時間渡蜜月，若干時間在家過一些安閒寫意的日子，要使這計劃得以順利實現，當然不容有新戲羈身，如今卻把「觀音客棧」的角色接下來，一旦此片拖延了製作時日，計劃當非無法兌現，他之忐忑不安，原因正在於此。好在是該片的導演與…，朱牧等都是他的死黨，得悉原委之下，都決定儘量提高時間效率，好讓他得以順利達成心願。

羣英會程剛今拍胭脂虎
倪匡邱剛健合寫小煞星

由三大導演合作的「羣英會」，其中程剛拍的「胭脂虎」，除於全部安排妥當，定今日開鏡，先拍外景，地點新界的南生圍。

邵氏公司籌備這部「胭脂虎」，在編劇方面，也頗傷腦筋，原因是如今影城內的大牌明星頗多，又要兼顧各部門，所以一時難於調配。同時，各人都在才開鏡的「十四女英豪」，…陳萍，岳華，羅烈，陣容是不錯的。

倪匡，是早就成名的武俠小說作家，又是邵氏多產的編劇，他的武俠電影劇本，大都是賣座的，例如「保鏢」，「遊俠兒」，「獨臂刀」，「大刺客」，「五虎屠龍」，就是倪匡的大作。邱剛健是來自台灣的青年作家，也是邵氏科班出身的基本編劇，…早在國泰時期，他就曾經由邱剛健編劇，拍過轟動的名劇「等待果陀」，…則只有把他編入「新潮派」。前兩年張徹的兩大時裝歌唱打鬥片「大盜歌王」和「死角」，就是邱剛健的代表作。如今，一大武俠影片的編劇名家，和一大新潮派奇情影片編劇名家，通力合作之下，完成了一部題材嶄新，奇情警世，而以憤世嫉俗的新派劇本「小煞星」，這就邵氏的編劇組而言，實在可以列入一年一度的合作大盛事，不光是編劇組與倪匡和邱剛健的合作，邵氏製片部也爲此甚感重視，尤其當張徹聽到了這個消息之後，更爲之雀躍不止，…張徹和倪匡是多年老友，這是當然的事。

「小煞星」在兩位大家的筆下，人物個性突出，劇情的曲折緊張，是不在話下。這個「小煞星」的塑造，…演這個小煞星，有坎坷的經歷，也有輝煌的前程，在一個紅歌星寄托之下，不但代表了倪匡和邱剛健整個時代…

張徹拍「小煞星」，仍然採用了「報仇」裏的原班人馬，姜大衛，狄龍，汪萍，和陳觀泰，還有谷峰，楊志卿，王鐘，田豐等助長陣勢。「小煞星」由演技的精湛，打鬥的凶猛，倪匡和邱剛健筆下的男女主角，也就可以想見。「小煞星」一片有四首歌，四首歌分別由…演唱出，…

1970

第二十八屆工展會特刊

莊重文題

會場清潔運動收效大 小遊客公德心首長感動 決提請有關當局予嘉獎

中華廠商聯合會會長莊重文博士，副會長胡文瀚，市政局議員，昨星期日在巡視工展會場時，看見五個小童站在廢紙箱旁邊，剝食金山橙，把橙皮投入廢紙箱內，兩位會長面對幾個小童亦深知注重清潔，及富有公德心，稱讚不已。詢問之下，得悉他們是隨同母親前來參觀工展的，而兩位母親則坐在附近憩息，兩位會長當即趨前表達對這兩位母親教導有方的敬意，並由胡會長當場購買果五大包，分贈各小童，其姓名如下：（母親陳荷英）練延裕七歲，陳延九歲，住大窩口街邨大廈第二座五三號。鄭鳳儀八歲，鄭俊兒六歲，鄭麗嫻四歲（母親梁淑卿，職業製衣，父親業鋼鐵），住葵涌新區十五座六四一號。

胡氏稱：如果大家都能以這幾位小童作榜樣，對保持香港清潔衛生，一定可以達到理想的成果。

因此，彼將向市政局主席及徙置事務處處長報告上述事蹟，並提請傳令嘉獎，以資激勵。

又本屆工展會聯合市政局舉辦清潔運動，頗著成效，深信不但證明香港遊客有公德心，在各攤位及遊客的合作支持下，成績必佳，進而達成保持城市清潔衛生的目的。

本年度工業新產品大會明日審查評判

第廿八屆工展會所陳列之工業新產品，明（十五）日上午十時，在工業會場內新產品陳列中心，舉行審查評判。

工業新產品評判委員會委員，爲工商業管理處處長麥理覺，香港貿易發展局陳列館館長梁潢明夫人，香港生產力促進中心工作部部長許中湄博士，香港總商會主席沙孫先生，香港工業總會主席安子介先生，香港設計局杜洛仕先生，香港中華廠商聯合會副會長洪祥佩先生，屆時在陳列中心進行評判。

會長莊重文，副會長胡文瀚與五位小童及其母親合影。

異奇塑膠製品廠參展設娃娃之家

本屆工展會最突出之攤位是設在第二街及第三街之「娃娃之家」，陳列之塑膠洋娃娃款式繁多，包羅萬有，最爲吸引小朋友駐足，「娃娃之家」爲本港異奇塑膠廠之參展攤位，係創辦歷史悠久，製品精美，早已拓展風行於歐美各國，其製成品在歐美市場有龐大市場。

頭憲異奇塑膠廠爲成功之工業家王氏兄弟所創辦，王氏兄弟對本港工業發展居功極偉，對其製品不斷研究改進，精益求精，該廠規模宏大，爲本港一家最成功之塑膠廠，該廠所出產品暢銷美國歐洲市場，今次參加工展純爲使本港人士有機會了解港製之洋娃娃已達一流水準，比各國製品有過之而無不及。

圖：本屆工展會異奇廠「娃娃之家」攤位外貌。

昨日假期工展熱鬧 特班巴士增一倍 五B八號加密班

第廿八屆工展開幕後，第四日爲週末假期，工展會遊客，倍增熱鬧，入場人數，達八萬四千餘人，進會人士，由九龍渡海來港登會者甚衆。

昨日星期例假，天色晴朗，市民之前往遊覽工展會場者特別踴躍，入場處，中華汽車公司行走北角碼頭至灣仔碼頭之工展會場特別巴士，昨日提早於上午十一時開始行車，由於九龍方面市民由碼頭，紅磡，九龍城各綫渡海來港趕往遊者大增，每班車輛開行多告滿座，因乘客衆多，爲便捷客運起見五分鐘有一班開行，昨日下午該綫巴士增加數額一倍有多，約爲兩分或三分鐘一班，疏導遊客，頗收良效，整日班次，客往來不絕。

此外行走與灣至灣仔碼頭之八號巴士，由堅尼地城至灣仔碼頭之五B號巴士，均直達會場，上述兩綫，昨日搭客特別衆多，公司方面上午已開始增密班次，至午間臨時再增派多量雙層巴士行走，情形尚稱良好。

伊人恤攤位大贈送 買恤衫送毛絨睡衣

本屆工展會有伊人恤行，遊客一入大門口便見到最引人注目的伊人恤特大攤位，今年伊人恤工展攤位大贈送，特別推出「一定免熨PP」恤每件十五元八角，買一件送毛絨睡衣一套，其佈女裝亦舉均有贈送，工展遊客請到參觀選購。

第廿八萬名觀衆昨獲得名貴手錶 大會舉辦幸運獎

第二十八屆工展會第二十八萬名幸運觀衆貢少怡小姐，昨進入工展會場，得幸運獎，由會方贈送名貴手錶。

廠商會名譽會長林根成，會長莊重文博士，宣傳委員會主任會金城，公安部長劉世仁，門參部長塔世英，稽核部長譚錫然，公用部長李琳明等參與幸運獎頒獎儀式。

由於本屆是第二十八屆工展會，因此訂定第二十八萬入場的觀衆爲幸運兒，以後每第二十八萬名入場的觀衆，都可獲得幸運獎。貢少怡小姐是本屆入場觀衆獲得幸運獎第一人，住西洋菜街六十七號五樓。較後，如第五十六萬名，第八十四萬名，第一百一十二萬名，第一百四十萬名，第一百六十八萬名入場的觀衆，都可得幸運獎。

本年最佳出品比賽 各參展廠號紛熱烈參加

工展會與九龍商會，聯合舉辦一九七〇年度最佳出品比賽，藉以鼓勵會員提高產品水準，並使各界人士認識展出產品的精高水平，特設獎品以資鼓勵。

計冠軍：座檯銀盾，錦旗及紀念獎品，亞軍：座檯銀盾及錦旗，季軍：座檯銀盾及錦旗。

工展會當局，分函廠商聯合會各會員，各參展廠號，請踴躍參加，獲得熱烈之響應。

龍翔劇團今晚 名劇「刺梁冀」「笑打鄧恩」

第二十八屆工展會，爲增加入場觀衆興趣起見，特別安排各種精彩節目，在會場舞台演出，使觀衆於遊覽便攤之餘，物美之精良產品之娛樂享受。連日觀衆湧至，熱鬧異常。該會商得香港僑合龍翔劇團，今（十四）晚下午七時，在工展會大舞台演出兩齣歷史名劇「刺梁冀」及「笑打鄧恩」。龍翔劇團各藝員，乃粵劇新秀，色，劇藝精英，聲、樂、服裝，謂及早前臨，以免向隅。

「刺梁冀」一劇，是描述江湖義士萬家春，搜相士，密謀行刺當朝奸相梁冀，爲民除害論相，而當時相府內有一位姬妾鄔飛霞，亦因父曾爲梁冀殺害，被沒入相府侍奉中櫛，忍辱偷生，俟機爲父復仇。某日，獲得機會把梁冀刺殺，事後失手被捕，但適遇萬家春在相府，乃將鄔飛霞救出，雙雙逃去。

「笑打鄧恩」劇情是敘述趙匡胤未掩有天下時，常與鄭恩遊山玩水。某次，在途中遇見少女陶三春，驚其美，而延其美，乃因皆面與鄭恩一見傾倒，大打出手。兩人不敢再逃，三春乳娘親鄒鳳音，有意撮合，陶家兩人爲鎮定，旋即使三春陶母，乃將鄭恩爲二人之媒，三春許配與鄭恩成親。

香港包裝星獎明天舉行評判

香港中華廠商聯合會在工展會中，籌辦一九七一年香港「包裝星獎」，表揚工業產品之包裝設計，今年參加此項比賽者，計有廿餘間廠號，共四十四份，包裝委員會敦聘黃士傑先生，盧寶先生，奈維遜先生，馮錦聰先生，丁衍鏞先生，梁思先生，明（十四）日下午五時，在工展會舉行評判。

淘大攤位人如潮 盛大酬賓今開始 代客送貨獲得好評

工展淘化大同攤位，由今（十四）日起，開始空前盛大酬賓，遊客在該攤位購買貨品，除可獲得特價優待外，買足十元以上者，即可參加抽獎一次，獎品有瑞士名廠男女庄錶，金飾，以及各種家庭日用品，參買多抽，逢抽必有；同時，爲解決遊客購貨攜帶之麻煩，特訂：凡買豉油一打，或花生油兩罐……均可代客送到，此號破工展前所未有的服務新例，獲得了遊客一致的好評。此外，該攤位並提供星馬淘大廠出產各類價廉物美食品嘗頭：如咖喱羊牛肉，加哩，參來魚，蝦捲，……顧客來買味沙參，……顧客買此類食品，嘗盡休起，風味特別，頗值一試。

下圖：淘大攤位前人潮。

昨風和日麗 入場十五萬

第廿八屆工展會之第五天，昨（十三）適逢周日假期，萬里晴空，風和日麗，更爲港九市民遊覽之好去處。是日自晨至晚，灣仔碼頭之新填地一帶，人山人海，川流不息，工展會大門外，經常擁擠着熱鬧人龍，輪購入場券，工展場內，頗有「爆棚」之盛。由上午十時半開放至下午五時，入場人數已逾十二萬，迄下午十時半，入場者超過十五萬人。

由於天朗氣清，許多遊客，趁此機會「擺景」，既可增進友誼，亦享天倫之樂。

無法投遞電報待領

下列無法投遞之電報，請到干諾道中香港大東電報局大廈地下領取。收電人姓名地址成綁號：

陳育容（八五二七），五四號荔枝角街後座，三號春揚街八樓顯崇濟，彌敦道潮州大廈B座八樓陳白，皇后大道A座五樓李鴻開，村K座三四二號潘福永，一三號西堅里容佳，……

工業總會定期參觀

香港中華廠商聯合會主辦之第廿八屆香港工業出品展覽會，九日開幕，香港工業總會首腦人物，爲觀摩香港工業進展及各種新製作，致函工展會，該會首腦將於廿二日（星期二）上午十時半，到工展會參觀。

體育

山度士演出精彩 5—2 技壓港聯 依度比利表演出色

（特訊）巴西山度士足球隊，昨午在大球場，再作第三次獻技對港聯，場內觀衆，共有二萬六千九百零九人，總收入則有六十七萬四千四百九十五元，尚未有爆場之盛。而頭場序幕戰結果，青年聯擊甲以五比二勝青年聯隊乙。

客軍過去兩戰，都在輕描淡寫下發揮，首役以四比一勝香港代表隊，次役則以四比零淨勝港聯，觀衆過去兩戰，都在輕描淡寫下發揮。昨日仍然是球迷心目中之偶像，不論他之一傳一送，一抽一射，側身過球，以一過三四人，每一個微細之技術動作，都備受球迷之好評。而昨日比利於比賽中，大部份時間都殷後，擔任輸送，以其優秀瀟洒如魔術似的腳法，替自己隊友製造機會。他每有波於腳下，往往港聯三四人上前攔截，也無法把他釘牢。而昨日在天時地爽之情形，他更如虎添翼，話過就過，頭時有出現。

而巴西之左翼「左腳王」伊度，亦是該隊之危險人物，他之過關斬將工夫，亦不讓球王比利，昨仗上半場面對港聯國強之貼身攔截，如無物，下半場才被補替之區永雄，看得管得，但伊度切入中路「找食」之威脅，亦發生很大功用，當他得隊友底線球，在十八碼線處，起其「食腳」左腳抽射，中右門柱入網之第四球，更見其射門之工夫。昨仗他攜開二度所射兩球，都非常漂亮。

客軍之後防守衛力，似乎尚非十分嚴密，但門將良好，而他亦曾有救過不少險球。加拉之後鋒邊衛巴西國腳士足球工夫亦十分出色，位置又好，出腳快，破壞了港聯不少之攻勢。

亦因其射門工夫之「水皮」，而失之交臂。概括而言，客軍似尚未出全力，但大致而言，客軍昨仗不過，客軍之九號馬達士，是全隊較差之一員，腳法亦較遜色，很多波在隊友良好之供應下，他之演出，在大前線，充份顯示出其腳法，客軍及取得領前之地位，由此可見，客軍之派隊，與技術，在下半場多隊前之一傳一射，走位，與氣力，都能應付自如，但卻缺乏中心球員入門工夫，被港聯防守之下，主要是他之技術特佳，故此，都難爭佔先機，但仍終因技不如人，而敗下陣來。

以下各場面見，各主將發揮力之一員，眼睛依然非常努力，一臂多時替隊友製造機會，「亞客」張子岱更能時時回防助守，而亦非常努力。

他之發揮是最好的，他仍亦非常努力，都可圈可點。在他「從灘滾」之二兩名新血鄭鴻昌與郭家明，則以前者被認爲可取，助攻助守，非常出色。唯一不美處，是他未能把握機會，「球王」伊度射入的第五球，他也要負點責任，但大致來說，他之表現，仍稱可取。郭家明上半場玩得未見佳處，但下半場他的底線波，成爲威脅，這是不得不一讚守衛及門神仇志強，港聯之守衛，除開國強看不牢伊度外，其他都能與客人釘人，可謂拚命，仇志強守門非常努力，時常奮不顧身撲救，但山度士之射門術，實在高明，而他仍失五球。

作戰過程

十碼處得一罰球，由球王主踢，一腳勁射，球離門而過。但慢一步，爲李興根勾消，十分鐘最後……張國強，門前擦……港聯先破攻勢，三分鐘擺在十二碼點，轉身抽射，球向左門柱滾去，身手不凡，飛身接擊來球，捕得四座不少掌聲。廿分比利帶球深入，向左門角飛去，仇志強亦接擊來球，捕得四座不少掌聲。……

（以下記載作戰過程，文字模糊，部份從略）

京華埠宴熱鬧空前 昨夜饍球賽

由於比賽佈教，是亦可見得比利之受到港大球迷歡迎了。其實此次比利來港，其手腳簽字已感疲倦，比之與賜球壞要幸苦，故此球員到有限嘉賓。張子岱，謝國強等，而在此交誼之埠際宴席上，各人盡歡而散。

（特訊）足球昨夜假座京華酒家歡宴巴西山度士足球隊，此「港巴」埠際宴盛況空前，首由會長蒙美東致歡迎詞，客隊領隊武勒將軍對香港熱情招待，最爲感激，並讚美香港球圈，作戰精神，客隊球王比利也被邀讚獎句，對港領導者及球員表示敬意，旋交換禮物餘興，記者歌王陳俊傑，流浪球員周華德皆被邀獻唱全部歌曲，西洋菜港……山度士球員也舉杯向足總會長蒙美東致敬，三呼快樂，氣氛至佳。

巴西球王比利評論在港之仗，以其中第二場港聯演出最佳，或以爲昨戰比利有兩必入之球而不射，但比利笑答，該兩球受港之掣另一鈎頭，則係球王比利在球場中波並非故意不入也。……一直受到熱烈愛戴，簽名簽過不停，使比利食不下，情形有點不好。於是陳秘書返於在晚前宴會時，如再繼續要求比利簽字，則比利將要回酒店休息……

羣青中青齊大捷 甲二組消防破凌雲

公開籃球聯賽，昨有三役在伊利沙伯體育館上演，頭場女子組，羣青以一破竹之勢，大勝對手，半場已以三比廿八的懸殊比數抵達後，下半場……甲二組消防對凌雲，前三場男子甲二組消防以四十比三十一領前，半場中青以四十比十二……甲二組有數人物，實力不弱，港神，機會不高，昨仗兩軍經四十分鐘角逐後，消防以六二比五一擊敗凌雲，半場六二比五二凌雲落後五球。（正）

山度士（上）

佩 奧 斯 加 伊 比 比
度 拉 路 比 利 度 比

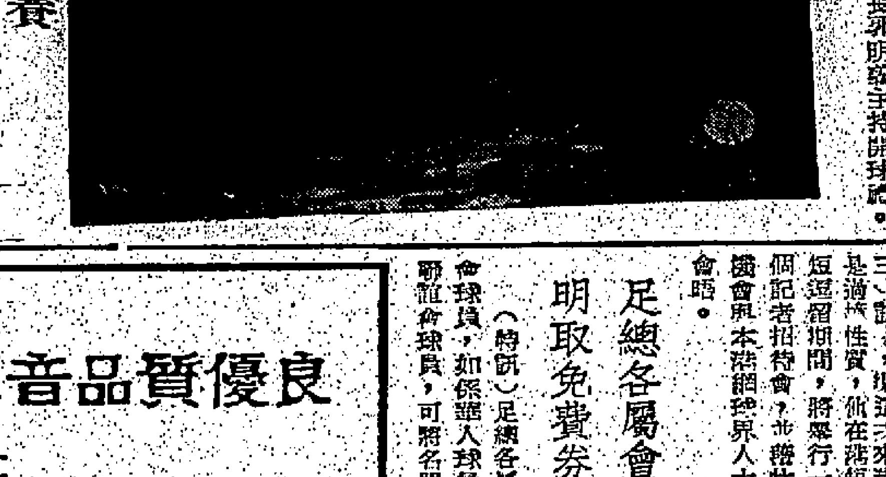
高 馬 加 布 伊
…… ……

首飾部小球揭幕 郭明義主持開球

（大衆社）港九金銀首飾器皿總工會聯合會主辦之第廿屆小球聯賽，昨……首飾部小球揭幕，屆首飾業……共參加……

山度士足球賽最佳球星選出 梁祖強頒獎品

本港山度士足球隊旅港比賽，由金屬工會及三環聯盟公司及人會，首屆最佳球員由五百元獎品，足網與……球賽表示……梁祖強頒獎



網球名將 干沙利士將士抵港 十六網總設宴招待

九隊，處女賽於昨日在灣仔修頓球場揭幕，由該會副理事長郭明義主持開球儀。安排上兩幕比賽都有相當精彩的演出。

（特訊）著名網球好手貢薩干沙里士將將抵港訪問，其在港逗留期中，將百忙抽空爲本港學童作網球示範表演。地點在香港木球會場，時間爲本月十六日（星期三）下午二時。

第廿屆首飾盃小球賽日昨揭開戰幕，爲港九首飾器皿總工會副理事長郭明義主持開球禮（大衆國際社鐘錦傳攝）

賈氏此次來港表演，誠屬千載難逢之機會，故對網球有興趣之學童，勿失良機爲盼。香港草地網球協會並籲請各學校盡可能讓學生一睹這曠世球星之演出……

各同學用常欣賞表演時，務請穿網球服裝，並自備稍。

又香港草地網球協會宣稱：網球好手貢薩將於本月十六日（星期三）訪港，但這次來港是短暫性質，他在港短暫逗留期間，將舉行一個記者招待會，並備此機會與本港網球界人士會晤。

足總昨晚設埠際宴歡迎巴西山度士隊，圖爲：球王比利（中）將其十號球衣親筆簽名贈給會長蒙美東（右）左爲客軍領隊武勒將軍（本報記者攝）交給該會秘書，然後由……

足總各屬會明取免費券

（特訊）足總各屬會球員，如係證人球員聯誼會球員，可將名單秘書將名單於本週二上午交給足球總會，預十七日巴西隊對港聯隊的免費入場參觀，供球員得到看世界波的機會。（白浪）

三院中學九運會 羅桂祥議員頒獎

（中國社）東華三院中學第九屆運動大會，定於本週三日（十六日）下午四時半，在九龍界限街田徑運動場舉行，恭請立法局議員羅桂祥主持頒獎典禮，三院主席李東海，首總理黃乾亨，將日淦，楊錫禹暨全體總理同人，經聯名柬邀各界嘉賓，蒞臨觀禮，賜予指導。

MAXELL 地球牌

良優質品音原度高—帶音錄式各及式盒

署去名馳用耐久持—池電乾

總代理：惠東有限公司
香港文咸東街136-138號
電話：H-440960, H-440273.

各大電器行均售

閒期展工 待優價特

德西之形面人方東合最
Alran 亞倫眼鏡架
各眼鏡店均售
遠東總代理：國華合記眼鏡公司
香港環球大厦五〇六室
電話：H456876, 456879

兒童天地

第一三八七期

馬戲班的獅子

·寓言· ·田禹·

獅子在鐵籠裏踱來踱去，過了一會牠就蹲下來，透過鐵欄柵望着外面。牠想：「外面的世界多麼美麗呀，要是能夠到外面走走就好了，光跳子圈，在這裏只是一點趣味也沒有，但，怎麼能？」

這時候馬戲班子的人端來了一大盤肉送進籠子裏，獅吃了一半便掉頭走開去。牠仍念念不忘的理想，於是牠決定要離開這馬戲班子，要伺機逃跑。

有一天，馬戲班的人來打掃籠子，卻忘記將閘柵帶上便走了。獅子趁這個疏忽溜跑了，牠一直朝森林裏跑。

半路上牠遇見另一頭獅子。牠的同伴很懷疑的望了一會兒，他說道：「你是那兒來的，好伙伴，」

「我是由馬戲班裏逃回來的。多少年來我直想着回到森林裏去，我甚至做夢也記得這件事情，現在我終於逃跑出來了」馬戲班的獅子一股勁兒說。

「你在馬戲班裏長大的嗎」」森林的獅子問道。

「是的，不過我決不願意就在那兒活得舒服而一點趣味也沒有」。

於是森林的獅子便帶領着這苦難的同伴回到森林的家。但是馬戲班的獅子立刻埋怨沒有鮮美的肉吃，且要到處去覓食，早晚的兩頓餐還是沒有着落的。兩天來牠們也沒找到食物，馬戲班的獅子餓了，牠不耐煩了，「我還是要回到馬戲班去罷。」

「當然，我們雖是獅子同族類，但我們都各走自己的路子啊！」森林對獅子說。

要靠自己的腦袋

小朋友：

昨天，小李帶着功課來我家，要找我教他一些不明白的算題，我也很細意的爲他指導，可是，小李在最初時還是很用心，後來遇到少許困難，竟然隨即放棄的態度，他嘆了口氣，又要發脾氣，完全沒有耐心，最後，竟然對我說：「唐姨姨，這些功課我真是提不起興趣，可以替我全部計出答案來嗎？」

我聽了小李這句話，也明白到這是一般人的當性，許多小朋友一遇到困難時，尤其是在功課繁重之時，總是提不起興趣，希望有人爲他解決了，便把答案抄在功課簿裏，草草的交在老師手上，便算了事。

做功課，玩耍說謊，都要運用腦袋，才可以發揮我們的本能，例如牛頓在果園見樹上的蘋果跌在地上，就想到地心吸力的原理，世上大少係大的發明家也是靠運用腦袋才得到成就。我們的腦袋好比某部機器，如果時時不用，那就生銹，以後想什麼也不能想哩！

小朋友，你們希望做個有用的人，成功的發明家嗎？那必定要好好運用你的小腦袋，不要把它空放了，不用腦袋不是等於一頭猪嗎？

·唐姨姨·

蛇的冠星

·動物趣談· ·子木·

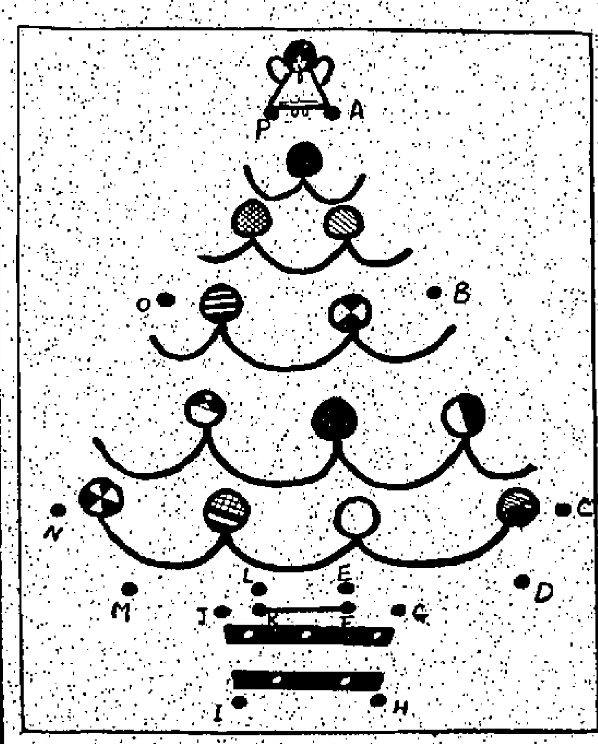
蛇，牠一樣要吃……蛇類的許多鱗刺，身上的許多鱗刺，是無從抵抗而擋住敵人，我們叫刺蝟做箭豬，是很恰當的。因爲牠吃東西時，十分像豬，發出巨大的嘈聲。歐洲的刺蝟，是專吃蛇類的，不管是毒蛇或不是毒蛇，牠都捕而吃之。

美洲有一種披甲動物，也是蛇的剋星。牠一遇到蛇就向蛇身上滾過去，牠的銳利的披甲就把蛇身刺得稀爛，牠雖然只有三呎長，身體卻很重，沒有一條蛇能在牠的輾壓下活命，美洲產的一種袋鼠，外形和普通老鼠差不多，只是腹部有袋，也是蛇的死對頭，牠的制敵方法，完全甚像嚇……快速的動作把蛇咬死，然後從蛇的後面……

跳過去，咬住蛇頭。澳洲有許多專吃蛇的鳥，最奇怪的是一種稱三尺長左右的「跑馬路」鳥，牠其實也不怕蛇，……蛇的面前，一見蛇，立即落在……把蛇弄得眼花，然後……空飛起，再俯衝下去咬住蛇，接着又飛上空中，再俯衝下來猛啄，一連幾次，蛇由於恐懼及力竭而不能動，但那鳥還不馬上吃牠，等到蛇企圖逃走，牠又從正面攔擊，這一次，牠就啄住蛇頭，不消一會兒，蛇就被吞下肚子裏去。這種鳥……所以叫牠做「跑馬路」，是由於牠們愛沿馬路追飛，見到一騎馬的人就緊追，一直跟上十多哩路，而且不停的發出怪叫。

蛇的敵手，各種鳥類，也是殺蛇的能手，澳洲有一種鳥，名叫美麗的「大魚狗」，是世界著名的殺蛇能手，……在笑，當牠的叫聲很怪，先是像人在高興時嘻嘻哈哈的發出，最後卻變成像人在嗚嗚哭泣，……因此，牠又得到「笑鳥」的名稱。每當天亮，牠一定朝着睡覺的人拚命鳴叫，直至把人叫醒，吵得無法入睡，因此，牠又得到「居民的飾」這個有趣的名稱。

畫畫看



聖誕節是一個歡樂的日子。小朋友，讓我們也來做一個有關聖誕的小玩意，只要你用枝筆依着圖中的英文字母聯起來便成，它是聖誕節最好的裝飾品，也許你的家也佈置呢。（毛毛）

落井下石

·成語故事· ·地球·

柳宗元，字子厚，是唐朝河東人。很小的時候，文章就作得很好，名氣很大，後來中了進士，做御史大夫。因爲失敗被貶到永州去做司馬，又調到柳州做刺史。他死時，柳州人在羅池建立一個廟，韓愈是那時的大文學家，他見柳宗元被小人所害，鬱鬱不得志死去。也就給柳宗元寫了一篇墓誌，其中有一段這樣說：「人要到窮的時候，才能見到他的氣節。現在有些人平常居住在里巷裏的時候，大家互相愛慕，用酒食來遊戲徵逐，很和氣地笑着，好像很要好，能夠拿出肺腑給人看一樣的知己，指着天地，流着眼淚，說着生死與共的話，說得很誠懇可信似的。但是如果有一天碰到一點小小的利害衝突，即使像毛髮一樣的小事，也會翻轉眼來，不認得人了。你如被擠落到陷阱裏而去，不但不會來救你，反會丟了石頭來擊你呢！這種的人，到處都是，他們還自以爲做得很對呢。」

後世人比喻人家有了禍事，非但不去救他，反而去加害打擊，往往拿「落井下石」來形容了。

小常識

爲什麼兩個人走長路，不覺得很吃力？因爲這時，在大腦皮質原來的興奮點區內，又出現了新的興奮點，和抑制並且加強了原來的興奮活動，使原來的興奮活動降低，……興奮活動和抑制了優勢，不斷地交替，因此兩個人邊走邊談就不容易感到那麼吃力了。（地球）

康樂家庭

東區婦女會派禦寒衣物

本月十六日在會所派發

今日先行登記 籌得衣物代金九千餘元。

香港東區婦女福利會每年歲晚派發禦寒衣物給予區內貧苦居民。頃以歲晚將屆，特於日前發起捐募寒衣運動，在各首長、執委努力勸捐及大解善囊之下，經已籌得善款共九千五百五十元。該會由服務組長李鈞洪夫人主持，購買棉被及衛生衣等物送往該會所派發，定於本月十六日（星期三）在天后廟道十四號該會會所派發，同時定於今（十四）日先行登記，時間由上午十時至下午一時，再由下午二時至五時，凡區內貧苦居民，可攜身份證前往該會登記。

該會籌得衣物，除即在會所派發外，部份將由東區民政司署協助，前往將軍澳，魔鬼山等地派發，將人間溫暖帶到東區的每一個角落去。

以下是今次捐助寒衣代金首長及經手人芳名：

黎佳添夫人經手：黎老太二百元，黎永添一百元，黃根一百元，黎佳添三百元，梁治滄，梁治源共一百元，張偉良一百元，陳滿森三百元，朱啓明一百元，高志一百元，劉佐德一百元，余神福一百元，鄧玉雲一百元，李永滄一百元，陳正一百元，黎浩明三百元，陳兆泉二十元，陳發五十元，袁滿佐二十元，余巨二十元，林錫堅五十元，陳其根二十元，陳美英二十元，關子安一百元，楊重恩十元，陳樹漢十元，陳亭二十元，陳樹十元，陳理石五十元，梁順明五十元，計共二千三百三十元。

龍鳳生夫人經手：梁植勤夫人一千元，張汝劍夫人一百元，丘佐榮夫人一百元，計共二千元，許志榮夫人五百元，李鈞洪夫人經手：李鈞洪三百元，梁鳳開一百元，黃號十元，林綺綾一百元，永泰祥製衣公司一百元，奇奇時裝公司一百元，大觀珠寶公司一百元，生隆梁貢燦經手：貢球三百元，鍾白彩蓮二百元，林舜聲珠五十元，梁元龍夫人五十元，梁貢燦一百元，無名氏一百五十元，又無名氏五十元，呂陳少瓊五十元，劉益生三十元，無名氏二十元，共一千元正。

許仲綱夫人經手：莫德瑞二百元，岑協榮一百元，李瑤璣五十元，許劍婉英二百元，計共七百元。岑四宅一百元，岑林生三十元，劉宅二十元，鄭中鈞夫人經手：莫護僧賢二百元，李培源五十元，陳錫璋五十元，唐周佩銀一百元，黃兆璋一百元，鄧黃月芳五十元，顏洸友卿十元，黃湯慰珍一百元，共五百六十元。

曾德臣夫人經手：黃昭利一百元，黃昭利一百元，曾黃麗嫦一百元，合共三百元。

柯東雄夫人經手：柯宅一百元，葉若林夫人一百元，何家銘夫人五十元，共二百五十元。

雷秀芳經手：許道三夫人一百元，龐夢怡小朋友一百元，龐家怡小朋友一百元，龐俊怡小朋友一百元，無名氏二十元，共四百二十元。

此外，各熱心捐助者有陳楊渠夫人二百元，蕭家駒夫人二百元，曾樂山校長一百元，郭民雄夫人一百元，孔憲航夫人五十元，何靈波夫人五十元，莫慶南夫人五十元，馬建新夫人五十元，張孔嘉夫人三十元，李葉華芬二十元，吳敏垣校長二十元。（潛）

基督教女青年會前日預祝聖誕節

節目豐富堪稱多采多姿 徵求會員頒獎同時舉行

香港基督教女青年會，於前（十二）日下午三時在麥當奴道總會舉行慶祝聖誕大會，及徵求會員頒獎禮。慶祝節目豐富多采，包括有唱聖歌頌，及有關聖誕的擺位展覽，示範等等，非常精彩。出席之會員亦甚爲踴躍，許多更偕同親友參加。使會場充滿一片熱鬧氣氛。計是日出席者有：林植宣夫人，鄒錫夫人，林炳炎夫人，貢玉梅女士，羅文錦夫人，杜獻珍女士，林建昌夫人，杜澍夫人，黃元嘉夫人，陳典夫人，龔若林夫人，羅慶光夫人，朱惠康夫人，宋常光夫人，王子偉夫人，馬永雄夫人，周夫人，崔鎮初夫人，鄒燕光夫人，林良成夫人，周才良夫人，梁萍夫人，曾加恩女士，張貢恆夫人，黃嘉華女士，該會總幹事黃寶瑞及各部門幹事等，濟濟一堂。

慶祝大會開始，由主席羅徐瑞蘭夫人致詞，略述聖誕節意義及籲請會員聯誼感情。即由牧師講道，講題：「明城市中的非洲徒」，證道後即由主席頒獎，今次受獎名如下：（一）部門達目的獎：職業婦女部，勞工婦女部，會員事業部。（二）全體徵求成績優異獎：冠軍：謝紉就女士（徵求成績共七十名），亞軍：鄭蘭女士（徵求成績共四八名），季軍：許大同夫人（徵求成績共三十名）。（三）個人達目的獎（徵求成績達拾名者）：家婦部：關桂梅女士，廖桂昌夫人，黃桃源女士，朱惠康夫人，何紹賢夫人，劉家駒夫人，馬錫滿女士，馬永雄夫人，梁賀同女士，劉倫西夫人，黃綺文女士，劉大光夫人，葉雅盈夫人，戴行驊夫人，羅大堯夫人，陳永烈夫人，謝淑明女士，蕭學瑛女士，曾淑霞女士，孔秀珍女士，關樹槐夫人。學少部：吳霖才，鄒智林，黃淑儀，林瑞珉，貢敏娟，蕭紹珊，吳瑞英，吳如鳳，劉汝覺，陳嘉健，永基。職青部：姚植桂，陳榮瑤，孔秀雲，張寶玲，標藝，陳金翠，余京毅，朱曹蔡蘭，梁國翹，容德鳳，曾加恩，夏東珍，陳鳳霞，冼慧駒，劉德英。普部：陳佩嬌，蔡穎植華。會員部：廖瑞玲，許月瑩，鄭小英，鄧小玲，謝瓊蘭，胡其芳，尹美希，蔡……。

頒獎禮完畢，隨即有聖誕製作示範，包括羅慶光夫人製「聖誕大餐」，曾加恩女士製「聖誕彩球」，關樹槐夫人的「聖誕花」等。由於這些製作都適合聖誕節日，來賓無不大感興趣，紛紛來到台前學習研究，其中羅慶光夫人的聖誕燒鵝更具色香味特式，結果底價公開拍賣，現已十三元的燒鵝，竟由底價一百零五元拍賣成功，由陳典夫人買得，此項拍賣過程，使會場更添熱鬧。

同時該會在東座二樓，特別設有聖誕擺位展覽，包括有各部門的作品，如兒童福利部，少青部，家庭婦女部，全部製作都以聖誕爲主題，擺位均以聖誕色彩爲主。其中以家庭婦女部之插花與擺紙所展覽的插花作品最爲吸引，該擺位共展出十多款美麗優雅的插花，是由插花興趣組的導師羅大堯夫人及其學生杜潤夫人，杜元章夫人，林良成夫人，林永雄夫人，崔鎮初夫人，梁萍夫人，張貴佐夫人，周才良夫人，羅慶光夫人等聯合製作，主……亦以慶祝聖誕爲主題，材料多採用聖誕花，七彩花球，紅洋燭，松子，銀色樹枝等花料製成，美麗淡雅，別具氣派，充份表現出濃厚的節日氣氛，而且每款都有不同的名堂，如「三王來朝」，「天使來崇拜」等，琳瑯滿目，美不勝收。此外，其他攤位的展品都是盡善盡美，七彩紛紛，使人目不暇給，參觀者無不大爲稱贊。（武）

女青年會迎接聖誕（本報記者攝）（上）何世明牧師致詞（下）謝紉就頒發徵求會員成績獎予家庭婦女部代表羅大堯夫人

長長圍巾千變萬化 以絲織品最爲時髦

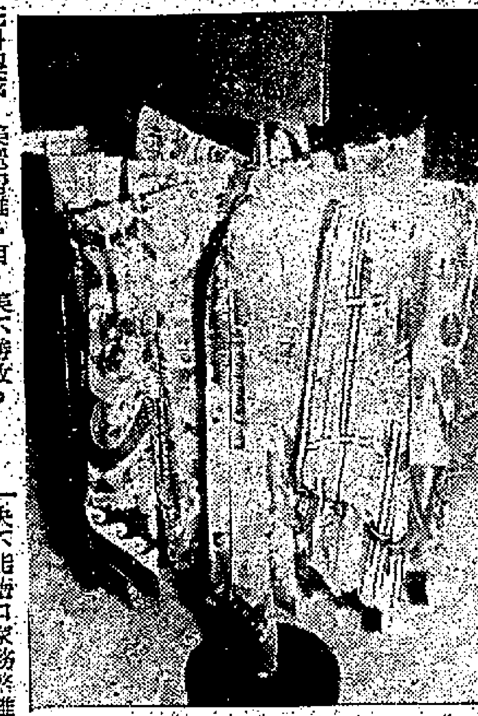
走起路來飄逸 增加活潑氣質

婦女們的衣飾千變萬化，最近，又流行起長長的圍巾，這些圍巾有羊毛織品及絲織品多種，其中以絲織品最時髦，尤其是在香港這個天氣不算得十分寒冷的地方，毛圍巾太過保暖，反正絲圍巾又好看又適合氣候之需。

最近，唯美公司（香港大酒店商場三五號）爲適應本港婦女之需求，特別從法國訂到大批時裝圍巾，除了長達六十英寸的長方式樣外，更有四方圍巾，可供各種用途。大致而言，長圍巾較爲新潮，長長的繞在頸部，然後兩端垂在前後，在走路時，飄逸，增加女性的美態，不祇適合配長的冬裝，例如迷你大衣，中樓，連衫裙等等，要色澤配合，那就極爲好看，售價每條四十二元。

至於四方圍巾，是略爲保守的式樣，但流行時間甚長，短外褸套裝及裙子，隨意瀟灑，又保暖又靈便，每條三十元。

以上兩種圍巾都是真絲製品，所以輕軟不皺，且貼服，均鮮明美麗，大多爲義大利式印花圖案，七彩大花，但色調調和，色澤及花式種種，可供配各種色的衣裝。小姐太太們，爲着配合新裝，快去買一條圍巾！長方與四方可隨意選擇。（若）



唯美公司最新法國絲圍巾。（武攝）

談主婦的進修

爲了自己子女的將來，當母親應該有充份準備，包括育兒，教導，家居計劃，經濟安排與本身修養等，否則即難應付裕如。

常見有些當母親的，對孩子的生活起居，自己不負責任，使他們無論起居生活都要請人處理，叫他又怎會敬大人呢？又有的只顧自己享受，小孩子又怎會不求進步？……明主婦，一家庭環境人人不同，我們既不必羨慕別人，也不必怨恨自己，……祖先也能有成就，……不值錢的小物件，也應珍惜，……致富，……由勤儉做起，……可以作爲修正子女成人的……

中國婦女 六二〇期

待人接物的禮節

如果你想在社交上成爲一個成功的人物，到處受人歡迎，你應該注意下列待人接物的禮節：

……

結婚

梁國泉 石理芳

梁國泉君與石理芳小姐，昨日在九龍聖德肋撒堂舉行結婚典禮，由主教證婚，繼在九龍半島酒店設晚宴招待親友，是晚嘉賓雲集，極一時之盛。新郎爲已故殷商梁順生之幼公子，畢業於澳洲南威爾斯大學，並任澳洲會計師及英國皇家特准秘書之職銜，現任職本港羅兵咸核數師樓。新娘爲本港已故殷商石鍾山爵士之女公子，曾留學美國加州（NOTRE DAME COLLEGE）大學。婚後乘機環遊世界，渡蜜月，一對新人，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。

（梁國泉石理芳新婚儷影）

勞啓明 朱秀雯 新婚之喜

勞成祥先生之第六公子啓明君，畢業於英國倫敦大學法律系學士，又爲澳洲會計師工會會員，現執業于勞啓明與國森會計師樓。朱小姐乃已故……朱文齋先生之令妹。安安護業公司及紹昌建築公司董事長朱香先生之八女公子。現任教於宣道中學。婚禮舉行於十二月十二日，在堅道天主教總堂，是晚設宴於京華酒樓，到賀者乃紳商巨賈，社會賢達，衣香鬢影，場面隆重熱鬧。

（勞啓明朱秀雯新婚儷影）

電燈用戶中心將有烹飪示範

黎邱麗芸教製聖誕菜式

利洋行公司聯合香港電燈公司，將於本星期二（十五日）至星期五（十八日）下午二時至四時，在香港軒尼詩道中華邦大廈二樓用戶中心舉行烹飪示範。

黎女士將示範兩味聖誕菜式：「燒火雞」及「聖誕布甸」。她的燒火雞的醃料特別用心製，不用普通傳統式的醃料，特別以腊味做代替，而適合中國人口味。她亦將教導主婦們利用三花奶製各種菜式，據她說：這種奶可作鮮忌廉，雪糕，各種汁醬及甜品。

黎女士對於她的工作非常認眞，又甚自承她很愛好這種工作，因爲她一向喜歡烹飪，更喜歡接近學生及主婦們。此項示範乃「三花」食品之駐港代理公司主辦。

由本星期起，用戶中心陳列有各式電攪拌機（打蛋機），模型大小不一，有手提的輕身小機，也有大型十二個速度的大機，不但可以打蛋及攪麵粉，亦有附件開罐頭，磨刀，搾肉，搾果汁，甚至去薯仔皮。

（黎邱麗芸在用戶中心示範）

燒火雞

火雞一隻：約十八磅，臘肉八安士，鹽三茶匙，酒小許，三花淡奶半杯。

醃料：鮮味飯三—四茶匙。

汁A：火雞肝一，雞肝四安士，切碎，三花淡奶四安士，蛋粉一茶匙，金荀一個，切碎，水一杯，鹽少許，洋葱一個切碎。

汁B：乾葱切碎四兩，湯匙，胡椒粉小許，麵粉一湯匙，三花淡奶一小罐，水三分二杯，月桂葉，丁香二粒，油一小片，胡椒粒數粒，油二湯匙，鹽適量。

做法：將火雞洗淨，再用酒及鹽擦勻於雞身內外，將內臟……，用針縫合，三花淡奶擦勻雞身……，用錫紙包好放入焗爐，焗二—二小時半。其中要翻轉一次，焗好前半小時拆開錫紙，將原汁淋上雞身使之成金黃色。

汁A：……炸香洋葱，……金荀加水，用文火煮二十分鐘後，加入油，……再煮滾，加奶及各調味品。

汁B：將……切碎之乾葱，丁香，胡椒……入花，奶及水，……麵粉，取用月桂葉……，用文火煮十五分鐘。

聖誕布甸

安士，……三花淡奶半杯，……蛋二隻，……玉桂一茶匙，……橙皮各一安士，……自發粉二杯，……

做法：將……湯匙，……小許。……香料，……至奶白色後加張橙皮及……，……什仁，三花淡奶和……，再攪勻後倒入玻璃……，蒸二小時熟後取出……同上。

足以影響夫婦感情的 婚後不育問題

盡管目前世界各地大力推行節育運動，恐防人口膨脹而導致人滿之患，可是另一方面亦有部份人爲了婚後不育而大感煩惱的。

事實上，婚後生孩子與否，或者生育多少，都可能影響夫婦的感情，同時婦女的健康，有時與生育孩子有關，生孩子太多，會使身體虛弱的，然而婚後不育，又使人要慮於使婚姻破裂。

何以有些婦女，身體健康，可是婚後多年沒有孩子，這是甚麼原因？

關於婚後不育的問題，下面的幾點，均值得注意的：

（一）某些疾病——系統方面的疾病，會使人不育的，例如梅毒，流行性腮腺炎，以及生殖系統的疾病——卵巢炎，小宮疾患等，其併發症，均足以使婦女不育，在女子爲卵巢炎，在男子爲睾丸炎，係一種傳染病，因此也使人不育。

（二）情緒不安，……也會影響生育，情緒不安包括憤怒，憂慮，惱怕等，雖然似乎對生育沒有直接的影響，但由於長時期的情緒不安，會引起內分泌障碍，使男性的精子及女子的卵子失常。

（三）人的過於肥胖與生育的關係不大，有人以爲肥胖……，這是不確的，只有病態的肥胖，可能影響生育，在不少婚後不育的夫婦，經過飲食調節後，均能恢復生育。

（四）飲食通常不……的女人會患不育症，但是過度飲酒，常會引起肝病，使消化系統發生障礙，影響生育，同時男性若飲酒過多，間接也能影響生殖機能，並且能使胎兒發生酒精中毒現象，產生不正常的後代。

（五）一般來說，抽烟不至於影響生育，但若抽烟過多，會使性機能衰退。

（六）營養不良，往往是不育的一個因素。

（七）荷爾蒙於治療，在某些情況下，可有一些幫助，但有時會得到相反的後果，例如長時期注射荷爾蒙或注射太多，會引起男性或女性化的問題。

（八）懷孕與生育並非是婦女單方面的事，做丈夫的一樣重要，事實上，婚後不育，至少有三分之一是在男子方面，男子不育的原因是精子的……成熟的精子，……或者是由於生殖器官失調，均能影響生育。

（九）有些女子由於內分泌失調，沒有排卵，因此也就不能受孕，也有些女子雖然有月經，但並沒有卵子排出，這樣也不能生育。

（十）輸卵管閉塞，是婦女不育最普遍的原因，輸卵管很細，輕微的發炎，就會把通道阻塞，因此不能生育。

提防幼兒吞物窒息

因吃東西不小心而窒息死了，這種例子很多，有些小孩子，吃了兩片肉類，便在喉間窒息而死，或是果核，花生，被吞了下去，卡在……，使呼吸停止了，……所以從這些例子告訴我們，一個重要的事實，即就是對於兒童，吃東西時，必須特別照顧，不可疏忽。

他們兒童是不知道甚麼東西可以吃，或甚麼東西不可以吃，也不明白每一樣東西應該怎樣吃法，因此，身爲成人者一定要小心地指導他們吃東西，不能狼吞虎嚥，……對孩子有核的果子要先去核，才以給他們吃。

他們應該培養孩子的飲食習慣，不可讓他們隨便取食，做父母的要時時察看他們吃的是甚麼東西，及時制止，……也應該時時教導孩子們不要在吃東西時說話，所謂「食不言」絕對是十分正確的，因爲吃東西而講話很容易使食物……

婚姻與社會

姻緣撮合觀感

姻緣撮合的機會，許多十分自信命運論的人，總是求偶然的機會，在相識的場合下，結識他們的伴侶，如果你限於社交環境或工作環境，認識的異性朋友極其有限，而又選擇條件很高的話，更很難獲得理想的對象了。所以，我常說自由戀愛方式優點祇是自由選擇，但不知何處尋覓，正如大海撈針般，目前在自由世界裏，許多國家的婚姻服務所，可以補救自由戀愛的缺點，而在本港雖然有之，多能算是新興事業，許多人對此認識未深，甚至有人以爲這個一個騙局，不過，我可以告訴大家，所謂「十室之邑，必有忠信」，正如市面商品一樣，有些是可常的，但有些是不可常的，……你選擇的眼光而已。

事實上，這社會裏，不少以抱殘守缺的觀念，認爲要靠婚姻服務以撮合姻緣，似乎是不雅之舉，顯然，這是落後的觀念，……婚姻服務所是以提供你所需的，……若干人給你選擇，完全是處理主動的地位，而另方面，在……冷靜的考慮，決定進止，……有絕對的誠意找尋終身伴侶的人，……況還有……替你作「參謀」，減少許多不必要的顧慮嗎？

試舉個例子，本年秋間，一位芳齡廿七，留學美倫，在本港某美商公司任秘書的小姐，委託該公司介紹一位理想合適的對象，經過一個月後，公司已向她介紹……，……最近，某小姐與測量師成婚，……但要反映婚姻服務之在本港經營之不易也。

婦兒衛生

血少生風與自瀆的影響

任卓琪

△寶儀小姐：

妳來信說：月來覺得肚裏有許多風，極感不適，直至最近幾天，晚上更感頭痛，不能入睡，時常頭暈，前數日曾飲胡椒湯，但食後不久便發熱，因爲妳一向虛不受補的。

妳之病狀，是消化不良，是血少生風，……食療法，可用川芎錢半，白芷錢半，明天麻二錢，豬腦或魚頭煲湯，……藥物方面，明天麻二錢，當歸頭三錢，白芍三錢，茯苓五錢，川厚朴錢半，（後下），枳殼錢半，炒麥芽三錢，石斛二錢，遠志錢半，熟棗仁三錢，石決明六錢，黑棗花二錢。（清水三碗煎存一碗溫服）此方可連服二三劑。

△周建明讀友：

（一）每星期自瀆一二次，自瀆後感覺極感不適，每隔一分鐘吸一大口氣才覺舒服，尤以在吃飯時爲甚。但幾天後便沒有這種現象，如再自瀆的話，又再發生，而且近來記憶力衰退。這個問題，頭是自瀆之害，如果你還不戒絕，則病情勢必加深而且複雜化。這是因爲你搦自瀆，引致心腎兩虛的緣故，戒絕自瀆後，一切當會漸漸改善，並試服下方，每星期服兩劑：

方用：乾地黃六錢，防黨參三錢，丹參三錢，雲茯苓四錢，遠志二錢，五味子錢半，熟棗仁三錢，柏子仁三錢，元參二錢，天冬二錢，麥冬二錢，當歸身三錢。（清水三碗半煎存一碗溫服）

（二）每當吃飯的時候，不宜進食，但又感飢餓，這是氣弱的影響，用上方後，將會好轉過來。

（三）名家中藥店，可自行物色。藥方價錢，各家取價不一，但上方不會太貴。

（四）承詢本人著作，已刊行者有「新中醫婦科學」及「新中醫兒科學」兩本，本人醫務所設於灣仔軒尼詩道二六九號光輝大廈（即史釗域道口）五樓，電話H七二零六五七。

工人世界

銅器工場接獲大量訂單 工友工作繁忙 獲加班機會收入頗可觀

本港銅器業工人，目前由於外訂暢增，在業工人到下工作，較本年七月為旺，工人工作分配較足，有加班機會。

據港九銅器業工會負責人謝氏指出：有關銅器業工作，近兩月來，由於外商訂購熟製銅器漸見回升，據知其中工廠獲下長接訂單，預作付貨期排至農曆明年。

據彼指出：由於工作回旺，而銅器一業，技工漸感缺乏，影響所及，目前一般工人多獲開夜加班機會，而據該業所定，開夜加班每工五小時，當一工，目前由於工作充足，加班機會增加，一般工人，每月收入頗為可觀。

銅器業製作工人，分有日薪及件薪工人，一般日薪工人，目前收入，倘須開夜，月入約六、七百元。

除日薪工人外，有關件薪工人，其收入每須個人手藝快慢而不同，一般而言，快手工人，正常工作，每月收入亦達六、七百元，倘屬慢手工者，收入亦不祇此。

銅器熟練技工仍感缺乏

銅器業製作，過去每年由二月至四月，被列入該業例行淡月，但近年甚業工人製作情況，由去年九月開始入旺，其旺情一直維持至本年四月。

根據甚業慣例，四月來被列入例行淡月，但本年四月期內，一般工人工作，仍極充足，淡情未顯。

本年五月以後，受際與外銷市場所需，工人工作當漸復旺，故在本年五、六月間，一般工人每日開夜加班機會較多，及至本年七月開始，本屬該業例行旺月，可是由於一般外訂似未見接續，影響所及，工人工作開始出現應求而[illegible]現象。

上述特殊淡情，直至本年八月，工人工作回旺情況，依然未有跡象，工人工作較之往年同期約減縮一成以上。

及至本年十月，工人工作較七、八月間回旺二三成，可見該業如此，一般工人月比較仍有遜色，本年十月，工人加班機會，亦僅限局部，而非普遍，但去年九月，一般工人，每日多獲加班機會。

對於該業工人工作情況，迄至本月，始漸恢復正常，一般工人加班機會漸見充足，工作不愁，收入頗如理想。（行）

勞工處向勞資雙方經常提供四類服務 輔導就業指示工作安全與保障衛生 保障婦女及青年健康促進勞資關係

本港勞工處對工業界及勞工的服務，可分有四大類別，即就業、安全衛生及勞資關係，工業及僱傭、福利等，[illegible]

一、本港就業方面，勞工處設有：（甲）就業輔導股：對僱主及求職人士，免費提供或介紹職業服務。對僱主呈報之空缺及求職人士之資料，均予以紀錄。

二、海外就業股：執行海外僱傭條例，規定僱傭外勞工人，必須將僱傭條件前往勞工處長所列明之契約內，由勞工處長核驗，契約列明僱主與僱員之權利與責任，因此可減少誤會及發生糾紛之危險。

三、青年就業指導組：指導行將離校而欲求職就業而需指導的青年，宣傳有關各行業之資料，並向各學生派發手冊，以指供個別專業之職業，行業或工業之工作詳情，受僱規定及資格，薪金及前途等。

四、學徒事務組：內[illegible]（乙）安全及衛生資料方面。[illegible]

五、工業經營組：[illegible]

六、壓力器組：負責執行鍋爐及壓力容器條例，並對鍋爐及壓力容器之工業經營，提供技術上的指導。

七、婦女及青年組：該組督察巡視僱有婦女及青年之工業經營，以確保彼等之工作時數、膳食時間、休息日及諸時工作均遵照規定，此外，並確保有關人士，獲給工資假日與疾病津貼之法律。

八、勞工賠償組：當工人受傷後，或因公死亡時，其家人[illegible]

九、勞資關係組：目的在協助僱主及[illegible]

香港市政職工集體旅行荃灣 在玄圓學院午膳

香港市政事務署職工聯會舉辦第十一次集體旅遊，定本月廿六日（星期六）旅行荃灣，目的地為東普陀寺及玄圓學院。參加辦法訂定如次：

一、日期：本月廿六日（星期六）。二、地點：荃灣東普陀及玄圓學院。三、集合：九龍方面紅磡碼頭（備有旅遊車接送）。四、時間：上午九時正、下午四時回程。五、起程：在玄圓學院午膳。六、膳後：在玄圓學院[illegible]（不足之數由會補助）小童每位五元，（祇限家屬成員並須自行負責管理）。七、遊藝：設有抽獎助慶，並將全部旅遊過程拍攝七彩活動紀錄影片。八、報名：由即日開始，至本月廿三日截止，一經報名，缺席者亦須繳交費用。（行）

小販世家的傳統作風要改變了 流動小販牌停發後 青年入廠習藝更多 今後小販人數可能不會再增加

自從本年六月一日起，當局停發流動小販牌照後，不少所謂「小販世家」的青年子女，已不能作此打算了。這一趨勢，顯示小販人數，除非當局將來會放寬這措施，否則將不會怎樣增加，將會使工業方面，有關人力補充，對工業人手仍在開荒之今日，是應該配合得來的。

一般小販教育水準

有關方面就上述問題指出：目前做小販的，他們的教育水準，既絕大多數不能充當文員，自然祇有從勞力或小販兩途去選擇，而往年他們選擇了小販這一途，做小販一行，他們感到是比較自由，收入方面，不一定高於工廠的，不過，部份比較活躍的小販，而又有相當資本的，其收入當然比較優厚，但這不能以為例，平均來說，每日十多元是穩有的，而這一個收入尺度，也正與工廠相等，故此，現在既無流動小販牌照可資申請，其他固定攤位與大牌檔等，更不可能獲得，如果一個青年在這種環境下，就業的抉擇，除非你有相當教育水準才可以充當文員，否則，祇有投入工業的一途。故此這是志願改變的問題，生活是逼不得已的。

買入貴貨難免虧本

若干小販表示：他們的下一代，不一定希望做小販的，因為小販絕非發達的一途，祇是認為這一行毋須什麼特殊技能便可以找生活罷了，其實，做小販也不容易的，除了經常被拘控之外，最要緊得了解行情，如果自己去買貨不定合算，有時買入貴貨，那就非虧本不可。

朔風凜冽冷壞兒女

天時的影響，另方面，小販常常會遭受不能開檔，如遇颱風侵襲，一樣買入便宜的貨物，而貨[illegible]

工廠人力獲得補充

可見，他們有時，自己病倒了，不能開檔，有時，貨物也變壞了，在停口之餘，可能這些損失，與是雙重損失。

此外，更要抵擋雨淋日曬之苦，時別是過入隆冬的時候，當街刮起寒風，那祇苦處，真不是外人道的。特別一些女小販，內於小孩子們不能遺留在家，祇好帶着他們開檔，孩個的常見，儘管裹以棉衣，戴上棉帽，仍然吹到鼻涕常流，因而患病的屢屢多見。

他們指出：從上述情形可見，小販生活並不是好過的，他們也要考慮過到工廠找生活的途徑，但應知任何工廠都是招聘熟手技工的，絕對不會歡迎年紀相當的外行人，他們自己說，一手工，他們是課現實的居多，寧可推當一輛輪車做小販去當學徒，不肯賠當一個新學徒，即買即賣，即可賺錢，而且簡單而易辦，故形成工廠招新血的困難。但現在既無小販牌照可申請，則到工廠做工去，自然是他們必須考慮的唯一途徑了。這種轉變，相信經過一個時期，便會蔚然成風的了。（操）

訓練技工促進生產 配合工業穩步邁進 每年需要技工萬餘

小，一共有一萬五千多間。十多萬名。就整個工業來說，以及推行的知識，外商投資，都漸有激增，年年都外來的技工被網致，亦有擴展。這是可喜的現象，就一是各界人士努力耕耘，創造出來的成果。

設法提高製品水準

過去，本港的工業，蒙廉價的勞力，和較爲長的工作時間，下了輕工業的基礎。但從而發展，需要有一定的技工，[illegible]

每年需要技工萬餘

本港是一個有資源的城市，從前是以轉口貿易為經濟中心，近二十多年來，工業不斷的興起，發展，取代了貿易的位置，成爲社會經濟有力的支柱。

到今年底爲止，本港產品出口總值，將超過一百二十億元。製造業的廠號，大大小小，一共有一萬五千多間。所僱用的工人，凡五十多萬名，品質生產範圍，[illegible]

時至今日，由於大勢所趨，工時漸漸減少。工時的減少，貿易漸漸提高，符合工人的利益，工資的提高，與物價上漲有關。但無論怎樣，在競爭方面，成本的增加，總不免多或少，增加了一點負擔。環顧本世紀的七十年代，由於國際形勢上的種種關係，諸如美國的輸入限制法案，貿易等，英聯合國的一般性貿易協定，時時阻礙着，造成輸入稅可能的影響，而本港附近地區的經濟低下，[illegible]

半工半讀適應環境

技術的工業[illegible]

培養新血急不容緩

[illegible]

工友服務態度 永遠保持良好 發揮傳統作風 做到老學到老

[illegible]

紐約大世界
明天特別獻映
優待學生 一律二元
派拉蒙公司 榮獲六項 大金像獎 名片
殉情記
ROMEO & JULIET
天造地設影增新秀 李安納韋定 奧莉花荷西 一鳴驚人之作
全部七彩 全新作風 全無冷場 百看不厭

金陵金國寶聲
今天四場 江花七武 原彩俠 剣不留情 5.30
昨天今天明天 加映傳奇 風流國手 5.30
胭脂豺狼 今早 神神武 5.30 三世
只映今天 夜 明天 風流表哥

明聲
即日五場
國泰機構 奇情恐怖 鬼魄巨片
七彩闊幕
鬼皮
胡茵茵 孟莉 孫濤 江山 主演

國都
今映一天
邵氏古裝情片
玉堂春
七彩闊幕
樂蒂 趙雷 （領銜主演）
明天映一天 鐵頭皇帝

龍城
今天最後四場
龍虎鬥
王羽 主演
明天映一天 奇謀妙計三金剛
今十點九點半早場 春曉人歸時
今五點半戰爭巨片 坦克殲敵戰

真光
今天最後四場 ...
小姐不在家
少女拖拍心動 花奇謀！
追求金錢社會百態
邵氏 ...
今天 明天 太太 ...
限收座價一元至二元

金國
鐵定明天
兩套武俠名片 一場映完！
獨脚龍
馬驪 伍秀芳 主演
龍門三劍客
江明 李俊雄 何莉莉 主演

利舞臺 明天
三場 環球巨製
風雲群英會
SPARTACUS

皇宮
今天 繼續獻映
女煞星 神槍手
荒井千津子
女殺神槍手
影片性最傳奇

永華
今天續映
平分春色
海倫 蕙姐 主演

海運
今早十二點半
血海餘生
今晚十一點九
金字塔血淚史

倫敦龍珍珠港
Tora! Tora! Tora!
20th Century-Fox

除卻巫山不是雲
FOREVER AMBER
20th Century Fox
利舞臺 海運
不日盛大獻映

皇后 文華 國華 國寶
聖誕巨獻
艷諜飛龍
DARLING LILI
茱莉安德斯 洛赫遜
長空戰 陸地戰 間諜戰

京都 大華 金冠
下期獻映
歐洲公司王牌大名片
鐵膽
查理士布朗臣 泰利薩拉維 芝露蘭
硬動作！軟鏡頭！既驚險！又香艷！
VIOLENT CITY

百樂門
明天盛大首映
岩下志麻
五雄金剛

太平
今天最後
神槍手與智多星

華僑教育

中英文中學中國史課程修訂綱要經由教署公佈

僅屬建議性質　各校如認為適合　固可採用　否則亦可選用經教署批准之其他課程綱要

（特訊）關於本港中、英文中學之歷史課程修訂綱要，現已由教育司署編定公佈。此項綱要建議之小冊子，該署最近亦經分發各中學校長及教育學院院長，俾供參考。

教育司署在該一九七〇年中，英文中學，中國歷史課程綱要建議中聲明：（一）本署小組委員會所擬定之中、英文中學中國歷史課程綱要，僅屬建議性質，各中文或英文中學，如認為適合，固可採用，否則亦可選用經教育司批准之其他課程綱要。

（二）本港中學，種類繁多，有中文中學，英文中學，文法中學，工業中學，實用中學等等，為適應學校需要，在小組委員會內編定課程兩種，其一則將課程劃分為三年，其二則將課程劃為五年。惟上述之劃分，斷非不易之準繩，各學校可就學生之程度，教師條件等困難，酌量採用。

（三）歷史教學之主要目的，在引起學生對歷史科之興趣，此目的斷非教師冗長之講解所能達到，故須鼓勵學生以活動，例如製作歷史年表或地圖，準備簡報及大綱等，口頭問答為教學過程中極重要的部份，高年級學生，更應有專題討論之機會。視聽教具如掛圖、模型、幻燈片、錄音機、電影等，如機會予以適當之運用，亦能加強歷史教學之效果。茲將上述兩級課程綱要建議之建議內容摘錄如次：

甲、中、英文中學中國歷史課程綱要建議（一）：下列課程，由中一至中三為一單元，上溯遠古之傳疑時代，下迄清亡現代，就各朝代之治亂興亡，大事變遷及其影響，作一扼要之概述，俾學生能於三年之內，對中國歷史之政治、文化活動，有一基本之認識。至於其間之政治制度，文化活動，經濟發展，學術流變等，在歷史中，實佔重要地位，惟此類史料，學既專門，文復繁雜，非三年之課程所能兼顧。故本課程於每一朝代之治亂與亡之後，擇列制度及文化一門，厚望授課之老師，能就其犖犖大者，如北魏之均田，隋唐之科舉，宋明之理學，酌量授予淺顯之教材，至於較詳細之研究，較深入之分析，尚須留待中四及中五年級之課程。

第一年：中華民族之起源——遠古史A傳疑時代之歷史。B唐虞時代及舜之禪讓政治。C夏代治水與夏代之概況。商代（公元前一七八三——一一二二）：A商湯之革命，B商代之社會文化，C商紂之亡。周代（公元前一一二二——二五五）：A西周之建立，B井田，宗法及封建制度，C西周中衰及東遷，D春秋之霸業，E戰國七雄，F春秋戰國社會經濟之演變，G春秋戰國之學術思想。秦代（公元前二二一——二〇六）：B秦之統一及其建設，B秦之暴政及其覆亡。漢代及三國（公元前二〇六——公元二六五）：A楚漢之爭及漢高祖之得國，B文景之治C，漢武帝之武功，D宣帝之中興，E外戚與西漢之衰亡，F王莽篡漢及其改制，G光武中興，H東漢外戚，宦官及黨錮之禍，I東漢之衰亡，J魏，蜀，吳三國之形成與滅亡。漢代對外之關係：A漢與匈奴之關係，B兩漢與外交通。秦漢之制度及文化。

第二年：西晉（公元二六五——三一六）A，晉之統一及武帝之失政，B，八王之亂，C，五胡亂華。東晉（公元三一七——四二〇）A，晉室南渡與北伐，B，淝水之戰，C，東晉之內亂與衰亡。南北朝（公元四二〇——五八九）：A，宋，齊，梁，陳之興替，B，北朝之政局。魏晉南北朝之社會文化，A，清談玄學之盛行，B，九品中正與門第制度，C，北朝之漢化。隋代（公元五八一——六一八）A，文帝開國及其政績，B，隋之建設，C隋之衰亡。唐代（公元六一八——九〇七）：A，唐之開國，B，貞觀之治，C武后之亂，D，開元之治，E，唐之中衰與安史之亂，F，藩鎮，宦官及朋黨之禍，G，黃巢之亂，H，唐之衰亡，I，唐之武功及其對外交通。五代十國（公元九〇七——九六〇）A，五代之興亡，B，十國之割據。隋唐五代之制度及文化。

第三年：宋代（公元九六〇——一二七七），A，宋初之中央集權，B，熙寧變法與新舊黨爭，C，宋與遼，夏，金之關係，D，靖康之難，E，宋室南渡與覆亡。元代（公元一二七七——一三六八）A，蒙古之興起，B，蒙古西征與帝國之建立，C，東西交通與文化交流，D，元帝國之瓦解。宋元之制度及文化。明代（公元一三六八——一六四四），A，明之建國，B，明初之政治，C，靖難之變，D，海外事業之發展，E，明之內憂與外患，F，明之衰亡，G，明末教士東來與西學傳入。明代之制度及文化。清代（公元一六四四——一九一一）A，滿族之興起及其入主中國，B，南明之抗戰，C，清初之統治政策，D，三藩之亂，E，清代之武功，F，清之中衰，G，中英鴉片戰爭與通商條約，H，英法聯軍，I，太平天國之興亡，J，甲午之役與列強勢力範圍之劃定，K，洋務運動與戊戌維新，L，義和團與八國聯軍，M，清末與政運動。清代之制度與文化。中華民國：A，同盟會之成立，B，辛亥革命，C，民國成立後國內外情況，D，日本對華侵略，抗日戰爭。

第四、五年：中國史事，浩如烟海，若以中一至中三短短三年時間，對整個歷史發展之認識，不啻若一鱗半爪，其中尤以文化制度一門，所知者實屬粗略。故第四、五年之課程主要就學生所認識修時期內之治亂興衰，社會經濟，學術源流，典章制度等方面，作較深入之研究焉。

關於中、英文中學歷史課程綱要建議之一，內容則待次日轉錄。（成）

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

中史科（八）

秦朝時代

上期預習答案（僅供參考之用）

（甲）選擇題

1 C	4 E	7 T	10 T	13 D
2 C	5 C	8 P	11 E	14 B
3 E	6 S	9 S	12 C	15 E

（乙）問答題

1. 春秋戰國之世，由於國際往來頻繁，工商業發達，都市興起，如雨後春筍，當時較重要之都邑，計有下列八處。
（一）洛陽——為東周之帝都，居洛水之北，地當關中與中原之要衝，交通便利，為四方文物商業之中心。
（二）臨淄——地居山東，濱臨東海，為齊國國都，土地肥沃，更有漁鹽之利，是一個人口眾多，交通發達，商業繁榮之城市。
（三）邯鄲——為趙國首都，地處中原，北通燕涿，南達鄭衛，東至於齊，西通於秦，是北方工商業之集中地。
（四）郢——為楚國國都，為春秋戰國時代南方之最大都邑。
（五）咸陽——為秦國京都，在長安之西北，春秋戰國初期，由於秦國僻處西陲，不為其他諸侯所注意，故咸陽之繁盛，不如當時之臨淄、邯鄲等地，但為西北至要都會。
（六）陶邑——為宋國要都，在洛陽之東南，因適居中原，行人商賈，往洛陽時，多經此地，故亦為當時一個重要都邑。
（七）薊城——為燕國國都，雖中原較遠，但為東北區一大都會，通遼東、朝鮮要道。
（八）大梁——為魏國首都，鄰近陽翟，西通洛陽，北上邯鄲，東北通臨淄，交通方便，商業頗繁盛。
2. 孔子名丘，字仲尼，春秋時代，魯國陬邑（今山東曲阜縣）人。生於周靈王二十一年（551 B.C.），卒於周敬王四十一年（479 B.C.）享年七十三歲。
孔子之先世，多以為宋國人，後徙於魯國，故為魯國人。孔子自幼即好學不倦，且才藝高偉。及長，曾當至魯國司寇，以誅少正卯而大著政績，惜魯君於逸樂，不務政事，故不見重用。孔子知不可為，於是離魯去官，周遊列國，其道終不行於世，其後返魯，潛心著述，刪詩，敘書，修禮，訂樂，撰春秋，演周易，從學弟子三千，通六藝者凡七十二人。孔子學說，備見籍經，尤以論語一書，載孔子言行至多，其言論，博大精深，其要點如下：
（一）思想中心——以「仁」為根本，視之為一切道德之根源；又以孝，為為統御做人與治家之辦法。
（二）政治主張——提倡「正名」，主張推行仁政與德治。
（三）教育方法——有教無類，循循善誘、循序。
（四）人生修養——謂持中和，嚴守忠恕。
3. 春秋戰國時代，政治、社會、文化、經濟多方面均有急劇變化，現分別述之於后：
（一）政治方面——甲、封建制度崩潰，乙、貴族階級沒落，丙、諸侯互相攻伐。
（二）社會方面——甲、封建社會改變，貴族平民階級對立消除，乙、任俠風氣流行。
（三）經濟方面——甲、工商業繁榮。乙、大都市興起，丙、交通日益發達。
（四）文化方面——甲、學術思想發達，乙、教育事業推廣。
此四方面，互有關連，彼此影響，構成春秋戰國一個獨特時代。

試題預習

（甲）選擇題

1. 秦國發下富強之基，由於推行商鞅變法，當時重用商君施行新政者為：
A 秦穆公　D 秦襄公
B 秦昭王　E 秦始皇
C 秦孝公　（　）

2. 秦國僻處西方，但終能吞併六國，其成功要素，至少包括下列各點：
（一）商鞅變法，秦國日趨強盛。　（四）以法治國，秦國政治清明。
（二）善用客卿，秦國得才多。　（五）意見分歧，六國互相攻伐。
（三）佔有地利，秦國易守難攻。
A 1、2、3、4、5.　D 1、2、4、5.
B 1、2、3、4.　E 1、3、5.
C 1、2、3、5.　（　）

3. 秦始皇統一天下之後，定都：
A 長安　D 南陽
B 咸陽　E 成都
C 洛陽　（　）

4. 秦始皇既有天下，實行郡縣制度，初分全國為：
A 二十六郡　D 三十六郡
B 二十八郡　E 三十八郡
C 三十二郡　（　）

5. 秦平百越（粵）之後，增設四郡，該四郡名為：
（一）閩中郡　（四）象郡
（二）桂林郡　（五）南陽郡
（三）南海郡
A 1、2、3、4.　D 1、3、4、5.
B 1、2、3、5.　E 2、3、4、5.
C 1、2、4、5.　（　）

6. 秦始皇實行中央集權，在統一文物制度方面，實施：
（一）規定全國衣冠　（四）規定車軌尺度
（二）統一全國文字　（五）從滿天下富家
（三）劃一度量衡制
P 1、2、3、4.　S 2、3、4.
Q 1、2、4、5.　T 3、4、5.
R 1、3、5.　（　）

7. 秦始皇欲箝制士民思想，曾經焚書坑儒，不許以古非今，此建議出自：
P 呂不韋　S 張儀
Q 李斯　T 趙高
R 胡亥　（　）

8. 秦代修築長城，西起臨洮，東迄：
P 琅邪　S 臨淄
Q 碣石　T 新城
R 遼東　（　）

9. 秦始皇大事修築「萬里長城」之目的，厥為：
P 防止人民逃亡　S 拒塞匈奴入侵
Q 勞役六國遺民　T 建立萬世偉蹟
R 顯示國富力強　（　）

10. 秦始皇實行統一文字，當時據大篆而作小篆者，除李斯外，並有下列二人：
（一）胡毋　（四）呂不韋
（二）胡亥　（五）程邈
（三）趙高
P 1、2.　S 2、3.
Q 1、3.　T 3、5.
R 1、5.　（　）

11. 秦代曾開拓邊疆，故其武功西南：
（一）北伐匈奴　（四）南平百粵
（二）西征突厥　（五）降服羌氐
（三）東討朝鮮
A 1、3.　D 2、3、5.
B 1、4.　E 3、4、5.
C 2、3、4.　（　）

12. 秦代之建設，其與國防及交通有關者，計有：
（一）修治西河　（四）經營馳道
（二）興建陵墓　（五）設倉置穀
（三）修築長城
A 1、2、3、4、5.　D 2、3、4.
B 1、2、3、4.　E 2、3、5.
C 1、3、5.　（　）

13. 公元前二一〇年，秦始皇巡狩東方之際，遽然病逝於：
A 遼東　D 之罘
B 琅邪　E 碣石
C 沙丘　（　）

14. 秦始皇死後，宦官趙高等恐不設廢，謀殺：
（一）太子扶蘇　（四）將軍蒙恬
（二）丞相李斯　（五）太尉屠睢
（三）少子胡亥
A 1、2、3、4.　D 1、4.
B 1、2、3.　E 2、5.
C 1、3.　（　）

15. 秦有天下，國祚極短，僅得：
A 十年　D 十七年
B 十二年　E 二十年
C 十五年　（　）

（乙）問答題

1. 秦始皇雖為暴虐之君，但其對中國歷史之演進，亦有重大貢獻，試列舉事實以論其功過。
2. 戰國之世，秦國僻處西陲，初不為別國所重視，其後竟能吞滅六國，統一天下，試析其原因。
3. 秦隋兩代，國祚甚短，其滅亡原因，頗有相似之處者，試述之。

1971 中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

中文科（八）

書信練習（二）

細閱下列的四封信，從每個括弧中選出最適當的答案，並依照答案的英文編號，在右方的方格內劃一直線：

（一）

家和老師：

我自從畢業離開（1 A課室 B學校 C貴校 D母校 E教堂）後，就即踏上了工作（2 A職業 B職位 C崗位 D任務 E職守），在一間百貨公司工作，到現在已快半年了。因為業務一直很（3 A繁忙 B繁盛 C煩瑣 D頻繁 E匆忙），所以沒有寫信問候你，請你原諒！

公司裏的（4 A同學 B同事 C同伴 D夥伴 E工友）們，大多是年青人，（5 A追求 B上進 C求知 D學問 E好學）慾都很強，而且思想（6 P單純 Q純正 R正確 S清高 T簡潔），生活（7 P充實 Q活潑 R勤勞 S嚴肅 T緊張）。在服務時，對待（8 P來賓 Q東主 R股東 S買家 T顧客）非常和氣，因此生意特別（9 P旺盛 Q興盛 R繁榮 S暢銷 T風行）。晚上休息後，每個人都不逃避一點（10 P公餘 Q工餘 R課餘 S業餘）時間，都很專心的進行學習。

我在學校時，學習得並不努力，在這個新的（11 A情況 B環境 C狀態 D處境 E形勢）裏，他們的好學精神（12 A影響 B教訓 C激勵 D提示 E啓發）了我，使我也自覺地用功起來，對學習漸漸有了（13 A親切 B迫切 C深厚 D濃厚 E熱烈）的興趣。我是喜歡文學的，這幾個月我讀過了好幾本書，其中有些是小說，有些關於寫作的；而且學習寫作，把所見的見聞作為（14 A題材 B題目 C宗旨 D中心 E故事），學寫了幾篇文章。

但這幾篇東西，立論是否（15 A完整 B善良 C正確 D真切 E恰當），觀察是否（16 P深入 Q精明 R沉著 S敏銳 T廣泛），文字是否（17 P工整 Q通順 R適當 S精細 T生動），這都是我自己未能判斷的。所以隨函奉上，請老師給我（18 P評定 Q潤飾 R審查 S檢核 T批閱），如有錯誤的地方，請不吝指出，給我修改；還有，今後應怎樣改進寫作，也請多多（19 P指示 Q督促 R領教 S提點 T開導）。謝謝你的費神，敬祝

（20 P金安 Q撰安 R康安 S旅安 T公安）

學生
嘉南
×月×日

（二）

志明表哥：

寄來的「新書簡帖」已經收到了，謝謝！

最近，我和幾位小朋友，在一個同學的家裏，（21 A主辦 B建設 C組織 D首創 E管理）了一個（22 A細小 B小型 C袖珍 D流動 E兒童）圖書館，給同學們及鄰近的貧苦兒童（23 A租賃 B閱覽 C參觀 D借閱 E介紹）各種圖書。附寄上圖書館（24 A法例 B章程 C典則 D會章 E條文）一紙，請你指教！

這個圖書館，因為發起人不少，所以（25 A選購 B搜羅 C蒐集 D堆中 E收存）得的書籍，只有三四十本。有幾種受人（26 P欣賞 Q稱讚 R愛護 S歡迎 T擁護）的讀物，只有一本，借出了，其他的人便要等候，這是多麼使人心焦的事啊！

表哥，我知道你有很多朋友在（27 P新聞 Q印刷 R出版 S教育 T文化）界做事，所以特地請你為我們募捐一些書籍。我們最希望得到的是（28 P劇詩 Q詩歌 R劇本 S童話 T字典）、故事、小說，這些書。有彩色（29 P繪圖 Q插圖 R封面 S照片 T內容）的故事，尤其受我們小朋友歡迎的，因為他們識字不多啊！

奉上油印捐書收據乙冊，我們（30 P誠懇 Q熱烈 R殷切 S懇切 T耐心）地等候你的回信，並衷心地感謝你的幫助。祝你

快樂！

表弟
國人
×月×日

（三）

光宗學兄：

我首先要請你（31 A原諒 B赦免 C諒解 D了解 E饒恕）我，因為我要向你說幾句（32 A正直 B誠懇 C坦誠 D真實 E批評）的話，你聽了也許會覺得（33 A憤怒 B怨恨 C痛苦 D苦惱 E難過）的。

昨天，張老師查問是誰塗污了課室的牆壁時，你為什麼要說謊呢？你在（34 A說謊 B說話 C發言 D回答 E告訴）張老師的問話時，也許沒有想到說謊是一種很（35 A惡劣 B荒謬 C錯誤 D不法 E壞處）的行為吧？你可知道說了謊，被人（36 P識穿 Q揭發 R折破 S察覺 T發覺）了，別人對你會有一個怎樣的（37 P觀念 Q印像 R了解 S感想 T概念）嗎？說謊話的人，會受到別人的（38 P崇拜 Q愛護 R欽佩 S擁護 T尊敬）；說話不誠實的人，得不到別人的（39 P信任 Q信用 R信賴 S信實 T信心），將來在社會是難於（40 P立身 Q立足 R立人 S維持 T成立）的。所以說謊的是（41 A羞恥 B可恥 C可笑 D恥辱 E慚愧）的，是會被人（42 A拋棄 B放棄 C唾棄 D離棄 E丟掉）的。難道你願意做一個這樣的人嗎？我希望你能夠（43 A改革 B改正 C修改 D痛改 E改善）前非，今後不要再說謊話！

「有過相規」，是朋友間的（44 A友誼 B責任 C義務 D權利 E任務），所以我不能不向你提出（45 A難聽 B嚴厲 C苛刻 D逆耳 E尖銳）的忠告！祝你

進步

學弟
智輝
×月×日

（四）

文耀學兄：

今天志雅來我家，閒談中說及前幾天曾去拜訪你，那時你剛巧看一本低級（46 P興趣 Q趣味 R意味 S意義 T意思）的小說，他叫了你幾聲，你才如在夢中醒來去（47 P接待 Q招呼 R認識 S侍奉 T奉承）他，他說你簡直是（48 P沉迷 Q迷惑 R困惑 S入迷 T疑惑）在這種讀物中。

我們是（49 P知音 Q知己 R心腹 S要好 T深交）朋友，所以我才敢坦率地勸告你，閱讀這些書籍，是一點（50 P利益 Q好處 R優點 S用途 T功效）也沒有的。這些讀物，內容充滿色情打鬥的描寫，看了會受到極其不良的（51 A宣傳 B反應 C影射 D影響 E薰染）。我們看課外書，應當選擇一些內容好，辭藻美，有文藝（52 A氣氛 B價值 C味道 D品質 E特點）的，當作課外讀物來讀，這樣不但可以（53 A感化 B鍛鍊 C訓練 D陶冶 E訓練）我們的心靈，而且還可以（54 A提高 B增加 C加強 D栽培 E扶植）我們的寫作能力，對於我們的作文，也有所幫助。我希望你能夠接受我的意見，我家藏有一些有價值的好書，有空請來我家，讓我（55 A租借 B借用 C推薦 D介紹 E選擇）給你吧！

祝你

進步！

學弟
國啟
×月×日

（1）ABCDE　（2）ABCDE　（3）ABCDE　（4）ABCDE　（5）ABCDE
（6）PQRST　（7）PQRST　（8）PQRST　（9）PQRST　（10）PQRST
（11）ABCDE　（12）ABCDE　（13）ABCDE　（14）ABCDE　（15）ABCDE
（16）PQRST　（17）PQRST　（18）PQRST　（19）PQRST　（20）PQRST
（21）ABCDE　（22）ABCDE　（23）ABCDE　（24）ABCDE　（25）ABCDE
（26）PQRST　（27）PQRST　（28）PQRST　（29）PQRST　（30）PQRST
（31）ABCDE　（32）ABCDE　（33）ABCDE　（34）ABCDE　（35）ABCDE
（36）PQRST　（37）PQRST　（38）PQRST　（39）PQRST　（40）PQRST
（41）ABCDE　（42）ABCDE　（43）ABCDE　（44）ABCDE　（45）ABCDE
（46）PQRST　（47）PQRST　（48）PQRST　（49）PQRST　（50）PQRST
（51）ABCDE　（52）ABCDE　（53）ABCDE　（54）ABCDE　（55）ABCDE

答案

（一）	（1）D母校	（2）C崗位	（3）A繁忙	（4）B同事	（5）C求知
	（6）Q純正	（7）S嚴肅	（8）T顧客	（9）P旺盛	（10）S業餘
	（11）B環境	（12）A影響	（13）D濃厚	（14）A題材	（15）C正確
	（16）P深入	（17）Q通順	（18）T批閱	（19）P指示	（20）R康安
（二）	（21）C組織	（22）B小型	（23）D借閱	（24）B章程	（25）C蒐集
	（26）S歡迎	（27）R出版	（28）S童話	（29）Q插圖	（30）R殷切
（三）	（31）A原諒	（32）C坦誠	（33）E難過	（34）D回答	（35）C錯誤
	（36）T發覺	（37）Q印像	（38）T尊敬	（39）P信任	（40）Q立足
	（41）B可恥	（42）C唾棄	（43）D痛改	（44）B責任	（45）D逆耳
（四）	（46）Q趣味	（47）Q招呼	（48）P沉迷	（49）Q知己	（50）Q好處
	（51）D影響	（52）B價值	（53）D陶冶	（54）A提高	（55）D介紹

（本欄逢星期一、三、五刊出）

商台升中試講義
永豐公司總代理

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

中文科（八）　·熊文江·

經部（7）

上期預習答案（僅供參考之用）

1. 孟子言性善，首先指出凡人皆有「不忍人之心」，此種「不忍人之心」，可從事例中證之，如「今人乍見孺子，將入於井，皆有怵惕惻隱之心，非所以內交於孺子之父母也，非所以要譽於鄉黨朋友也，非惡其聲而然也。」由此觀推，凡人皆有「惻隱之心」，「羞惡之心」，「辭讓之心」與「是非之心」。此「心」，是仁、義、禮、智之端，仁、義、禮、智是「善」之本質，故凡人皆有善之本質，即人性本善也。

孟子主張嚴辨義利。彼以正反兩方面說明義利之分別。從正面言之君臣、父子、兄弟，懷仁義以相接，其國必王，反之，君臣、父子、兄弟，懷利以相接，其國必亡，故孟子云：「上下交征利，而國危矣」，「苟為後義而先利，不奪不饜，未有仁而遺其親者也，未有義而後其君者也。」又云：「君臣、父子、兄弟，終去仁義懷利以相接，然而不亡者，未之有也」，「君臣、父子、兄弟，去利懷仁義以相接，然而不王者，未之有也。」

2. 孟子論治國，必以仁義為主，其提倡仁義之理由，約有下列三點：
（一）仁義為立國之本——未有仁而遺其親者也，未有義而後其君者也。不以仁政，不能平治天下。君臣、父子、兄弟，不以仁義相接，其國必亡。
（二）仁義可以王天下——為人臣者懷仁義以事其君，為人子者懷仁義以事其父，為人弟者，懷仁義以事其兄，是君臣、父子、兄弟，去利懷仁義以相接也，然而不王者，未之有也。
（三）仁義勝於霸力——以德行仁者王，以力假仁者霸，以德服人者，心悅誠服也，以力服人者，非心悅誠服也，仁者無敵。

3. 孟子最擅長以對話體之辯論方法以折服他人，從「許行章」可清楚證明之。

本篇首先提出「有為神農之言者」，以「有」字，懷疑神農之真實性，神農尚不知其是否真有其人，則許行學派之理論，更令人懷疑，是則許行學派之價值，不宜承認矣。孟子起首之言，似是本淡，實具深意，且為隨後辯論之張本。

第二段言陳相「盡棄其學」而學許行之學，見孟子，道許行之言，提出並耕而食，厲民自養等說，此為全篇之辯論主題。第三段，孟子針對主題，逐層駁斥，以食、衣、冠、釜甑，鐵耕為題，設陷辯論陷阱，陳相自陷而不自知。第四段，陳相承認「百工之事，固不可耕且為也」，即以為「並耕而食」之不可能，於是孟子以正論說道，用大人，小人，勞心，勞力等語句，說明分工合作，是「天下之通義」。隨後之五、六、七段，都從正面立論，發揮「勞心者治人，勞力者治於人；治於人者食人，治人者食於人」之道理。而每段之事例，均以「不暇耕」為結論，重複駁斥「並耕而食」之說。第八段，責陳相背師違道，棄其學而學許行之說，其中特別說明，北師是「悅周公仲尼之道」，暗指陳相老師之道與自己（孟子）之道相同，責陳相之學許行，亦即是其棄背周公仲尼之道，違背自己（孟子）所說之道。用筆有力而又婉轉。第九段，說陳相不敢答辯，另提新問題。末段，直指「許子之道，相率而為偽者也，惡能治國家？」。

全文針針見血，凌厲無比，使對話者不能詞辯，終歸折服，孟子論辯之精，於斯可見矣。

課文複習　論語四章：論學、論孝、論仁、論君子

「甲：題解」

「論學」一章，共十一則，分從論語之「季氏」；「泰伯」，「學而」，「憲問」，「雍也」，「為政」，「陽貨」，「子張」各篇選輯而成，以其內容，皆為論學，故標「論學」為目，原書無此題也，其餘「論孝」，「論仁」，「論君子」之標題亦是。

「論孝」一章共五則，從「為政」，「陽貨」兩篇選錄而成。讀之可知孝之意義。

「論仁」一章共十四則，分從「顏淵」，「子路」，「憲問」「衛靈公」，「里仁」，「子罕」，「學而」諸篇選輯而成，由此可認識孔子對「仁」之見解。

「論君子」一章共十五則，分別選輯自「憲問」，「為政」，「里仁」，「衛靈公」，「學而」，「顏淵」，「述而」諸篇。觀此，可知孔子所謂君子之人格。

「乙：參攷資料」

論語一書，載孔子言行甚多，為研究儒家思想重要典籍之一，現將該書之名稱，作者、派別、內容、價值各點，分述於后，以供各同學參攷。

1. 論語之名稱——論語一名，最早見於小戴禮記坊記。漢文帝時，置論語博士，史記董仲舒傳，引董仲舒文，中有論語一則，可知論語一名，在漢代已有之矣。
2. 論語之作者——禮記據沈約語，以為論語一書，為子思所作，鄭玄注論語序，則以為曾子弟子樂正子春與子思之徒為之。論語之作者，至今尚無定論，大抵是子思後學所記述而已。
3. 論語之派別——秦火之後，講論語者有三家：魯論語，齊論語，古論語是也。魯論語為魯人所傳，共二十篇；齊論語為齊人所傳，共二十二篇；古論語，相傳為魯恭王毀孔子故宅所發現者，共二十一篇。三種論語，頗有異同，後之學者，依魯論為主，參以齊論及古論之說。何晏論語集解敘云：「鄭玄就魯論篇章，考之齊，古為之注」，故世傳論語，無派別之分也。
4. 論語之內容——論語大抵記述孔子答弟子及時人所提出之問題，及孔子弟子就記憶所及記錄孔子之平日言行。漢書藝文志云：「論語者，孔子答應弟子，時人及弟子相與言而接聞於夫子之語也。當時弟子各有所記，夫子既卒，門人相與輯而論纂，故謂之論語。」
5. 論語之價值——孔子自言述而不作，故一生未嘗著述。後人欲知孔子一生之言行，學說，人格，多賴論語一書求之，宋朝趙普嘗云：「以半部論語佐太祖定天下，以半部佐太宗致太平」，其言雖或過譽，但與義理，久傳不墜，論語居功甚多，程頤推崇論語備至，嘗云：「如讀論語，舊時未讀是這個人，及讀了，後來又只是這個人，便是不曾讀也。」，提明論語有潛人修化之功。朱熹編四書，以為讀論語以定其根本，由此可知，論語為研究國學必讀之書也。

試題預習（讀本問題）

1. 試據論語各章所述，說明孔門論為學之道。
2. 試據論語論孝各章，略論行孝之方法。
3. 孔子論仁，不主一方，有從好惡立言，有從復禮立言等等，能從論語引證說明之否？
4. 論語中所指之君子人格如何？又君子與小人有何分別？

華僑教育

東南亞高等教育機構協會 在港開研討會

明日及後日分假中文大學及香港大學舉行

研討會主題爲「東南亞大學之對外活動」 參加之學者約七十人 其中十六人爲大學校長

（港訊）東南亞高等教育機構協會，定本月十五日及十六日，分假中文大學中國文化研究所及香港大學舉行研討會。研討會之主題爲：「東南亞大學之對外活動」。該協會會長爲中文大學校長李卓敏博士，副會長爲星加坡大學校長杜通才博士。

十五日在中文大學舉行之研討會，將於下午一時三十分開始，先由李卓敏博士致開幕辭。其後由各代表參加討論，共同研究「東南亞大學與社會之關係」。杜通才博士將担任主席，及主講人。

十六日在香港大學舉行之研討會，將於上午九時半開始，屆時由該校校長黃麗松博士致歡迎辭。是日之研討會包括三項討論及總結報告，討論之主題如下：（一）大學之公共關係，（二）大學之校際合作，（三）大學對國家發展之貢獻。

參加該研討會之學者約七十人，均爲東南亞及世界各地教育界知名人士，其中十六位爲大學校長。下列之東南亞大學均派代表參加：印尼：印尼大學。馬來西亞：馬來亞大學，檳城大學。泰國：曼谷朱拉隆功大學，清邁大學，泰國，法政大學。菲律賓：非律賓大學，非律賓女子大學，亞典耀大學，聖多瑪大學，東方大學，聖嘉洛斯大學，聖路易大學，星加坡：南洋大學，星加坡大學，義安理工學院。越南：西貢大學，萬行大學，順化大學，香港：香港中文大學，香港大學。

參加該研討會者，尚有下列各機構人士：亞洲協會，英聯邦大學協會，英國文化協會，福特基金會，大衛森學院，東西文化中心，國際大學協會，印度及錫蘭大學校際委員會，英國海外高等教育大學校際委員會，國際教育協會，國際大學行政人員會及執行委員會會議，並於本月十四日舉行第八次會員大會，選舉下屆職員，任期兩年。

該協會上次會員大會，係於一九六八年十二月在馬尼拉舉行，兩年來，該協會在所訂定之五年發展計劃下，積極鼓勵東南亞學者組織地區性學術組織，使各學者有密切合作之機會，在籌備組織中之學會爲「東南亞歷史學會」及「東南亞社會科學學會」。

香港中學中文教育的絆脚石（下）

．宋榮子．

學生的處境如此，教師又怎樣呢？目前一般中學中文教師的負荷，若用一句俗話來形容，簡直是「泰山壓頂」，要讓中文教學必需的責任，發揮教學的理想效果，實無可能。當然，如果像現在一般的做法，就叫做滿意，那是另外一回事。一個中文教師通常要教兩三班中文，還要兼教其他學科，綜合例，把我個人的估計，如果要盡必需的職責，得到預期的效果，那麼每星期的工作時數，大約如下：

（一）教兩班中文，每班每週上課六教節，每節四十分鐘，共八小時。

（二）兼教其他學科，每週十八節，共十二小時。

（三）備課所需時間：在中文科方面如預備教學計劃，參考材料和講解材料，平均每週約需八小時；其他學科需四小時。共十二小時。

（四）每週作文一次，兩班共九十卷，詳細批改，每小時約改三卷（通常不能改三卷），共三十小時。

（五）每週批改一次課內筆記或有關中文的練習，兩班共九十卷，以略改方式處理，每小時約改五卷，共十八小時。

（六）周詳地計劃指導學生課外閱讀，每週一次，這樣計劃的擬訂，約需二小時。

（七）學生寫的課外閱讀筆記，假定每週平均約一千字，以略改方式處理，每小時約改五卷，則九十卷共需十八小時。

以上的數字，當然不會很精確，但有經驗的中文教師一定「心中有數」，不中不遠。除非中文教學不問收穫，否則（三）（四）（五）（六）（七）各項代價，必需付出。中文教學程度之所以低落，便因教師的負担太重，再沒有力量付出這些代價。上面七項共計需一百小時，此週（星期日休息）平均每天要工作十六小時以上，這是任何人都吃不消的。還沒有計其他的工作如考試命題及閱卷，擔任班主任，參加各種集會等時間，還沒有計算在內。

在這樣的負擔之下，教師縱然想盡責任，發揮教學的效果，提高學生的中文程度，也是心有餘而力不足了。於是只好盡力而爲，做得多少是多少，得過且過算了。於是，在備課方面，只準備一些補充材料來講解一下，至於怎樣指導學生作課前預習，怎樣計劃教學討論重要工作，就無暇顧及了。在作文方面，只好每兩週做一次，也無暇詳細批改，約略瞄過，加上尾批，明知道這樣的批改沒有多大效果，也只得如此了。課內筆記，偶然抽查，也無暇批改。各種語文練習，付之厥如，背誦默寫，「獨沽一味」，因爲實在沒有時間去修改了。課外閱讀和指導，在中文教學說，和精讀教學同樣重要，從語文修養說，更是有過之而無不及。所以中文教學上的課外閱讀，是有計劃的，有分配的，有系統的，每週有計劃的課外閱讀指導也就名存實亡，許多學校給每級介紹幾本名著，不外新舊小說或戲劇等等，要學生在假期閱讀，之後，繳交一篇讀書報告，也就是了。這是一暴十寒的辦法。介紹出來的書是否完全適合學生的需要？讀過之後是否有預期的效果？甚至很少周詳考慮到。雖說「開卷有益」，但花了許多時間和精神去「開卷」，「有益」卻是很貧乏了。「囫圇吞棗」，陪了夫人又折兵」的老話。何況怎樣讀法，那兒是着眼點？怎樣去消化吸收？老師也沒功夫仔細思量，詳細指導。只讓學生暗中摸索。摸索到一些門路的，不是沒有，是太少了。這時代不像古時，教和學都要講求經濟而有效，這是最不經濟最無效的課外閱讀方法。讀書報告交來了，不免要處理處理一下，教師實在分身不暇，或是略略批改，或是粗看一遍，批個「閱」字，也算功德圓滿了。

這幾種毛病，孰令致之？我們不敢說絕對沒有不負責的教師，但絕對負責的教師又能怎樣？當時間和精力都已經透支的時候，要盡責也無從說起，和不負責有甚麼大的不同？學校「教聘」教師，只計算表面的上課時數，對於上課以外教師必須做的工作時數，不在計算之列。以致語文科教師，特別是中國語文科教師，受到的待遇（不是指薪金）最不公平，他們在下課後付出的工作時間，至少也兩倍於上課時數。當某些學科的老師放學後談笑風生時，中文老師卻愁眉苦臉對着一堆堆卷子。不公平還在其次，而他們無法盡自己應盡的教學責任，以致學生的中文程度日漸低落，問題就嚴重了。如果學校方面認爲目前的中文教學，形式上有講課，有作文，有專題讀書報告，又有出版壁報，演講比賽，辯論會，話劇，書法比賽，作文比賽等課外活動，已經很好了；學生會考合格的比率很高，因此證明中文程度是很高的了，自然也無話可說。如果認爲參加會考和大學入學試合格的比率很高，考試的目的，只滿足上面說的各種形式獲致理想的效果，也不能證明中文程度已經提高了，中文教學不能合格比率高低，應該從學生實際的閱讀能力和寫作能力下判斷。換言之，即承認他們的實際程度和應有的程度，還有一段距離。那麼當務之急是加強中文教學。要加強中文教學，就要讓教師有足夠的時間和精力來工作，也就是要設法減輕他們的負荷。這不是爲了中文教師，是爲了中文教育，也爲了年青的一代。

最後要談的是，規定了讀文，作爲中文科的考試範圍的問題。這種傳統精神，基本上和科學考試沒有大的分別，對於語文訓練，又是利少害多。科舉考試的「欽定」課本是四書五經，現在的考試是「官定」的幾十篇選文。例如會考，都是規定讀本的。做八股文是代替聖賢立言，發揮他們的義理。現代考的是課文內容，是考生替作家立言，敘述或闡發他們的思想。雖然一則「禮樂征伐自天子出」（都是明代科舉考試題目），一則「天下有道」，然則予之失位也亦多矣」，「天下有道」這一類題目，今天斷不會出。但是類似「欲齊其家者先修其身」，「故君子必慎其獨」一類問題，却是屢見不鮮了。爲備應舉，必須背誦四書五經，未注也要熟習，那時候記誦，學是理所當然的，沒人非議。現在時代不同，大家都不敢主張記誦了，說是理解重於記憶，但是既規定了考那些篇章，如果記憶不確，若非所問，何從闡發？就成了游談無根，一樣不怕一中式的」的。還不是記憶重於理解，有些考生能力不足，恐怕記得來，寫不來，熟讀課文之外，還得熟讀「本」的「解題」各欄。也正與熟讀朱註的情形相同。應考之前，考生不免花許多時間讀所謂「天寶」。從前的「天寶」是「四書講義」，「國朝試錄」之類，現在的「天寶」是「會考必讀」，「國朝試錄」，「會考指導」之類。但是讀「四書文」，讀「會考必讀」，至少對於作文訓練有些益處，訓練沒有好處，並且因那些「天寶」多有課文（把文言文譯成語體文），連訓練閱讀理解能力的作用也失掉了。這是「物腐然後生蟲」的因果關係。明清時候的士子，背誦四書五經和朱註是終身受用的。因爲生活在他們那個時代，這一套正切合知識份子的需要。縱然名落孫山，也不白費。現在考試，熟讀那些課文和注解，名落孫山，固然是白費。何況名列前茅，考過之後，不久便忘得一乾二淨，依稀有點印象能，實在看不出可以終身受用之處，還不同樣是白費，由說來，這種考試的意義和用途，比科舉考試還是不如呢。

學生在五年至六七年的中學階段裏，經常爲了考試教材而努力。學校的教學目的，好像一次考試一次這幾十篇，那一次那幾十篇，畢業會考這幾十篇，大學入學試那一次，那幾篇，學習語文的目的，似的。儘管有人不肯承認，但事實却是如此。每一個學生都被迫把學習中文的大部份時間放在這上面，把活的語文學習變成死的熟習考試教材。中文程度那得不低落？科舉時代，能造就得幾個通人？我們只看歷史上的文學家學者裏出，也該知道那不過是幾千幾萬人中只有一個罷了。從前的人只專習中文，把學生精力放在裏面，結果尙且如此。現在，中文只是許多學科中的一科，也不能日夕專習，一生專注。而中文教育的目標，是人人都能熟練地應用中文。可見我們的方法和考試制度仍然和科舉時代無大分別，怎樣去完成中文教育的任務呢？明太祖在和大臣們議定了科舉考試的制度後，沾沾自喜說：「使天下英才，盡入我彀中。」清代的科舉制度，當然隨史家批評爲「愚民政策」。一切都爲了學生，那麼何以不把這種中文考試的老辦法改變一下呢？小學生的閱讀能力和理解能力自然比不上中學生了，但小學會考也沒有規定那些文篇，難道中學倒反不可行麼？

中學中文教育三四十年來弊端極多，也不獨此時此地爲然。縱有更革的地方，多是枝節問題，不會有澄本清源的治法。而所謂改革，往往未見其利，先見其弊，徒亂人意罷了。到了今天，中文教育的問題愈是錯綜複雜，制度有制度的問題，目標、原則、教材、方法……也各有各的問題。只因從沒有作系統的計劃，尋根究柢的研究，以致有所偏差，許多爭論，是否要得，「怎樣引起動機」，「背誦的只是「道德」教材要得，那篇要不得」，「符號批改地與利除弊，許多參加研討會，討論總是很少觸及實質。其實中文教育的問題，並非沒有用。...之類，並非不過在許多障礙還沒有清除以前，即使有好的教材和好的方法也無從實施的，事倍功半，最低限度也難了。希望關心中文教育的人，先從大處着眼，對於中學中文教育作出全盤的檢討，大力地改進，揭高中文程度總有指望。目前本港中學中文教育的絆脚石很多，幾乎到了寸步難移的境地，要開闢一條新的坦途，須學五丁力士的斫山開路了。

第六屆大專戲劇節

專上學生聯會下月舉辦

七間成員學生會參加演出 二日及九日假大會堂舉行

（港訊）香港專上學生聯會主辦之第六屆大專戲劇節，已定下月二日及九日兩晚八時正，假大會堂音樂廳舉行比賽，而於一月卅一日爲優勝者表演及頒獎。

是屆戲劇節舉辦之目的，乃在通過比賽之形式，提高及培養專上學生對戲劇之興趣，並藉此促進專上學生會間之友誼。

是屆參加比賽的學生會，計有浸會書院學生會，羅富國教育學院學生會，香港工業專門學院學生會，崇基學院學生會，聯合書院學生會，香港大學學生會及新亞書院學生會，料必有一番精彩之競賽。

是屆戲劇比賽，仍保留一個特色，參加劇本必須爲成員學院同學所創作，藉以引起對戲劇創作的興趣。本屆所設之獎項，分最佳劇本，最佳導演，最佳男女演員，最佳舞台設計及最佳劇團。

是屆大會工作人員如下：主席——梁國輝，秘書——羅汝鴻，財政——朱偉基，宣傳——王順，前台主任——李昭文，公共關係——吳國泰，朱飛熊，印務——勞偉昌，總務——何詠堃，舞台主任——周學卿，王順，梁錫卿。

三間教育學院有學生一一八一名 另師訓班學員一零六一名 足以供應新興建學校及擴充班級之需要校對教師之需要

共二二四二名

師範學院及師訓班學員

（本港訊）本港經濟之繁榮，發展，外資需要，找更多校舍地點，因此，具有資格的師資，備受重視，隨之而來的師資訓練，也就變得對教育事業之發展而得加強。目前接受師範訓練的學生共有二千二百四十二名，此包括在三間師範學院接受訓練的一千一百八十一名學生，及在職教師訓練班的一千零六十一名受訓學員。每年都有數千名學生完成學業受訓而到教育界服務。足以供應新建學校及擴充班級之需求。

羅富國教育學院，共有學生四百三十六名，包括一年級學生二百零八名，二年級學生二百名，特別一年制學生廿三名，特別二年制學生廿五名。葛量洪教育學院，共有學生三百四十五名，其中一年級佔一百七十八名，二年級佔一百五十八名，三年級佔八名。柏立基教育學院，共有學生四百名，一年級佔一百九十八名，二年級佔二百名，三年級佔一百九十八名。有在職教師訓練班，共一千零六十一名。其中英文班有七十五名，中文班一百一十四名。特別課程十八名，接受一千零六十一名訓練學員中，小學一年制的有七十七名，小學二年制的九十七名，中學班的十九名，幼稚園班三十名，童訓班的三十三名。

教育部門計劃預料明年之形勢，將有更多訓練有素的學生。

[illegible]

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

中 文 科 （八）

後漢書：張衡傳 （節錄）

評 題

1. 張衡傳：本篇「張衡傳」（節錄）取自范曄後漢書張衡傳。張衡（78—139 A.D.）爲我國古代傑出之科學家兼文學家，同時亦爲一位深識遠見之政治家。張衡少善屬文，通五經，貫六藝，精于天文曆數，曾任太史令，掌天文之職，作「渾天儀」，造「候風地動儀」，著「靈憲」、「算罔」，在天文科學上極有成就。東漢章帝，順帝年間，天下承平，王侯以下，莫不踰侈，張衡作賦，以爲諷諫，又當時圖讖之說盛行，張衡亦力斥其非。現有張衡之二京賦，南都賦，溫泉賦，思玄賦等篇，均具極高文藝價值，共四愁詩，更爲當代詩歌之新體，情感真摯，文辭宛麗，後之論者，評價甚高。

張衡之生平事略，見後漢書本傳，課文所選錄者，亦足知其大要矣。

2. 後漢書：後漢書爲南朝宋代范曄所撰，范曄，字蔚宗，順陽人（今河南淅川縣）。少好學，博涉經史，善爲文，能隸書，曉音律。初爲彭城王義康冠軍參軍，後爲尚書吏部郎，因忤義康，遷宣城太守，不得志，乃廣集學徒，窮覽舊籍，據前人有關後漢之史籍，如東觀漢記、後漢記，後漢春秋及後家後漢書（按：此等書籍已亡佚。而後漢書之撰作，非始於范曄也。讀者當辨之。），成一家之作，稱爲而成「後漢書」。

范氏後漢書，僅有十帝紀及八十列傳，共十志，未成而曄伏誅而死，該由梁代劉昭增補之，合成今本之後漢書一百三十卷。（帝紀十二卷，列傳八十八卷，志三十卷）。

館翼二十二史劄記，謂後漢書有下列五點特色：

（一）編次卷帙，各以類從，列傳法史記，不拘時代先後分別編次，而各就其人之生平以類相從。
（二）法班氏（班固）之多附載有關政論材料，及論述社麗之文章。
（三）附載遺事人名，取捨之間，頗見允當。
（四）敘事詳簡得宜，而無複見叠出之弊。
（五）立論持平，褒貶允當。

史記、漢書、後漢書，三國志，合稱爲四史。

試題預習

（一）解釋下列詞語：

1. 無驕尙之情	3. 以爲取濟	5. 閹豎恐終爲其患
2. 精思傅會	4. 情爲訛流	

（二）試述後漢書之體例及其在史學上之價值。
（三）試簡述張衡在科學與文學兩方面之成就。
（四）何謂讖緯？張衡何以上疏請求禁絕之？

上期預習答案 （僅作參考之用）

（一）1. 望洋，仰視貌，若，海神。全句謂：仰視着海神（若）歎息地說道。
2. 虛，即墟，故所居之地。意謂：由於所住環境所拘束的原故。
3. 「人卒」，俞樾，疑爲「大卒」之誤，據此，則此句解爲「總計九州」。照字面，可解作：總計九州所有的人。
4. 嚮，明也，今故，猶今古。整句謂：證明今古。
5. 蕟，短也，企希望也，意謂：年壽短也不會企望長命的。

（二）秋水篇之全篇主旨，爲推衍齊物論，逍遙遊之理論。王夫之莊子解叙，云「此篇因逍遙遊，齊物論而衍之。」大抵關發所謂「天地與我並生，萬物與我如一」之意。秋水一篇，論物量無窮，時無止，分無常，終始無故，猶逍遙遊之論無己、無功、無名；齊物論之論萬物齊一，其旨相同。但此文是爲齊，不及齊物之結論，僅言及借河伯與北海若（海神）之問答，說明凡人不可自滿自大，進而說到宇宙之無窮，萬物無大小之分，不必以人之有限知識與時間，妄爲區分，追求究竟，此爲秋水篇至要主旨之一也。

（三）莊子秋水篇要人打破尋常對大小，得失，生死之差別觀念，莊子對於大小，得失、生死等觀念，具有「齊一」之哲學思想。同時又以宇宙觀來闡釋其理論，所謂「失物」是無窮，時無止，分無常，始終無故。」既然「量無窮」，以「小」比「無窮」，不見得「寡」，以「大」比「無窮」，不見得「多」；既然「時無止」，所以「遙而不悶，掇而不跂」；既然「分無常」，所以得而不喜，失而不憂」；既然「終始不可故」所以生亦不見得如何特別喜悅，死也不見得是禍患。

此種破「大小、得失、生死」差別之觀念，是曠達，是超然，是出世。尋解之，可以增加個人之胸懷與達觀思想。若沉迷其說，則會變成頹喪，消極，厭世之人生觀！

（四）莊子謂「毫末不足以定至細之倪，天地不足以窮至大之域」，以現代科學常識論之，亦有道理，古人以爲毫末爲至少，其實，據現代科學常識言之，毫末猶可以肉眼觀察，其不能以肉眼觀察之觀察之東西，爲數不可勝數，細菌之外，尙有物質之分子，分子之外，又有原子，原子又可分裂，其細不可不知！吾人所說之天地，僅爲足可踏之地，眼可看之天，其實吾人所居之地，地球人類所看到之天，又僅爲宇宙中之一小份子而已，所以，尋常所說之「天地」，實非「至大之域」。莊子之說，本以哲學理論立場言之，但時至今日，竟與科學發現吻合，其卓見足令人佩服。

【勘誤：莊子常識一項，排版頗有訛誤之處。請各位同學改正下列各點：

（一）「莊子爲戰國時代一位思想家」至「猶儒家之有孔孟也」一段，不應另標一行。應爲「1.莊子生平」一段文字（二）第4.點，應爲「4.莊子思想在我國思想上之地位」。隨後之文字爲「諸子百家，影响後世至大者，厥爲儒、道二家，一爲積極，一爲消極……」（三「」莊子之文字」一段第五行「猶足賤爲忘形自得之樂」，應爲「忘形自得之樂」，末行「窮「薄雅者也」，當爲「薄雅者也」。（四）「莊子思想在我國思想上之地位」一段，第三行「莊子如道家一大宗師」，應爲「莊子爲道家一大宗師」；第五行「無如而治」，應爲「無爲而治」。試題預習（一）解釋下列詞語之1.應爲「望洋向若而歎日」，5.應爲「掇而不跂」

上期預習答案（一）5.末句應爲「因爲能夠認視壽夭的緣故」（五）第四行，「存心陰謀奸詐」，應爲「存心強謀奸詐」】

皇后 文華 徇衆要求 下期再映

「妙人春夢」人人讚賞

注意再映日期

中西影評 一致讚賞

明報晚報：「妙人春夢」與「愛的世界」一般感人！
紅綠日報：「妙人春夢」男女主角演出成功！
明報：「妙人春夢」男主角有個性，安東尼昆扮父愛流露得淋漓盡致！
成報：「妙人春夢」令人拍案叫絕，確值得一看！
南華西報星期刊：「妙人春夢」超水準的演技，感動人的故事

美藝公司繼「龍虎金剛」又一巨獻！

A DREAM OF KINGS

新僑 今日 南了 州僑 版日 得本五毫

百樂門 今天 四場 獻映 兩點半 五點半 七點半 九點半
闔克公司榮譽出品 愛情七彩巨片
戰火自由魂
尤伯連納 狄利侯 維斯林 夏蕙芙 二十五歲 演出 今玉 桃源 女主角 入迎 四二
下期正場 松竹七彩 龍虎五金剛 岩下志麻主演傑作

麗斯 連日滿座 今續映
怪屋出怪事 奇案破奇案！
特藝七彩 貓兒擒兇記 Eye of the Cat
環球公司出品巨片 姬蓮兒 韓妮 嘉 米高 沙拉 辛 聯合主演
百萬富婆 不慮入室 謀害 風女 巧圖 情詭 空緊 張
今早十二時 烏龍擒兇記
宜兒童觀看

麗宮 今天五場 仍映 加早場12點半
國際天皇巨星 阿倫狄龍 主演傑作
劫寶奇謀
全部七彩 騎劫航機 計劃巧妙！ 海灘偷歡 赤裸擁抱！
霍士無敵巨片
THE SICILIAN CLAN

快樂 明天 衆選 徇映
八大青春艷星：門脫門靚門風騷
女人個個靚 情節段段奇 鏡頭陣陣香
Tough Times for Bachelors
迷人七彩
從頭到尾 都咁和味
香艷滑稽

油蔴地 即日選映
麒麟寨
陳思思 趙雷 狄娜 秦沛 李坤 聯合主演
香艷處 令你銷魂 打鬥處 令你血沸
明天 乾坤三決鬥

香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折 華僑日報出版

總統 安樂公司榮譽發行
徇衆要求明天五場 獻映
一項金像獎鉅片
秋月春花了末情
茱莉姬絲蒂 榮膺影后之作
羅蘭士夏菲 狄保加第 合演
兒童不宜

快樂總統
不日盛大獻映
哥倫比亞公司超級新潮巨片「兩對鴛鴦一張床」
比「兩對鴛鴦一張床」更新潮，更大胆，更露骨，更澈底，簡直令你意想不到！
四人共同戀愛，法蘭是雯妮的情郎，雯妮是佛烈的愛人，佛烈是瑪嘉麗的情郎，但瑪嘉麗知又渴望作法蘭的愛人……他們四人相處得非常開心愉快，絕無拈酸吃醋之事發生！
海維賓嘉 羅泰萊揚 珍雅莎 史凡畢提 多比 聯合主演
春色無邊 野鴛鴦 全部七彩
The Buttercup Chain

國際幣值趨向下落

內在因素既然存在，物價上漲自然無法中止，工資亦難免提高。

就近十年來無論是工業國家或開發中國家，幣值均趨向下落。此項物價繼續上升，使工業生產者能獲得較多的利潤，同時，從幣固定收入者，被迫壓低生活水準，也就是社會財富的累積，而具有促進生產，加速發展的效果。所以，輕微的物價升漲，並無不良副作用，毋需就此形。據有關方面調查，十年來各國幣值普遍下落，如以一九五九年為基期，幣值數為一〇〇，則一九六九年各國幣值指數如下：英國七一、美國七九、瑞士七四、西德七八、義大利七七、法國七一、比利時七七、瑞典六九、澳大利亞七八、日本六十、中華民國六六、泰國八三、印度五六、菲律賓七十、巴基斯坦七二、南韓五六。目前仍維持此項趨勢，值得我們注意的，就是開發中國家幣值下落的趨勢已比較和緩，如自一九六四年至六九年的五年間，泰國平均每年降落百分之二・二，中華民國為百分之二・二，瑞拉為百分之二・四，而工業國家幣值的下落幅度則普遍擴大，如美國在這五年中平均每年下落百分之三，英國百分之三・二，瑞士及法國均為百分之二・六，瑞典及加拿大各為百分之三・四，西德百分之二・二，日本百分之二・三，義大利百分之二・八，比利時百分之二・八，至於法國的情形更形惡化。一九六九年工業國家消費物價指數平均上升百分之五，一般開發中國家（受少數國家惡性膨脹影響）平均上升百分之七・三，前年為百分之五・八八。各國政府都認為幣值過份升漲將帶來不良副作用，所以，各國政府不致力於阻止而促膨脹及物價上漲，不過，就各國經濟發展的幅度與物價升漲來觀察，似乎已構成一項關聯，即一個國家經濟發展幅度大者，其物價上升的比率亦較高，日本即為此一明顯的事例。特別是工業發展國家，工業勞力的單位生產值較農業為高，因為，許多自動化生產設備，每一單位勞力所運用的生產財價值遠較農業為高，其單位生產值中絕大部份係資本收益，但是投資者可以將其收益的一部份讓與勞動者，特別是在若干獨佔生產事業，投資利潤偏高，在此情況之下企業從業人員除了薪水收入外，又有紅利收入。政府為使農民收入提高，以與工業勞動者收入差距縮短，各國政府每以提高農產品的收購價格，以增加農民的收入，使之能安於工作，以維持農業的生產。倘若在工業發展後農業偏廢，況且，若干農產品加工業，其主要原料即為農產品，如不維持農業生產，亦無法維持工業的生產。在此情況之下，亦無異於政府抬高農產品價格。在這種情形之下，政府為維持農民的生活水準俾能追隨工業勞動者之後，促成農產品價格的上升，而農產品乃人民生活所必需者，工業勞動者在生活費指數上升後，紛紛要求提高工資，以維原有生活水準或改善生活，於是工資乃追隨物價上升，而形成工資與物價互相循環作用，而此項循環的作用又視工業發展的速度快慢而定。

前述的事實是任何國家所不能避免者，這是構成幣值下落，物價升漲的內在因素。此項因素的繼續存在，物價自然無法中止升漲，除了物價受農產品售價上升的影響外，另外，零售物價與批售物價差距的拉長，也是促成物價升漲的另一項內在因素，即在工資與都市土地與店租不斷升高之後，零售商因支付工資、店租及資本報酬，在工資及店租升漲之下，不得不拉長零售與批發物價的差距，這事實反映於批發物價指數上升幅度較零售物價指數為低的情況，而這項因素又與前項農產品上漲具有關聯，所以，物價升漲的情勢仍無法阻遏，幣值的下落亦即不可避免。雖然十年來美元與黃金的比值不變，目前仍保持每盎斯兌三十五美元，但是，美元在一般貨品之前卻不斷的貶低身價了，而且，具有一種加速度的惰性作用，目前的情形是越顯放大幅度，不但美元如此，其他工業國家的貨幣也都無法避免此項情況。

分析幣值與經濟發展的相關性後，目的在於提醒各國政府能正視此一事實，並善於運用此一手段，以促進經濟加速發展，及社會財富合理的重分配，使人民所得能均衡發展，以免偏在。即如前述各國政府為提高農民的收益，提高農產品的收購價格，每高於國際市場價格，此項事實即影響物價升漲與幣值降落。但是，此項方式在目前各國仍將繼續施行，特別是在工業高度發達之國家，由於工業生產多屬自動化機器設備在操作，單位工業勞動力的生產值偏高，在此情形之下，工業勞動者的收益每形成隨生產自動化的程度而升高，農業生產雖然也逐漸進行機械化，但是，植物的生長期限，無法使機械一貫作業，且受田間場地所限，因之，農業機械化的程度每無法與工業比擬。尤其是開發中國家，農村人口稠密，土地坵塊零碎，甚至耕地高低不平，如丘陵梯田等，更無法運用大型機械操作。

總之，農業機械化無法與工業相提並論，所以，今後各國政府仍需給予農民以補助價格收購農產品，那麼，此項刺激物價上升的內在因素仍然繼續存在，而這是經濟發展的一項自然現象，它對於各國人民經濟生活並無不良作用，各國政府可以參照事實而酌量調整各業貨幣固定收入者的所得，則全國各階層人民生活，當可獲得均衡的改善，而免有偏頗現象，以不致有不平之鳴，以維持社會經濟的穩定與繁榮。

麗都　麗華　國賓　仙樂　民樂　國際　華樂　金陵

今天五場

華夏公司出品輝煌武俠巨片

領銜主演　范凌　江彬

鬼見愁主角　百萬小生

新星　后儀

合演　唐琪　孫越　韓江　龍嘯

劍法凌厲　心似鐵石　江洋大盜　你爭我奪　兩女情挑　大俠引遠

七彩濶幕

來無蹤　去無影　好不留名　報仇必須　不留情

莫講鬼見愁　閻王都要怕

徐儀秋監製　陳列品導演

常用熱水淋浴能使你血液暢流　消除疾病　增強體健

請採用　英國名廠　幸福牌　電熱水爐

ALFLOW

用水能直熱　溫度可調節　更衛生省電　安裝又方便

去污膩　殺細菌　除感冒　防疾病　熱水洗濯碗碟　永保家庭幸福

數年來雖成本日增　但因銷路廣大　廠方同意維持原價　以酬顧客雅意

易安裝（6.5×2.25×5.5吋）少佔位

使用方便　絕對安全

長期的節儉　乃致富之途徑

淋浴一次費用不足兩仙

特點：即用即熱　長用長熱　費廉慳電　安裝方便

水：經有關當局核准　可直接安駁自來水喉上

電：只三千火適合於普通粗電蘇位取電之用

玉修請認明

總代理：匯生行有限公司

香港灣仔軒尼詩道20——22號　電話：704514

或香港電燈公司中區服務中心

新樂　新都　英京　英華　國民　百樂　金陵　金星　柴灣　新舞台　金都

下期獻映

雪路血路

勇學生沛熱血拋頭顱

揭開抗戰史悲壯一頁

MISSION TO DIE

編導　林福地

全片在北韓邊境實地拍攝

國泰

國語片之奇蹟

二千萬台幣巨大製作

六大頭牌領銜

母與女

大導演　李行

李行・甄珍・王戎主持義映・并與觀衆相見

甄珍　王戎　李湘　歐威　俊雄　張美瑤

崔福生　葛香亭　韓甦　李在芟　陶述　上官亮　江明　合演

養鴨人家　群星會　啞女情深　家在台北

歡迎：李行　甄珍　王戎　蒞港

明晚九時半　東區扶輪會假座　豪華戲院義映

即日預售

七彩闊幕

美麗宮　九龍大坑東道

今天仍映

七彩武俠打鬥片

龍虎門

王羽　羅烈　汪萍

早場　傻人艷福　新馬仔　羅艷卿

公餘場七彩　王老五嬉春

下期　九命怪貓

柴灣戲院　8A,8B巴士直達

今天四場最後

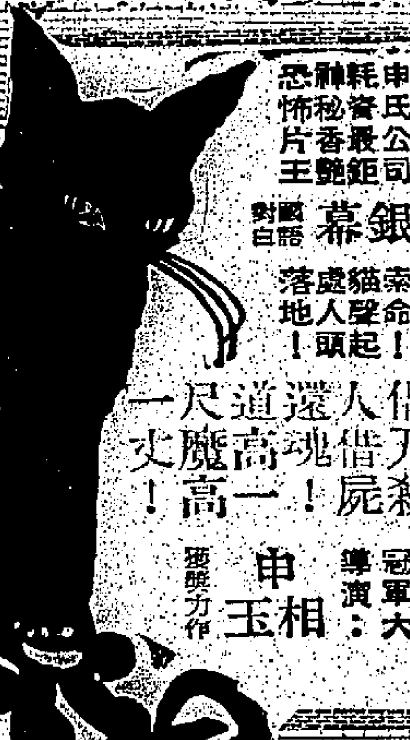
七彩武打鬥片

龍虎門

王羽　汪萍　羅烈

今天五點半公餘場　烏龍將軍少爺兵

明天放映　張帝找阿珠



韓國出品　七彩闊銀幕

一代荒淫君王　陰風慘慘　冤魂陣陣　命喪貓爪

怪貓體附　吸血過人　借刀借魂　還道魔高一丈　道高一尺　殺屍！

冠軍大導演：申相玉

新都　英京　英華　百樂　國民　新舞台　美麗宮

下期獻映

今天五場

特別勸告膽小之人提防嚇親

榮獲韓國公報今年度冠軍　春季最佳影片金像獎　金像故事　佳作金像獎

組版五百年禁書　韓國史上最好色「李朝帝皇」的離奇恐怖一死案「搬上」銀幕！

九命怪貓

"THE MONSTER CAT"

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元

長期讀者八折

金星

今天五場最後

性教育寶鑑

性愛寶鑑

明天正場放映　天師捉妖

好世界

今天仍映

伊士曼七彩

蕩女芬妮

下期七彩　大小濟公

好戲不厭百回看　不少影迷睇十次

賣座依然旺盛

第十八天映

發揚中國武術優點

翡翠　娛樂　荷李活　倫敦　亞洲　黃金　龍城　柴灣　美麗宮

荷李活加映午夜場　翡翠午夜場　美人魚

最狠雙大拼最烈死大鬥　兇的雄火！慘的亡決！

拳拳到肉！招招攞命！

監製　邵仁枚

導演　王羽

領銜主演　王羽　羅烈　汪萍

鐵砂掌破空手道！中日高手決勝負！

動作快速！有如閃電！

SHAW SB SCOPE

邵氏出品　必屬佳片

THE CHINESE BOXER

・兒童不宜觀看・

主演　趙雄　房勉　鄭雷　翟諾　王光　陳星　康華　江玲　游龍　王忠　王清

赤手空拳搏鬥少用刀劍的武俠鉅片！

早場：荷李活十點半「不敢回家的少女」，亞洲十點半「名劍天龍」，黃金十點半「血滴巾」，十二點半「東瀛搜秘」，午夜場「神龍閃電槍」。

國泰

映期無多

七彩激烈武打片

老千大火拼

黑吃黑超級賽鬥！千上千天衣無縫！

睇到你心驚肉跳！找尋刺激，唯我獨尊

下期放映七彩激烈戰爭巨片　沙漠坦克大決戰

華樂

今天還映一天

七彩歌唱喜劇

小姐不在家

早場　俠門怨

公餘場七彩　女煞星撲殺

旅遊小叢書　今日南丁　新界風光　每本五毫　吳灞陵著

觀塘戲院

今天四場獻映

七彩歌唱巨片

明日之歌

今早十時一場　胭脂紅顏

今天十二時半　新四谷怪談

釣金龜

聯合起來打破航運的壟斷

·從英歐綫貨運費增幅減低談起·

本月初間，遠東貨運公會宣佈它們較早時候增收英歐綫運費的決定，予以調整，其具體的辦法就是取消明（一九七一）年二月和七月先後兩次共增加運費百分之十五的原議，而改為在二月起一次過增收運費百分之十，換句話說也就是這次運費的增幅已經削減了百分之五。受惠的地區除了香港之外，還包括星加坡、馬來西亞、日本、台灣等多個東南亞地區。本港有關工商界人士聞訊後，都表示欣慰的態度，同時又認為這是廣大付貨人聯合起來堅決抗爭所獲得的成果！

當十月間遠東貨運公會宣佈將分別在一九七一年二月和七月共兩次增收歐綫運費百分之十五之後，馬上就遭受到本港工業貿易界人士的強烈反對，同時還認貨運公會這種不合理的加價決定，香港「付貨人委員會」為此曾召開緊急會議，謀取對策，而且又派出代表前赴日本等地，與有關方面進行討論。東南亞各受到運費增加影響地區的工商界，也紛紛表示不滿及反對的態度，例如星馬膠業委員會就曾強烈抗議，並促請兩國政府出面干預，甚至馬來西亞首相亦訓令財長採取一些對策，在這個階段中，輿論界對於付貨人抗爭運費大漲的行動亦積極支持，因而產生了若干鼓舞、推動的作用。

當然，廣大的付貨人也明白，貨運公會之宣佈增加運費，其中也有不得已的苦衷，例如近年來工資、燃料、管理、維修、碇泊等各項費用的上升，使船主的負擔逐漸加重，利潤不斷減低，因此，希望能提高運費以作彌補，是不難理解的，從其他減低成本，提高效率的方法去說，船主不採取最簡便而有效的行徑，把它全部轉嫁到付貨人的身上，所以難怪付貨人對於「加價」表示強烈不滿的了。事實上，過去多年來，付貨人都是逆來順受，從不表示什麼意見，於是難怪乎就造成船東獨斷的態度，他們說要增加運費就增加運費，毋須與付貨人事先磋商，付貨人根本沒有討論的餘地，尤其遠東航運公會屬下的輪船公司，大部份是英國商人經營，英歐之間的航運業務差不多完全壟斷。不斷進步，以往的日子，畢竟是逐漸過去了，在本港付貨人協會和其他東南亞地區廣大付貨人的抗爭之下，遠東貨運公會不得不重新考慮它們的決定，最後終於宣告讓步，把明年運費的增幅予以降低，並則表示如果沒有特殊因素，在一九七二年一月之前不會再調整運費。這一事實充份說明在各地付貨人被壓迫而聯合起來，發揮聚策聚力的作用之下，無疑已開始打破長期以來航運遭受壟斷的狀態了！

對於遠東貨運公會能夠接受公眾意見，而把運費增幅減低之舉，我們一方面固然表示高興和欣慰的態度，可是另方面卻不要忘記，運費到底是增加了的，對於由此而引起的一連串影響，仍然是存在的，祇不過是程度沒有那麼嚴重而已，何況除了英、歐綫之外，西兩岸、日本、澳洲等地的運費，都將先後分別報增，付貨人無法避免若干所受的部份影響，因此我們認為，對於運費而使加費率減低，並不值得過份沾沾自己，相反地在目前國際航運費用不斷高漲中，各地的付貨人還要更積極地聯合起來，密切注意今後運費發展的趨勢，東南亞地區中，香港和星馬日台的關係尤其密切，彼此呼應，就形成一綫，尤其是日本、香港和台灣本身擁有龐大的商船隊，可以在亞洲太平洋區域合作，今天，我們大可以先從航運合作方面着手，組成自己的商船隊，定期航行世界各國港口，藉以供運各該地區所需的進出口貨物，只要付出合理的代價，相信船主也會同意這辦法，而事實上他們在這一經營中同樣是能獲利的。也許，初期的組織會比較困難，但祇要大家同心合力，那又有什麼問題不能解決呢？

事實證明華商在目前世界航運業中佔有重要的地位，今天有多位航業鉅子，在國際間均享有盛譽，這充份說明這些由國人經營的公司或集團，是有能力去管理，也具有發展航運業務的信心，因此，我們必須善於利用這些良好的有利條件，使貿易界和航運界緊密地聯繫和合作，發揮本身的力量，不讓航運操縱在外國大壟斷集團的手上，而能基於互惠的原則，隨時左右支持港商以及東南亞各地區的貿易商，為他們提供廉價的服務，那麼，我們又何必受到外商的要挾而時時刻刻受到許多不必要的威脅？

總而言之，我們一定要了解，貿易和運輸二者之間的關係很密切，缺一不可，明白這個道理，就可以知道今天的世界航運業，已非能夠單獨壟斷的時代，如果希望從不合理運費中攫取更多利潤，並不是聰明的辦法。（李剛。曹紹沛一九七〇年十二月十一日）

從不跟罷工的丈夫同眠說起

英國經濟沉淪的基因，在於工人的太強太蠻太無理性與太自私，如不徹底解決罷工禍害，一切都談不上了。我們樂看保守黨政府反罷工法案實施成功，工人頹氣改觀，而全英人民愛國情緒煽起最為重要。本港近年工資銳晉工人質素大降，也是重大的危機，非得及早消弭不可。

在今天的自由世界裏，資方，勞方任何一方面太強，都是一種病態和災害。英國這廿年以來所經歷和不能自拔的，正是勞方的太強太蠻太無理性與太自私，所謂「只顧享受，不管工作」，以情緒，導致了勒索的病，把罷工當作一紙勒索的無比戰，而絕不顧及生產停頓，經濟衰退與整個國家利益的苦果。這廿年的慘痛事實說明了英國的國運幾乎已經犧牲在這種可怕的罷工禍害上面。因此，當前要徹底拯救英國的經濟，只有一條途徑，就是認真控制罷工，要達到這個目的，對勞方實施必須的節制比較無止境的縱容或投降要有效得多。我們留意到研究戰後英國經濟情勢變化的各界，確是如此，我們認為如果不能解決罷工病態與有效控制工會的濫權，一切經濟改革是談不上與辦的。

去週間，我們可以從報章上看到幾段有關英國罷工與生產貿易問題的電訊，不妨節錄如下：

（一）倫敦三日電：英政府下令輸入外煤，此為二十多年來第一次，原因國內燃煤非常缺乏。自從第二次大戰後，一九四六至四七年冬，英國被迫向海外購燃煤以來，這是第一次。缺乏原因是，過去幾年來英國煤礦業中不景的煤坑被封閉，使燃煤存量更為減少。

（二）倫敦七日電：英國五份之一地區變成黑暗世界，因為十二萬五千名電力工人怠工，數以百萬的各階層人士受到影響，準備的價錢上漲。電力工人之怠工行動，是支持加薪要求，在左翼組織準備舉行為期一天罷工，抗議政府計劃制止野貓式罷工的前夕舉行。

（三）倫敦電訊：英國保守黨政府提出限制罷工的徹底新法例後，立即引起自一九二六年以來英國首次總罷工的號召，已引起抗議風暴。該法例規定設立一特別法庭，工黨已加入工會，抗議這個法案，工業界的抗議，第一個全國性的罷工，將作一日象徵式的罷工。在英格蘭東北的交通工會首腦，號召由下月起，全國交通工人作無限期的大罷工。生產就業大臣卡爾建議該法例時，曾坦率指出，工會會表示將逐條攻擊該法例。

前工黨生產就業大臣卡斯特爾夫人說：「今天是工會最黑暗的日子。」

伯明罕電訊：汽車廠工人的妻子告訴她們的丈夫，她們要獨睡，直至他們復工為止。以上的消息是由一位伯明罕市議員比爾所說，這是從訪問差不多二萬名居住在該區的婦人而得的。他說：「有些婦人告訴我，當一位丈夫罷工時，他便被放逐到另一間房內。」他並謂：「在這個情形下，我認為她們的方法是十分合理的。」

進一步而言，對於第一段消息，這固然是本國生產價值的低落，也是貿易外匯的損失。這使我們一週前看到的一段英國電訊，該電說清潔工人的長時期罷工，使倫敦市面垃圾堆積，遊客固然止步，英國人民也有更多的藉口而休假，或結伴出國旅行，一來一往的外匯損失何止百萬英鎊呢，像這樣的因為罷工而直接間接所引起國際收支的不平衡，……

英國能避免罷工禍害嗎？工黨政府發表有關限制罷工的問題，工黨和工會的抗議，甚至要求舉行總罷工的法案，自然是要與一位老鴉片煙客戒煙的不容易的長時期後的今天，……

那麼可以說是「黑暗大洋航行中的一綫曙光」，英國的經濟，以至整個國運應該是「有得救」。……（李剛。十二月十三日）

日本擬定明年外貿新措施

港產去銷將受影響？

傳日政府不將香港列入「開發中地區」範圍，即不能享受輸入的關稅優惠，但日貨卻大量在香港推銷和轉口，其今後動態已引起港工商界注意。

最近香港對日本貿易的商人傳出一項消息，據謂日本政府已擬訂明年對外貿易的新措施，對於「開發中地區」貨物的進口，實施優惠關稅辦法，但不把香港列入「開發中地區」範圍之內。該項消息現在雖未能證實，可是空穴來風，其源有自，假定成為事實，港產品今後對日本輸出，將會受到新的阻力，即使仍有繼續進展的希望，而進展亦可能轉是減緩了。

大家都知道，最近幾年間，香港對日本輸出雖然繼續增加，但不及日本貨進口的增加那麼迅速，事實上，日本對香港貿易，一向是賣多於買，換言之，日本對香港貿易，一直是巨大出超的，在一九六八年以前，日本貨物進口還是次於中國大陸而居第二位，但自一九六八年以來，因為中國大陸貨物輸出減少，日本乘機加強對香港輸出，除了在香港市場推銷之外，尚有不少日本貨物利用香港為「中繼港」，轉向東南亞各地推銷。根據統計報告，一九五七年中國大陸來貨十一億三千一百萬元，日本來貨五億六千三百萬元。一九五八年中國大陸來貨十三億九千六百萬元，日本來貨七億七千六百萬元。一九五九年中國大陸來貨十億〇三千四百萬元，日本來貨七億六千九百萬元。一九六〇年中國大陸來貨十一億八千五百萬元，日本來貨九億四千一百萬元。一九六一年中國大陸來貨十億〇二千八百萬元，日本來貨八億六千四百萬元。一九六二年中國大陸來貨十二億一千三百萬元，日本來貨十億〇九千七百萬元。一九六三年中國大陸來貨十四億八千六百萬元，日本來貨十二億三千九百萬元。一九六四年中國大陸來貨十九億六千九百萬元，日本來貨十五億四千九百萬元。一九六五年中國大陸來貨二十三億二千一百萬元，日本來貨十五億五千萬元。一九六六年中國大陸來貨廿七億六千九百萬元，日本來貨十八億三千八百萬元。一九六七年中國大陸來貨二十二億八千一百萬元，日本來貨十九億九千四百萬元。一九六八年中國大陸來貨二十四億二千九百萬元，日本來貨二十七億一千六百萬元。一九六九年中國大陸來貨二十六億九千九百萬元，日本來貨三十四億八千四百萬元。顯示日本貨乘着中國大陸輸出減少而加強來香港推銷。今年首九個月日本來貨增加更為顯著，來貨三十億〇五千四百萬元，比較去年同期的二十四億〇二百萬元增六億五千二百萬元，即增加百分之二十七點一。估計今年全年來貨可達四十一億元。

日本對香港貿易，與中國大陸對香港貿易相同，原是他們對香港的貿易，只注重在香港推銷貨和利用香港轉口，並非注重在香港購買港產貨品。換言之，日本在香港推銷貨得的外匯，只拿一部份購買港產品及轉口貨。根據統計報告，一九五七年香港去貨……

……一九七〇年首九個月香港去貨……，估計今年去貨可達十億元。

一九六八年以前，港產品去銷日本的貨物，大部份是轉口貨，直至現在，去銷日本的貨物仍以轉口貨佔較大的比率。根據統計報告，……

明白說，在一九六八年以前，港產品去銷日本以廢紙、廢鐵、銅等為主，以購買香港的工業產品極少。事實上，日本商人并非喜歡香港貨品，而只是補充一時的不足。最近三年來，日本商人購買港產品有很大的變化，品種漸多，計有布匹、衣着、玩具、塑膠花、照相機、電子零件等。但其中大部份是運往日本後經過包裝整理後再輸出。

今年八月間，香港貿易發展局組織一個貿易代表團前往日本活動，該團曾要求日本外相對港產品輸日提供「優惠」關稅，但日本外相對該項要求未有立即反應。現在相隔三個月，日本政府似乎在行動上拒絕了香港的要求，足見日本對香港貿易，旨在維持其長期巨額出超，不只對他們有利，而是他們完全站於主動地位。同時日本商人購買港產品，很多地方貨價便宜，便是說直接向外國購買更加方便，對他們有利才有交易。

總之，日本對香港貿易，主張在香港推銷貨和利用香港作轉口站，除了獲得巨額外匯之外，尚可利用香港聯絡，日本既完全分利用香港，香港工業發展得不到日本的支持，如果明年日本實施優惠關稅時，不把香港列入範圍之內，將會引起香港工商界及廣大市民的反感。（關鳳翔·十二月十三日）

新樓建築與房地產交易

顯示屋荒問題徐徐解決

根據統計，今年全年公私建屋投資可達八億元，房地產交易總值可達二十億元，此種旺勢可望維持至一九七三年。

今年香港私人房屋建築完成數目增加，明年可能更多。今年房地產交易數目增加，明年可能更多。

根據政府統計，今年首九個月各類房屋建築完成二百七十六座，估計今年全年建築完成可能達四百座，比較去年同期有進步。最近四年來，建築完成的新樓宇減少，尚未達到去年僅三百五十三座，今年可能更多。但數目很少達到預測。明年因樓宇建築地盤供應不足，建築要求標準，但數目很難達到高度的水準，將受影響。

私人屋宇完成的數目雖然增加，但不會造成供過於求，而完成的房屋雖比較去年為多，但比較去年全年減少，預測今後的建築數量亦將會減少，樓價不容易降低，交易價格將會漸增加，亦即物價的影響。對於香港的生活費有刺激作用，於香港租金必定繼續升高。

在今年建築完成的二百七十六座中，較去年同期增加二十四座。工廠完成的房屋則比較去年全年減少。

物業投資多方面開展

自一九六六年迄本年九月，私人新樓建築完成數目增加的交易，均有進步，總之，新屋宇建築完成，新舊房地產交易均旺盛，時別是新樓的交易。但舊樓的供應則難於增加，目前不但普通住宅供應多，即以往極為滯市之高價樓宇，今年增建亦屬明顯。政府對私人新樓建築採取鼓勵政策。今後三年間亦屬如此。

私人投資於建築樓宇方面，除了私人建屋之外，以公私建屋為例，全年私人投資建屋約佔百分之七十，公私房屋建築費為三億一九六九年最低的數目，三億一千七百萬元，係一九六二年以來最低的數目。上述二項合計為五億四千九百萬元，也是多年來最低的數目，以一九六六年最多，該年公私建屋費用合共十二億元。按目前情形判斷，今後每年公私建屋支出約在十億元左右，由於物價上升，工資上升，現時公私建屋支出十億元，建屋的數目相應減少。

成三千九百三十八座，但住宅的需求仍多，需求量是生活改善，同時亦是購買力增加的反映。自一九六六年起，屋宇建築逐漸復甦，新屋宇的供應量以一九六八年達最高峯，一九六六年、一九六七年，一九六九年以後，私人住宅建築的外國商人，……

今後房屋供求預測

今後房屋供求，因人口增加和生活改善，……

結論

根據統計，今年（一九七〇）公私建屋投資可達八億元，房地產交易總值可達二十億元，此種旺勢可望維持至一九七三年。（林震銘一九七〇年十二月十三日）

香港私人房地產交易統計

年份	宗數	價值（百萬元）
一九六六年	二〇、一八八	一、一三八、三一
一九六七年	一九、五二八	九一七、四八
一九六八年	二一、五六二	一、〇二八、〇九
一九六九年	二三、二八八	一、四五七、五二
一九七〇年首九個月	一九、五五一	一、七〇一、五九

香港各種房屋建築宗成統計（單位座）

年 月	住宅	工廠貨倉	商業樓宇	其他	合共
一九七〇 一月	一七	三	一	六	二七
二月	一七	四	三	五	二九
三月	二八	三	五	三	三九
四月	一六	五	三	四	二八
五月	二〇	六	二	一	二九
六月	一六	四	二	四	二六
七月	二四	一	三	五	三三
八月	一九	四	二	八	三三
九月	二三	六	二	一	三二
合共	一八〇	三六	二三	三七	二七六

香港房屋建築數量與建築費

年	建築完成宗數	建築費（地基除外）（單位百萬元）
一九六六	一、〇四九	一、〇一〇、七九
一九六七	一、四三五	九一〇、六〇
一九六八	八二五	五八六、〇七
一九六九	三五三	三七九、一三
一九七〇首九個月	二七六	三九九、五四

聖誕市道可作穩看

各種利好因素支持及市民消費力強

工商貿易旅遊地產各業均佳，盈利增看，今年送禮將告顯增，自奉性落行料亦可觀。

聖誕市場漫步

（本報特稿）一年一度的聖誕節，距今尚有十天便告來臨。但香港商場的聖誕節氣氛，每年到了十二月開始就出現了，因為香港有些工商界人士通常在十二月初旬開始作為聖誕節送禮，而各有關行業應節銷售的貨品推出，各大百貨公司的櫥窗也裝飾得絢麗奪目，於是一片西方文化色彩，映入我們眼簾。

聖誕節消費，是香港一年中除了春節以外，其他各大節令不能與它相比，尤其是送禮，更是一年中任何節令所不及。因此，各行各業商人對於聖誕節生意特別重視，以香港商場的旺季看，亦以聖誕節貨品陸續上市時成為開頭作用。聖誕節的消費，大約分為三類，其一是送禮的消費；其二是飲食、娛樂、交通的消費；其三是裝飾及佈置的消費。於是構成龐大的消費力。

聖誕節前供應的貨品，品種十分廣泛，鮮果類計有金山橙、蘋果、蕉子、合桃、蜜柑、啤梨、雪梨、富有柿、沙田柚等。罐頭及食品類，計有罐頭肉類、罐頭魚類、罐頭果品、罐頭菜類、各色糖果、餅乾、朱古力糖、火雞、洋腿、香腸、燒肉、合桃、聖誕布甸、聖誕蛋糕、西餅等。飲品及飲料類計有各種洋酒、果汁、奶品、咖啡、紅茶等。香煙類計有罐庄香煙、包庄香煙、罐庄及盒庄煙絲、盒庄雪茄煙等。裝飾品類，計有聖誕樹、紙花、紙串、聖誕鐘、面具、蠟像、聖誕燭、聖母像、耶穌像、金星、銀星、絲球、玻璃球、聖誕咭、塑膠花等。衣着品類計有各種衣料、恤衫、羊毛衫、外套、絨大衣、皮大衣、西裝、乾濕褸、手套、面巾、領呔、手帕、頸巾、毛毯、尼龍被、絲棉被、床單、飛機恤、刺繡品、尼龍襪、皮鞋等。日用品類計有銀質餐具、瓷器、玻璃酒具、杯碟、燈飾、手袋、文具箱、墨水筆、打火機、皮銀包、皮褲帶、領呔夾、袖口鈕、別針等。首飾珠寶類計有鑽石戒指、鑽石手鈪、鑽石頸鏈、珍珠頸鍊、珍珠戒指、翡翠玉戒指、翡翠玉手鈪、翡翠玉耳環、翡翠玉襟花、白金及黃金飾物等。藝術品類計有玉石雕刻、象牙雕刻、仿古銅器、竹器、油畫等。電器類計有電視機、收音機、電唱機、錄音機、雪櫃、洗衣機、座檯燈、壁燈、吊燈、咖啡壺等。玩具類計有各種金屬玩具、玩偶、木製玩具、橡膠玩具、紙製玩具、塑膠玩具等。光學用品類計有照相機、望遠鏡、放大鏡等。香水及化粧品類計有各種名貴香水、古龍水、全套化粧品、粉盒、指甲油、香皂、頭水、頭蠟、髮乳、洗頭水、潤膚膏、面油等。像俬類計有各種西式床、衣櫃、梳化椅、檯木櫃、茶櫃、酒櫃、寫字檯、皮箱、籐器等。

今年聖誕節生意（包括各種貨品的銷售與消費），大體上甚佳，雖然有些商人認為今年聖誕銷貨的增加率可能比去年的減緩，但只要今年的營業比去年有增無減，總的銷貨額仍然可望增加，就各方面觀察，有下列的綜合利好基本因素：（一）聖誕節是香港市民十分重視的一個大節令，尤其是經濟能力較好的人，對於聖誕節消費亦最大。近年香港的衣料品、日用品、食品、飲品等，價格較高暢銷，這是香港市民購買力增強的一種表現，例如購買鮮果，總是喜歡向專營性鮮果公司購買上貨，購買衣料成衣、日用品、化粧品、洋酒、鮮果、餅乾等，亦以高價貨為目標。甚至購買一雙皮鞋，也要來路貨才適合需求。（二）聖誕節送禮的人，對於普通的貨品是不感興趣的，以最普遍的鮮果而言，若非向專營性鮮果公司購買上等鮮果，受禮的人是不感興趣的。送禮的人亦認定既然送禮就一定要向專營性鮮果公司採購。（三）今年香港經營地產的商人，鮮果公司之多，創新高紀錄，對於聖誕節送禮以及一般消費，將會比以往顯著增加，對於聖誕節貨及整個消費，大有裨助。（四）部份工業生產比去年同期有所增加，表面看來，似乎對於聖誕節貨銷有不良的影響，但實際上並非如此，因為很多工廠為了積極開拓新市場，透過洋行將產品加強向外推銷，就是適當的安排。（五）香港市民的就業情況良好，收入亦比去年增加，雖然今年一般物品及消費價比去年提高，但不會影響受薪階級及工人對於聖誕節的購買力減弱，而是積增強。（六）今年銀行業，航運業，保險業，酒店業，建築業下半年接入的工程亦可獲利，對於聖誕節銷貨及一般消費均有相當助力。

現在正是聖誕節貨市旺盛的開端，預料今後十天內生意落行將是一日比一日增加，但最重要的就是天時配合，如果氣候漸寒冷而又陽光普照，對於聖誕節生意就錦上添花，但願今年一般聖誕節貨品比去年更暢銷，飲食娛樂等消費亦告旺盛，則今年聖誕節生意可以獲得滿意的發展。（經合）

果品公司其門如市，大家在選購節貨

輝煌的裝飾，反映商家重視聖誕生意

談談對中共貿易的種種問題

從漢堡交易中心的失敗

中共作為一個對西方工業產品的購買者的潛在力時時使全世界商家心跳和神精緊張的。對北京貿易經濟方面是富險的，政治方面是危險的，它可能喜劇完場也可能悲劇收科。

商人從中共是一個巨大消費者現在卻漸漸的醒過來，準備吞吃鉅量的工業及農產日用品。最近有一個例子，就是一個德國人妄想在西德建立一個龐大的中國工產品的展覽館。

在一九六九年，一個漢堡商人，漢斯嘉貿（HANS GABEL），宣佈一項計劃，是在萊茵河邊建造巨大的紅色中共交易會所。在全世界都界上都詳細報導這段新聞的消息。嘉貿描述這會所有旅館，會議室，及展覽館。這些將會變成一個永久性的場地展覽北京的貨品。它位於古龍的工業郊區，威斯林（WESSELING）。興建這所交易中心，將用去五百萬元。建成後能使歐洲商人能夠集合所有交易在一處奢侈的旅館進行交易。同時在一個文雅的北京餐室晚餐，或是在一個精緻的中國茶室喝茶。

雖然西德沒有和北京有正式的貿易條約，波昂變成繼日本之後，中共第二大的貿易夥伴。這個計劃中的貿易交易會是供給為繼續及擴張這個合夥的一個焦點。

過去一年來的討論關於這個計劃在北京的外交和經濟的範圍。因為沒有人願意冒擔這一項冒險的費用。乃是尤於一個基本的理由計是失敗了。可是嘉貿這種深具野心的計劃，因為沒有人願意冒險投資而失敗了。……

中共的外貿，在北京郊外建造一個全新的工廠，要他們付出北京的代價，……

在這交易中心的計劃失敗後，……北京方面也不……（荒子）

倫敦號巨輪

由美國來港將於十七抵埗 翌開羅省紐約費城波的摩

（時訊）香港海運公司代理之「倫敦」號輪，由美國來港，將於十七日抵埗，起落貨物後，翌（十八）日啓行，開往羅省、紐約、紐城、記城、城的摩、沙灣象等埠。

芝萬諾

廿一抵港 廿四開往東非各埠

（時訊）流華郵船公司之「芝萬諾」輪，由新港來港，將於廿一日抵埗，起落貨物後，廿四日啓行，往星加坡、打沙林鎹、汕市巴、丁加、蒙巴沙、亮格迪紹埠。

柯利近熊

十八抵港 廿二開三藩市羅省

（時訊）美國太平洋遠東輪船公司之「柯利近熊」輪，由小呂宋來港，將於十八日抵埗，起落貨物後，廿二日啓行，開往三藩市、羅省、士托頓等埠。

軒利達馬士基

十六自日本來 翌開波斯灣各埠

（時訊）捷成洋行代理之「軒利達馬士基」輪，由日本來港，將於（十六）日抵埗，起落貨物後，翌（十七）日啓行，開往喀拉蚩、巴蓮、哥林沙、巴士拉、古域、杜拜等埠。

光榮紅葉

十八抵港 貨商留意

（時訊）大信航業公司代理之「光榮紅葉」輪，由日本來港，將於十八日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

海多輪

十七抵港 翌開暹羅

（時訊）多利順洋行之「海多」輪，由日本來港，將於十七日抵埗。

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
綿統	二二〇一〇七
美輪	二二七〇七一
太平洋遠東	237191
福來	二二八一九三
法郵	二二五一四一
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
鐵行	二二〇一〇一
太平	二三七〇二六
慰利	二三三四九一
中央航業	二二七一九一
萊華	二四一一八一
渣華經理	四四三〇七一
安江	四三一〇一九
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
邊行	二三一〇一一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三二〇一一
港鄉	二三三一七一
資臨洋行	二二七一〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二三二八七五
東洋	二四〇五五二
大信	四三七〇五六
澳洲	二三七〇五六
復新	二三八四五二
通華	四三〇二五四
利通	二三一七四一
東源	四四四五七八

安全旅運社舉辦台灣春節旅遊團

（時訊）香港著名之安全旅運社所舉辦「台灣十一月遊覽團」，在台環島遊覽九天後全體團員取十人經已安全返港，該團沿途由該社林經理隨團照料，目睹寶島山川壯麗，風景優美，人民生活安定，工商業發達，經濟繁榮，均依戀而忘返。

該社最近舉辦「台灣春節旅遊團」，持有入台證者從待結假，其餘二月十三日及廿七日出發報名從速。日本遊覽出發日期：十二月廿三，一月廿八日先到大阪，一月廿五先到九州。「泰馬星春節旅行團」一月廿五出發，該社代理倫敦廉價機票，如往各地新年旅行渡假者，請快來參加，勿失良機，地址：德忌笠街榮豐大廈二〇八室，電話：二二二三〇〇洽詢。（生）

圖爲安全台灣環島團出發花蓮文化村攝

尚有航訊刊在第六張第三頁

順昌航業有限公司
中建大廈十九樓 電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十六浬有冷藏貨位 統艙客免上痘山）直透新加坡、庇能
本期 十二月廿七日落貨 卅日上午十一時開行
下期 一月十三日落貨 十六日上午十一時開行

業興 M.S. REBECCA 直往西貢新港 KOMPONGSOM 十二月十五日落貨 十六日下午開行
樂興 M.S. MONICA 直透曼谷 十二月十五日落貨 十七日下午開行
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 直透曼谷 十二月十九日落貨 廿一日下午開行
華新 M.S. VIRGINIA 直往西貢、新港 KOMPONGSOM 十二月廿日落貨 廿二日下午開行

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線）
接貨部：H-445512 客務部：H-441384

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理
電話：二二六〇八一至二
總經理運輸部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一〇〇一至二室 電話：二三二〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 十二月十二日到 十三日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 十二月十四日抵港
PHILLIPPE
菲律濱輪 十二月十二日由羅省開 十二月十五日舊金山開 十六月卅一日抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 十二月十五日由羅省開 十二月二十日舊金山開 一月五日抵港

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H233181-5 貨務部：H228293. H239858. H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光 （到）（開）
茂利怡美利 Murrayeveritt 十二月廿一日 十二月廿二日
大韓怡美利 Hugheveritt 十二月廿八日 十二月廿九日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。
發利怡美利 Fernaudoeverett★ 一月七日 一月八日
新菲島怡美利★ Johneverett 一月九日 一月十日
★（不經沖繩）
往星加、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。
印尼怡美利 Tamuraeverett 十二月廿八日 十二月廿九日
利民怡美利 Ramoneverett 一月四日 一月五日
往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）
華星 Star Bellatrix 十二月十七日 十二月十八日
和星 Star Arcturus 十二月廿六日 十二月廿七日
往神戶、橫濱。
朋星 Star Antares 一月二日 一月三日
雁星 Star Aldebaran 一月十七日 一月十八日
常備貨箱及板排爲客服務
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、傑金馬。
美國郵 American Mail 十二月十五日 十二月十七日
印度郵 Indian Mail 一月四日 一月五日
常備貨箱爲客服務
往雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬
安道士 Andros 泊北角倉棧 十二月十四日

DSR LINES 東德船務公司
(VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)
香港——印尼綫
依福 ERFURT 十二月 即午由歐洲抵港 十五日啓行 船泊A—7泡
直透：耶加達、泗水
印尼政府正式准許發貨，又印尼國家銀行接受本公司提單。
香港——日本綫
美人堡 MEYENBURG 十二月 卅日由歐洲抵港 卅一日啓行
直透：橫濱、神戶
香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接貨處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.
紐約、東加拿大、大湖特快航綫
前往紐約、波士頓、費城、哈里法克斯
威沙百士 VISHVA BHAKTI 特別快輪卅天直達紐約
（香港）十二月廿八到 卅一開 （紐約）元月卅一日到
威沙美亞 VISHVA MAYA
（香港）元月二十到 廿一開 （紐約）一月廿六日到
前往：紐約、波士頓、蒙地可、多倫吐、咸美頓、亞斯達寶拿、底特律、米窩基、芝加哥。
威沙達馬 VISHVA DHARMA
（香港）二月廿六日到 廿八日開 （紐約）四月二日到
太平洋特快航綫
來往：香港 羅省 三藩市 東倫 大科馬 西雅圖 溫哥華 香港往美洲
賓澤洲 STATE OF PUNJAB
（香港）元月二十到 廿一開 （羅省）二月八日到 九日開 （三藩市）二月十一到 十二開
威沙達山 VISHVA DARSHAN
（香港）二月廿六日到 廿八日開 （羅省）三月十八日到 十九日開 （三藩市）三月廿一日到 廿二日開
以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理 香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接貨處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

長城客輪
（冷氣設備，八千噸級，時速十六海浬）
M.V. "KOTA PANJANG"
訂十二月十八日抵港 卸貨
請收貨人速移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入貨倉，所有費用概由入口貨人負責。
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中十五號大昌大廈六樓電話H-239129 H-232923 H-227751

ORIENTAL LINE
S.S. "KOSHO MARU" 幸松丸 十二月十四日 由日本抵港
M.S. "KINRIKI MARU NO.8" 第八金力丸 十二月十七日 由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 電話240552 240562 244777
皇后大道中92至104號僑商大廈九〇四室

Interasia Lines
M.S. "SHINYU MARU" 神祐丸
直放：亞庇、納閩 十二月十九日落貨 二十日開行
入口收貨人請速來辦理提貨手續 貨客付貨惠臨接洽
總代理：三利運輸有限公司 地址：德輔道中華僑大廈四二四室 電話：H四四三七九 四四五二八八

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE
M.S "YAMAAKI MARU" 山昭丸 船泊A6號泡
直航：紐約、費城、波的摩、沙灣拿、差爾士頓、諾福克。 十二月十四日落貨 十五日午開行
兼收神戶、清水、橫濱等埠貨載
山昭丸兼收紐奧良、摩比爾、豪司頓、加凡司頓、譚泊等埠貨載在神戶轉駁。
香港總代理 山下新日本汽船(香港)有限公司
電話：五一八一八八... 接貨處：永成公司 畢打街怡和大廈 電話245028及233279

金邊行空運社
本行代理之柬埔寨航空貨運，自十二月壹日起，柬航機由香港飛往金邊時間，改在星期三及星期五上午拾時，特向各客號通知請爲注是感如蒙 賜顧 垂
請撥電話 H四五六八三 H四三八〇五 H三六六九〇 ...
地址：香港德輔道西65號嘉裕樓五樓後座

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.
RAJAH 往：神戶、大阪、橫濱、名古屋。 十二月廿一日收貨 十二月廿一日開行
電話：香港228011 九龍940231 總經理怡和有限公司啓

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.
東傑 往：比利士本、雪梨、墨爾砵。 十二月廿七日收貨 三十日開行
法蘭是得 往：基隆、神戶、橫濱、關島、雪梨。 一月六日收貨 一月七日開行

怡和有限公司 代理：美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：三藩市、羅省及歐地牙哥
"IDAHO"輪 十二月十五日已到港收貨 十五日中午開行
"WYOMING"輪（經檀香山）十二月十八日到港 十九日開行
往：西雅圖、溫高華、砵倫及砵蘭
"M.M.DANT"輪 十二月十四日已到港收貨 十四日半夜開行
"OREGON"輪 十二月廿二日到港收貨 廿三日開行
怡和有限公司船務部啓 電話：二三八八二〇...

東京船舶
M.S. NAGOYA MARU 名古屋丸 直往：印尼等埠 十二月廿九日落貨 三十日開行
貨客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社
M.S. GENEI MARU 元榮丸 直往：南非等埠 元月三日落貨 四日開行
M.S. ASAMA MARU 淺間丸 直往：紐約等埠 十二月廿二日落貨 廿三日開行
M.S. HEIYO MARU 平洋丸 直航：星加坡、東非洲 十二月十二日落貨 十三日開行
M.S. MITAKA MARU 三鷹丸 直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 一月二日落貨 三日開行
M.S. SHIMANE MARU 島根丸 直往：西非等埠 元月二日落貨 三日開行
M.S. SEIUN MARU 青雲丸 往：菲比海等埠 十二月十九日落貨 二十日開行
貨客付貨請接洽 華人接貨處 百兆公司 香港鐵行大廈 電話H二四八〇八一
M.S. SETTSU MARU 攝津丸 直往：地中海等埠 十二月十一日落貨 十三日開行
M.S. IYO MARU 伊予丸 直往：黑海等埠 一月四日落貨 五日開行
M.S. NOSHIRO MARU 能代丸 直往：紅海等埠 十二月十三日落貨 十四日開行
總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港鐵行大廈十樓 電話：H二四八〇八一（十線）

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
M.S. "CLARA MAERSK" 嘉娜馬士基 直往：日本、紐約、費城、波地摩、哈利佛士。等 十二月十四日落貨 十九日開行
M.S. "HANS MAERSK" 漢士馬士基 直往：椰加達、泗水、孟家錫等埠 十二月十五日落貨 十六日開行
M.S. "HENRIETTE MAERSK" 軒利達馬士基 直往：卡拉蚩、巴蓮、哥林沙、巴拉沙、古域、杜拜。等埠 十二月十六日落貨 十七日開行
M.S. "SUSAN MAERSK" 蘇姍馬士基 直往：南非角城及西非洲各埠 十二月十七日落貨 十八日開行
M.S. "EFFIE MAERSK" 愛菲馬士基（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、波士頓、哈利佛士等埠 十二月十九日落貨 二十日開行
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五線）

Japan Line
M.S. "JAPAN CAOBO"（處女航）
日本家寶 快輪 一月四日落貨 五日開行
貨儎由神戶集運即用新型貨箱巨輪快捷到達 溫哥華 西雅圖 砵倫
溫哥華特快航綫
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 277666, 232875, 224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：二七九七 二四七八

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
紅海定期航綫
M.S "IDALLA" 艾德禮輪 十二月廿九日落貨 一月三日開行
直透：亞丁(ADEN)、達打(JEDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞喀巴(AQABA)
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA
・歐洲定期航綫・
M.S. "DAIWA MARU" 大和丸 一月十四日落貨 十五日開行
M.S. "KOTEI MARU" 高定丸 二月三日落貨 五日開行
香港漢堡卅二天到達
直航：漢堡、倫敦、安特衛普、鹿特丹
AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM, BREMEN, OSLO, GOTHENBURG, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, AND OTHER SCANDINAVIAN PORTS, ARE ACCEPTABLE WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG 倫敦由漢堡轉駁
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 277666, 232875, 224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：二七九七 二四七八

美國太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc.
柯利近熊 OREGON BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 十二月十八號到 廿二號開
香港熊 HONG KONG BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 元月六號到 七號開
華盛頓熊 WASHINGTON BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 元月十一號到 十二號開
搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：237191
貨運客票總代理 陳業初啓

太古 CNCO
台灣輪 往：基隆（行台灣輪碼頭）十二月十九日上午十一時開行 十二月十八日下午五時載貨
廣西輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 十二月十五日下午五時載貨
青島輪 往：紐西蘭、各埠 十二月廿八日下午五時載貨
威靈頓丸 往：新幾內亞各埠 元月五日下午五時載貨
太古——大阪三井聯合航綫
電話：總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
明城丸 MEIJYO MARU 船泊A21號泡 即日落貨下午五時開（兼往華加的沙）
伊利沙伯港丸 PORT ELIZABETH MARU 十二月廿四日到 廿五日開 往：蒙巴沙、田加、蔡沙蘭、拉那斯、路易、聶位。
馬達加斯加丸 MADAGASCAR MARU 船泊A2泡即日落貨即晚半夜開（兼往拿卡拉）往：石叻、巴生港、庇能、吉大港、加爾各答。
鮮海丸 SENKAI MARU 十二月廿一日到 廿二日開往：石叻
吉備丸 KIBI MARU 十二月十七日到（不收貨）
豪斯敦丸 HOUSTON MARU 十二月十八日到（不收貨）
協新丸 KYOSHIN MARU 十二月廿二日到 即日開往日本
最上山丸 MOGAMISAN MARU 十二月廿二日到 廿三日開 往：拉士班馬、卡路布爾卡、比利歐斯、拿爾特、亞丁、山大、發放頓里、亞伯及港。
淡路山丸 AWAJISAN MARU 十二月廿三日、廿四日開往：亞丁、吉布爾、亞諾、馬洗華、荷得達、波打、蘇丹港。
利我格蘭德丸 RIO GRANDE MARU 十二月廿四日到廿五日開 羅倫索馬貴斯、德班、布宜諾斯艾利斯、聖的威度、山度士。
阿利桑拿丸 ARIZONA MARU 十二月廿四日到 廿五日開 往：杜亞拉、加高士、阿巴巴、添馬、塔科拉迪、亞別讓、蒙羅維亞、自由市。
明祥丸 MEISHO MARU 十二月卅日到 卅一日開 往：喀拉蚩、巴士拉、卡拉姆沙爾、科威特。
寶永山丸 HOEISAN MARU 元月二日到 三日開 往：洛比托、羅安達、馬他地、加高士、阿巴巴、薩蒙、添馬、自由市、蒙羅維亞、亞別讓。
阿里士泰之路 ARISTAAELOS 元月四日到 五日開 往：石叻、路易士港、雷尼汗島、大巴達威、德班、羅索馬貴斯、開普敦、伊利沙伯港、東倫敦。
明倫山丸 MEIRINSAN MARU 一月三日到 四日開 往：羅省、麥斯頓、加維爾斯頓、新奧爾良、巴吞魯日、布沙那拉、邁阿密、埃佛格里斯港、田帕。（由別爾由神戶轉）
快輪 A VESSEL 一月三日到 四日開 往：亞卡甫爾科、曼薩尼略、拉巴百達、蒙索沙羅、卡耶路、聖安多尼奧、拉瓜伊拉、卡塔赫拿、馬拉加偉、西班牙港、喬治市、巴拉馬地渤。（經多明各由神戶轉）
大阪商船三井船舶株式會社香港支店 恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一
德付道中嘉華銀行大廈1205室 電話：442601 453393
九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943806 943729

美國總統輪船公司
S.S. PRESIDENT PIERCE 比亞士總統輪 十二月十六日開 往：紐約、紐華克、波的摩、諾福克
S.S. PRESIDENT FILLMORE 菲路摩總統輪 十二月十八日開 往：三藩市、羅省、聖地高
S.S. PRESIDENT LINCOLN 林肯總統輪 十二月十八日開 往：羅省、三藩市
太子行三樓 電話H二二七四九三

LIBRARY 1970 CITY HALL

航訊

時速六千哩九倍於音速 極音速超時代客機 兩小時達任何機場

世界民用航空事業晉入新紀元

世界民航事業突飛猛進，三十年後的飛行技術又進入一新紀元。乘坐道格拉斯之「極音速」航機可以在一小時四十五分從溫哥華飛抵香港。

此種新飛機之想像圖已在加航溫哥華國際機場新航機保養中心內陳列。該中心耗資二千四百萬加元，能修理及保養現時使用或未來之航機。

加航新航機保養中心在本年初啟用時，道格拉斯飛機廠工程部副總裁夏洽先生特別介紹其公司未來之產品，以供航空界參考。

據稱：此「極音速」航機編號是七DC〇〇〇，載重五百噸，在高空二十哩以上飛行，而時速達六千哩，約為音速的九倍。它又能在目前使用的機場跑道中升降。它使用固體氫為燃料，絕不染污大氣層。

由於速度快關係，此航機在遠程飛行中始能發揮它的效果。目前加航的航線是由溫哥華至澳洲雪尼，有八千哩，在兩小時內已能抵達。

至於目前使用的噴射機和試驗中的超音速航機，將改行短程輔助航機。圖為陳列於加航保養中心的「極音速」航機想像圖。

馬來西亞政府計劃 設立國內航空公司

（吉隆坡航訊）馬來西亞有改善國內航空服務的要求和需要。另設一家航空公司是不是一解決辦法，這不久將成爲馬來西亞、星加坡之間的討論中心。同時適應國際和國內的需要，馬星航空公司的注意力分散。分別設立國際與國內航空公司應是合乎理想，但事實上馬星航空公司對于國內服務有龐大的投資。該公司已經着手把網絡擴展，並把機的基地移到吉隆坡去，我們難以相信新加坡所認爲到馬星航空公司結束其國內營務。分設兩家航空公司固是一種理想，但有無發展的餘地呢，馬來西亞政府計劃建造機場以爲各市鎮及度假勝地服務。一切從簡，則票價可以減低而使更多旅客有能力作空路旅行。

此種服務應是輔助性質的，部份需接幹線。由實兆遠飛往怡保的旅客，沒有誰會願意乘坐德士或火車到吉隆坡去。空路旅行的增加是可以預期的，但是否足夠成爲另設一家航空公司的理由，則仍值得辯論。這將使馬星航空公司擴展執行其國內服務，但大大地加以改善，包括鄉區的航線及其他一切。

日本交通公社 關東支社旅團

日本交通公社關東支社，主辦香港，澳門旅行團一行一百名，於昨日乘日航專機抵港，該團在港，澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲日本交通公社旅團。

截郵時間

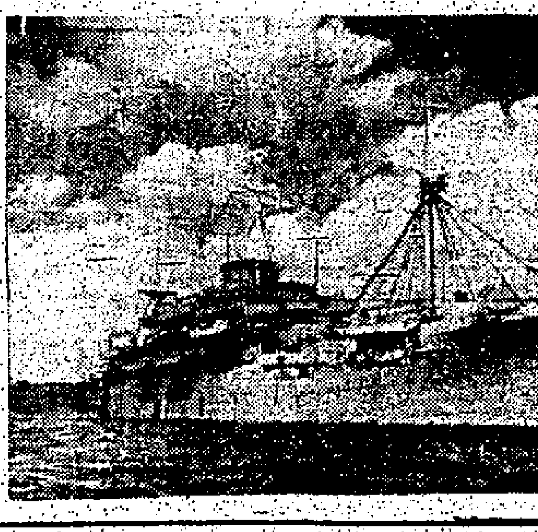
（今日空郵）西澳洲、馬來西亞、印尼 十時
星加坡、沙巴、史里孟加旺、沙勝越、泰國、寮國 十一時
日本、冲繩、關島 十二時
台灣、毛里求斯、麻威 一時
夏威夷 二時
錫蘭 三時
印度、巴基斯坦（西部）、意大利、英國、非律賓 五時
伊朗、韓國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、非洲、澳洲、紐西蘭、飛枝島、緬甸、黎巴嫩、塞浦路斯、杜拜、加拿大、美國、中南美洲 六時
（平郵）巴基斯坦（東部）、印度（東部）、哥斯達黎加、牙買加 十二時
印尼、澳洲（西部除外）、紐西蘭 五時
澳門 十時半

第二次世界大戰之功臣 「格林良」號巨輪已駛往台灣拆卸

格林船公司轄下之一艘長久服史貨輪「格林良」號，現已決定駛去台灣拆卸，此乃其代理怡和有限公司一發言人於本週所透露云。

「格林良」號重八千九百六十噸，早於第二次世界大戰之前建造——一九三八年——由於可行高速十八海里，所以於大戰發生初期，「格林良」號乃四艘被徵用的格林船隻之一，而改裝成爲供應品運輸船。後來格林良、格林佳、格林來三艘船更被改裝爲登陸艦，於一九四一年的希臘軍撤退中，形成地中海之「Z」陣綫之一。戰後的格林良號，重修後加入遠東貿易航綫。

附圖格林良號巨輪大戰前改裝爲登陸艦時之雄姿。



（明日空郵）南韓 二時半、六時、十時

交通公社旅團遊覽港澳名勝

日本交通公社與各大旅行社聯合主辦香港，澳門旅行二十五名，於昨日乘國泰班機抵港，該團在港，澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲交通公社旅團。

泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、沙巴、史里孟加旺、南越、印尼 十一時
日本、加拿大 十二時
夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、亞丁、以色列、埃及、非洲、台灣 一時
秘魯、厄瓜多爾 二時
澳洲、紐西蘭、葡屬帝汶、斐芝 四時
非律賓、希臘 五時
印度、巴基斯坦（西部）、波斯灣、沙地阿拉伯、叙利亞、意大利、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、新幾內亞、南越、巴西、多哈、威時、東埔寨 六時
（平郵）泰國、寮國、南越、東埔寨、南非共和國、剛果共和國、喀麥隆 十二時
沙勝越、英國和歐洲、日本、美國、中南美洲 五時
澳門 二時半、六時、十時半

航空公司電話

英海外	二二九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二三九九六六
日航	二三一〇〇八
泛美	二三一〇二一
澳航	二二九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛達 飛鳳 飛騰 飛鴻

即日預售七天來回票

	上午班							
港開	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時卅分	十一時	十一時卅分	十二時
	下午班							
	十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時

	上午班							
澳開	（週一）七時三十分	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分
	下午班									
	十二時卅分	一時	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時

售票處：
香港：上環新填地街澳碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：貳七四弍

入口輪船預告

船名	西名	何處來	日期	公司
埃打滸	IDAHO	美國	十四	怡和
汎德嶺	PANDO HEAD	英國	十四	鐵行
成功	SENG KONG	婆羅洲	十四	聯順
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	日本	十四	大三
律地亞	NUDDEA	日本	十四	渣行
先達康年	STRATHCONON	英國	十四	鐵行
依福	ERFURT	歐洲	十四	東方
邊羅華士	BENLAWERS	英國	十四	邊行
羅哈士總統	PRES. ROXAS	三藩市	十四	美邦
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	十四	捷成
東方佳人	ORIENTAL LADY	高雄	十四	港郵
適吉	SCHIEKERK	歐洲	十四	渣華
莎厦	SAHAR	日本	十四	新興行
吐霖芳	TOLOFON	馬尼拉	十四	太古
第11高砂丸	TAKASAGO MARU 11	日本	十四	海聯
明達	UNION BRENDA	婆羅洲	十四	海聯
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	新加坡	十四	大三
邦斯華利	BRONXVILLE	馬尼拉	十四	多利順
不來梅丸	BREMEN MARU	歐洲	十四	大三
幸松丸	KOSHO MARU	日本	十四	東南
復青	UNION EVERGREEN	日本	十四	滔華
銀洋丸	GINYO MARU	日本	十四	東方
榮興	REBECCA	西貢	十五	順昌
建興	KIN HING	台灣	十五	建華
馬臣萊克	MASONN LYKES	西貢	十五	錦綸
寶通	BONATTRADE	印尼	十五	亞非
山重丸	YAMASHIGE MARU	日本	十五	大源
樂興	MONICA	曼谷	十五	順昌
大安	TARN	日本	十五	寶隆
比亞士總統	PRES. PIERCE	美國	十五	總統
泊來姆	PRIAM	英國	十五	太古
鮮海丸	SENKAI MARU	日本	十五	大三
科羅烈達丸	FLORIDA MARU	日本	十五	川崎
日邦丸	NIPPO MARU	日本	十五	東洋
勝龍丸	SHORYU MARU	日本	十五	海聯
百高	BURGO	日本	十五	太平
山洋丸	SANYO MARU	日本	十五	東方
士打多倫加	STRAAT TAURANGA	高雄	十六	渣華
坪洲	PING CHAU	新加坡	十六	香島
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	日本	十六	捷成
加利沃	KALEMYO	新加坡	十六	新興行
馬來亞成功	MALAYSIA SUCCESS	美國	十六	港郵
東方安娜	EASTERN ANNA	日本	十六	天祥
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖	十六	福來
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	十六	總統
追風丸	OIKAZE MARU	日本	十七	東洋
林肯總統	PRES. LINCOLN	美國	十七	總統
皮利亞士	PELEUS	日本	十七	太古
些詩雅	CIRCEA	歐洲	十七	沙嗒
佑賓	YEWBANK	東南非	十七	渣行
台壽	TAI SHOU	台灣	十七	順利
松鳳丸	SHOHO MARU	橫濱	十七	大信
美國百靈	AMERICAN LARK	紐約	十七	美輪
吉浦丸	KISSHIN MARU	日本	十七	永泰
來利碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	十七	鐵行
倫敦	LONDON ADVOCATE	美國	十七	港海
華星	STAR BELELTRIX	日本	十七	福來
吉備丸	KIBI MARU	新加坡	十七	大三
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	日本	十七	東洋
海多	HALLDOR	門司	十七	多利順
伊沙士泰	ISARSTEIN	歐洲	十八	捷成
柯利近熊	OREGON BEAR	三藩市	十八	太平洋
神隆丸	SHINRYU MARU	神戶	十八	大信
忌連路高	GLENOGLE	日本	十八	怡和
侯斯頓丸	HOUSTON MARU	新加坡	十八	大信
來益	RAJAH	新加坡	十八	怡和
大之家	TIJUCA	美國	十八	多利順
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	十八	太平
協安丸	KYOAN MARU	日本	十八	中央
泰伸丸	TAISHIN MARU	神戶	十八	大信
花蓮	HUALIEN	新加坡	十八	利通
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	日本	十八	捷成
德利馬士基	TREIN MAERSK	美國	十八	捷成
光榮紅葉	GLORY MOMIJI	橫濱	十八	大信
神祐丸	SHINYU MARU	日本	十九	三利
第一熊幸丸	KUMASACHI MARU 1	日本	十九	嘉信
青雲丸	SEIUN MARU	日本	十九	日郵
芝利旺	TJILIWONG	東非新加坡	十九	渣華
亞露西	AROSIA	歐洲	十九	寶隆
剛迪夫	SASHA KONDRATIEV	神戶	十九	菲士高
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十九	順昌
士打富譚美	STRAAT FUTAMI	大連	十九	渣華
吉興	GEH YUNG	高雄	十九	港郵
協照丸	KYOSHO MARU	日本	十九	中央
元洋丸	GENYO MARU	日本	十九	中央
松州丸	MATSUSHIMA	日本	十九	東方
海龍	HAI LONG	基隆	十九	東海
立端馬連	NEPTUNE AQUAMARINE	新加坡	十九	福來
丹戎絲樂	TANDJUNG SELE	印尼	二十	通裕
和光丸	WAKO MARU	名古屋	二十	大信
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	歐洲	二十	捷成
百萬金	BARBER MANGAN	美國	二十	多利順
邊士達	BENSTAC	英國	二十	邊行
意大利丸	ITALY MARU	日本	二十	鋒經
日海丸	NIKKAI MARU	新港	二十	海聯
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南美南非新加坡	二十	渣華
華新	VIRGINIA	西貢	二十	順昌
露芬諾	DON RUFINO	日本	二十	華林
忠和丸	CHUWA MARU	日本	二十	東洋
幸洋丸	KOYO MARU	日本	廿一	嘉信

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
	基隆・釜山・日本線			
亞巴仙	ABASIN	日本	十五	東海
猛龍	SUPER DRAGON	日本神戶	十七	安江
花蓮	HUALIEN	那霸	十八	利通
佑賓	YEWBANK	日本	十八	〃行
台灣	TAIWAN	基隆	十九	太古
總統	PRESIDENT	橫濱	十九	天祥
來益	RAJAH	日本	十九	怡和
士打富譚美	STRAAT FUTAMI	日本	二十	渣華
	非洲線			
明城丸	MEIJYO MARU	東非	十四	大三
平洋丸	HEIYO MARU	東非	十四	日郵
士打杜拔	STRAAT TALBOT	東非	十六	渣華
莎厦	SAHAR	西南非	十六	新興行
科羅烈達丸	FLORIDA MARU	西非	十七	川崎

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲線			
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	十四	怡和
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	溫哥華	十四	鐵行
山昭丸	YAMAAKI MARU	紐約	十四	山下
百高	BURGO	美國	十五	太平
香港觀察	N.K.OBSERVER	溫哥華	十五	港郵
埃打滸	IDAHO	加州	十五	怡和
伊利珍尼絲	EURYGENES	紐約	十五	美迅
東方佳人	ORIENTAL LADY	紐約	十六	港郵
奎松總統	PRES. QUEZON	紐約	十六	美邦
邦斯華利	BRONXVILLE	紐約波士頓	十六	多利順
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	紐約	十六	捷成
多路雲	TOLOFON	美國	十六	太古
翠雲	TSUI YUNG	洛杉磯三藩市	十六	港郵
比亞士總統	PRES. PIERCE	紐約	十六	總統
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	加州	十七	總統
利高士	TRENEGLOS	南美	十八	港郵
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖溫哥華	十八	怡和
建聲	KEN SHENG	加州溫哥華	十八	福來
林肯總統	PRES. LINCOLN	加州	十八	總統
美國百靈	AMERICAN LARK	加州	十八	美輪
台壽	TAI SHOU	洛杉磯明非路	十九	順利
惠明	WYOMING	加州	十九	中央
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十九	太平
倫敦	LONDON ADVOCATE	洛杉磯紐約	十九	港海
吉運	GEH YUNG	洛杉磯三藩市	二十	港郵
海勝	PICHAI SAMUT	洛杉磯紐約	二十	港海
青雲丸	SEIUN MARU	墨西哥灣加勒比海	二十	日郵
皇上威利	KINGSVILLE	溫哥華	廿一	多利順
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約	廿一	捷成
柯利近熊	OREGON BEAR	加州	廿二	太平洋
士打香港	STRAAT H.K.	南美	廿二	渣華
力圖丸	NITTOU MARU	美國	廿二	太平
渣拿班琪	JALAPANKHI	加州溫哥華	廿三	華林
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	廿四	怡和
麥迪臣總統	PRES. MADISON	紐約	廿四	總統
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加州	廿四	港郵
東方翠華	ORIENTAL ESMERALDA	加州中美	廿五	港郵
	歐洲線			
普羅迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	十四	太古
那拉	NARA	馬賽歐洲	十四	沙嗒
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十五	美迅
黎必杜	RAPIDC	意大利	十五	港海
汎德嶺	PANDO HEAD	倫敦漢堡	十六	鐵行
伊沙士泰	ISARSTEIN	歐洲	十六	捷成
大安	TARN	漢堡歐洲	十七	寶隆
美國百靈	AMERICAN LARK	鹿特丹	十八	美輪
皮利亞士	PELEUS	利物浦	十八	太古
伊沙士泰	ISARSTEIN	歐洲	二十	捷成
忌連路高	GLENOGLE	倫敦倫敦	廿一	怡和
邊雲諾	BENVANNOCH	倫敦不來梅漢堡	廿四	邊行
千利達	TRINIDAD	漢堡歐洲	廿四	寶隆
渥高時	VAUCLUSE	倫敦漢堡	廿五	法郵
美國靈獅	AMERICAN LYNX	鹿特丹	廿四	美輪
馬芝安	MACHAON	利物浦	廿五	太古
荷沙地亞	HOLSATIA	漢堡歐洲	廿五	捷成
汎德峰	PANDO POINT	漢堡倫敦	廿六	鐵行
高士打吉	KLOOSTERKERK	歐洲	廿六	渣華
柏力天勞	PALATINO	意大利	廿八	天祥
立端馬連	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	三十	福來
渠利達	JURATA	歐洲	三十	天祥
邊域奇	BENVRACKIE	利物浦	三十	邊行
夏蓮那士	HELENUS	利物浦	卅一	太古
邊士達	BENSTAC	倫敦漢堡	卅一	邊行
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	倫敦漢堡	卅一	怡和
寶麗娜	BORIBANA	漢堡歐洲	二日	寶隆
美國靈獅	AMERICAN LYNX	鹿特丹	三日	美輪
適吉	SCHIEKERK	安特衛普歐洲	四日	渣華
邊利祿	PENELOPE	意大利	四日	港海
意大利丸	ITALY MARU	漢堡歐洲	五日	鋒經
美國精兵	AMERICAN LEGION	鹿特丹	六日	美輪
美國自由	AMERICAN LIBERTY	鹿特丹	七日	美輪
	澳洲線			
士打谷	STRAAT COOK	新西蘭	十四	渣華
道安士	ANDROS	澳洲	十五	福來
廣西	KWANGSI	澳洲	十六	太古
士打多倫加	STRAAT TAURANGA	澳洲	二十	渣華
	印・巴・中東線			
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	十四	日郵
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	加城仰光	十五	大三
律地亞	NUDDEA	波斯灣	十六	渣行
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	卡拉奇波斯灣	十七	捷成
加利沃	KALEMYO	仰光	十七	新興行
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十八	福來
剛迪夫	SASHA KONDRATIEN	馬德拉斯	廿一	菲士高
茂利哀華烈	MURRAYEVERETT	加城仰光	廿二	福來
松盛丸	SHOSEI MARU	加城吉大港	廿二	大三
淡路山丸	AWAJISAN MARU	紅海	廿三	大三
	東南亞線			
太榮丸	TAIEI MARU	新加坡	十四	泰山
金隆丸	KINRYU MARU	新加坡巴生	十四	永泰
依福	ERFURT	雅加達泗水	十五	東方
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	十五	捷成
復青	UNION EVERGREEN	曼谷	十五	滔華
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	十五	捷成
成功	SENG KONG	婆羅乃	十五	聯順
山重丸	YAMASHIGE MARU	新加坡	十六	大源
第11高砂丸	TAKASAGO MARU	NO.11新加坡	十六	海聯
明達	UNION BRENDA	婆羅乃	十六	海聯
勝龍丸	SHORYU MARU	古晉詩巫	十六	海聯
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡	十七	東洋
樂興	MONICA	曼谷	十七	順昌
榮興	REBECCA	西貢金磅遜	十七	順昌
建興	KIN HING	西貢峴仁	十八	建華
吉浦丸	KISSHIN MARU	新加坡	十八	永泰
東方安娜	EASTERN ANNA	新加坡巴生	十八	天祥
追風丸	OIKAZE MARU	新加坡	十八	東洋
海多	HALLDOR	曼谷	十八	多利順
利通	JAGUAR	西貢	十八	利通
開發	KAFAR	大南	十九	寶華
大之家	TIJUCA	曼谷	十九	多利順
協安丸	KYOAN MARU	馬尼拉	十九	中央
寶運	BONATRADE	雅加達泗水	十九	亞非
神祐丸	SHINYU MARU	亞庇納閩	二十	三利
協照丸	KYOSHO MARU	新加坡	二十	中央
忠和丸	CHUWA MARU	古晉	廿一	東洋
第一熊幸丸	KUMASACHI MARU	1新加坡	廿一	嘉信

輪船停泊處

國籍	船名	西名	公司	停泊
法	多威	TOURVILLE	沙嗒	北角橋
英	廣西	KWANGSI	太古	A32
菲	總統	PRESIDENT	天祥	油蔴橋
英	東月	EASTERN MOON	怡和	B6
荷	士打杜拔	STR.TALBOT	渣華	A16
挪	捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	鐵行	A33
澳	安道士	ANDROS	福來	北角橋
荷	士打谷	STR. COOK	渣華	A8
美	梅貿丹時	M.M.DANS	怡和	九龍橋
日	光榮櫻花	GLORY SAKURA	大信	B2
英	狄哥倫	DEUCALION	太古	太古橋
日	能代丸	NOSHIRO MARU	日郵	A1
日	山星丸	YAMAHOSHI MARU	大信	B16
日	明城丸	MEIJYO MARU	大三	A34
日	山昭丸	YAMAAKI MARU	山下	A18
法	奈良	NARA	沙嗒	A22
日	平洋丸	HEIYO MARU	日郵	A6
中	泰來	TAI LAI	東海	油蔴地
利	東方佳人	ORIENTAL LADY	港郵	A17

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO. LTD.

M.S. YAMASHIGE MARU 山重丸 十二月十六日落貨 十七日開行 直放星加坡

M.S. MARUKICHI MARU NO.3 第三丸吉丸 十二月廿一日落貨 廿二日開行 直放星加坡

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則其貨倉租及風火水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

接貨處：東源公司 電話：四四五〇九六 四四四五七八

總代理：大源船務有限公司啓 地址：文咸東街一〇三號三樓 電話：H445098 445099 441631

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司 標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉

百高 "BURGO" 12月13日下午收貨（集運） 12月14日下午收貨（其他）

航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 12月16日下午收貨（集運） 12月17日下午收貨（其他）

力圖丸 "NITTOU MARU" 12月20日下午收貨（集運） 12月21日下午收貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行

華人貨倉部（歷山大厦弍樓） 電話227011,226392,233870。

夜間服務電話H235085,245086。

九龍辦事處：（邵氏大厦） 電話：941729 934692。

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

銀洲輪 NGAN CHAU 泊B11號泡
第一次：十二月十三日抵港 十五日開行
請各收貨人即前來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
第二次：十二月廿八日抵港 廿九日開行
直透：喀拉蚩、刁拜、富威特、哥林沙、達文、巴連。

坪洲輪 PING CHAU ・紅海線・
第一次：十二月十六日抵港 十七日開行
第二次：十二月三十日抵港 卅一日開行
直透：孟買、亞丁、遮打、亞卡巴、蘇丹港、哥倫坡。

總代理：太來有限公司 香港畢打街怡和大厦十四樓 電話：H247771 H228101

接貨處：環球海運公司 德輔道中六十號德成大厦四〇七室 電話：H223702 H229370 A221689

川崎汽船株式會社 "K" LINE

M.S. "FLORIDA MARU"（不經南非） 科羅烈達丸 直航：西非 十二月十五日落貨 十六日啓行

M.S. "KUNIKAWA MARU"（不經日本） 國川丸 直航：斯托頓、三藩市、羅省、加勒比海各埠 十二月廿五日落貨 廿七日開行

M.S. "CHILE MARU"（不經日本） 智利丸 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、郎菲路、砵倫。 十二月廿九日落貨 三十日啓行

貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大厦七樓

豐利行有限公司 電話：弍三七三三六・弍弍三〇九弍

總代理：川崎（香港）有限公司

九龍分行：邵氏大厦二〇七室 電話：九四八六・大大大

澳門代理：連達行 澳門新馬路四十四號永亨銀行大厦三〇二號 電話：五三七九

小山海運株式會社 OYMAM LINE

M.S. "SHOHO MARU" 松鳳丸 十二月十七日由日本抵港

M.S. "GLORY MOMIJI" 光榮紅葉輪 十二月十八日由日本抵港

M.S. "SHINRYU MARU" 神隆丸 十二月十八日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各貨主自負。

總代理：大信航業公司啓 干諾道中六十六號二樓 電話：430655,431237。

THE SANKO ASIA LINE LTD.

M.V. "EASTERN ANNA" 東安 十二月十六日落貨 十二月十七日開往 星加坡、巴生港

貴客付貨請到本公司接洽是荷

天祥洋行啓 歷山大厦三樓 電話：弍三五〇一

多利順洋行 電話：二二一二六一一

海多 HALLDOR 往溫哥華 十二月十七日落貨 十八日開行

皇上威利 KINGSVILLE 往溫哥華、西雅圖、鐵金馬、朗威、砵倫。 十二月二十日落貨 廿一日開行

大之家 TIJUCA 往漢堡 十二月廿一日落貨 廿二日開行

海順 HELIOS 往日本 十二月廿五日落貨 廿六日開行

邦斯華利 BRONXVILLE 往：紐約・波士頓 十二月十四日落貨 十五日開行

喜鳳快輪 M.V. GAY PHOENIX （1960年造）

常川香港－金邊線

本期：十二月廿日收貨 廿二日開行

下期：元月十七日收貨 十九日開行

貴客付貨請移玉或撥電話接洽

總代理：南安航業有限公司 干諾道西40－41號東江大厦二樓 電話：430656 431098

M.S. "JALAPANKHI" 渣拿丹基快輪 定十二月二十日落貨 十二月廿二日開行

直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠。

請貴客付貨接洽 總代理：華林洋行 香港雪廠街銀行大厦三樓 電話：H二弍八一全一至五

天祥洋行

大利旗 M.V. "PALATINO" 柏力天勞號 準十二月廿七日收貨開往熱那亞、力寧、那不勒斯、比理雅斯、威尼斯的港等埠。

電話：弍三七〇一 歷山大厦三樓

天祥洋行啓

澳門代理：祥琦船務公司 平線街三號弍樓 電話五八〇七

金鈔市道一週間

去週九九金市價，因倫敦金價報降，及新金多到，而呈反覆下順，本週金市，在新曆年底來臨，外銷轉盛之下，將呈平穩。

去週金價遊一以二八七．六二開出頭盤，先因多頭有吸，扳上二八八．八七，爲全週之最高價，復因倫敦金價下降（每盎三七．一〇美元）及貿盤轉復降下二八五．七五，爲全週之最低價，週末報二八七．〇。

去週金價之呈反覆趨淡，是由如下原因所促成：

一、倫敦金價報挫，每盎成三七．一五美元及三七．一〇美元。

二、澳門新金來港轉多，賣盤漸旺，其他方面亦有新金來港，市價仍告下跌。

三、中東實行停火，先延長三個月，然後再談永久和平，看情形，世界大勢還是走向緩和，新聞對金市之刺激，將會轉弱。

四、價位已高，獲利多頭同吐，一向空頭亦乘機沽售，市乃下順。

五、南非及國際資家乘高再拋售黃金，使價下降。

本週金價又將如何？能否站穩呢？

照情形來看，大致可以企定，因爲：

第一、新曆年底降臨，本銷轉呈暢旺。

第二、國際金價依然勁穩，如瑞士每盎三七．七五美元，巴黎每盎三八．八一五美元，將有助於金市之向好。

第三、港金外銷依然暢旺，如印尼、印度、日本、南韓等地去貨仍多，刺激港金之上扳。

因此，本週市價可能轉穩。

美鈔美電同報同順

去週美鈔同順，週一開市六〇八，最高六〇八．二五，後呈下降，週五成六〇七．六二，週末報六〇七．七五。

美電週一開市六〇九．三七，最高報六〇九．五，後順下週五之六〇九，週末報六〇〇．七五。

去週美元之下降，是因爲：

一、美國華僑寄港之僑匯保持一定之數量，遊客仍有許多美元供港，近因年底僑滙更多。

二、英鎊自由市價回升，每鎊升至二．三八九四美元，相反的對美元轉而看淡。

三、港產綿美續多，調回之美元亦比前增加。

本週美元是否會繼續落呢？也許不會，因爲：

一、美行爲了向美國訂購貨物會吸入許多美元。

二、進口金商爲了向外國訂購黃金亦經常吸入美元。

三、美軍來港渡假轉少，美元供應漸疏，市乃扳企。

本週美元可能轉定。

貫紙非常和日鈔

去週貫紙轉企，成一四八，即一萬貫紙兌一百四十八元。

貫紙去週之扳升，是因爲：

一、來港之貫紙比前減少；二、越南辦莊吸入轉多；三、越匯報升，成一五四，即在越交貫紙一萬，在港收一百五十四元。

日鈔去週報順，成一五九．五，即壹萬日鈔，兌一百五十九元五角。本週日鈔可望轉穩，一、日匯報穩，成一六〇，即在日交十萬日鈔，在港收一千六百元。二、日本經濟繁榮，本港購買日鈔者轉多。三、日鈔來港比前減少。

非幣去週報降，成八六．二五，即一百比索兌八十六元二角五分。

非幣之報降是因爲：

一、菲律賓政府自由浮動，外匯市況不好，由菲來港之資金減少，比前轉多。

二、菲匯下挫，又創低價，成八八．五，即在菲交一百比索，在港收八十八元五角。

三、由菲律賓來港之菲幣比前大增，市乃報降。（金券十二月十三日）

附表一（單位每司兩合港元）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
七日	二八七．六二	二八八．三七	二八八．七五	二八七．六二
八日	二八六．八七	二八七．五	二八七．五	二八六．八七
九日	二八七．三七	二八七．八七	二八七．八七	二八七．三七
十日	二八六．〇	二八六．二五	二八六．二五	二八五．七五
十一日	二八六．七五	二八七．一二	二八七．一二	二八六．七五
十二日	二八六．八七	二八七．〇	二八七．〇	二八六．七五

附表二（單位每百美元合港元）

日期	美鈔最高	美鈔最低	美電最高	美電最低
七日	六〇八．二五	六〇八．〇	六〇九．五	六〇九．三七
八日	六〇八．〇	六〇七．八七	六〇九．二七	六〇九．一二
九日	六〇八．一二	六〇八．〇	六〇九．五	六〇九．三七
十日	六〇八．〇	六〇七．七五	六〇九．二七	六〇九．一二
十一日	六〇七．八七	六〇七．六二	六〇九．一二	六〇九．〇
十二日	六〇七．七五	六〇七．六二	六〇八．八七	六〇八．七五

銀行開年情頗順　行辦結況爲利

·本港一週經濟分析·

去週間（十二月八日至十二日）本港經濟情況，百貨方面以麵粉、食糖、棉紗及絨料等較有變化，對外貿易方面，以歐港運費增幅減低、印尼實施外匯一元化，英國罷工影響經濟步，以及銀行加緊辦理年結等，都是值得注視的動態。

麵粉市醞釀報漲

由於國際小麥價格上漲，及運費增加影響，美國、加拿大、澳洲小麥一訂價均告提高，澳洲每噸比一個月前提高十美元，特別是澳洲小麥運費升幅最大，從前澳洲小麥運到本港每噸運費八至九美元，現在提高至十三美元。於是造成小麥到港成本大增，現在各麵粉廠醞釀將牌價提高，包括上、中、下檔麵粉，即使不是全部改高牌價，但將是大部份。

近來港產麵粉出口外銷雖非大旺，但除銷有銷往菲律賓、泰國、沙巴等地，只是銷往印度仍然徐頓，故此港產麵粉出口外銷尚未能復振。

食糖市無甚變化

去週砂糖市無甚變化，由於今後兩週內東德砂糖陸續抵港，拆銷商購入期貨滿備收現，大盤交投轉靜。據糖業人士指出：近期供過於求的將是下價砂糖，但無礙於上價砂糖的實銷，因爲下價砂糖比較適合榨製片糖及冰糖之用，現時上價砂糖供需均衡，價格站穩。

大陸榴花中粗砂，二手貨續有回拋，碼頭交收每噸以七百一十五元至七百一十二元成交。

東德幼砂，本月中旬及下旬陸續抵港，本月十三至十四日到港的五十公斤庄幼砂，碼頭交收每噸以七百四十五元成交。

棉紗市本銷略靜

去週棉紗市大勢穩定，由於新曆年關漸近，紗廠及紗商放帳開始收緊，售出棉紗屬於兩週的期票尚可接受，但三週的期票就比較審慎，預料近期內一般棉紗成交將會轉呈減少。

據紗商消息：巴基斯坦棉紗新訂盤恢復到甚約百分之五，價格比上月開提高，主要原因是棉花價格上升的影響。二至三月付船十支上檔棉紗每包五十五鎊，十支中檔棉紗每包五十三鎊，十支下檔棉紗每包五十一鎊，廿一支上檔棉紗每包六十二鎊，廿一支中檔棉紗每包六十鎊，廿一支下檔棉紗每包五十八鎊，由於新訂價比較港市現貨還要高。

港產幼支棉紗出口外銷漸告增旺，星洲商家向港訂購四十支的半棉棉紗轉銷紐西蘭及澳洲，加拿大商家亦向日本商家訂購幼支棉紗，甚至港訂購四十支棉紗，從而造成港產幼支棉紗出口外銷的新活力。

絨料銷售終於轉暢

聖誕節漸近，冬季絨料銷售終於逐漸轉暢，除部份人士購買絨料作爲聖誕節送禮外，購買絨料縫製新裝亦轉增，但由四頭商存貨仍多，而銷售的時間漸短，減價推銷已成爲時性，新花絨料價格比普遍較初上市時大約降低百分之二十，這是四頭商爲爭取現金週轉的措施。

據四頭商透露：經過一個月以上的延態之後，近日多絨料銷售逐漸轉暢，其中一部份是購買作爲聖誕節送禮之用，另一部則是購買絨料縫製新裝。但總的來說，絨料銷情仍然未如理想，原因之一，是近來遊客到港縱減少，絨料銷售亦不免受到影響。原因之二是洋服縫工品貴，如果購買下價絨料縫製新裝，則縫工比較絨料貴得多，很多人的心理認爲不值得，如果購買中價或上價絨料縫製新裝，則要付出很高的代價，經濟能力平常的人，採取得過且過的心理，於是絨料銷量亦不免受到影響。

歐港運費增幅削減

由於本港付貨人協會以及廣大工商界對於遠東貨運公會宣佈在明年二月及七月兩次一共增收英歐運費百分之十五，極力表示反對的態度，有關方面亦聯同其他受影響地區如日本、星洲等地討論此一問題，並據採取聯合行動。據遠東貨運公會經過考慮後，決定取消早時的決定，宣佈在一九七一年二月新運費一次過提高百分之十，換句話說，也就是把原來打算增收百分之十五的運費削減了百分之五，而且例如燃料以及保險等特殊費用外，在一九七二年一月之前不會再增收運費。工商界人士聞訊後稱，極表歡迎態度。雖然航運商在各項成本不斷增加的情況下，利潤減少，而不得不提高運費以作補償，但是如果將這些負擔完全轉嫁給付貨人身上，在付貨人來說，是不合理的，特別因爲增幅的過大，由此將引起許多抗衡的反應。因此他們不得不聯合起來加以反對。現時貨運公會既已將運費增收的比例予以調整，這就說明貨運公會能夠正視現實，從善如流。另方面則也證明付貨人聯合起來，利用公衆的力量表達他們的要求，確實可以產生一定的作用。但是遠東貨運公會雖然宣佈運費增幅減低，但並不是完全消除對本港的影響，而祗是由此所產生的不利影響稍爲減輕而已。

英歐航線的運費表示：明年二月起增加一成，因此，在明年一月底之前，港商對於英歐各國訂貨均將盡量加工趕製及付船，以免遭受運費提高之影響，預料本港出口貨將出現特殊旺態。

印尼外匯實行一元化

據貿易商消息：印尼政府宣佈由本月九日起實施外匯一元化，[illegible]

一週佐食品市道分析

部份品種供需情況失調，零售價格稍有起伏。鹹水魚疎俏，黃花笋殼來豐價垂，猪肉沽順，羊肉當銷爽俏，蔬菜普見瀉落。

本港主要副食品市道，由五日至十二日止過去一週間，部份品種供應情況略見變動，來銷失去平衡，零售價格有起伏。食肉類方面，鹹水魚因有海外大陸來貨補充，週內來銷趨旺，供銷失調，價格趨俏，水鹼類大白鯧、大紅鮎零售亦跟低，供應少，使一萬二千頭全部大陸供應，三市情平穩，一般肉價低，羊肉當銷，新鮮羊肉價格頗爲堅硬。天寒，生牛來源短少，供應趨緊，價格堅硬。元，大龍躉十六元，大頭魚十七元，大白鯧十四元，大黃花十八元，上乘貨升二元者。四十元，上乘紅魚上乘貨卅五元，龍躉公四十四元，大頭魚廿四元，上乘貨卅二元。水魚來貨未見增加，市價上揚。蔬菜類由於天氣轉冷，蔬菜類供應較多，大冷市貨量增多，價格迭降，時價位上落。企穩，大致尚稱充裕，故價格比較上週部份稍見低垂。以下為上週比較：肉食類上肉降四角，肉眼降二角，瘦肉降三角，脢肉降二角，腩肉降二角，猪肚降二角，牛肉升六角。魚類鹹水魚門鱔升二角，大白鯧升七角，泥斑升二角，馬頭升二角，紅三升四角，笋殼降五角，鰔魚升二角。蔬菜類菜心跌二角，蘭心跌六角，芥菜跌三角，菠菜跌一角，西洋菜跌二角，蘿蔔跌一角，椰菜跌一角，芥蘭跌二角，韭王跌二角，蓮藕跌一角，洋葱跌二角，生菜升二角。（十二月十二日）

魚蝦類		十二月五日	十二月十二日	
黃花	斤	三．六〇	三．二〇	降
泥斑	斤	六．八〇	七．〇〇	升
大蝦	斤	四．〇〇	一四．〇〇	平
中蝦	斤	六．八〇	六．八〇	平
紅三	斤	三．六〇	四．〇〇	升
門鱔	斤	一．八〇	二．〇〇	升
紅魚	斤	三．八〇	三．八〇	平
鮫魚	斤	五．二〇	五．二〇	平
大白鯧	斤	七．八〇	八．五〇	升
來鮹	斤	八．四〇	八．九〇	升
馬頭	斤	三．六〇	三．八〇	升
紅立	斤	三．六〇	三．六〇	平
笋殼	斤	一四．五〇	一四．〇〇	降
鯇魚	斤	五．二〇	五．二〇	平
大魚	斤	五．〇〇	五．〇〇	平
鰔魚	斤	三．八〇	四．〇〇	升
三鳥類				
上雞	斤	四．八〇	四．八〇	平
龍江雞	斤	六．五〇	六．五〇	平
綫雞	斤	四．二〇	四．二〇	平
谷鴨	斤	二．八〇	二．八〇	平
米鴨	斤	四．四〇	四．四〇	平
肥鵝	斤	四．六〇	四．六〇	平
猪類				
上肉	斤	四．八〇	四．六〇	降
肉眼	斤	七．〇〇	六．八〇	降
瘦肉	斤	六．五〇	六．〇〇	降
脢肉	斤	四．九〇	四．七〇	降
腩肉	斤	三．〇〇	二．八〇	降
猪肝	斤	九．六〇	九．六〇	平
猪心	斤	五．二〇	五．二〇	平
猪腰	斤	八．〇〇	八．〇〇	平
赤排	斤	六．〇〇	六．〇〇	平
猪肚	個	四．二〇	四．〇〇	降
猪手	斤	二．〇〇	二．〇〇	平
牛肉	斤	六．四〇	六．四〇	平
牛腩	斤	三．六〇	三．六〇	平
牛柳	斤	七．二〇	七．二〇	平
羊肉	斤	九．八〇	一〇．四〇	升
瓜菜類				
菜心	斤	一．四〇	一．二〇	降
蘭心	斤	二．〇〇	一．四〇	降
芥菜	斤	〇．八〇	〇．五〇	降
菜花	斤	一．〇〇	一．〇〇	平
菠菜	斤	一．四〇	一．三〇	降
豆苗	斤	五．二〇	五．二〇	平
青瓜	斤	〇．八〇	〇．八〇	平
西洋菜	斤	一．〇〇	〇．八〇	降
西芹	斤	三．二〇	三．二〇	平
番茄	斤	一．〇〇	一．〇〇	平
蓮藕	斤	一．三〇	一．二〇	降
多瓜	斤	〇．六〇	〇．六〇	平
粉葛	斤	〇．八〇	〇．八〇	平
枸杞	斤	一．五〇	一．五〇	平
茄瓜	斤	〇．八〇	〇．八〇	平
白菜	斤	〇．六〇	〇．六〇	降
洋葱	斤	一．〇〇	〇．八〇	降
草菇	斤	七．二〇	七．二〇	平
韭王	斤	五．〇〇	四．八〇	降
生菜	斤	〇．六〇	〇．八〇	升
筒蒿	斤	〇．八〇	〇．八〇	平
蘿蔔	斤	〇．六〇	〇．六〇	平
芥蘭	斤	一．六〇	一．四〇	降
椰菜	斤	〇．八〇	〇．七〇	降
荷蘭豆	斤	三．〇〇	三．〇〇	平
紹菜	斤	〇．八〇	〇．八〇	平

一週經濟大事

△亞洲各地工商界抗爭反對遠東貨運費增加生效，歐港運費減幅爲百分之十五，比原定漲幅百分之十降爲百分之五。一次過在明年二月起生效。[illegible]

△銀行年結開始，[illegible]

△美國市場大量英國製衣到，使對歐美出口減勢不太嚴重，[illegible]

△越谷產場應旺，[illegible]

泰帮採辦突轉減少

泰國商人向港採辦貨品，[illegible]

南越採辦年貨續增

[illegible]

對英出口遠景不佳

[illegible]

銀行開辦年結工作

[illegible]

Kidder, Peabody & Co. Ltd.
美國既得証券投資公司
香港分行：香港中建大厦六二〇至六二四室
電話：H二四九二九一

每一個投資者的目標可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，爲他們作妥善的安排。

●中文股市報導　●英文股市報導　●股票介紹　歡迎索閱

·直通電訊機　·直綫報價器　·24小時服務

香港證券交易所

十二月十一日（星期五）

股票名稱	收市價
聯合企業	$ 7.15
聯合橡膠	3.175
南化大同	55.00
亞洲航業	4.90
凱聯酒店	8.70
環球電子	9.50
東亞銀行	99.00
太古實業	15.40
中華百貨	58.00
信昌企業	6.30
娛樂	46.00
九龍電燈	34.00
中華巴士	36.00
均益倉	42.00
旗昌	9.00
華人置業	1800.00
城市酒店	25.80
四海地產	4.375
牛奶公司	62.50
德忌利士	250.00
帝后酒店	4.60
金門	15.60
聯合汽水	6.00
青洲英坭	30.75
港機工程	84.50
香港中華煤氣	17.10
九龍倉	31.50
滙豐銀行（香港登記）	175.00
滙豐銀行（英京登記）	154.00
大酒店	28.00
黃埔船塢	10.80
建新	17.50
香港發展公司	6.30
電燈公司	23.60
遠東企業	13.80
置地公司	106.00
信託公司	2.875
電話公司	48.25
電車公司	14.90
香港毛紡	3.175
德禮公司	0.40
堪富利士	38.00
和記企業	22.50
和記企業（優）	132.00
和寶	6.10
印度支那（優）	11.00
印度支那（常）	23.25
太平洋證券	5.60
怡和	30.00
JAVA CONSOLIDATED ESTATES	0.54
九龍巴士	40.00
廣生行	420.00
連卡佛	26.80
立興鐘錶	3.35
聯藝公司	3.70
樂古置業印務	35.00
匯德	45.00
澳門電燈	7.20
美麗華酒店	11.10
鋼業公司	6.70
新英華天祥汽車	3.50
南豐紗廠	5.50
南洋紗廠	13.00
保華建築	6.60
遠生	5.15
纜車（$5）	19.00
纜車（$10）	38.00
聯邦地產	1.75
橡膠信託	11.60
生力啤酒	74.50
先施	11.40
利獲家	24.00
新馬製衣	12.10
南海紗廠	20.30
天星小輪	15.90
大新	3.00
SUNGALA	2.90
太古船塢	80.00
大利	7.50
聯益	17.20
會德豐紗廠	8.00
於仁水險	13.90
惠保打樁	4.80
維多利投資	10.80
屈臣氏	100.00
會德豐	13.60
永安（香港）	187.00
南聯	14.80
永高公司	13.20
長江製衣	4.80
油蔴地小輪	69.00
仁孚	5.80

投資遊戲

參加表格

請將此表格剪下寄至：

香港荷李活道壹零陸至壹壹六號華僑日報總社或砵甸乍街香港華人銀行大厦樓下華僑日報中區分處「投資遊戲」收啟。

所有郵寄表格須於十二月十六日前寄出，遞送表格可在該日午夜之前，放在荷李活道華僑日報或香港華人銀行大厦樓下華僑日報中區分處特備「投資遊戲」信箱內。

注意：請用中文或英文填寫參加表格，及在信封背面列明參加者之姓名、地址及電話號碼。

姓名：…………（先生/太太/小姐）

地址：…………

電話：…………

本人之十萬元投資

數量	股票名稱	*每股市價	總值
合計…………股共值…………			
餘額…………			合計十萬元

*市價以於十二月十二、十四、十五及十六日列登在華僑日報之收市價作標準。

參加者可用同一信封寄多份表格，但必須用同一姓名。

請寄出此表格

投資遊戲

紀錄表格

請保留此表格，以備於比賽完畢時用以校對所填上之投資表。

此爲參加表格之副本。

姓名：…………

地址：…………

電話：…………

本人之十萬元投資

數量	股票名稱	*每股市價	總值
合計…………股共值…………			
餘額…………			合計十萬元

注意：請小心校對此紀錄表格上之數字必須與參加表格相同，並參閱一九七一年一月十六日之華僑日報，以獲悉獲獎的方法。

請保留此表格

B12-018

「股票投資遊戲」規則（一）

（一）所有參加者必須利用華僑日報或南華早報所刊登之參加表格。華僑日報的表格可用中文或英文填寫，南華早報之表格則必須用英文填寫。

（二）參加者應保留「投資遊戲」表格副本一份，每份參加表格將附印有紀錄表格一份。

（三）參加表格必須用封密口信封付寄，信封的背面須清楚列明參加者之姓名，地址及電話號碼。每人可寄出一份或多份之參加表格，但此信封必須用同一姓名。所有與本規則不符合規例之參加將不受理。

（四）股票之選擇：此「投資遊戲」中假設購買的股票，必須從香港證券交易所上市的股票中選擇，參加者最少要選五種股票參加遊戲，但不能選多過十五種股票。每種股票假設不能動用超過二萬元，所有股票總額亦不能超過十萬元。「投資遊戲」之股票市價將根據香港證券交易所在一九七〇年十二月十一日星期五之最後收市價作標準，所有股票之收市價則在十二月十二日刊登在華僑日報及南華早報。有關佣金或印花稅，均不在此「遊戲」內計算。如假設投資總額不及十萬元之數，餘額要在表格上列明。

（五）除了滙豐銀行之股票買賣單位爲四十股或以上外，所有在表格上假設購買之股票單位爲一百股或以上。

（六）各股票公司，凡於一九七〇年十二月十二日至一九七一年一月十五日間宣佈派股息或紅股，發行新股票或重整資本額時，在該「遊戲」結束時，會將之加入調整。如某公司之股票價值比原值爲高，該派利潤將加入爲其股票之價值。

（七）所有參加書須於一九七〇年十二月十六日星期三前寄出，或在該日午夜前，交荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社，砵甸乍街香港華人銀行大廈樓下華僑日報中區分處，或雪廠街南華早報之特備信箱內。

（八）「投資遊戲」之冠軍，其所選股票，將爲升價最高或跌價最少者。股市之上落將從十二月十一日之收市價（在十二月十二日刊登於上述兩報）至明年一月十五日間之收市價（在一月十六日見報）計算。當「遊戲」之開始，將有五人被邀請參加，其參加書將刊登在華僑日報及南華早報，與其他參加者一同比賽。在一九七一年一月十六日，此五人中之最佳投資參加者，將在上述兩報刊登，其餘的參加者若比該參加者有更佳之假設選購成績，可在一月二十日把紀錄表格呈交受評判，得勝者將於一月廿五日在上述兩報公佈。

（九）如果假設選購股票成績相同，有一位以上的冠軍，其獲獎股票將在香港證券交易所留買，所得獎金平分。

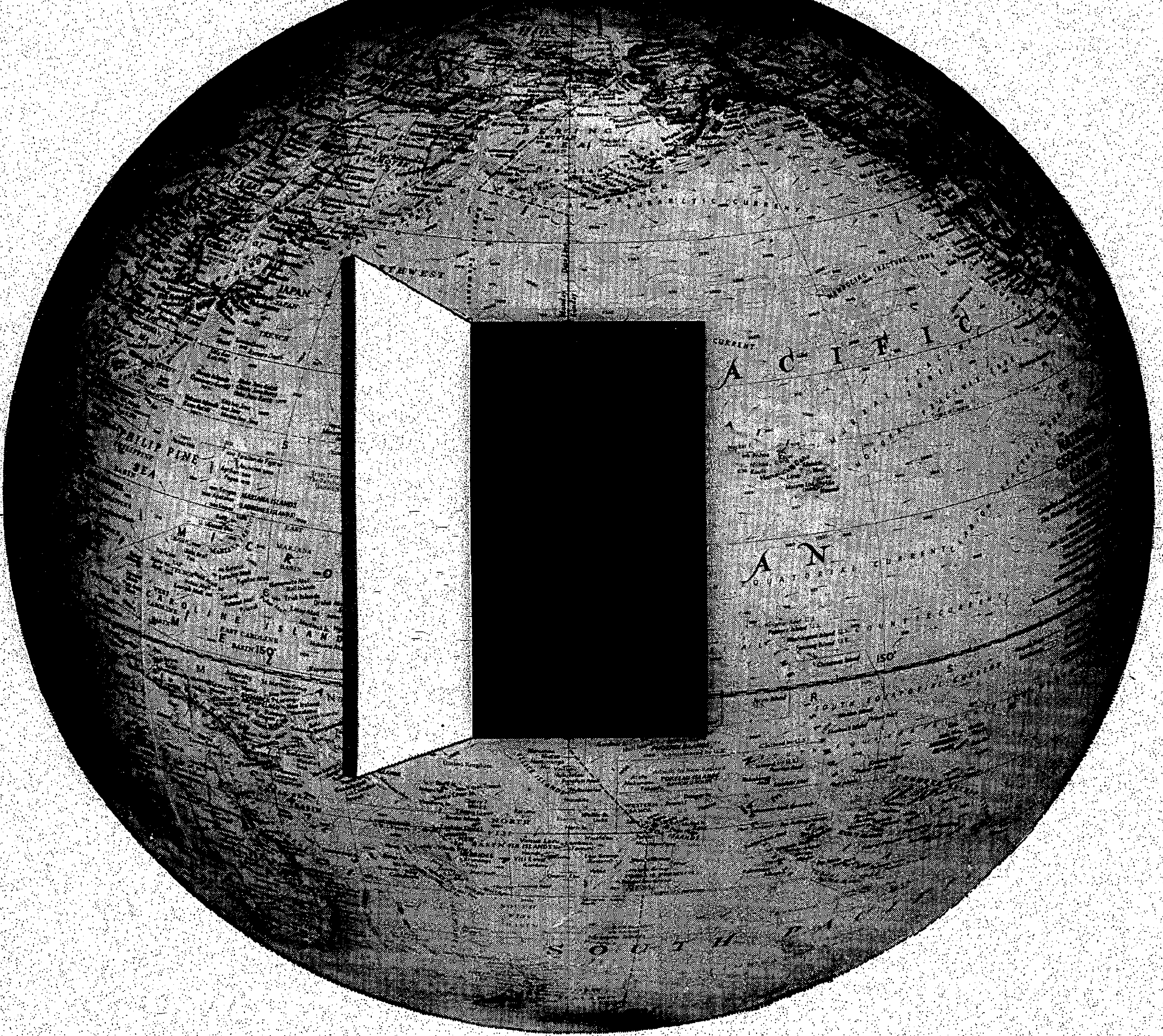
（十）爲着公平起見，以下人士不得參加「投資遊戲」：

（A）華僑日報及南華早報之僱員及其家屬。

（B）香港證券交易所之會員及其家屬。

（C）香港證券交易所會員之僱員及其家屬。

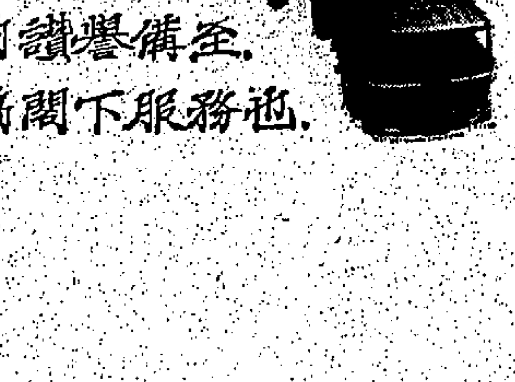
（十一）該「遊戲」將由香港證券交易所之會員作評判，其評判結果，將爲最後決定。



迢遙三大洲，天涯若比鄰

三藩市紐約倫敦威廉特丹各地昔日遠若天涯今
則近同咫尺蓋美國輪船公司之銀箱貨運服務連貫歐
美亞三洲縮短版圖距離貢獻至巨貨箱儎運輪船公司
在香港九龍兩地均設有收貨站者本公司唯一首家·
閣下付貨美國東西海岸或西歐各埠請來電接洽

本公司四十呎長之銀色貨箱可從
達貴廠裝貨安全快捷運至目的地，
原箱整批交客至為便利凡曾試用本
公司銀箱貨運服務之出入口商均讚譽備至.
倘蒙垂詢當派員闡述一切盡力為閣下服務也.



美國輪船公司
銀箱貨運服務

貨運總代理：陳業初
於仁行616室 電話：H-237071
香港收貨站 電話：H-708433

東南亞 双周刊 第四四○期

緬甸避暑勝地眉苗

涼快、清靜而景色優美

吳達貢

假如你去過東南亞各地旅行一次，會感覺到天公事事都會爲我們人類作一個安排，誰都知到該區地方，常年如夏，但每一處都有一個淸涼的地方，如菲律賓之碧瑤，馬來亞之金馬崙，越南之大叻，緬甸之眉苗。

眉苗以前稱爲辛謬，或稱眉茂，距故都曼德勒僅四十二哩，汽車一小時可達，由故都開車約行十哩，卽入山區，漸行漸高，氣候亦漸涼，抵眉苗市區氣候已迥異於山下。

在英國統治時代，眉苗被作爲夏都，每逢暑季，緬甸總督及其屬員，卽移駐此地辦公，英國高級官員及各國領商富戶都來此避暑，因暑季時緬甸境內各地氣溫往往高達華氏百度或百度以上，而眉苗則在八十度以下，最高亦僅及八十度而已。夜間氣溫往往低至六十度，可以擁毡而臥者，緬甸境內僅此一地耳。

此避暑勝地，祇有一條大馬路，兩傍商店，建築整齊，道路淸潔，官署官邸及富人星宅都建築在近郊，雖無巍峩大廈的壯觀，但別墅式或西班牙式的精巧住宅，已足成爲山川之點綴，況每一建築都有相當距離，空地闢爲園圃，雜植花木，萬紫千紅，與如茵之草地相襯托，身處其間，如入畫圖，二次大戰之前，阿爭克路上有一間建築宏偉的大旅館，富麗堂皇，每星期有三次舞會，雖然不致上海英界外灘公園「狗與華人不准入內」，但可說是「往來無白丁」，非一般緬人可能參與，戰時半毀於戰火，緬甸獨立，英人返回老家，昔時之盛會已作廣陵散矣。其他邸宅受戰禍者亦不少，富有的英人已不來緬，故仍有許多頹垣斷壁，依然散在山中，亦有因陋就簡，稍加修葺，以作居停。

人爲的建築，使人頗有滄桑之感，然天然景色足以使人流連，緬甸這一塊炎熱的黃土大地，僅有這裏如沙漠中之綠洲，此間觸地都是悠悠綠草，紅黃紫之花朵，艷麗芬芳，其時產之花朵，芳香異常，淸水灑了便合舞，乾了又綻放，配上玫瑰、丁香、紫羅蘭，可說是花團錦簇，眉苗有些以植花爲生之人，在車路上，市場上常見不少花檔出售鮮花。眉苗女子愛戴花，花的戴法，各有不同，或在耳傍，或在髻後，或在頭頂，或在襟頭，另具一種風格。

此間有很多影院，供人消磨晚上光陰，夜生活亦僅此而已。

交通尚稱方便，北上可到臘戍、腊戍，南下可至曼德勒，市場交通工具大多數是乘坐馬車。由於地方淸靜，氣候涼爽，政府辦的中小學，教會辦的學校都設於此，不少北撣邦的家長送子弟來此間就讀，因他們認爲此地宜於溫修之故。

法國勢力侵入以後 越南人的手工業

·阮其昌·

越南人的手工業，除了向中國學習之外，自己也有所改進，由於不斷地發展，從製造一些粗糙常用的用具，進展到可以生產人民日常需要的用品，從農民單爲家庭消費而生產的製成品，進展到爲數頗多的工匠爲了向市場上出售與交換而製造的產品；然而這種發展是很慢的，在這過程中有過多次被壓抑的時期，所以它祇以取得更大的發展。

西方的資本從十七世紀就已經侵入越南，最初他們還沒有想到越南的手工業，他們輸入越南的貨品，祇是一些供新興的富人和貴族享用的如瓷器用具，絲織品等高級消費品，而且爲數極少，而外國商人卻向越南購買若干陸上和水上的產品，如肉桂、胡椒、沉香、燕窩、鹹魚等和一些手工業品如瓷器、絲織等。在法國第二次侵佔北圻之前，國內的手工業仍然能大量供應人民足夠的用品，進口的外國商品很少的。根據一八八八年法越海關的統計（根據一八七四年三月十五日簽訂的法越條約，由阮朝王室和法國殖民者共同管理，故稱法越海關），在海防進口的貨品，總值五百五十萬法郎；又據一八八○年法國駐海防領事的商務報告，製造品佔三百萬法郎，這些貨品有英國的棉紗、毛織品，日本的銅器和中國的絲綢等。又根據法人杜摩迪耶DUMOUTIER所寫的一篇研究越南法財政經濟狀況的文章，所開列當時稅單上的各項貨物名稱來看，越南在一七二四年就已經生產了幾乎包括所有一切的手工業品，但是那時人民的購買力低，產品很粗糙，從當時的情況看，足以證明越南的手工業是佔着重要地位的。這情況一直到法國擄奪了越南主權後，然後開始改變。

法國擄奪了越南主權後，卽施行開拓，大肆吸取越南人民的財富，其政策使越南成爲他們的銷售市場，並輸入資本，直接經營越南工業。由於法國商品大量湧入，加上法國廠商在越南國內的排擠，使越南的手工業受到排擠而停滯不前。市場上用的貨品大部份是法國的布匹、紗、酒、火水、紙張等商品，價錢低廉，但越南的手工業品粗糙，無法同法國貨競爭。大城市的織造廠、鋸木廠、酒廠、油廠漸漸出現，由市鎮而至鄉鎮，法國貨物充斥市場，慢慢擠掉了越南的手工業。法國資本主義的發展，漸漸改變了面目，隨着越南的城市，特別是河內、海防、西貢那樣大的城市，成爲出售外貨的商店和出產品展開競爭，漸漸被淘汰或被摧毀，當然，這並不是說在法國統治期間，越南所有手工業那給擯殺了。儘管壓力很大，受着排擠，以至越南的手工業不能充分發展水平，甚至出乎法國資本主義意料之外，越南手工業在這一時期，從全體來說手工業終究不死越南的手工業，其體表現在手工業工匠在手工業生產的基礎仍有增加，手工業產品的價格有所增高。因爲隨着人口的不斷增加，人民的需要也一天比一天多，而機器生產的商品既不能代替所有的手工業品，也不能適合於人民大多數的需要；由於手工業仍有一定的銷路，因此儘管有些手工業行業遭受破產和停頓，其未被波及之行業仍然繼續存在甚或發展，另外某些行業，還得到「鼓勵和幫助」，這種鼓勵和幫助，非因法國資本主義大發慈悲，而是他們爲了自己的利益而採取的，於是一些完全新的行業出現了；也有一些行業停滯了一時，而被恢復和發展起來。

各行業中遭受破產或被迫停頓的有：釀酒業、抽絲業、絲綢業和織布業。

自法國當局准許歐洲投資釀酒業之後（一八六四年准在南圻，一八八九年准在中圻），法人一八投資的釀酒公司亦建立起來了（一八八五在西貢，一八八六年在河內），特別是全印度支那（包括越南之北、中、南三圻），享有獨佔權的叫做SFDIC）釀酒公司成立之後，越南的手工業釀酒便漸告衰退；使在一些少數民族地區仍然有人釀酒，以便用來祭祀，此外在幾乎整個下游的各個村莊中，也還有不少人暗中釀酒。

手工紡織業在法國人經營的海防兄弟有限公司紗廠（一八八九年開業）和印度支那棉紡公司（一八九九年開業）建立之後，便逐漸被淘汰，祇是在一些山岳地區仍然保存手工紡紗。至於絲綢業和織布業也遭受同樣的命運。據一九一三年印度支那經濟公報發表的「印度支那蠶業的補充研究資料」及一九二四年法國經濟學者羅白千C. ROBEQUAN著之「安南淸化省的地理研究」一文，都確認法人佔領越南以後，越南絲綢業及織布業便完全被摧殘了。

儘管這樣，存在或發展中手工業數量仍然超過被迫停頓或被摧殘的手工業數量。那些繼續存在和發展的手工業便是那些供應廣大群衆的使用的手工業，例如編織業等，或未能完全代替的如木器業、錫器業、陶器業，儘管這些產品非常粗糙，花費勞力多，成本也高，但比起那些小巧精緻的機器製成品還是更適合於農民及平民階級的需用。越南的一般民衆祇能買那些陶製的碗碟和盆、茶杯等用具，雖然並不好看，但祇花幾分錢，他們不會買那些好看但要花幾毛錢才能買到的瓷製器皿。因此那些陶器業，雖然在外國（法、日、中）的陶器和瓷器競爭下，仍然能夠繼續存在和發展，正如編織業那樣，給各階層人士提供了極平常但也是最適用的器品。

上述各行業的存在和發展是出乎法國資本家意料之外的，他們旣不能限制人民的需要，又不能以他們的貨物來替代一切手工業製品，因此，一般民衆所需要的手工業，也是數量最多的行業，仍然繼續存在和發展着（上）

由泰人之民族性談到 泰人之衣、食、住

蔡民醒

一

泰族人從大體上看，性情傾於溫柔，慣於[illegible]說，但學動遲緩，有利於前而不疾趨，有害臨身亦須然不去。對上常作恭維，所謂卑躬屈節，對下每常矜傲侮，此種習慣多在童時受家庭薰陶所致。一般家庭教育側重謙虛、敬老、愛和平，少口舌，消極避讓。又泰人生性之所不能否認者，爲懶惰，缺少毅力，不能刻苦耐勞。因天氣炎熱，行人稀少，在此時間，國中少有操勞執役者。泰國盛產椰子、香蕉、木瓜，常年均有，糧食果物出產之豐，有謂爲致人懶惰之原因之一。

男子方面，性好獨立，具慈善心，深信佛教，平時愛幽靜，避免口角，並深信家庭有爭鬧則必影響發財之策業。一般學子好尙勤學，雖其民族天資文序，理解力較爲薄弱，但頗其努力不輟，故雖有成就卓異者，其求學之目的皆以求得官職爲尙，以爲得一穩定之職位，溫飽一生，則於願已足，故外人常以爲泰人在此時性乃造成今日華僑在泰之經濟地位之原因。

泰族女性較男性勤勞，且具有商業天才，常見家庭主婦出而操貿販，晚歸，而男子則游手好閑，或竟居家中，市集上之小買賣百分之七十爲女性所主持，其工作精神超越男性，關於此點與越南婦女生活情形略同，與我國一般婦女有頗大逕庭。

男性，女性習慣多傾向奢侈，其衣食住之消費常超越必需之程度，不注意事業之進展，愛好娛樂，有時因娛樂之故，盡傾其囊而不惜，而鮮顧及將來生活者。一般惡習爲嗜賭，過去賭博認爲合法之時，人民多有醉心賭博，不事生產者，政府禁賭後，北風始殺，後來政府復准許在家庭範圍入作娛樂性之賭博遊戲，賭博之風復盛，一般賭徒對於政府法令陽奉陰違者亦不少，這樣一來，給所謂利從者大好時機，對於貨出娛項遠遠超過法定利潤，故獲利甚豐，正式商業之貧財其原因與此不無關係。泰國商業所以發展未如理想，自不免受其影響。

泰人素性媚强欺弱，眼光短利，迷信之風至今仍存，鄉村男女尙有身帶符籙神像，認此種符籙不但能避刀槍之傷害，更能帶來好運。

至其風俗習慣之表現，不外是衣食住和婚喪祭，茲依先後而分述之。

泰國氣候炎熱，可說是全年皆夏，祇下雨時比較涼快，雨後溫度復高，水蒸汽瀰漫空氣中，

……

二

身之風越盛。普通穿無領短袖有鈕對襟之短上衣，下身則穿無襠褲子，頭留長髮，此則爲南方所無者，長髮之外纏以頭巾；女性方面之服裝複雜南方，普通穿白色無領長袖上衣，頗與緬甸女人服裝相類似，下身以長可圍身遮可過膝之花布兩端合縫似裙，泰語稱之爲「信」，男備則稱之爲「派紗籠」，此種「信」南方女人亦甚愛穿，原因則以其披戴不必有別，不如南方之男女無別，且其亦甚可觀之故。

男女兒童服裝頗爲簡單，四五歲以下之兒童不拘男女多年不穿衣裳，近年來社會教育頗爲普遍，一般趨勢對於兒童衣着漸見重視，中等家庭兒童最少亦穿着褲子，女孩子則更爲講究，父母特別疼愛者，雖在襁褓之中，腰間佩着金屬小網片以遮其下部。此種網片品質不一，貧者有鐵製或銅製，富者有用銀製，貴族及王系者甚至有用金製。

赤腳裸足是泰人之傳統習慣，近幾十年由於馬來亞僑客拖鞋之風吹到曼谷華僑社會，泰人起而效尤，故穿拖鞋，富官及中上人士及學生則穿革履。

……成爲悶熱，因是泰人不甚講究衣服，甚至窮人乞丐都不穿衣服，周年一件背心，一條單褲，便可敷衍過去；中等人家其服裝大略可分爲北南兩類，所謂南方係指彭世洛以下至馬來半島北部，北方則自彭世洛以上至清邁等地，南方之男女概穿短巾，長可一丈，兩端合而塞之腰後，此種纏名曰「紗籠」，因其似鯨魚尾故名，此種鯨魚尾是自兩股間穿過腰後遂然後繫於腰，至於上身布衣，女子少穿上衣，普通以一丈長之布纏裹上胸部，其餘頸部、臂部、胸部則露而不遮，以上所說係純粹之泰國民族服裝，現在除鄉村地區外，大都市已不常見此種服裝。近年由於與外國多所接觸，西洋服裝亦爲泰人所愛好，最近幾年間通女子亦習尙西服，以示時髦，借他國粹主義之舊人物——多是舊日之高官貴族，亦有提倡保存魚尾服，他們有時所穿服裝，下身穿魚尾服，上身穿白色企領如我國之學生裝，白襪黑鞋，腳襪之全身上下四色，頗不傾限，緬北人則認爲閑服。

泰北人民文化較南方爲低，因氣候較涼關係，服裝較南方複雜，男子喜紋身，多刺野獸、鳥、花紋，如是可以抵抗刀槍之傷害，這一風習相傳，習純係泰族祖先留下來的俗尙，越南北部亦紋

馬來人之「食」與住

陳受頤

馬來半島地居熱帶，農產豐富，生活容易，但馬來人對食的問題頗爲簡單。馬來人吃飯的方法，不像歐美人用刀叉，中國人之用筷子，祇用手抓飯，將飯弄成一團，放進口裏；又馬來人大便於便後用手洗濯肛門而不用廁紙，如廁洗濯肛門用左手，抓飯則爲右手，不合衞生，實際上所用之手有嚴格的限制。飯時各自有一盤飯，菜肴放於正中，每樣菜肴的碟子必擱着一隻公用的湯匙，以備各人掬取菜肴放在自己的飯盤裏，配合他們免得觸手洗滌食具，馬來人選擇用器碟以爲餐具，但日常生活，祇有湯類用器，而效印度人割下芭蕉葉以盛菜肴及米飯，食完棄掉，手續簡單，不能成破。

馬來人對吃很隨便，菜色也不講究，他們很少在乎果腹，有人說，這是馬來人保守和儉樸的天性所使然，然以筆者所知，馬來人也不大善於儲蓄，與其說他們儉樸，毋寧說他們「懶得做」。

馬來人奉回教，不吃豬肉，除豬肉外，儘可燒些各種肉類，調味品用咖喱外，淡以一小片的「峇來煎」BLACANG，然後加以舂爛，有時拘酸排汁入肉類內，以加味道，除菜肴外，經常少不了辣椒。有時不弄菜，用椰肉下飯也是極其普遍的。

「椰漿飯」可算是馬來食品中一種美味的食品，亦是馬來人最擅長的一種食品，其製法：於將飯熟時，將入濃厚的椰漿，同時加入少許香蘭及幾片稱作DAUN PANDAN的香葉，撲鼻，不祇吃時引起食慾，飽食之餘，使人念念不忘，正如廣東人所說：「要食過翻尋味」。

一般馬來人之習俗，在「齋戒節」時，按照規例特別要另外煮一種叫作UASI ULAM「雜菜飯」卽連菜帶飯的飯食混雜，此種飯要加入七八種野生植物，且全是野生植物，如木瓜，野菜與樹葉之嫩芽部分，他們對於這種野生植物認識得很清楚不會誤食有毒植物，但這種飯帶有一種特殊氣味，外人就不容易入口，又極其苦辣的，大概馬來人味慣了，不會覺得怎樣，榴槤成熟上市時，他們也會用榴槤來配飯，或家有喜事，或家有喪事，認爲非常甘美可口。

另有一些馬來人的糕粿，其中有兩種最普遍又而比較美味的，一種是「馬來粽」，另一種是「竹筒飯」，這都是用糯米來製成的食品，食起來另有一種特殊的味道。「馬來粽」馬來語叫作JUPAT音譯爲「週柏」，像中國人五月節的粽子，通常有兩種，一種用羽狀棕櫚葉DAUN JUPAT或成；另一種則用椰葉紮成。兩種粽子的形狀頗不同，其製法大同小異，其要點之法：先把椰葉子撕開，打成活結樣子的三角形，於是將其紮成一個四角粽，這也稱作週柏，將米浸淨後下鍋，另外還有一種用來配「沙爹」的四角粽，這也稱作週柏，其紮法不必用糯米，而用粘米製成。至於「竹筒飯」是將洗淨的糯米倒入已洗淨備用之竹筒內，然後將竹筒斜倚在火堆旁的攤燒上燒，燒時須時翻轉，至筒內的椰漿彭固而米已成飯爲止，不然便會把飯燒焦或半生熟。

世上各民族居屋的樣式，不盡相同，其所以不同者，由於其環境之故，馬來人最初居住在海濱或河邊，他們爲便於漁獵，遂是在海邊或河岸搭屋成家，海邊旣低窪又有潮水之浸入，又免得建屋時要打地基。因此，他們都既可避免潮水之浸入，又免得建屋時要打地基，經過多時之居住，高腳屋便成馬來人唯一的住屋樣式。由於地理的變化和外來文化的影響，馬來人漸由海濱、河邊遷入內陸或高地，但他們仍然保留着祖先遺留下來的風格——高腳屋，因爲森林氣候炎熱，蚊虫瘴癘，高腳屋既比平房涼爽，在屋下又可燒椰皮及垃圾驅走蚊虫，所以他們覺得此種建築最爲適宜。

他們建築高腳屋時，不用鐵釘，又不用鋸螺，祇用粗大的小樹幹用藤索綑綁成架，另用亞答（一種大葉樹的葉）編成屋頂，牆壁和門戶也用亞答或竹片編織而成，甚至將一根根破開的竹枝像紮筏一般地編作地板，這便可居住了。不過，這種屋所用的材料脆弱，工作又馬夫，祇能耐撐三五年便要重建。

高腳屋的特點是提防水患，若建築在窩地，那五六尺高的低層部份因無溝渠設備而任雨水自板縫流下外，其餘的乾燥部份可以作爲家畜、畜類之所，或用以堆積什物。

目前馬來人的高腳屋在形式上頗有多少改變，除了屯穀倉之外，過去之單座式已不甚流行。近常採高座前而後座略低的兩座式，高座作爲客廳，低座則爲廚房。比較富裕的人家則在屋前增建一座略低如廚房的客廳。這是較常見的三座式。近代建築材料日新月異，多數採用鋅鐵，鋅片或瓦以代亞答葉，梯級已不用木而改用士敏土，牆壁地板已用木板，多開窗戶與後門，設置水道與溝渠，以疏積水。

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，白蘭之歌，西村姑娘，小花學唱，開心果，十五分，轉播粵語新聞及世界動態報導，三十分，時代曲猜謎，美麗島，浪花，郎是風兒姐是浪（葉薇），我愛唱的一首歌，我愛香港，幸福在這裏（林沖），生命如花蕊，一枝梅（張明麗），劍舞（林翠），我愛西藏（靜婷），我有個好家庭（葉薇）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「誰負招魂處有關海員空候報告」，十五分，天氣報告，時代曲選唱，年年十八歲（蓓蕾），陌上情歌（蓓蕾），汀洲（蓓蕾），勸你莫多情（蓓蕾），回去，知道爲什麼（張露），三十分，天氣報告及節目預告，「查根問底」常識解答節目，四十二分，時代曲選唱，又像細雨又像風，姑娘像朶花，瘋狂世界，不要唱吧（白蒙），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，每日公告活動報告及特別報告，二十五分，「時代歌壇」時代曲，碧春天，櫻花戀（蔡因），親愛的，痴心愛他（黃河元），康乃馨（靜嫻），你像一朶紅玫瑰（蕭弘），越南之戀，我的心在跳，誰能知道我的情（俊玲），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「煙邊薔薇下」，十八分，歌聲選唱，倫倫愛情你，唱遍情歌不見郎（鄭玉玲），輕輕相偎依（李小梅，鄭玉玲），痴男怨女（鄭玉玲，譚炳文），三十分，兒童節目「康樂兒童」，四十五分

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「藍鯨告慶」第八回（五十八分，天氣報告）。

十一時，報時十五分，粵語新聞簡報，二十分，「粵語新談」第一七一講，三十分，米高鴻的故事之「聖誕情話」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，牛頭角居民本地及外來生牛價格及長沙灣居民本地及外來生豬價格，「時代歌壇」時代曲，情人的眼淚，結婚好不好（姚蘇蓉），妹妹嫁給我，世界舞王（鄭平淑，麗夢），小小洞房，蘇州河邊（沈夢），愛情的追求，我爲你歌唱（鍾玲玲），星星姑娘，愛情的路（謝雷），三十分，漁民天氣預告，不堪回首幾多回「風塵兒女」第六回。

一時，報時，粵語新聞及特別報告，十三分，「中國西曲」時代曲，阿拂拉（莫圖），想來想去還是你，追逼千里（潘秀瓊），儘了你的美，再會吧愛人（王愛君），二十八分，天氣報告，三十分，時事實錄。

二時，無綫亦情茶「樂愛季節」第六回，三十分，電影故事「母與女」第一場。

三時，粵語新聞簡報，工展會本台播音節目「我爲你選唱」時代曲及流行曲，三十分，午間，民間故事「孟姜女哭倒長城」第一回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，姑蘇嫂刼之祭妃鞭后（林家聲），紫釵記之拾釵結盟（任劍輝、白雪仙），三十分，親愛仁人之「阿貴和阿英」第四回。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，兒童節目「康樂兒童」，三十分，時代曲選唱，橋，奶奶好，默默無言（王滌芬），愛情是個夢，一片虛空（張小英），是夜的離別，遙遠的人（陳芬蘭），五十分，「查根問底」常識解答節目，五十五分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，工展會新聞，十分，「空中問答」，「咬文嚼字」，二十五分，「民爲先」，三十分，人海情潮之「歸帆」第四回。

七時，粵語新聞簡報，「知多一點點」，三十分，時事實錄，四十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十分，最新商品市價報導及特別報告，十五分，新聞報告，轉播倫敦粵語新聞，廣播劇「夜夜此時聽」，四十五分，粵語新聞簡報。

九時，「兩人的中國旋律」，三十分，第六稍，工展會本台播音節目「工展遊客時唱」，五十八分，漁民天氣預告。

十時十五分，粵語新聞簡報，「世界公告」。

十一時，粵語新聞簡報，風塵娶那妻之「筆友」第五回，三十分，「愛曲夜眠選」時代曲，清流映明月，夜來香（吳剛），往事怕回首（吳剛），尤麗，第二夢，你在我的幻夢裏（孫秀娟），柳岸會（吳鶯音），小雨口問答（吳鶯音），百宏），心裏的火花，等着你回來（潘秀瓊），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

短波節目，上午八時，「英國工業概況」，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，劉金定招親（蔣艷紅），四十三分，音樂選輯，窈窕，迎環扣，凱旋，走馬英雄，雨打芭蕉。

下午八時，轉播倫敦國語新聞，十五分，「粵語新談」一七一講，二十五分，音樂選輯，相思樹，不要再想我，你像一朶花，誰來愛我，又像細雨又像風，我不答應，無情火車，幾度花開時，情，守，痴情淚，三十五分，時代曲選唱，想情歌，月如花好，嫦娥花（王蘊），荳蔻之夜（孫一薇），昨夜我夢你瘋狂（李紅），腕兒紅心見跡，情旅，月兒像檸檬（姚蘇蓉）。

九時，與中波合。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，音樂選輯，猜竹馬，弱柳迎風，雨打梨花，蝴女自嘆，背沙紅淚，三十分，新聞簡報，天氣報告，座右銘，時代曲，幾度花開時（凌雲），寂寞的旅途（姚蘇蓉），就這樣愛上了你（鄧麗君），又像細雨又像風（鄧麗君）。

七時，新聞簡報，漁農雅趣，十五分，天氣報告，纖綠播出澳門風雅，時代曲，甜蜜鄉（劉玲玲），三十分，天氣預測，時代曲，臉兒甜如糖（謝雷），阿麗娜之音（張小英），四十五分，「成語新解」，五十二分，時代曲，波娜莎（江玲），難忘懷的姑娘（任約翰）。

八時，新聞報告，「綜藝話界你知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，落花飄零（俊玲），淚爽淚（陳均能），檸檬樹（金陵），靜靜的等待（黃小琰），三十分，歐西曲，時代曲，祇要你對君（鄧小萍），色不迷人人自迷（靜婷）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱，十時，節目介紹，播綜時代曲點唱，祝福，婚及婦女雜誌，三十分，播綜時代曲點唱，四十五分，「美的世界」。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，重播現代小說「陳姚碧雲」，三十分，倫理小說「誤會的結合」。

十二時，新聞簡報，漁九時事，三十分，奇情小說「愁聽客稀」。

一時，新聞報告，漁民天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，十五分，「良友最玲瓏節目」，三十分，歷代名曲「我的溫暖」，三十分，時代曲，寂寞路，與五花舞合唱團（包娜娜），故鄉之旅（包娜娜），忘也忘不了（白薇薇），白薇薇與五花舞合唱團，河邊相思（孔蘭薰），想念你（孔蘭薰），百花開（凌波），我一顆心（孔蘭薰），牽牛花（凌波）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，相逢恨晚（呂紅），百花開（梁寶珊，鄧麗芬），鴛鴦分散（鄧碧雲、馮玉玲），恩迷迷（小劍飛），新月（芳艷芬），出谷黃鶯（鄭帆寶），三十分，重播歌唱小說「山河情淚」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，纖綠播出一曲寄心聲，三十分，重播兒童文藝小說「乞兒王子」。

六時，新聞簡報，漁九時事，天氣報告，三十分，七十年代「歐合奏夢」。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「作伙作食」，三十分，十八樓C座，五十八分，「綜藝話界你知」。

八時，新聞報告，天籟地網之「發型型財」，三十分，「猪馬有些遊戲」，四十五分，奕局談。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，漁九時事，三十分，天氣報告，天才歌唱節目。

十時，新聞簡報，「綜藝話界你知」，社會小說「口角拂絲」，三十分，文藝小說「心聲」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，最後一封信（吳鶯），昨夜夢中（徐照美），日落西山（吳鶯），空中歐麗（紫蘭），扇旁（耶蘭露），何必嫉人來惡笑（秀瓊），三十分，月下佳人（張露），少女怨（潘秀瓊），三十分，夜闌琴韻唱古今「羅荷秋花」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，漁農音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，國語講座「說詩經書」，三十分，天氣預測，音樂選輯，豐艷。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，纖綠各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，纖綠各位早晨。

十時，升中指導中文科第一課，三十分，遠東交易所今日上午行情報道，粵曲，浪酒醉翠樓（芳艷芬），文姬歸漢之滌雁分飛（梁瑛，何非凡，冼劍麗）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，纖綠爲你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，漁九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譚子，銀燭秋光。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，我失去了你（蔡一紅），熱情的花朶（鄧麗君），你的陰晴（歐陽菲菲），湖上月色（黃蜀娟），愛情太神奇（蔡一紅，白蘭帝），我心裏有一個人（鄧麗君），呼拉姑娘（歐陽菲菲），卡門（黃蜀娟），媽媽回來吧（蔡一紅），三十分，綜歌曲粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，纖綠綜歌言就粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，年青人時間，三十分，電影故事「母與女」。

六時，新聞簡報，天氣報告，纖綠年青人時間，三十分，重播升中指導中文科第一課。

七時，新聞簡報，纖綠年青人時間，三十分，工展新聞。

八時，新聞報告，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育雜談，四十五分，名曲聆賞。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，纖綠名曲聆知音。

十時，新聞簡報，重播英正字讀正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，音樂，今日節目報告，五分，新聞報導，天氣預測，十五分，高級日語課程，四十五分，音樂，天氣報告，五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，名人小傳「王安石之創作精神」，三十分，粵劇名曲選「寶角峯鬩兒」。

九時三十分，粵語流行曲，三十五分，空中問答，四十五分，兒童故事「石剛和金巧」。

十時，時代曲，三十分，聽衆點播小說「新水滸傳」。

十一時，通俗故事「卅年耳聞林林總總」，三十分，中文電視台下午節目介紹，三十五分，粵曲。

十二時，新聞報導，下午節目報告，五分，長篇小說「假丈夫」（天氣報告），三十五分，股市行情綜合報導，四十五分，樂曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，諧劇「發遊征」，三十分，南音演唱「梁天來與凌貴興」。

三時，戲劇人生「奇男玉女」，三十分，粵曲。

四時，社會服務，五分，股市行情綜合報導，十五分，喜事喪事，金台節目報告，三十分，倫理小說「愛與恨」。

五時，好少年「七十年代的思潮」，十五分，兒童歌曲（金價報告），三十分，奇情故事「死亡婚禮」。

六時，歐西流行曲點唱，三十分，鬥智小說「大懷機械黨」。

七時，奇情武俠小說「奇俠錄秘」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，三十分，一週體育評述，四十五分，少年行「守信」。

九時，名家小說「浪子」（完），三十分，粵曲（滚音台明日節目預告）。

十時，短篇趣劇「片場木工」，三十分，聽衆點播小說「南腔北調」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，曲中情「昨夜夢魂時」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，潮州淺劇。

八時，潮州曲「孟姜女哭倒長城」。

九時，新聞報導，天氣報告，上報節目報告，十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，起劇「追魚」（上），三十分，京劇「張君秋玉堂春」（上）（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌冊「四告狀」（下）。

十二時，潮州音樂，五分，潮語趣智漫談，三十分，時代曲，天氣報告，金台下午節目報告。

一時，明清民間故事「孤獨者」，三十分，潮語廣播小說「錯中人」（完）。

二時，潮州曲「柒膝藏天」。

三時，潮語廣播劇「玉觀樓」，三十分，現代潮曲「天放龍母」。

五時，潮語武俠小說「鐵衛府」（金價報告），三十分，彈詞「雙珠球」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，夫妻之間「人生與家庭」。

七時，戲劇化小說「彩虹瀝之戀」，三十分，潮語戲劇化小說「黎苑」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「繁華記」。

九時，戲曲漫談「首派快板」，三十分，上海滑稽「放鴨勸夫」。

十時，潮州歌曲「杜王新子」，三十分，潮州音樂，五十五分，潮語通俗故事「五街亂戰」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語背燈夜話「軍下寃魂」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，十五分，時代曲，十五分，科學診斷，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，中國文，四十五分，粵語講話，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十一時十五分，粵語講話，四十五分，中級日語會話。

十二時，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，你我他，三十分，天氣報告。

八時，節目預告，天氣報告，三十分，漁民天氣，重播音樂精選倍精。

九時，天氣報告，長篇粵曲，梁祝恨史（俗妙芝，新任劍輝，新梁醒波，倩聘婷）。

十時三十分，漁民天氣。

十一時，喜事重重，三十分，時代曲，情場小丑（張露），不要問（鍾玲玲），二十一時（莊雪芳），船（方逸華），沙沙再會吧（張露），今宵樂（葛蘭），美麗的新娘（姿姿），甜蜜的夢（潘秀瓊），相見不恨晚（莊雪芳），一顆星兒（姿蕾），鳳陽花鼓（靜婷）。

十二時，中篇小說「歧路榜徨」，三十分，森林冒險小說「泰山賦廻記」，五十六分，漁民天氣。

一時，中午小說「老虎與牛」，三十分，國音樂，窮家濃，沒窟河的小孩，柯德化瑪的少女，敬客宅家，賣家渠的人，你是一個高貴的人，三對一，七姊妹，我知道了，那裏來的歌聲。

二時，時代曲，就是這一天（潘秀瓊），那遙遠的地方（姚曉君），誰願意跟隨我（潘秀瓊），戀心（潘秀瓊），爲你添了醉（潘秀瓊），你何必投入情牢（秦淮），奇遇（潘秀瓊），寂寞的旅途（姚蘇蓉），何處是兒家（潘秀瓊），在往日的愛情（姚蘇蓉），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，爲誰狂想曲（鄺若絲），殘春的酒米（蘇家鳳），淘氣兒女（尹飛燕），江楊，浪鬥淚（文千歲，馮玉玲），倫我的人（王愛明），少女的芳心（洪虹），行好運（洪虹），陳寶珠，田園曲（南紅），心兒郎心永相逢（陳寶珠），小曲欣賞，江南三月，鳳陽花鼓，緊望殘花，別離吟，陽春白雪，無錫景，秋水龍吟，綠荷包，蝦蟆調。

五時，有趣接受歌返西曲介紹，三十分，兒童故事，四十五分，粵曲，楊乃武與小白菜（任劍輝，白雪仙）。

六時，心曲歡情，五十六分，漁民天氣。

七時，明日節目預告，古靈精怪信箱，三十分，體育資訊，四十五分，粵曲，夜吊白芙蓉（梁醒波）。

八時，歡樂滿堂，三十分，海洋天氣，精選廳影，四十五分，粵曲，花落紛紅（新月兒）。

九時，歌謠之歌，情人待人，小情郎，較我怎能忘了你，薄情寡意，那要去尋，淚酒相思在夢中。

十時，古裝小說「金玉緣」，三十分，歷史古事「五代殘唐」。

十一時，狐鬼奇談，三十分，時代曲，情難守（靜婷），歎息（靜婷），常你早歸（姚蘇蓉），獨情俱（金詠），桃花戀（靜婷），狠心的人（崔萍），夢（崔萍），只要爲愛就夠（林松歲），五十六分，海洋天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，國語會話，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日粵語，三十五分，買賣服務，五十五分，新聞摘要。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「愛情熱浪」「姬莉絲醒眼」，貝蒂活伊來主演。

二時，今日英語，十五分，粵語長片「南海賢人頭」，林楓、羅佳、梁醒波主演。

四時，新聞摘要節目簡報，零五分，清歌妙韻，三十五分，插花藝術。

五時，小小樂園，三十分，粵語長片「芸娘」（上）白燕，張活游主演。

六時三十分，衛生與健康。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，長篇劇集。

八時，滿江一週，三十分，與衆同樂。

九時，翠星會。

十時，亡命天涯。

十一時，麗的歌壇，三十分，最後新聞及天氣報告，三十分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

五時，卡通片集，十五分，比薩劇集「神童與犬」。

六時，卡通片集，三十分，新聞報導及明日節目預告，三十五分，「探網難雄」片集。

七時三十分，片集。

八時三十分，劇集。

九時，世界新聞，三十分，天氣報告，三十分，「險家姿良」片集。

十時二十五分，「一九七〇年英網秘錄」。

十一時五十分，最後新聞及天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「音樂寶藏」，三十分，「生物世界」，四十五分，「中午新聞」。

一時，「珍饈百味」，三十分，「夢麗情天」，四十五分，「歡樂家庭」。

二時十五分，「世界冠軍摔角大賽」，四十五分，粵語長片「英雄難過美人關」由曹達華、小明主演。

四時三十分，「新聞簡報」，三十五分，「姿子情深」片集。

五時，「卡通片」，三十分，「幡丽谷人」片集，兒童天才表演。

六時，粵語長片「小狀元」由馮寶寶主演。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「人海狂潮」片集。

九時三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「封疆大吏」片集，五十分，「西域風雲」片集（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「無敵拳王」由蘇加、菲路、李利鳴與主演。

五時五十分，「新聞簡報」。

六時，「天堂麗緣記」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「黑沙漠風雲」片集，五十五分，「莊尼斯之歌」。

八時四十五分，「無敵探長」片集。

九時四十五分，「足球大賽」。

十一時，最後新聞報導，十分，「平西譚」。

攝影圈

第二四五期 汪石羊主編

過期菲林

子青

在九龍鴨寮街或者滑鐵盧上街的舊料攤，我們常可以看見一些過期菲林及放大紙出售，有時拍攝行甚至有大批過期或商用菲林，價錢之平，令人驚奇。不過很多影友都是「一眼尖」人物，過期東西，豈給他們都不會要，開口便是色調，閉口是要求高質素的人，可以不必讀本文，又假若你是要求實惠經濟的人，則可一讀，或許有所幫助。

不錯，過期菲林或相紙是有很多疑問的，我們不能絕對期望它們，但假若我們懂得過期菲林或相紙的特性，可以在若干方面補救，則所得效果亦能作到令人滿意，價格便宜，多花小小工夫，柔容不值吧！

過期菲林對影響如何，倘未全面清楚，一般人相信太過期菲林，而且在速度方面會慢，在新冲出來的時候，在過期相紙之影像，容來是白的地上一層紗，應方面變成灰暗色，負片方面不清，有混濁感覺，彩色幻燈片在陰影或黑暗地方密度不足，其餘缺點是對比不強及微粒粗，對於相紙方面，但對來說不太重要，甚至菲林影響可會大一點，但用來照片不可用程度，技術，但得用來放在粗粒，有效果，反得一種遇上很多。

「用舊菲林妙」一事情：一位朋友買了一筒三〇四菲林，其後，有背紙上印有菲林數字，使拍者在相機後知都到到第幾幅。這些冲了出來的時候，負片上，竟現於菲林到底是甚麼一回事？

至於過期菲林，它是劃影有那時，當貯藏時會因強烈菲林之藥液，漸漸破壞過久，內其藥力，或壞，滅色。彩色菲林是三層的，由三原色配合產生，顏色不同，因爲三層各有不同性，只要日久而遂一致時，則顏色全因這三層各有一致變質，結果大致稍有改變，而目各層影響非一致的，結果色調與速度也變了。如果只有一層因時間太久而變了，則造成顏色偏移（COLOR SHIFT），但在曝光時，加上適當濾鏡可以補救。

菲林與放大相紙之老是可以防止的，它們在極冰冷地方，等用時拿出來回暖，隨即使用。如此保存，年期可以說是無限的，甚至放在普通雪櫃中，也可以保存一個長時期。

買過期菲林的難題，是你無法知道菲林自製造後，在甚麼情況下貯藏的。當然你不會期望它們是存在南極或北極，但起碼都望不是放存又濕又熱地方。

售貨員說過期少許的菲林，是無傷大雅的，真的嗎？如果存貯得好，過期是無妨的，而且有時廠家爲了安全，所定的效期通常有很大的容差的。

正如前文所說，相紙過老後，速度會慢，了此無法可救，但我們只得增加曝光。因爲有些時亦不容易，速度變得太慢，感光紙速度會變化，但有些原有速度份之一，負片在放大時，差不多。

爲燈光熱力烘焦，但感光仍未足。

過期另一難題是霧，但用時辦法是可以應付的。甚至當印顯影時，能夠加入抑制劑，再來仿傳統辦法是在顯影液中加入抑制劑，通常一夸脫顯影液加入二十五格蘭溴化鉀，使倍其藥性，則把曝光時間增長，結果抑制劑，但效果顯影時，名爲防霧劑，目前有新出品一號，片料狀或餅狀，已是足夠，但其他還有用爲目標，使用不太方便方，但還品有效預防防止及配方，但有很多都，因此增加對比，逐漸開黑白分明，相片或因過期菲林相片，使或因時候不當，又或曝光與冲曬情況下，太久或放下做成有瑕疵，亦能有效，在熱天冲曬把藥液保持在攝氏六十八度時，所引致霧影，亦可用藥應付。

過時相紙與菲林是一樣，廠傾些是值得的，從另一角度看，用者還可以多學一些東西，如果相紙晒出影像黑，白未夠分明，又可用法馬氏還原劑還原，此還原應該適用的地方。馬氏還原劑是有出售的，常是氰化鉀（紅山埃）配合硫酸鈉（大梳打）。在大攝影器材商店內有售的法，馬氏還原劑是用錫紙包裝，如何混合，說明書指示清楚。片放入大梳打液中浸洗方法是把定影的相片，然後把相片放在副轉的盆中，用耳把相片放在溫水中沖洗的地方，山不銹鋼盆，然後於要漂洗，大梳打液中，然後在浸入大梳打液中，最後清水冲洗及烘乾。

買過期菲林或相紙，是不知道其缺點在那裏……

香港會下年度考試十八會員考獲名銜

香港攝影學會一九七〇年下年度名銜考試，參加申請人數甚爲踴躍，獲得合格名單共十八名，已由該會委員會正式通過，茲將名單詳列如下：

蒞臨考試三位。獲會士名銜（F．P．S．H．K．）者有：張錦源、陳建邦、鍾韻源等三位。獲會士名銜（A．P．S．H．K．）名銜者有：建功醫生、NR．H．NRYA SHULL（英國）、貴勝醫生、陳麟琨、陳延珊、黃逢、林明、伍德時、唐永添、張國機、陳漢英、鄒日培、王天德、陳志聰、曾錦輝等十五位。

本港者，將於一九七一年一月九日在希爾頓大酒店舉行創會第卅三週年紀念聯歡餐舞會席上頒發名銜證書。

又該會會員何誠獻，參加英國皇家攝影學會考試，由於選擇英國寄來新訊，昨始獲悉已考獲該學會會士名銜A．R．P．S．。

香港卅五米厘攝影會攝影講座及同人大會

香港卅五米厘攝影研究會主辦之技術講座，定於十二月十五日（星期二）下午七時三十分在會所舉行，是次講題爲（彩色幻燈片三講之二），由陳銘主講，希各會友依時赴會。

香港卅五米厘攝影研究會一年一度之同人大會，定於十二月十八日（星期五）下午六時半開始在中區皇后大道中仁人酒家內舉行。秩序如下：（一）發光人像：由許湘明主持。（二）作品欣賞：展覽許湘明會友作品。（三）改選：選舉下年度新職事及執行委員。（四）演講：何幾任兼題演講並放映張卡廠主辦國際幻燈比賽得獎作品。（五）頒發上月份得獎獎品。（六）月發。（七）散會。

一方面，須要作若干測試然後大概可以決定據其時性，因爲每筒菲林所受影響未必相同。故此時擱忽忙與拍重要事件，還是買新的吧，作普通試驗，不妨買過期菲林，比較化算啊！

龍協會聯歡頒獎選出第七屆職員

會長陳修瑜副會長王澤長潘亦和

香港沙龍影友協會第六屆週年會員大會，於本月三日假座亞細亞行十七樓蜆殼會所舉行，並改選第七屆委員會各部職員，另列「一名單」，大會中有抽獎，聚餐，並頒發一九六九年度「十傑」及名銜證書，第三屆國際攝影沙龍獎品等節目，當晚在聯歡會上並邀請英國攝影學會會長曾尼廸上校作幻燈示範，同時在大會舉行還通過高級會士HON．PSA頭銜予，影協通告，校，敬其新生敬業，特已頒發國際影展的支持和獎勵，起了旋舞作用，今年頒發「沙龍十傑」獎牌，深感快慰，且語多勉勵，並謂該會贈與榮銜，表示熱情厚意，永誌不忘。

頒獎完畢，繼續餘興節目，放映鄭折厚醫生「美加遊」幻燈片，醫生全部爲鄭醫生旅遊美國及加拿大的名勝風光，以影藝手法拍成遊蹤片段，並親自口述片中情節，與會嘉賓及會友有如親歷其境，大呼眼福不淺，直至夜深賓主盡歡而散。

香港沙龍影友協會第七屆委員會各部職員：會長：陳修瑜，副會長：王澤長，潘亦和，秘書：羅炳侯，司庫：李繼暉，沙龍主席：談錦沛，會報編輯：許福明，名銜：鄭折厚，交際：倫天樂，委員：梁汝炬、陳建邦、常兆珍、麥柱銓、陳英、梁逸、響宗鴻、李永趙錦超。當然委員：鄧啟泰，倫天樂，羅炳侯，司庫倫月，出納向司馬倫紀，抽獎，並由大會致送銀碟與王澤長律師伉儷爲其榮任太平紳士。

哀哉！「迷你」。

子青

「迷你」與「密實」之爭，「迷你」已漸入窮途。有人說「迷你裙」潮流。法國不合潮流，時裝界已經宣佈「迷你」是已經死亡了，而英國某報竟刊發起「救亡運動」，派記者四圍去拍攝女美腿，並說如果選攝脫衣失敗，可人將失去多少眼福。圖片是事實最殘酷的，證明了「迷你」的沒路。

圖一：「迷你」與「密實」了太久，人們已經美腿已經麻木。

圖二：「迷你」只會引起人打呵欠。

圖三：這位「迷你」們心死，派小姐，也開始搖擺之「密實」一吓物啦。

圖四：這位小姐最聰明，外「密實」，內有「迷你」。有你咁好氣。

問題一束

山田

問：雖然距離是校正，但本人拍攝中人的時候，總是拍得不清楚，而附近景物，却彼此亦是如此。當時小姐是坐在銀幕前五呎，相機與錢面亦是距離五呎。焦點放校在五呎處，結果拍出來不清了。

答：小姐鏡中影像不清，而鏡附近景物玲瓏，這因爲你是校錯距離。你拍鏡中人物，距離應校在主題與鏡距離及主題與鏡距離之總和。在這情況下，距離應該校在十呎的地方。這些道理是很易解釋的，你一把尺呎垂直鏡面，則尺呎的一端在鏡像對應之另一端，顯然相距是兩呎了。

×　×　×

問：本人照本常看彩色幻燈片時，談到顏色時大家時常意見不合，我常被人說是患上色盲，有可能嗎？

答：依據統計數字而言，好可能是你色盲，而不是你的太太。約有百份五男士是對顏色分判有若干程度不規則，而女性只有百份二以下患若干程色盲，以至不方便從某些特殊工作。有些人對光譜某部份看見是灰色，而最常的毛病是不能分別紅色或綠色，黃色或藍色。在很多情況下，患者可能不自覺的。眼科專家可以測試圖驗出各類色盲。與色盲拍友對選濾鏡時特別要小心。大部份色盲是遺傳的，目前似乎尚無有效辦法醫療。生出有色盲，則終生都色盲了。但據說吸烟或飲酒也會引致色盲，醫治辦法，則戒之哉可也。

×　×　×

問：本人相機的距離調節環，在無限遠符號附近有紅點，說明書指出這是給紅外綫使用，這是甚麼意思？

答：普通相機沒有專爲紅外綫作修正的，因爲紅外綫波長，所以透鏡與焦點平面距離一定需要增長。所以如果用大光圈或求要準確更很高時，用普通距離調節環未能應付。如果平時，則無所謂，因焦距關係僅百份之點三或點四而已。細光圈利用景深可以補救，特別是那些短焦鏡頭。否則標尺刻度要用嘗試法，重新定過。有些新式相機，有雙重制度，既適合普通對焦，亦合紅外綫。

×　×　×

問：本人所用是風琴式古老相機，在拍攝時有時會遇到一些有趣情形，底片左右或上下兩邊沒有感光，略是弧形。但一筒菲林中，僅有一張如此。

答：當你張開你的相機，所作太快，風琴突然擴張，內部做成局部眞空，外界壓力迫使風琴壁微微內凹，你可能不宜發覺，但內陷部份却阻擋部份光綫。稍後，風琴壁才回復正常，所以其他底片不受影響。

本年度香港攝影學會舉辦之國際沙龍，成績十分超卓，佳作甚多，圖爲巴西之周利與入選沙龍之「裸女」格外傑出。

旺角影友上週活動

旺角攝影會會友上週應美孚有限公司邀請，前赴該公司設於荔枝角之油庫。由於遊油庫儲藏大量燃油，對於易燃物包括火柴、打火機、閃光燈等均受到嚴禁。美孚招待會場佈美考斷。幸好影會安排了五位小姐，担任帥，「有叫氣頂」。（強）

圖示靚女與老爺車，拍友爲此不知花了多少菲林。

健力

434

梁紹滔主編

武林盛會話星洲

鐵壇舊侶

新加坡昔稱「洲府」，粵省諧音「受苦」，又稱「咕喱埠」，蓋人口百份之八十強屬勞働界，戰前，常口幫會林立，動輒以武決，僑胞習文者鮮，習武者盛，閩語稱國術爲拳頭，粵語稱國術爲功夫，一九二零年，上海精武體育會拍攝武術電影，派羅伯昌先生南赴獅城，於麗英影戲院放映，觀者人山人海，未幾，新加坡精武體育會成立，由上海總會遣名師南赴教授，繼而檳城，吉隆坡，怡保等精武分會先後成立，習武者風起雲湧，迨張之江將軍率南京中央國術館名手南赴，於大世界遊藝場舉行國術表演大會，參加演出之南北武林名師如張之江將軍之太極拳，于德源之福建太祖拳，陳錫齡之永春白鶴拳，沈德揚之雙刀，魏元峰之醉八仙，傅文伍之螳螂拳，均功力精湛，由是習武之風更盛。

公元一九六七年，人民協會主辦新加坡共和國第一屆武術比賽大會，於五月廿日至廿八日，一連八天舉行，參加之武林團體凡卅二單位，選手逾千，爲東南亞武林空前盛舉，大會爲示大公，特禮聘武林碩彥任評判，白鶴派宗師吳肇鍾，獅王陸智夫師傅，六合八法陳亦人師傅，均同獲殊榮南赴，是屆，星洲白鶴派同門榮膺南派武術團體總冠軍，短兵器冠軍（莫榮超），短兵器對拆冠軍（梁國若，鄧耀忠），長兵器殿軍（魏德興），及優異獎多項，是屆大會武術比賽六項，該派得獎逾半，與星洲精武體育會並列南北武林盟主，是星洲白鶴派體育會之光榮，亦星洲白鶴派導師梁子庶老師開荒南洋，數十年苦心栽植收成之果，而榮膺首屆（一九六九年）東南亞國術邀請賽擂台比武之中乙級盟主游洪若君亦梁老師之再傳弟子，梁老師獨力建立常星之會所於獅城，闡揚宗風，遵循吳雄師宗師武德正義之規範，熱心社會公益，義不後人，深獲彼邦社會人士稱譽，盛名誠非倖致，換言之[illegible]

新加坡共和國國術總會主辦之第二屆全國國術比賽大會，將于本（十二）月十二日起至十九日止，一連八天，假繁華世界體育會舉行，禮聘本港武林碩彥陳漢宗老師南返任裁判，陳老師乃香港中國國術總會主席，現任陳氏宗親總會副理事長，崇正總會理事長，興寧同鄉會理事長，旺角街坊會副主席，香港童軍旺角區會副會長，海天體育會會長，陳漢宗健身院院長，嘉應五屬同鄉會副理事長等。

新加坡共和國第二屆國術比賽大會。演出日期：由一九七〇年十二月十二日起至十九日止，一連八晚。演出場所：繁華世界體育會。

分組種類：（甲）男子少年組：一九五三年及以後出生者，（乙）男子成年組：一九五二年及以前出生者，（丙）女子少年組：一九五三年及以後出生者，（丁）女子成年組：一九五三年及以前出生者。

競賽種類：（甲）個人項目：（一）三項全能競賽，套拳，長兵器，短兵器，三套競賽必須連續表演。（二）套拳競賽，（三）長兵器競賽，（四）短兵器競賽，（五）徒手對拆競賽（人數可自由分配），（六）兵器對拆競賽（人數可自由分配），（乙）團體項目：（一）國術團體操競賽，（人數最少十五人，最多一百名），（二）南獅競賽：（參加之單位少過三隊時則列爲表演項目），（三）北獅競賽：（全上），（四）青少獅競賽，（全上），（五）舞龍競賽：（全上）。

表演種類：（甲）凡參加表演例如內功、氣功、硬功、單位及其他什技，均列爲表演項目，不屬競賽項目，（乙）受邀請參加之本國及外地著名團體什技人士均列爲表演項目，（丙）報名參加什技表演之選手，須受主辦當局所指定之日期，時間及地點，先行集中預演一次，經大會批准後方列爲本屆表演項目。

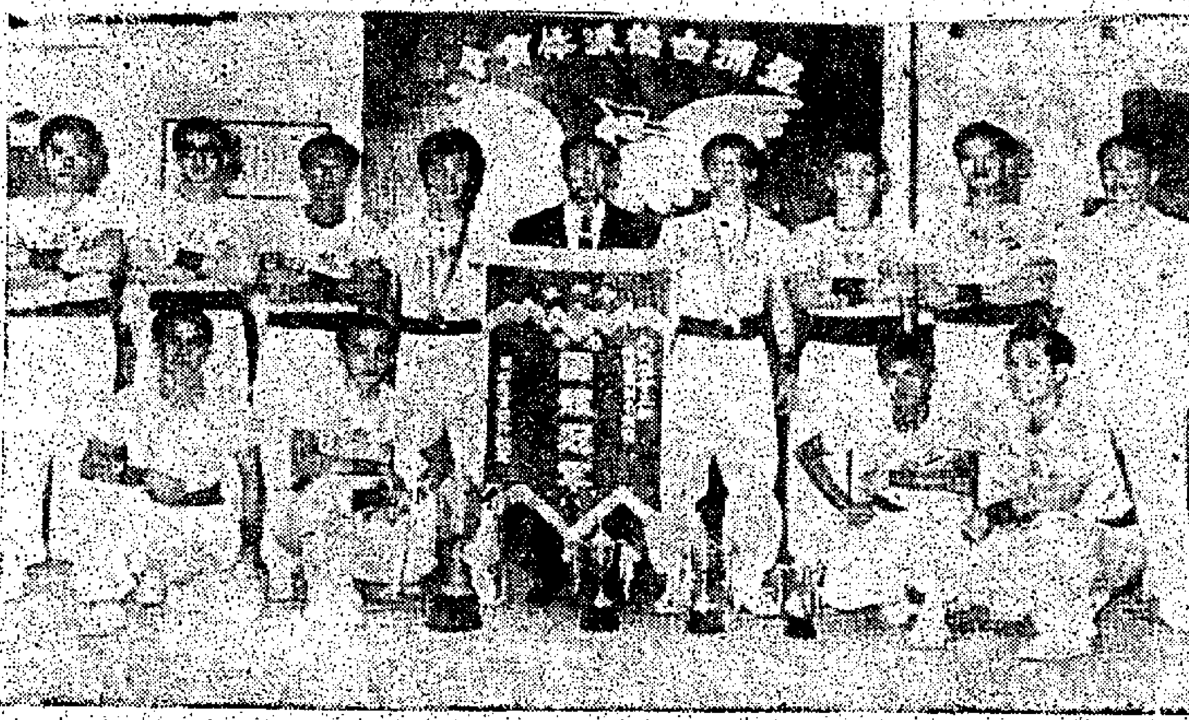
競賽時間：（一）個人全能競賽每一選手表演時間，不得超過二十分鐘，每項表演後，得休息一分鐘，（二）個人套拳競賽，每一選手表演時間不得超過十分鐘，（三）個人兵器競賽，每一選手表演時間不得超過五分鐘，（四）徒手對拆競賽（全上），（五）兵器對拆競賽（全上），（六）團體國術操競賽，每隊表演時間，不得超過十五分鐘，（七）南獅競賽，每隊表演時間，不得超過廿分鐘，（八）北獅競賽（全上），（九）青少獅競賽（全上），（十）舞龍競賽，每隊表演時間不得超過廿五分鐘（參加競賽之選手，中途不得更換）。

裁判：（甲）由主辦當局敦聘我國一位首長爲總裁判，主持裁判工作及最後判決，（乙）大會裁判員由主辦當局聘請國術界知名人士組成，擔任裁判，錄取選手成績，呈交裁判長作最後判決，（丙）各項競賽，一經判決，各單位及選手不得提出異議。

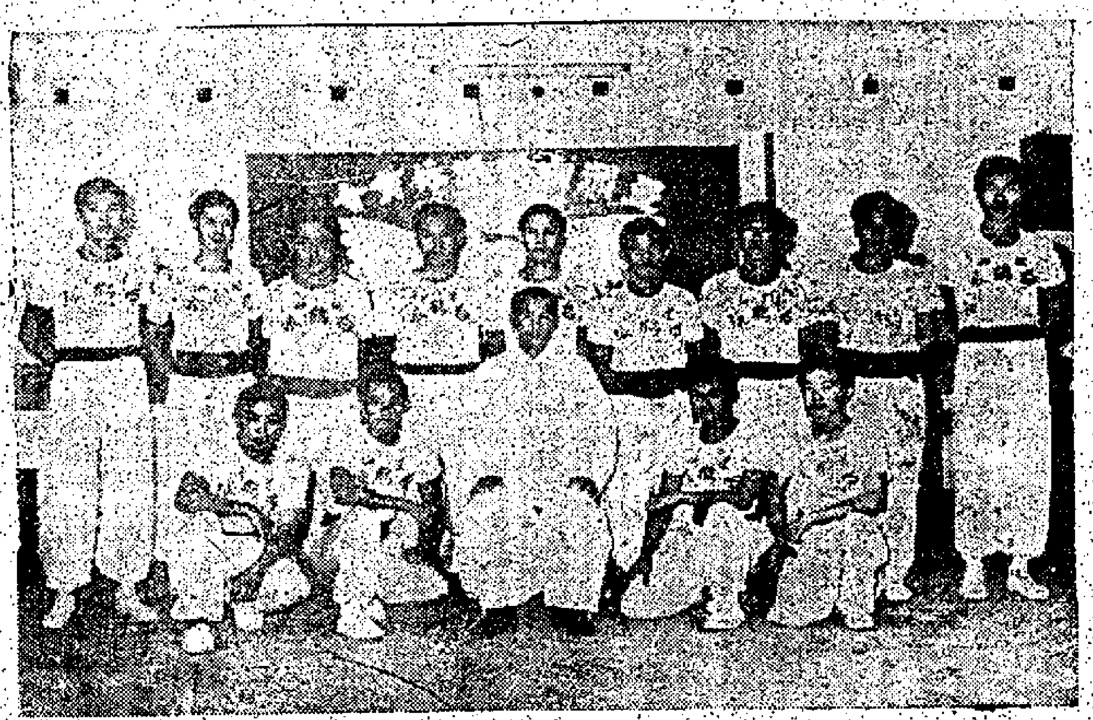
計分方法：由裁判組規定之。

獎勵辦法：（甲）凡屬在本屆競賽項目中，得獲前若干名，（名額由大會決定之），（乙）凡參加本屆競賽及表演之團體與選手，均由主辦當局頒贈紀念品，留作紀念。

參賽細則：（一）各項競賽及表演時間，經主辦當局規定後，不得要求更換，（二）各單位及選手應依時到達會場，聽候主辦當局所編定之進場秩序，不得個別行動，（三）各單位及選手應[illegible]時間及場所集中，參加旗隊及旗禮，最後一晚之升旗及降旗禮，（四）參加本屆競賽或表演之團體及選手，有關各種表演之用具，應由其自行準備，（五）各選手不得在競賽場中發生鬥毆或打鬥事件，否則除取銷其競賽資格外，並須負起法律上之責任，（六）各選手在任何人士未得大會准許，不得燃放鞭炮，否則須負全責。



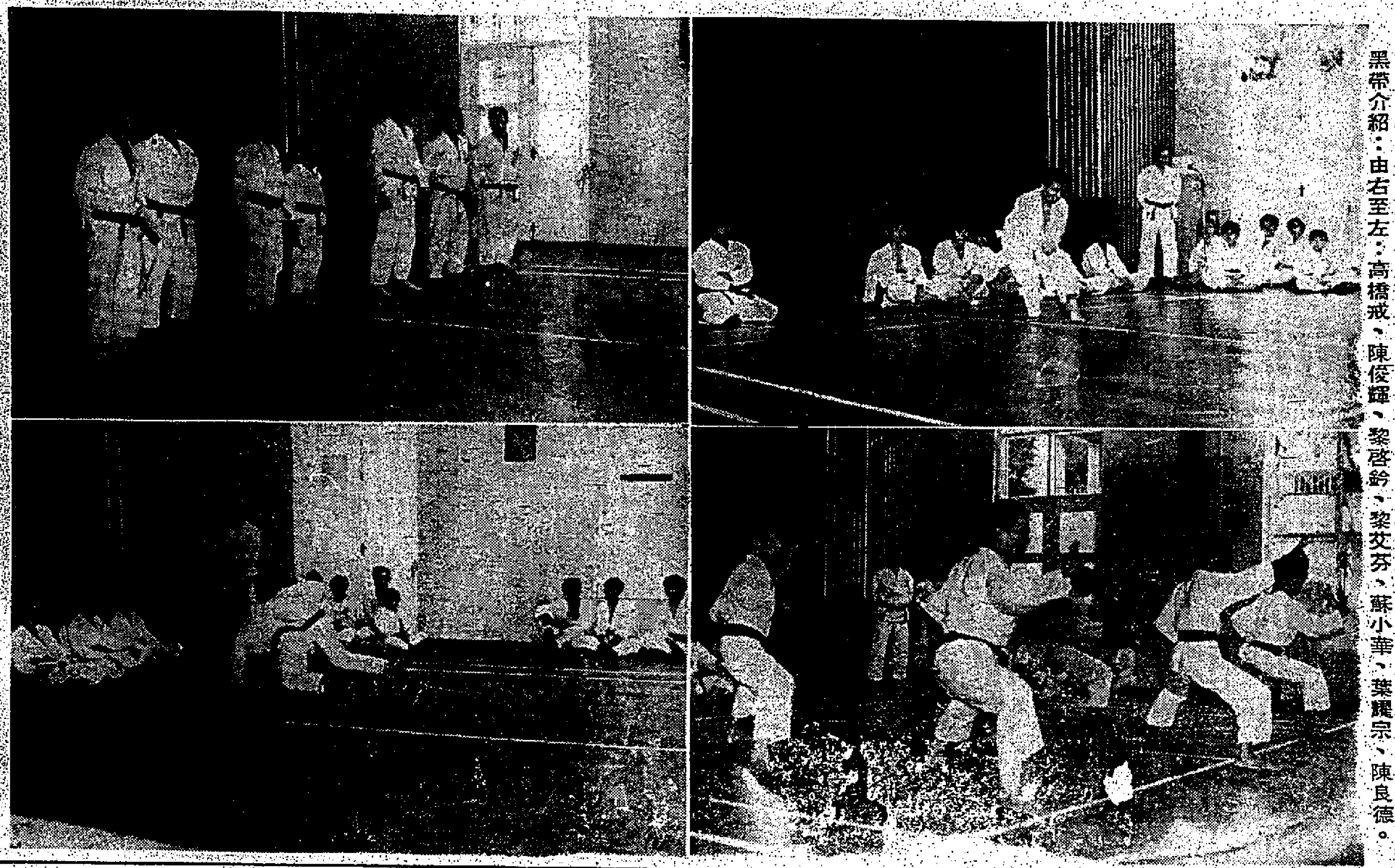
新加坡共和國首屆全國國術比賽，星洲白鶴派體育會全體選手，中立穿西裝者乃梁子庶老師



星洲白鶴派體育會教練團與導師梁子庶合影

女青年會「康樂日」盛況

上月二十八日爲女青年會「康樂日」，假麥當奴道總會舉行，到有會員及來賓甚眾，場面熱鬧，極一時之盛，節目計有各項節目表演，精彩悅目，如滑稽劇「擊碎」及手刀斷板，鋼琴獨奏、歌唱、舞蹈、瑜伽、銀樂隊大合奏，最後由該會空手道自衛術班表演，先由女同學表演「日本短劍」，蘇小華、陳俊輝自衛術，黑帶棕帶自由搏擊，及由男同學表演「制引戰」，頂碎瓦片，小武士黎艾芬表演，繼由教練高橋戒親自表演一套「十八手」，大獲好評，完畢後並有茶會招待，盡歡而散。



女青年會康樂日空手道班五段高橋戒師傅表演「十八手」。男同學表演「制引戰」。

女青年會康樂日空手道表演：蘇小華、陳俊輝表演自衛術。

黑帶介紹：由右至左：高橋戒、陳俊輝、黎啓鈴、黎艾芬、蘇小華、葉耀宗、陳良德。

剛柔流空手道「小武士」黎艾芬表演短劍。

胡少夜師傅表演四大戟

獅鼓聲聲傳喜訊

陳達夫

△美洲紐約中國功夫武術學會主席李倫博士，乃北少林名師，學貫中西，文武並兼，現任紐約國際電話電報公司高級工程師，[illegible]

奐合、陳大衛、馬禮超、黃德輝、陳日初、周明乙、胡振良、陳航、李灼、李哲夫、劉民、陳錦成。

△美洲三藩市白鶴派青年名師陳佐治應邀，於十一月廿四日下午十時，在埠第九頻道台，及廿八日下午八時，在「美國人生活之發展」節目中，現身說法，講述中國武道，以科學新知闡明哲理、氣功、拳用，深得歐美人士稱讚。

△分佈廣東新興縣全縣凡七十一間分社之新興縣國術社總教練陳[illegible]

[illegible]

準備運動與鬆弛運動

在從事任何體育運動之前，做一些適合於該項運動的準備運動，使身體各部器官的活動能力逐漸增加，與運動後的鬆弛運動，使身體各部份肌肉與內臟器官再恢復到正常狀態，這兩件事都是非常重要的。前者會使得我們更好地得到運動的效果，並防止身體受到不必要的損傷；後者可以避免肌肉的彈性減退，限制了肌肉的伸展與收縮能力；尤其在劇烈運動之後，如不做些鬆弛運動，對於內臟器官也是有害的。

準備運動也可以稱爲準備活動，目的是在劇烈運動以前，先給生理上作一個準備，使身體各部份器官的活動能力逐漸增加，來適應生理上更大的需要；也就是由平常的生理狀態進展到激烈活動的生理狀態下所必須經過的步驟。準備活動的內容包括跑步、徒手體操、各種運動的基本動作和補助動作的練習等。活動的步序是由緩到急，由慢到快，由簡單動作到複雜的動作。

準備運動可分下列幾點來說：

一、人體在常的生活狀態，肌肉（心臟肌除外）纖維的收縮，在一個時期中，一部份肌肉纖維收縮，其他部份休息；在另一個時期中，一部份休息的肌肉纖維收縮，而原收縮的又休息了。又在休息的肌肉中，在一個時刻中，有的毛細管是開放的，有的則完全關閉；但在另一時刻中，一部份關閉的毛細管開放了，但開放的又關閉了。這是肌肉工作與休息互相交換的情況。那麼當肌肉在劇烈運動的時候，要求肌肉纖維的收縮加強，發揮其最大的量，並且在運動的肌肉之中，使血液流過肌肉的分量大大增加，這樣，肌肉可以獲得充分的養料、氧氣，同時排除因代謝作用而產生過多的廢物。

如果沒有做準備活動就來從事激烈運動，便容易使肌肉細胞筋腱和韌帶受傷，甚至撕裂和拉斷。這就是因爲驟然從事激烈運動時，所用的力量超過了當時肌肉纖維工作的能力限度。所以在運動以前，一定要先做適當的準備運動，使肌肉得到適當的刺激，引起肌肉纖維和毛細管活動數目的增加，漸次加強肌肉纖維的活動能力，以便使它能夠適應激烈運動的需要。肌肉是保持體溫的火爐，我們每人每日所生的熱，大約三分之二是由肌肉收縮作用而來的，肌肉發熱以後，不但能夠增強它本身的收縮力量，同時更可以供給其他各器官的需要。

二、關節和關節相接的地方，有關節囊存在；關節囊有分泌滑液的作用，它所分泌出的滑液可以幫助關節的活動。在運動的時候，關節的活動比較平常的時候快，活動領域也比較大，所需要的滑液也多。如果不做準備活動就從事劇烈運動，關節滑液就難以即量供應，關節與關節中間滑動性就小，澀性就大；而關節與關節中間的磨擦力又加大，結果，關節活動就不靈活了，也容易使關節受到損傷。

三、血液循環是爲了運輸養料與氧氣至人體各部組織，同時又將組織中因爲代謝作用所產生的二氧化碳和其他廢物運至排洩器官送出體外。心臟的收縮作用是促進血液流動的原動力，就在心臟收縮的時候，血液被壓入血管，舒張時外邊的血液又流入心臟。在閒坐或平臥時候，男子心跳每分鐘大約七十次，壓出的血液約爲三公升半。但是在運動的時候，不但心跳的次數增加，同時跳的力量也加大，每跳一次擠出的血液也加多了。有時每分鐘壓出的血液甚至達到四十公升。這證明心臟的工作增加了，而增加的速度是漸次升高的。

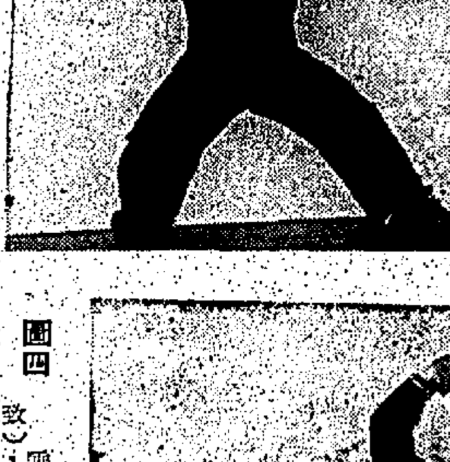
如果由平靜狀態突然進入劇烈運動的時候，心臟驟然大量充血（肌肉運動壓擠小靜脈血管，使血液流回心臟，同時消化器官和脾臟的血液被擠入循環系），引起心臟的過份膨脹，以致心臟被拉得太長，使心臟的肌肉纖維受到損傷，因此常常驟然從事激烈運動，會引起心臟機能性和心臟衰弱病症。有人做過實驗，選擇體格、體重和肌肉相等的二人，同時作爬山運動比賽，在比賽以前，讓其中的一個人做好了適合於該項運動的準備運動，而另外那一個人什麼也不做。當比賽完了之後，做準備運動的那個人在很短的時間之內心臟就恢復了正常狀態；而沒有做準備運動的那一個人，不但恢復能力不如前者那樣快，同時發現他的心臟肌呈現疲乏現象。

四、激烈的運動需要高度的肌肉工作效率，所以必須先做準備運動來增加呼吸的速度和深度，加大肺部的容量，吸收大量的氧氣，促進代謝作用，產生更多的熱能以備需要。同時，我們常常因爲驟然從事於激烈運動，不久就感覺到呼吸急喘欲死，心跳亢進，胸部難受，這就是違背了生理現象的證明。

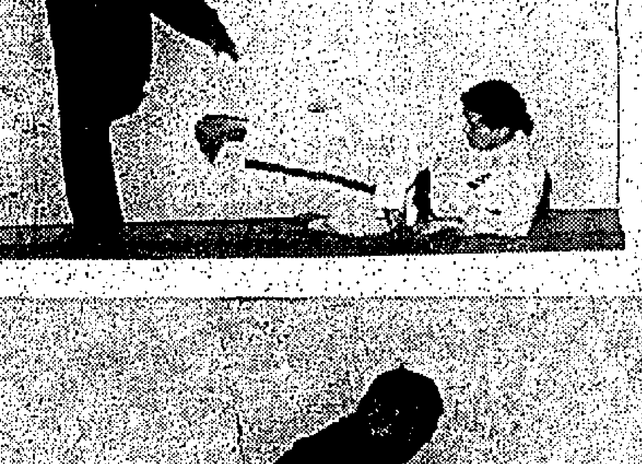
五、人體的運動是由肌肉的收縮，而肌肉的收縮又靠中樞神經系統的調節作用。中樞神經和肌肉依靠神經纖維來做傳導，適宜的溫度可以引起神經興奮，增強神經的傳導作用；體溫太低時，就降低了神經的傳導作用，以準備運動使體溫升高以後，可以增加神經對於肌肉的控制能力，也可以增加肌肉的靈敏性和調和性。

力山派——一百零八搏鬥掌法

力山派之一百零八搏鬥掌法，著者：何漢邦教授，示範演式：何漢邦教授及其在英國之高足。編者介紹：何漢邦教授所著「力山派之一百零八搏鬥掌法」，日間將在本刊優先連續刊出，請各讀者留意。



圖一　與敵搏，對方左馬左拳，自己左馬左掌。



圖二　對手突撲身倒地，想用「鐵掃把」一腳掃我前鋒腿，馬上重心移後，提高左腳。右掌護頭，左掌護身。

圖三　左腳踏前，同時用左手按低對方之右腳。

圖四　乘上勢作（動作要配合時間成一致），迅勁一「手刀」，力劈對方背部。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費二元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期刊登，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：一九龍彌敦道…

招聘

羅師畢業 補習理科 職員待聘 聖心女生 會計服務 中大女生 數理新數 上午補習 65元補習 業餘兼職 府上補習 狗 百病貓 王華獸醫 889545 方泉獸醫 狗 百病貓 H617042 H617620 狗 百病貓 獸醫 曹正

專門報稅做數 理帳報稅 出入口 純數物理 經驗補習 謄寫油印 經驗教師 聘請 英文教師 招請雜工 高薪誠聘 代西人請 聘請女助 增聘職員

某女校聘 初級文員 聘女教師 半天售貨 誠聘教師 聘請職員 聘請職員 誠聘職員 聘請保姆 招請後生 聘管理員 招請外賣什工 聘寫日信

招請什工 紐約戲院 女收銀員 徒請電器學 英文教師 招請職員 識會計對機械有興趣 薪$450 以上函九龍郵箱85號 聘日語職 教會工作 請湊仔 急聘幼師 聘印刷什工 大廈管理員

招生

移民與升學 美國加拿大 星馬泰印尼越南台灣 日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）電話K847584 ②香港永樂街128號五樓（電梯按4字）電話H447173自置樓宇

表行售貨 誠聘職員 美國高薪聘請 外務幹事 招生 香港學 H479992 225404 咪嘜學 K636875 九龍學 NT206425 大發學 九龍821634 青年樂隊 TOEFL班

國語珠算 速成 K-883376 商科語言學校 打字日文 英婦會話 拼音 彌敦道717號三樓

會話 英人組分教授個別 電H779480

中西菜 餅點 嘴燒 臘心花 立美教授 地址銅鑼灣波斯富街114號榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855（冷氣設備）

聖誕五元 教舞 舞 香港工科學校 旺角彌敦道601號廖創興銀行3樓K305075 12月18日開課 香港北角英皇道37—39（近北角碼頭）H708115 建築繪圖 計則估價 無綫電 晶體管 電視修理 航海電報

英人小姐 聖心 鋼琴樂理 英人教授 畫 時裝設計裁剪

香港美專 教育司署立案日夜校 歷史悠久·設備完善·學生成績·歡迎參觀 西畫·國畫·工商美術·上下午夜班招生 校址：彌敦道四三八號 電話K859929 駱克道272—274 電話H735830

香港商科語言書院 安德烈博士主理·即招日夜新班·電858440 英文拼音·英婦會話·日文·法文 G.C.E.文憑班·打字·簿記 西班牙文·德文·國語·珠算·信札 出入口文員班·電腦專科班·TOEFL 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）

謝照書法 陳乃全 結他鋼琴 張寶榮 文法 專科烹飪 德信烹飪日夜校 配酒 西餐 粵菜 點心 燒臘 校長：鄧之F.C.F.A. LONDON. 市區青年會 一月份新班 必文信札班 社交舞班 洋行文員班

香港婦女分科學校 日夜校十二月中新班十五日開課 裁縫 服裝 設計 美容 九龍太子道一四四號·電話八〇六二二三

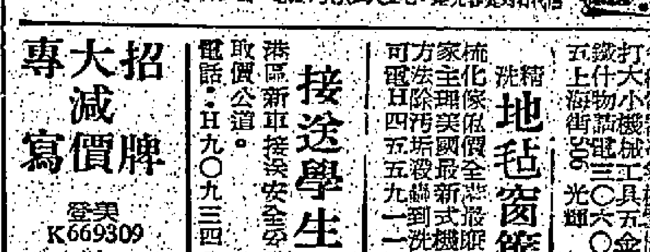
海濤樂院 時代曲速成訓練班 香港商科語言書院 學摩打車衣 日語 五元學舞 郭彬授舞 美術 青年會學社交舞 博愛托兒 香港兒童歌劇團招新團員

營業

超群烹飪 李會超親自教授 謝深教攝影 陳步禮精授社交舞 英人小姐 英人教授 古典舞蹈 打字 營業 香港商科語言書院·安德烈博士主理 旺角彌敦道607新興大廈三樓 電858440（大人對面） 牆紙 丹麥靚 款多 花多 貨平 存貨最大 電話即送 廢紙 專改西裝

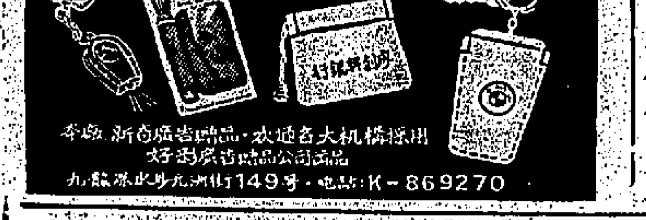
聰明顧客都來國泰 鋼寫字檯 $125起 國泰公司萬宜大廈114室 電話:231676 分店軒尼詩道三三一號 電話:722392 鋼具品質國泰第一 蒸溜水水箱 影印 影印 皮喼修理 打字機計算機收銀機 電視修理 民生冷氣 龍嘜滅火筒 功效最可靠 東興隆滅火器材製造廠 電話：942651·942093·947137 旺角洗衣街135至137號 安勉勞工業吸塵機 能吸水,吸油漬,吸物件, 又能運輸及收集! 總代理:誠通有限公司 電話:H-454241,H-443108

上海冷氣工程 雪櫃噴油 忠誠服務 修理電鑽 內綫電話 天面漏水 裝修油漆 冷氣雪櫃 裝修 府上電視 電熱水器 法國萬寶牌鋼尺 MABO



北角街坊好消息 大批新款歐美男女裝 呢絨衣料 至對折八折 傾銷 相宜 禮送 大西貿易公司北角渣華街一四七號 打字機聖誕平賣 直接來貨批發價 零售 原庄新機由$155起 舊機$60起 歡迎參觀 UNDERWOOD OLYMPIA ROYAL A.B.C. BROTHER OLIVETTI ADLER ERIKS 電話K889467 882903 假期照常 9AM—10PM 漏水 打字機修理 追債 電腦防盜 天使育嬰院 醫護主理 環境幽·空氣好 北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八 偉仕車行 高價收購 地毡窗簾 接送學生 招專寫大減價牌

冷氣機 惠風牌 1HP 適合150呎用 冷靜可靠·銷數最多 減價港幣$925- 中國冷氣有限公司 香港政府選用超過3000部 建築工程計算手冊 聖誕送禮物 印尼沙龍布 遠東打臘 打字機 電腦答話機 1.自動報告行情24小時爲客服務 2.主人外出可代答電話 3.客人留言全部錄入機內 4.主人返時當出所有外來電話 5.朝夕接話，日夜不停



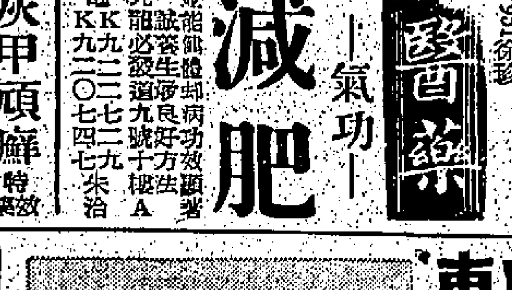
牆布牆紙 宏光洋行有限公司 K675257 K673400 廉價機票 鋁門鋁窗 裝修傢俬 泥水油漆 金飾架·櫃上市 氣功減肚腩 聖誕賀咭 精心設計 最多新款 零售批發一律歡迎 一雅文具製咭公司 送貨電話：H236382 H238537 萬能角鋼 百葉窗簾 ADDRESS LABELS（使知帖）回郵地址條（膠底）BENS ADDRESS LABELS. Stick your letters with beautifully printed name and address labels. $5 mail order 300. 28 Pilkem Street, Hwa Nan Printing.

代客修理 窗簾 百葉 薄利主義 遠近馳名 價錢平 質地靚 經濟實惠 舒適耐用 大生織造廠 珠寶 特價週 寶光珠石 鑽石 珍珠 玉器 貨倉 瑞香園 代客貯貨 訪尋 尋人啓事 啟事 遺失啓事 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明

領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福壽金 領福慰金 領福慰金 醫藥 氣功 減肥 灰甲頑癬

毒瘡新方 特效醫藥 雍留丹 百草 內化頑毒 立除痛腫 陳氏哮喘丸 治本 不治標 功效 洪冠洲 旅運 台灣入出境證 凱信旅遊社 K660131 代售美加及倫敦包機 尖沙咀漢口道19號七樓6字 漢宜大廈（近新聲戲院）

惠風 王子公主 豪華觀光遊船 最宜家庭歡敘·工商酬酢·團体聯歡 泊九龍海運大廈·香港卜公碼頭（每日四班）環島午餐：十一時$28.黃昏暢遊：五時卅分$18.晚餐：八時$32. 電話K671970



尚有分類 在八張二頁刊

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收二元，每段最多可刊四個位每天八元，多期照計，不折不扣，上期欵項，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧請洽：㈠中環荷李活道一〇九號報社　㈡九龍代理佐敦道碼頭　㈢九龍旺角分處　㈣九龍旺角辦事處……

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼					九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
383	50	670	706	751	803	841	952	925	1372	1041
389	52	672	707	752	804	844	959	926	1379	1042
392	54	673	709	755	806	845	963	927	1383	1046
393	58	674	715	756	809	846	969	928	1384	1047
394	59	676	717	761	810	848	970	929	1390	1051
398	60	677	718	765	815	849	975	932	1393	1054
3	62	678	720	766	817	851	978	933	1396	1055
8	64	680	722	770	818	852	979	935	1397	1058
9	65	681	724	775	819	853	981		1398	1059
12	73	682	726	776	820	855	982		1401	1063
14	75	686	727	779	822	857	984		1402	1064
15	76	689	728	780	825	858	986		1405	1065
17	77	690	730	783	826	860	992		1006	1066
22	80	692	731	784	827	861	993		1364	1072
23	84	693	732	786	829	862	996		1365	1074
28	93	695	736	787	830	864	906		1011	1075
30	95	696	737	789	831	866	917		1013	1076
32	101	697	743	792	833	867	918		1021	1077
38	105	698	744	796	834	869	920		1027	1078
39	108	700	746	799	835	872	922		1028	1079
40		703	747	800	838	874	923		1031	1081
42		705	749	801	839		924		1040	

出讓　官塘通明街……

徙置工廠……

鋼琴　英德名牌……大批新貨……太子道318行

九人車讓　新車……電K八八二五七一六洽

建築機器……

油壓塑膠機廉讓　有大批現仍在生產中之一安至三安半自動雙色塑膠及單色七十餘部機械，適合做玩具，及膠花，特價廉讓整批，有意者請一撥電話H六一〇邱洽

得如樓大廈……

磨光機讓……

業主出國　花園房出讓……

房車　1962 SAAB……

飯店傢俬全部讓……

餅家出讓　地點適中，設備完全，有意者請來面洽，新界上水新功街十一號，電話〇九〇八一七

貨車出讓……

鋼琴廉讓……

食物製造廠……

旺舖急讓……

租賃（香港）

高級洋樓……

新樓招租……

全層光猛出租……

旺舖出租　德輔道西七一號適合銀行銀號及各大行業和辦館接洽處：集成有限公司中和行六〇二室　電話：二三五一六一九

中區寫字樓……

吉樓租售……

松柏新邨……

中環旺舖　嘉咸街12號旺舖招租有意請陳洽 電K 878070

中區寫字樓……

旺舖招租……

商業新樓……

工廈招租……

九龍旺舖招租

香港　中環……士丹利街　灣仔……莊士敦道　灣仔……灣仔道　九龍　紅磡……鄉架街　電話：H225156　H726090洽

路旺舖……

吉舖廉租……

文咸東街……

商業五樓……

（九龍）工廠出租……

洋樓出租……

頂招廠髮　青山道工業區廠房六千呎三層全部連油壓四十五部膠機……電K七一六六七六洽

理想梗房……

廉舖出租……

貨倉廉租……

文苑樓租……

花園洋房……

尖沙咀樓……

旺景廠房招租……

廠房招租……

旺舖招租　尖沙咀加拿芬道六位舖出租一式五，電話……

廠房租售　荃灣灰窰角街六百公司利群，餅乾廠大廈，後面工廠約高層面積六千呎屋，內無柱無雜費，什費電話歡迎洽，或 K 948875 工 2335755

九龍招租　在九龍荔枝角段每尺合用適之郵箱……電洽

工廠租售

青山道尾瓊林街70號嘉成大廈九樓面積五千六百尺有30匹冷氣580A總線裝修齊備即交吉租售均可有意　請電H式三五三七一李洽

洋樓招租……

美孚洋樓……

地王旺舖……

安泰工業大廈　已有入伙紙分層招租只餘數層　官塘鴻圖道646地段 即82號面積一萬呎樓高十層電梯兩部可由四千尺至一萬尺　知租處：安泰染布房　地址：官塘道334號地下　電話：K893499　K896878　K897535

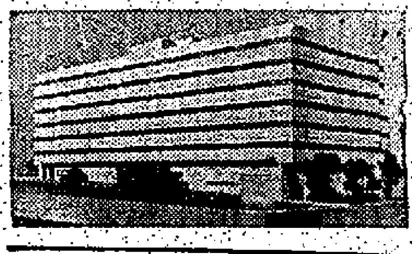
旺舖出租……

工廠出租……

官塘廠房招租　官塘道三八式號五樓式萬七千餘尺交通利便租價平宜分租亦可合意請　電K四一一二一一陳洽

街市旺舖……

大廠房平租



八五起訂月倉便屋近萬高築葵……

車位出租……

出售　高尚傢俬洋樓交吉……

中區吉樓……

急售六百八尺……

半山洋樓……

唐樓出售……

平樓舖售　軒尼詩道11樓三房一廳售五萬不交吉九龍油蔴地德昌里住宅唐樓售三萬三千不交吉地下舖位800呎售拾伍萬元不交吉　電話H248429洽

官塘吉舖　宜安街地下出售面積約八百呎近九龍十字街市適合各種商業政府准許可作肉食公司電話……

吉樓售出……

新欵雙面套裝　純羊毛衫及童裝廉價出售歡迎參觀……

豪華別墅　清水灣道雅緻別墅一座全座建築兩層共三千呎裝修豪華有私家泳池草坪……花園共18,600尺全部出售有意電K八二三五〇九洽

官塘樓售……

洋房吉售……

半山唐樓……

頂樓四戶……

獨立洋樓……

洋樓出售……

廠房出售……

灣仔高尚大廈　望海景梗房清潔交通方便自住收息分多廉售　請電：H七三三三四二洽

四面單邊……

花園洋房　吉售……

旺舖閣樓租售　銅鑼灣怡和街40號2800呎最旺區合銀行珠寶鐘表百貨各行業用途　電H248429洽

交吉舖位租售　尖沙咀山林道52號大廈地下舖位適合小型工廠或貨倉廉租售　鴻星營造有限公司　電話八五五〇一……

吉樓廉售……

靚樓售……

吉樓出售……

文景樓售……

即買即住……

官塘唐樓……

唐樓廉售……

海壇街……

吉樓廉售……

地王平售……

RILEY 靚車售……

舖位廉售　H 239596

僑興大廈	僑豐大廈	柯士甸路地下
天后廟道	320尺	$110,000（交吉）
地下	288尺	80,000
7200尺	160尺	64,000
$495,000	656尺	150,000

長洲吉地……

旺角二樓……

燕湖街……

豪華洋樓……

標準貨箱廠……

旺舖出售……

九龍塘洋房……

宏基大廈……

唐樓出售廣告位及工廠出租……

鏡記舖樓……

旺舖出售……

唐樓急售……

灣瓜土　灣仔中環怡和大廈146室 高息舖位唐樓出售　電話：230589

鏡記最的平確……

高貴洋樓……

官塘廠房廉售　創業街美亞新型工業大廈四樓A座陸千餘尺平售先到先得合意請　電K四一一二一一陳洽

唐樓吉售……

交吉舖平……

吉樓廉售……

吉樓出售……

洋樓平售 別墅……

海景洋樓……

半山洋樓……

天后廟道景大廈豪……

偉德大廈分層出售　灣仔洛克道414至430號　銅鑼灣旺地、圍則新型、戶戶南窗　十式年付款、平過租納欵迎洽購　二三層商業寫字樓每層七千餘呎適合酒樓用途

高級洋樓……

屋樓……

北角吉樓……

官塘孖舖……

九龍城唐樓……

交吉旺舖……

九龍城唐樓……

工業大廈分層出售　官塘，偉業街一四七號，已有入伙紙近碼頭，交通便捷，快捷宜作寫字貨倉，每單面積由伍千餘呎起　洽購處：建生有限公司或本地盤　電話H240796 H220430 H410824

供樓平過租屋　貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請　香港東區貸款有限公司大道中四屋大廈1603室　電話：H239186

冠景樓　堅拿道西10號四樓　商業樓宇　上蓋三千呎另平台　四千呎全層或半層

翠景樓　跑馬地黃泥涌道55號　特大舖位兩間　近電車總站

交吉旺舖工廠廉售　新蒲崗五芳街　永顯工廠大廈　A座樓下實用五千呎

洽購處：香港士丹利街16號302室：昌生公司　電話：H222277、H231840

工廠樓出售　青山道永康街五層工廠大廈面積共約一萬呎將全部交吉特價出售有意者請函：華僑報一〇五三號信箱

摩天大廈四月交吉……

廠房租售　官塘偉業街金寶工業大廈　伙伙單边・設備齊全　材料上乘・歡迎参觀　洽購處：香港德輔道西十二號・電話：H438640　433536　436193

西環 联友新樓　已建至四樓　月付$300餘　電話　联邦　H249311　H465391

靚樓租售……

平通港九……

銅鑼灣樓廉售　唐樓可作商業或住宅單邊一梯兩伙顏色浴缸下月入伙電H七三三三四弍洽

寫字樓售……

何東產業有限公司代理　長興大廈・長發大廈　九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）　有入伙紙　分期付欵　尚餘數層　電K935757洽購

徵求急徵廠房……

相機……

豪華洋樓……

徵求遊艇……

徵求廠房……

誠徵女友……

徵求舊琴……

誠徵校舍……

徵女朋友……

行金五隆生瑞　井字科　水源充足永久得福　七二四六五五　七三〇六四五

真善美婚姻服務公司　重德守密　五年獲得好評如潮合盈千　本港首創……

徵求物業……

誠徵美女……

誠徵女友……

矮人……

可靠穩健……

保送中大……

高價收購……

誠徵港區中學校舍……

尚有分類廣告刊在第八張第一頁

讀者諸君：

貴處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也　　華僑日報謹啓

茲函附（郵票／支票）計港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報經濟小廣告　　天

為荷

此致

華僑日報

刊戶：

住址：　　　　電話：

　　　　　　　啓　一九七〇年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字刪去如係郵票請將「支票」二字刪去付郵票（請用面額五仙或一角者為荷）

每段大字四個　細字四十個　每天二元　每天三元

尚有分類廣告刊在第八張第一頁

16 NOV 1970

華僑週報

第一〇五六期

六

[illegible]

七

[illegible]

星洲總理李光耀認爲

東西雙方聚了頭

星加坡總理李光耀最近路經檀香山時，應東西關係研究中心邀約發表演講，本刊上期經節譯報導一部份。關於語言問題，李氏認爲不應純因國家自尊心，而使尋求新知識工作遭受不必要妨害。

[illegible]

八

[illegible]

榮獲本年諾貝爾文學獎金 蘇聯小說家蘇茲漢涅辛

獲得本年度諾貝爾文學獎金的蘇聯文學家亞歷山大・蘇茲漢涅辛，通知瑞典方面說：他將不往斯德哥爾摩，參加接受獎金典禮，因爲他恐怕不獲准同返蘇聯。

早在一九六七年九月廿二日，蘇聯作家協會統導委員會，舉行會議，討論蘇茲漢涅辛之申訴他的作品不能在蘇聯出版的冤屈情況時，蘇氏已說出他的心聲道：「我從來沒有出國，然而我覺得我的生命有限，再無剩餘的時間，去了解國外的生活。我不明白一個人，怎能對國外的言論這樣敏感，對本國沸騰的民衆言論，卻是漠不關心。俄國是我生命的根。我祗聆聽她的哀愁，我祗要寫她的一切」。

雖然這位天才橫溢的偉大作家被壓迫，但他不想逃避開祖國，一息尚存，還要反抗，也可見他在國內具有相當大的潛力。統治當局對他很忌憚。

早在今年夏初，蘇聯的新聞從業員，和[illegible]官方代表，向幾個不加盟中立國家，探問他們是否願意接待蘇茲漢涅辛居留國內。在六月，瑞典官方被詢問：假如蘇氏單程來到瑞典不再回去，則將如何？

諾貝爾的政治意義

蘇聯政府之考慮驅逐一個諾貝爾獎金作家，則在此悠長的迫害文學精英的歷史中，又開一新頁。這也表示此次諾貝爾文學獎金，有其非常重大的政治意義。當蘇氏尚祇是有些希望得此項獎金時，蘇聯統治當局已感到恐懼。這也反映出蘇氏在俄國是一特異的角色。

自從一九六三年以來，蘇氏的作品一直不能在蘇聯出版。但他的小說，用打字機打的原稿，在「地下」流傳。反暴政的俄人極爲崇拜他。政府方面就懼怕他。去年反暴者就稱他是「我們國家的智慧與良心」。

蘇茲漢涅辛，決心探討俄國近代歷史悲痛的史實。——特別是整肅，勞働營，與放逐等情形造成國家壓迫者與被壓迫者的兩極化。他的文學天才加強了他方的感情，他有勇氣，不但拒絕政治壓力，不肯更改片言隻字，而且公開向造成專制壓迫的制度挑戰。而且反抗腐化國家生活的檢查制度。

他是反馬列主義，現實社會主義，進步文藝人士的代言人。反專制的俄人家中，常見掛着他的肖像，在他們心目中，他是英雄，有獨特言行的人。

蘇聯政府禁刊作品

瑞典諾貝爾獎金委員會的決定給文學獎金予蘇茲漢涅辛，令這些人徬徨萬分。因爲蘇聯政府不許蘇氏的作品刊印，要驅逐蘇氏出作家協會，和企圖侮辱他。他們可能不發旅行簽證予蘇茲漢涅辛，或僅給他有往無回的單程簽證，或雖能去，而悄然無光的回來。蘇聯作家協會稱：此次諾貝爾文學獎金給予蘇茲漢涅辛，是政治的陰謀，並要整個蘇聯社會支持官方對蘇茲漢涅辛的態度。論調尚比較温和，但目前可能準備一紙罪狀的源動，可能陷蘇氏被囚禁，或依照蘇聯法典把蘇氏放逐出國外。

至於蘇氏本人，據上月的倫敦泰晤士報引述其知己朋友所說，他極力表示他願接受諾貝爾獎金，而且參加頒獎典禮。當時他的說：「我極欲親身到場接受獎金。」這反映他的堅決勇敢。

在今秋，風聞他會獲得此項獎金時，熟悉他的人知他有兩個堅決的反應：（一）誓必接納此獎金，（二）不向迫他放棄獎金的人屈服。

然而如果不准他回來，他會前往瑞典斯德哥爾摩麼？

當時已有人預測他不會去的。因爲人皆熟知蘇茲漢涅辛的爲人。他熱愛俄羅斯，已反映在他的作品。

他曾這樣寫下：——

「我一生在這裏……而我能寫的東西，都是有關俄羅斯的。」

當時官方暗示，他可能移居國外，但他派友告訴友人和敵人道：「他永不長久離開俄羅斯」。

十一月廿七日，他致瑞典學院的公開信，在三十日發表，記者們才知道他不赴斯德哥爾摩的原因。

死難作家分享獎金

[illegible]

國內禁售國外暢銷

[illegible]

從西德—波蘭條約說到

西方與蘇聯外交

十一月七日，西德總理布蘭特，由波恩飛到波蘭的華沙，簽訂波蘭西德條約，謀與共產東歐改善關係第二個成功步驟。

在這個所謂「友好條約」中，西德作出甚大的讓步。在第一條就聲明兩國同意沿奧得河與納塞河，是第二次世界大戰結束時（一九四五年）劃定的。把一九三七年德國擁有的領土的四分之一劃給波蘭。這是一向德國人都不甘願的。現在的西德右派，便極力反對此次的西德—波蘭條約。

布蘭特政府屬是忙於和東歐及蘇聯改善關係了。剛在本年八月，它和蘇聯訂立了互不侵犯條約，與經濟合作條約。

，但歐洲觀察家，認爲布蘭特的政策，雖然對於安定歐洲局勢有若干貢獻，但總嫌不與西方國家對蘇聯政策協調合拍。

[illegible]

最近歐洲外交

[illegible]

又看西方國家

[illegible]

要西方同意維持

[illegible]

這樣進行談判

[illegible]

樂聲・新聲

今天四場獻映

榮華公司出品社會實況七彩巨製

名導演 龍剛 傑作

昨天今天明天

加映 萬國博覽會紀錄片

普慶・珠江

最後今明續映

鐵道衛士

抗美援朝反特鬥爭故事影片

長春出品 南方發行

新華・豪華

H762371 K941462

今天五場請早

無期多映

瑞典正宗作風片 最大膽

桃色假期

ANN AND EVE

下期 七年之癢

兒童不宜

新華今晚午夜場：毒氣間諜戰

東城・樂宮・聯邦

滿！今天續映

美國國際公司奇幻曲折恐怖七彩巨片

天師復仇

THE OBLONG BOX

吸血未夠 殭屍恐怖 天師捉妖 無此離奇

兒童不宜

聯邦明天獨家獻映：龍城殲霸戰

京都・大華・金冠

最後三天欲看從速

歐洲公司全部愛情香艷巨片

浪子挑情

全部七彩・兒童不宜

最後三天 今四場

聯美王牌特務片

辛康納利主演

鐵金剛勇戰魔鬼黨

鐵胆雄心

凱聲・東方

今天四場更要請早

MYRA BRECKINRIDGE

雌雄美人

皇都

今天兩場演

遠東三大歌舞團之一

藝霞歌舞團

演期無多 延再不決

門票：六元起至廿五元

新增節目 多姿多采 一氣呵成

英京・英華

連日擠擁 好評如潮 今天早映 請續請早

絕頂恐怖無比香艷

九命怪貓

（下期正場獻映）

雪路血路

紐約・大世界・麗宮

二次大戰扭轉戰局一役

最後今天

英雄浴血斷魂橋

THE HEROIC BATTLE FOR THE BRIDGE

麗宮今天五場請早

阿倫狄龍主演傑作

THE SICILIAN CLAN

紐約 大世界 明天獻映 殉情記

利舞臺・海運

今天四場請早

優待球界學界一律二元四角

MEXICO 70

THE WORLD AT THEIR FEET

風雲群英會

麗聲・京華・皇宮

最後三天 聯美西部王片

占士加納 主演

'Support Your Local Sheriff'

伏霸神鎗

女煞星 與 神槍手

一代槍王

皇后・文華・國華

三院聯映

哥倫比亞公司香艷色情巨片

色情男女百怪

笑話百出 怪到出譜 離奇到絕

法官是大貪污 爵士是小白臉 官太是女色狼 市長是糊塗虫

總統・快樂

最後今天

兒童不宜觀看

大學生初試雲雨情

PRIVATE LESSON

明天獨家獻映

港九首輪影院聯合廣告

幽默短篇

·西門穆·

畫冊

占美聽到門鈴響，去開門。有個漂亮的女人笑着進來，那是王姑娘，她是占美的房東。

「王姑娘。」占美笑道：「請坐吧！」

他招呼王姑娘坐下來。跟着，他倒了茶來給王姑娘，問說：

「王姑娘，甚麼風吹你來的？」

王姑娘白他一眼道：「甚麼風？我是來收租的。」

占美笑笑道：「原來王姑娘來收租！哈哈！請坐一會吧！」

占美拿起了一本畫報在看着，一邊看一邊道：

「王姑娘，今天天氣轉冷了。」

「是的。」王姑娘說。

占美在看畫報，那是一本丹麥的裸體畫報，封面也是裸體模特兒，他在看着，一邊偷留意王姑娘的反應。王姑娘卻沒有甚麼反應，祇是在等候着。

「怎麼啊？」王姑娘問道：「我是來收租的呢！」

「我知道。」占美笑笑說，仍看在丹麥裸體畫報。

王姑娘又過了一會，又問道：「你為甚麼還不把租金交出來？」

「請等一等！」占美道：「王姑娘，請等一等！」

他說着，又繼續看那本裸體畫報，看了好一會，也不交租。這樣一來，王姑娘更加不耐煩，她說：

「你為甚麼不交租？」

「對不起。」占美道：「請讓我看完了這本畫報好不好？」

王姑娘忍不住了，一手奪了他的畫報，她把畫報翻開，看了一會，說道：「這種畫報有甚麼好看！一大群人裸體，有甚麼好看，你卻這樣着迷。」

「為甚麼不好看？」占美一怔道：「你以為怎樣才好看？」

王姑娘向畫報上翻了一會，說道：「原來是丹麥出品的。我告訴你吧！有一些丹麥畫冊，是男女裸體的，那才好看呢！這些犯不着迷下去，連租也不交。快把租金取出來吧！」

「為甚麼要嘆氣？」占美又嘆一聲，王姑娘問他。

「唉！你見了這些畫報，便會嘆氣，以為……」占美長嘆一聲：「我沒想到你看過這些性愛冊，沒辦法不交租了。」

橫江劍湖

文：董千里　圖：楚子

二八六：聯刀對戰

從例外來，有人冷笑道：「原來來了兩個人客。」兩人吃了一驚，回頭望時，只見到附前已站了一人，正是鐵手書生，向不用兵器，他兩手叉腰，在月光之下，更顯得有一種神秘威武之感，小鬼臉冷冷道：「鐵手書生，我正要來會你。」

「你是甚麼人，從何處來，我與你向無過節。」小鬼臉道：「我是來替五叔報仇。」

鐵手書生哈哈大笑道：「原來鬼臉五爺請得了個高手來了，好極了，鬼臉五爺，居然留得性命到了今天，可見得你也有點本領，只是這個人呀，口出大言，只怕並無實學。」

小鬼臉年少氣盛，最受不了人家的冷言冷語，他把手中刀一揮，道：「何必多言。」他也理不得對方手上並無兵器，劈頭便是一刀，那鐵手書生只是身子一擺，刀便落了空，書生反手一搭，便要奪刀，小鬼臉大驚，連忙收招，可是書生卻如影隨形，飛身而上，竟然十指銀光，原來書生不用兵器，他的長長指甲便是兵器，小鬼臉初出江湖，那見過這等古怪的招數，連連後退。

小鬼臉手中刀一連幾招，可是書生的雙掌竟然在刀縫中穿進來，鬼王刀只是快刀，但書生的招數更快，小鬼臉才知道遇到強敵，才知道他誇下了海口，而今才知道勝這個人，實無把握，怪不得五叔也要中了他的透骨釘了。

鬼臉五爺看到了小鬼臉步步後退，也是暗驚。他也大吼一聲，拔刀便斫，與小鬼臉成了犄角之勢，兩把鬼王刀如疾風似的，威力大增，他們都是同一刀法，彼此照應，此虛彼實，虛實相生，正是天衣無縫。

書生也不敢怠慢了，鬼臉五爺一出手，局面便好轉了些，那兩把刀都卸了，他連忙一招左扣開弓，抽身一躍，便出了例外的空地，冷笑道：「來，來，與你們見過高下，且看你們的鬼王刀有多少本領。」

兩人聯手，局勢好轉，書生已走出例外，兩人如何肯捨，也都飛身隨着，出到例外，五爺在後，小鬼臉在先，小鬼臉右手使刀，鬼王刀法本來是從刀下打出，這是鬼臉大爺五爺的掌法，利用刀招來轉移了對方的視線，是鬼臉三爺也學得了一些，乃是鐵山之寶，鬼王刀法不同，刀法只是隨意傳授，這一套掌法，只是說到功力，所有鬼王莊的人，那一個不學，而掌法則不然，大爺三爺也只有幾個頭子才是成，高手，其他的人都不懂這一套，而大爺更是把平生所學，一派的傳授了兒子，好教他日頂這一套，所以小鬼臉三個人都有成就，以為天下無敵。

就然，這一套掌法，要是使到十足火候，便在江湖上，不易找到對手，可是小鬼臉並非同小可，他也自恃這一套，以為天下無敵，到此火候，他縱然高強，也不能把江湖高手打敗。

書生一見他出掌，便知道鬼王掌來了，他只見他左手一揮，掌還未發，他已是搖身一閃，人已繞過了樹後，掌打出，便聽到一聲響，樹已折下來，書生時，又失了影蹤。

小鬼臉這套掌法，練到十足時，可以隨意發掌，小鬼臉尚未到這境界，他發一掌必定要蓄勢，所以掌的威力雖高，對方只要輕功好，便可以避過。

新的時代

·何行·

穆人傑對史瑞看了看，他們二個，都是會工心計的，想到這些，自己卻是這樣的庸俗，祇想好一面，卻不去想想的。

「這問題你有想到沒有？」史瑞見他對她說：「你在看，美笑說：「已經說過了，說明白就好了。」

「一穆人傑笑說：「我對你看，乃是說到女人的智慧，好似比男人強得多，那個鮑老闆的小姨子，就是懷疑這樣優越條件，是否有甚麼禍心？」

「我無法不把這事實告訴她，我有一個朋友，不在乎過而希望我有一份事業，我說我希望成功才這樣的，希望我能做這個事業，表示做這個事業長，她才去了。」

史瑞想了一想說：「一明天一早，我打支票給你，我們現在喝酒，我們私生活，不去研究這問題。」

穆人傑抹說：「一本正經，不如這樣隨便談出來，到談得出來的，第二部計做了生意，長，第二部計劃不知如何？」史瑞說：「你祇要人家先生去發展好了，你祇要先生放大膽做，不要顧忌到資金問題。」

「他如何發展。」

「倘然生意大，需要原料多，那末自己找一個地方去建立一個倉庫，可以放不少原料的，原料大批來，放在化學危險倉庫中，撥貨既不便，貨倉的租也太大，這是將來的計劃了。」

「我希望你能按這一個化學工業社作為吸收經驗之所，使你能懂得如何做生意，你有無辦頭，將來做生意也稱為專家就好了。」

在現在情形下，他們是縱酒和縱慾了，這是一對男女剛正相愛時的普通情形，穆人傑對女色以前是不接近的，他主要還是不對象上，沒有一個理想對象，一直是認為合乎理想的，因此有了這個心目中，他是迷戀和愛好的事。

他們在十一點不到已上了床，但史瑞要在床上躺上了幾個鐘點，才能睡去，在這幾個鐘點內，他們追求他們的目的。

第二天，史瑞恣發窮想時，穆人傑告訴她，他也有這些錢，自不可以從中出一千元來，史瑞笑說：「一你要將時存在銀行中，我也許要用，我不在乎，有二百萬可用的。」

穆人傑拌了支票到工業社返工，鮑開多和太太都在等他了，他們就先到律師樓，律師把合約看了一遍，也奇怪有這樣好優越條件，他讀給雙方聽後，便是簽字了，穆人傑立刻把那張二十一萬支票交給了律師了。（二六三）

聖誕櫥窗中的雪景與其他……

花邊雜文

·于立·

夠美麗，我曾駐足於其一之前歷十分鐘左右，乃為欣賞它的「雪景」之美麗，我已有整整二十一年未見到真正的雪了！「雪」這一字則盛夏都聽到，由於廣東話中冰亦稱「雪」。

聖誕其小無雪？否則怎麼算是「白色聖誕」？所以有些人要到日本去過。其實東京在十二月份很少下雪，正如上海，但日本北部，十二月份即有雪了，今年已經下過。要是北部缺少過聖誕的氣氛，東京才稍濃，若日上海，也沒有「白色聖誕」，天津與北平則往往有雪了！天津有租界，昔日北平的東交民巷更是洋氣十足，也真有些聖誕情調，

現在，聖誕裝飾已出現了！中環希爾頓酒店旁的那株聖誕樹，十分絢爛。尖沙咀是香港的拉丁區，洋氣更足，許多聖誕櫥窗

在關外，哈爾濱因多白俄，聖誕情調更濃，而那邊的積雪亦更厚。

我在上海過了三十多個聖誕，三十二年前的十二月二十五日早晨，忽下雪了，雪並不大，也未積下，迎聖爾蒙的十字架上也不見半點白色，必須有積雪，才是「白色聖誕」。

上海在農曆十二月中旬到正月上旬，常有雪了，多數也是積起來。江南其他地區，情形又差不多，我做大學生時，寒假前都沒到校園看雪景，也祇有大學裏，雪才可稱為市區有雪而無景，除非是公園中。

做小學生時，寒假中的最佳消遣是做雪人，每條里弄中必有幾個雪人。孩子每分成兩派作戰，多擲雪球，但彼此並無仇恨，祇是一種遊戲而已！杭州的「西湖十景」中，有「斷橋殘雪」，「西湖十景」是清乾隆所起，每景附以御碑，蘇堤春曉之類，我也曾在連下兩大雪之後去斷橋別具新姿，好看的地方多呢！那邊顯得腳，爲的是那邊放笑，

蘇州城內有一滄浪亭，園林甚美，實為在其左牆，在圖上甚恭的下午，我曾在農曆年前看到滄浪亭披上白色的裝飾，是在雪積之後，幾乎認不出它的本來面目，也由於雪積得太厚了，我與朋友乘搭馬車去，還要馬車伕在亭前來回數次，因為那天那邊的景物太特別了！

大前天我在聖誕櫥窗中看到聖誕老人坐着鹿車馳在雪上，不免特別緬懷舊年舊時代的舊夢了！

大抵此也我祇能欣賞聖誕櫥窗中的假雪了！此外便是廣東話中的「雪」，要再見由真雪點綴成的「白色聖誕」之類，不大可能了吧！

香港竹枝詞

·半個詩人·

歌壇

時代曲近來有流行之勢，只可惜唱來兩手差不多，尚少新意而已。

正是：
學了些時便上場
花牌花串室出香
可知今日登龍術
出盡風頭髮尾涼

牛公畫傳

楚子

各為其狗

老摩根的凶宅

我把他推搖着，希望他說出個端倪來。「快對我說，胡言亂語中說出了甚麼事？」

「她……她昨天晚上爬到我床上……然後……然後，我斯的兩眼，不是個壯的男地動起來。」

他已經不醒了，史密沙一個晚上，這樣哀求我：「請你救我！」讓我離開這裏吧，我把他扶起來，站着。「好吧，我們一起離開這裏。你去收拾你的行李吧。」他再次慌張起來，比剛才更驚懼是有傳染性的。「不，她就在這裏，不是吧。」他的「我也好像始終得涉到了，我們好了。」

現在，這裏除了我的人是一個溫暖而又像有一種不祥的東西，而一頭不像有那麼種的邪惡，那一千幾百年之間門的東西已經敞開，過了一夜，到處去找尋牠們的蹤跡。

燈光又晦暗起來——這種晦暗持續了約莫三十秒鐘，然後緩緩地光源減了，只留下壁爐作為這房子的唯一光源。「史，」我看到他心中有驚懼地尖聲叫起來，「她來了！」「算了，算了！」我竭力和她說：「那些孩子在外邊車上好了。」

但我的聲音也是抖顫的。「我把他拉着，我走出去時，他一直緊貼在我身邊。在外面雨中，我見到那幅草坪已經給雨水淹沒了。不消幾秒鐘，我們已經渾身濕透。一張炫目的電光，跟着一個響雷就把房子弄亮了，那棵木遍樹般倒了。在這一剎那間，當我的眼睛能夠習慣了那裏的黑暗之前，那棵木的樹倒下來剛好壓在一股頂上，以形容的恐怖感馬上把我籠住。我在大城市裏住過，而且遭遇過難以形容的恐怖，卻還未有過如果我們在傾盆大雨中中大城地走遍了！但我有一種闖入者的感覺，在草坪上走了一回，才在前面給她們看。這也許比過去任何時候更狂暴。」

（十）

西洋怪異錄

·稚名·

我們的房子就快要遭受到破壞，心裏就感到陣陣的難過。都給那些草坪的雨聲，突然一大段的，一陣陣的大點給打碎在地上，傳來了那棵的碎片。那花園那邊，那木材不敢的聲音，我跟原來我在後面，到門口那溫暖的屋子裏，只留下，在我的背後，給阻上，彷彿聞到一股氣，突然加速了雨的下降前後，祇有我們的恐怖氣氛。她的沙莉，我們的空氣中，甚至風雨裏面，瀰漫在這個地獄裏，像是站在樓梯的腳下。

僑樂村

紫荷花

·甘豐穗·

五五：擺脫阿洪控制

李池在租房的事上花了一天時間。他不但租好一個房間，甚至籌備好房子的一切用具，然後照常的方法，去酒店由侍者電召梨翠娟到來，將租好的房間的所在，以及一條門匙交給她。

「我對你租的說好了，你持有門匙，便可進去。」李池說：「我在櫥櫃的墊底紙下放了五百元給你。」

「那你對包租的說我是什麼人？」梨翠娟說。

「我的未婚妻！」李池說。

梨翠娟甜甜地笑了。她說：「在這一兩天內便走，不在今天走，但要揀一間有後梯的公寓或酒店，她從後梯走，才不會給阿發見到。」

「你到來便打電話給我！」

「那屋有電話？」梨翠娟說。

「有，要不要電話號數？」

「暫時不要！」梨翠娟說，她走開，然後自己才離開。

「什麼？」阿發說：「是不是我們有電話來？」

「是的，她說叫你駛梨翠娟去大美公寓接她。」

阿發心說，原來阿娣自乘的士去了大美，他將車駛往大美，卻不知阿娣早從大美的後梯走了，出大美公寓後便給了侍者二十元，叫他告訴阿發的。

監視着，等候她出來。一小時過了，他在對面的公寓打電話去問侍者。

「她走了！」

第三天晚上十一時許，電話來了，召去的那間公寓，正是阿娣要利用它的後梯逃走的房間。

身上的人，感覺不到衣裳，又有水撲鼻……

「哦，你是梨姑娘！有房門起麼？」王太說。

「有，在手袋中，李池先生已給了我，阿娣在手袋中拿出鎖匙，打開了房門。」

王太是這梨姑娘，但她沒有想到她是當她按址來到李池租的房間，王太才相信她不是白撞而來，她就將房間交給她，隨即回了。

復活

偵探小說

天風

這幾個古雅的文字：安息在永久的和平裏！米高·約克生於一九一七年三月，死於一九五三年三月十一日。

愛惡與恨，安息在永久的和平裏，這是一個何等強烈的諷刺！尤其是當路徑，能夠如此為那些殺人的時候！

他想到這裏，不禁一陣心悸，似乎立刻要哭出來的樣子。可是，他並沒有哭，祇急急地回轉身子，向墳場的外面奔去。他要立刻離開這自己的墳墓，雖然他應該和平地在那裏安息的地方。不過，他還不想馬上……

佛萊克牧師是一個與善良的長者，高額廣額，但身材卻不十分高大，和藹的臉容，配上一對慈祥的眼睛，越發顯出來他是一個修養者。他這時正坐在一間狹窄的書房裏，翻閱一本厚的精裝書。突然門外起了一陣沉重的腳步聲，一個怪模怪樣的人自門外踏進來，一本厚厚的書，他抬起頭來一看，不覺愕然站起來，那

已經在墳墓的正面牛碑上刻下的字，一塊花崗石的墓碑已經栽穩了，那一定是墓碑起來的那碑文。他們所突然在忽促之間匠石匠雕出一陣碟碑和鏨鑿的聲音，而此唱彼和，儼然聚集在替死者傳誦哀悼的詩文。

上回到市區去，他祇急忙忙地跨過墳墓旁的那塊田地，向教堂旁邊一間牧師的住宅奔去，走得上氣不接下氣。他眼睛前面到了禮拜堂，便順着一條矮牆，轉入牧師住宅的門口。

厚的書，從他的膝蓋滑落到地板上，他不停地張着，望着那個怪模怪樣的人，用手去揉擦了一揉他的眼睛，似乎這是一個不可能的幻覺，他的眼睛見到這個人似的。

「米高·約克！」牧師說：「這是一個不可能的……」

「但是天尼的拉施神父，我到底復活了（按拉斯是耶穌最好朋友，耶穌使他復活。）大和聖經的教的用手托着頭，斯蒂斯坐在旁邊頭下，他片乾燥的皮，去在下眼的沉濕，突然下了眼，

「我的禮拜的時候，去到了裏，那裏要一些，你幫助我，吧，我上，你有一個點地方嗎？」

帝，是死了，給我一個永久的安息，我已經請求了，你說的和平，但你來，使得上帝並不會批准。

花鳥蟲魚集

守宮落盡猩紅色　明日低頭出洞房

圓叟

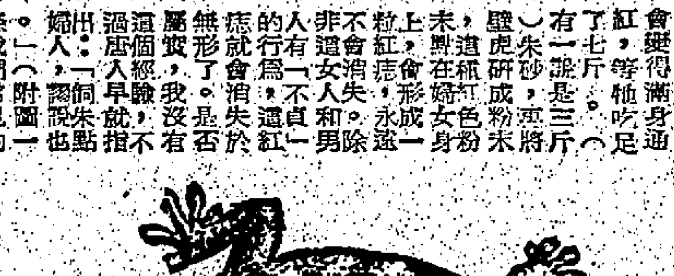
我們在家裏的牆壁，經常都發現有一種叫「蠍虎」的，別名很多，有人叫他做「壁虎」，有人叫他做「蝘蜓」，也有人叫他做「守宮」。這個名字比較古雅，壁虎是口語，蠍虎的名字是有點陌生，蝘蜓的名字是語中的「蠍虎」，守宮的名字雅而文雅，也許多人不知其作用為何，但是這也有一段古時的故事。

「守宮」二字是由何而來？恐怕很少人知道其來源，對這「守宮落盡猩紅色，明日低頭出洞房」，這兩句詩就說明了守宮的用途。

原來古時的宮女人，要講的是「貞操」，尤其是古時的帝王，三千佳麗，一個人佔有三千個老婆，但恐怕這三千個老婆對他不「貞」，於是便出現了「守宮」。這種把戲後來傳至民間，許多人家也就用這「守宮」表示自身清潔，據「博物志」會說：「蝘蜓以器養之，飼以朱砂，體盡赤，所食滿七斤，治擣萬杵，以點女人支體，終年不滅，唯房室事則滅，故號守宮。」

紅，等牠吃足了七斤（一說是三斤），朱砂，再將牠研成粉末，點在婦女身上，紅痣會永遠不會消失，除非這女人和男人有染，紅痣就會消失於無形了。是否有這種效驗，我沒有試過，這個經驗，不過倘若說也點在婦人身上……

（附圖一條我們常見的壁蛇。）



太晚了

（梁）

女：「我現在最後一次警告你，你以後不能再吻我。」

男：「你說這句話太晚了，我早已經決定不再吻你。」

米德爾說：「哼！永久的和平！靈魂得救！我現在是什麼？」教師坐在椅子上，牧師的眼睛望着米高，米高是什麼地方來的？「也許你需要一些幫助，一面叫你溫和地說，「那是不可能的，我那位粗獷的臉，你的手，朝他那來吧，又縮回來，一面看到了牧師的面龐，慢慢地走近他，米高一腳一腳地蹲到牧師的面前，肌肉得緊緊地，低着頭，俯首的（六）

康達衝先跳下，三人以最高的速度奔跑到大廈的上門，再跑上石階，穿過大堂，來至升降機前，一個穿制服的人，「你們要到那裏？」兩名穿着整齊的男人攔着他們，看來是保安人員。

康達喘着氣，向上面指了指，其中一人很客氣地說：「先生，請先到保安科登記。」

「我們有非常緊急的事，要見許德先生。」康達說，「許德是英國代表團的第一號重要人物，康達是認識他的。」

地久天長

·瑩翠·

一四二：緊張過度

話，我決不向她解釋的。」她說着吃吃而笑。

「問你怕不怕？」澄光冷笑不容。

「怎樣了？澄不投降？」她有意作弄。

「她今天沒空，不會來的！」

「天下可沒有絕對的事，你還是先和我說好投降的條件吧，較為安全，說不定她會突然在門口出現，那時就不了了之，她望着澄光而笑。」

話未了，小蕙突然已出現在門口之外，神經衰弱的病人，這一來不知怎樣的，竟然吶吶說不出一句話來，四肢麻木，眼花頭暈，連站起來的力量也沒有。

玉蘭被他這神情嚇了一跳，見澄光如此，心裏不由暗笑，有澄不和小蕙招呼，原樣準備去和她招呼，笑，要玩了一番。

澄光也來了，卻又走了，澄光依然不言不語，正覺奇怪，她暗念小蕙顯然誤會已深，感到這樣對自己會不好的，她正要質問。

「澄光，啊！澄光，你怎的啦？」玉蘭這才發覺身畔的澄光，面帶唇白，額上滲出汗珠，她不由大驚失色。

「……」澄光好像說不出話，祇以手作勢。

「快！」玉蘭高喊，「馮太太，快……快來，澄光不舒服。」

澄光一眼，忙用力扶他起來，「快請醫生。」

「啊……先把他扶上床去。」馮太太望了

幸而玉蘭今天知道了醫生的電話，忙亂了好一回，醫生馬上來替他打針，纔舒服平靜下來。

「醫生，他怎會這樣的？」玉蘭心裏難安。

「他沒甚麼大病的，但神經衰弱得很，心裏很有問題，過度緊張，和他自己沒有信心發生恐懼，都會有厭的。」

「哦，……真嚇怕人呢！」

「許先生，好好的睡一覺，今晚別起來，明天便沒事了，但千萬不要胡思亂想，你神經過敏，常常就心自己會死，那會影響心理，很容易感覺衰歇了。」醫生囑咐。

「謝謝你，醫生。」「在我會突然說不出話來？」

「那是你緊張過度所致，好好休息吧！」

醫生說着拍拍手換着藥箱離去。

「澄光……被你嚇死了。」玉蘭按着胸口

「要通知她回來麼？」澄光欲有所言。

「不……她已請假太多，我沒事！」他連

「對不起……」馮太太說。

忙制止。「我會照顧他的……」馮太太說：「那我回去了，明天我再來看你。」玉蘭

「玉蘭……」澄光望了馮太太一眼，欲言又止。

「我明白……明天我約志生來，還就心她不了解。嗯，你好好休息，我走了。」玉蘭含笑安慰。

澄光獨自躺在床上，心裏難過，掛念小蕙，終於爬起床撥電話，希望向小蕙解釋。

巴黎龍虎鬥

·司馬紅·

二〇〇：情勢危急異常

康納告訴康達，中央情報局已經決定了，並不要知會法國情報局，請求他們協助，而是不老頭子不信任法國的情報工作人員的工作能力，而是法國情報局一般內部不知道甚麼，進行活動，假使現在就通知他們，未免使對方太過難堪了。

理事會，今天就舉行了，北大西洋公約的一定要設法阻止他們。」康納又說：「我們這一次陰謀。」

大西洋公約組織「恐怕來不及了。」潘理士搖搖頭說：「北大西洋公約組織部一定要設法阻止他們的這一次陰謀。」

「恐怕來不及了。」潘理士搖搖頭：「距離會議開始不到十分鐘，這裏一直很擠，他們已經開了上場，我們已經趕不到會場之前，……」

潘理士說：「……一直有很長的路程，上汽車的人是甚至無法通過路途……」

那一邊，他們的車子已經駛了，但也沒有受到神經部份的傷，他下顎的部份同時感到一陣痛楚，是傷的下顎，是不能不痛苦的。

他得忍受，這不是病，但牙齒被撞的部份不大，雖然不是很大的牙，卻是被他的牙痛，令他的車子排成列，發現是一個被鐵門碰傷的車，有一串黑暗的手指，行走得時汽車才外發，他的傷痛心，集作起一來手受。

那時候，異常的天色顯得陰沉，一片漆黑的大雨，雨點敲響了車頂，那個時候把汽車駛得平穩，他們也越來越不安，他頭也不把汽車頭也越來越煩躁。

部份開去，一點一點的理解了這樣！」一個不能說：「讓我試試看！」潘理士不管那許多，便將汽車駛進馬路中心，兩行車通過，有時候樹之間，這是太過狹窄的通道。

冒險，把其他車輛擠開，他們撥着旁邊的車輛，以高明的駕駛術，再駛進去，幸而他的汽車稍稍前進了，最後，倫敦沒有出事，他們的車子終於駛到北大西洋公約組織的總部，只因他們所乘坐的並非官方車輛，所以不能再駛進去。

村中人語

病狗

兩晚出賣狗，竟有卅五頭患腸胃病。可憐狗不會作人言。

兒童教育

如何不讓兒女入學，家長要解釋原因。沒有甚麼原因，只是家窮而已。

大雨

大雨之下，低窪地帶又水浸了。看起來此地之下水道不錯，多少地區大雨成災。

押店生意

押店生意一落千丈。沒有押店，不等於人們個個有錢。

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

三一〇：恩怨難分仇難報　變生意外悔已遲

駱天奇在道茶亭中喝茶，也發現了三個來人，因為他去夕舍在門縫中偷窺過他們，所以認得他們，但他們卻未見駱天奇，是以不知道駱天奇是換了他們的坐騎的人。駱天奇見他們到來，感到一陣汗顏，故做沒有何這個尷尬的場面。

一年紀最輕的一個漢子站到茶亭門口，定了，兩隻眼睛骨碌碌地向亭內四周道：「你們這幾突然，兩手叉腰，向亭內四周道：「你們這幾個混賬東西……」

他媽的，外邊捨着的那四匹黃驃馬，是我們的，是那一個雜種騎來的？他媽的，這是誰偷了我們的馬，快快出來，我們的，做得出就不要怕，就敢捨在這裏。」

「他媽的，你跟他說這些，快滾出來吃老子兩記耳光。」

這話說得大膽，究竟是誰把這匹馬偷了，不是白花氣力？「他呀，本來就是婊子養的雜種，你希望他伸出頭來，也不知道，你未免太天真了！別吵了，我們還是帶這匹馬走算啦。」

他們的話，刻薄透了頂，駱天奇如何忍受得下這口氣，所以他勃然大怒，把茶碗大力往茶桌上一頓，猝然站了起來，「小子，你們竟敢罵我！」

「他媽的，好呀，原來是你偷了我們的馬，還敢站出來了！」

「一下，我就要他的命！」

駱天奇站了出來，張認那個哈哈大笑。其中一個說：「好呀，小子，原來是你偷了我們的馬，算我們查出來了！」

駱天奇先紅了眼，再走向亭外空地一站，喝道：「少說廢話，有種的就站出來，且看是誰向誰低頭認錯吧！有種的就快出來，別拖拖拉拉，我可沒有這許多時間等候吧！」

駱天奇雖然處於眾寡懸殊之下，仍然屹然無所懼，勝敗如何未知，但他這個氣概，就足以使對方效虛了。那三個人都轉向駱天奇，並向他迫近過去，形成三對一之局，對峙片刻，駱天奇道：「怎樣，真要動手？」語帶譏諷，使對方非常氣怒。

一怒之下，其中一個叫道：「瑞斌，你把他捧下來！」

「是！我去收拾他。」鐵瑞斌二話不說，躍而前，來到駱天奇面前，一丈左右，站定，「錚」的一聲，把佩刀拔了出來。

刀光閃閃，已經是來到了跟前，揚手一抖，還未發招，刀光芒四射，先就顯出了威風，相當嚇人了。

但是，駱天奇卻絲毫不為所懾，正眼也不瞧他一下，望向另兩個，道：「你們還等甚麼，一起上啊，省得我多花時間！」

搪琪怒極進招，先發出了招式才喝道：「小雜種，你認命吧！」話聲未完，已經一連發了幾招，招招都斯向駱天奇要害。駱天奇凝神屹立，手中刀只是微微揚動，已經迎擋刀招數，招招都是大將風度，讓人瞧出好像漫不經心，手中的兩個朋友也看出情形不對了，所以不約而同的一齊搶了出去，喝道：「看招，兄小子，你是自己找死，怨我不得！」

「誰叫你不聽，我早叫你們一起來了，你偏不聽，現在不是一樣要動手！」駱天奇邊說邊擋三個敵人進攻，以一敵三，居然應付得頭頭是道，半點也沒有。他還擋了十多招之後，冷冷地說：「你們已經進攻得久了，也該輪到我發招啦！」

「看招了，一轉，刀光一閃，一招「旋風掃落葉」，一言出招隨，「叮叮噹噹」的響一陣，搪琪他們三個人的武器都給震過了。駱天奇正要追擊，忽聽得有人叫道：「駱公子，請刀下留情！」（一二一）

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

只見那紫衣人臉怒，喝道：「閉口！我等傲越派，分門立派，汝等天下一家之老，消弭血腥仇殺，造福門派，異已，逆天心，傷仁德，不知罪惡滔天，尚自逞口舌之利，你今既來送死，便如你心願。拿下了！」

他怒喝一聲，只見他左右的兩人向時上前了一步，那白衣人卻搖搖手，說道：「別急啊，我既送上門來，就不想出去，你們人多勢眾，難道還怕我孤身一人？」

紫袍上人沉聲一哼，道：「你甚有話要說，好吧，不怕你逃得出我的手去，有話快說。」

白衣人卻不說，只是左右的兩人，反而笑了，道：「且讓我猜猜看，道：「傲越上人，今晚得遇這麼多武林前輩高人，道位又高又瘦的老人家，必是指着天山的鐵筆翁，若然我猜得不錯，識人必是名頭可響得緊啊，不料也來聽候括死人的發落，那又高又瘦的老人哼了一聲，就道：「既知是我，算你有眼力，別再嬰花頭，趕快束手就擒。」那白衣人嘻嘻一笑，說道：「在鐵筆翁的鐵筆之前，我有幾條性命

位，天那我也不敢，何況這頭翁不在長白山，也來坐這個可不知坐了活死人的第幾把交椅？」

月光之下，照見那人果然是滿頭銀絲，而且眉毛也白，雖是天上雲多月不明，也可瞧得清清楚楚。隨聽這白頭人也哼了一聲，說道：「小子，你倒也好見識，奇怪，你在那兒見過我？」

白衣人笑道：「我那有機緣拜見，但小子我雖的是見識淺薄，認出你來，卻也招牌走路，就越俎了，越往下瞧，也就不難了。道兩人可都是當年齊名的人物，那是呂六奇，他們都是與她父親久已聞名，呂玉六奇時說呂六奇的遺事，跡，所以早就耳熟能詳了，只因呂六奇在江湖月許了，不料便道般人物也已不問世事，呂玄也是個中現身，今晚卻遇這般人物，也是個盜在眼前，不說也罷，那紫袍上人便是傲越上人了，原故，突然之間，不說也罷，難道也見識，他是有那是聰明的姑娘，心想道般事，必有原故，當前之敵，但她又然的身手既是那麼強，只顧認人，算你也有見識，既然被你認出來了，大底，那紫袍上人已喝道：「小子，說道

逃：一就我都說了，我自已送上門來，不了。」那又何必捕我，卻是你們既知我逃也不如你們以大小，就在這個生晚，來果然他們也曾得見了我，那豈不顯得你們仍然都是我，是我道個生晚，那三人迴然的胆，也做得一口回說，谷峰，擒他，你們要在這瞬間，他們倒顯得，當時若然擒他，就有人說道：「……老兄弟們一帶他進來吧，不用攤為他。」

這話雖說得極是平和，但那呂攻在耳中，幾乎要嘔吐，其聲入耳之頃，立覺心中煩躁，難耐，嗡嗡不絕，明白道人以內家功力中傳聲，分明已達到以聲傷人的境界（三三七）